



UNIVERSIDAD DE QUINTANA ROO

# Diccionario Introdutorio

ESPAÑOL - MAYA  
MAYA ESPAÑOL

Javier A. Gómez Navarrete

Chetumal, Q. Roo 2009



UNIVERSIDAD DE QUINTANA ROO

DICCIONARIO INTRODUCTORIO

ESPAÑOL - MAYA  
MAYA - ESPAÑOL

Javier Abelardo Gómez Navarrete

Chetumal. Quintana Roo, 2009



# Prólogo

**D**urante los tres años en los que he tenido el privilegio de asistir a las clases de maya que el maestro Javier Gómez Navarrete imparte en la Universidad de Quintana Roo, he podido constatar cómo el aprendizaje de sus estudiantes se debe, en gran parte, al valioso apoyo del diccionario bilingüe maya-español, español-maya, preparado minuciosamente desde hace ya varios años por este prestigioso hablante e investigador de la lengua y cultura mayas. La publicación de este diccionario será de mucha utilidad, no sólo en el contexto de las aulas universitarias en las que se enseña esta lengua, sino también en todas aquellas instancias oficiales o privadas en las que se ofrezca algún tipo de servicio a los hablantes de maya, como hospitales, clínicas, juzgados, etc. Este diccionario constituye, además, una ayuda básica para los mayahablantes que necesitan o desean escribir en su lengua nativa; por lo que su distribución en zonas mayas ofrecerá muchos beneficios en el sistema educativo de las comunidades indígenas de la península.

La lingüística permite conocer por qué la elaboración de un diccionario bilingüe requiere mucho tiempo y dedicación; pero sobre todo, muestra cómo este tipo de trabajo revela el índice de riqueza léxica de su autor, índice directamente vinculado con la cultura y preparación de todo aquel que decide emprender una tarea tan ardua, como la recopilación de términos y vocablos básicos pertenecientes a ambos mundos culturales: el hispano y el maya. En este sentido, el diccionario elaborado por el maestro Gómez Navarrete arroja resultados interesantes; pues incluye información léxica y gramatical sobre una buena cantidad de sustantivos concretos y abstractos, así como sobre numerosos adjetivos, verbos transitivos e intransitivos, adverbios y nexos de ambas lenguas, con los cuales se puede construir y comprender textos básicos que facilitan la comunicación intercultural entre un hispanohablante y un mayahablante.

En este diccionario bilingüe del léxico usual en maya, destaca la inclusión de regionalismos propios del español de Yucatán, como ‘anolar’, palabra que proviene, incluso, de la lengua maya, ‘henequén’, también de probable origen maya, ‘cocoyol’, ‘chachalaca’, ‘chaya’, ‘espelón’, y ‘sorongo’; además de algunos términos especializados que no aparecen en el diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, como ‘alepusa’.

Otro detalle del diccionario elaborado por este notable escritor yucateco es la acertada asignación de entradas diferentes para términos que pese a coincidir en su forma, difieren en su función gramatical, como en el caso de ‘áak’ab’, adverbio de tiempo, ‘anoche’ y ‘áak’ab’, sustantivo, ‘noche’; ‘aal’, adjetivo, ‘pesado’ y ‘aal’, sustantivo, ‘hija o hijo de la mujer’; o ‘achak’, preposición, ‘sin’, y ‘achak’, sustantivo, ‘sobrino’. En otros casos, el autor distingue como dos términos, a palabras iguales en su forma, que pese a coincidir en su función gramatical, presentan significados diferentes, como ocurre con ‘beel’, sustantivo, ‘camino’ y ‘beel’, sustantivo, ‘verraco’; ‘áak’alche’, sustantivo, ‘suelo de rendzina negra, y ‘áak’alche’, sustantivo, ‘suelo amarillento, arcilloso’; o ‘bey’, adverbio de afirmación, ‘también’ y ‘bey’, adverbio de modo, ‘como’. En algunos casos, sin embargo, incluye también como entradas léxicas distintas, a unidades con significados cercanos, como ‘bobox’, sustantivo, ‘rabadilla’ y ‘bobox’, ‘cóccix’; ‘bits’kaal’, verbo transitivo, ‘estrangular’ y ‘bits’kaal’, verbo transitivo, ‘ahogar apretando la garganta’; o ‘búulul’, verbo intransitivo, ‘anegar’, ‘búulul’, verbo intransitivo, ‘hundir’, ‘sumergir’, ‘búulul’, verbo intransitivo, ‘inundar’ y ‘búulul’, ‘naufragar’. He aquí una de las dificultades más importantes en la preparación de un diccionario: la inclusión de elementos formal y funcionalmente semejantes en distintas entradas léxicas o en una misma entrada léxica.

Este diccionario bilingüe se organiza de manera alfabética y facilita al lector la búsqueda de equivalentes para una palabra o frase en maya o español; pero como por su carácter bidireccional, no ofrece definiciones, para fines de traducción, es recomendable complementar su uso con diccionarios monolingües en ambas lenguas.

Es significativo que la publicación de este aporte para el conocimiento de la lengua maya se produzca, precisamente en el año designado por la Asamblea General de las Naciones Unidas, como “Año Internacional de las Lenguas”, en un esfuerzo por promover la unidad en la diversidad global. Con esta designación, la Asamblea ha reconocido la importancia decisiva de las lenguas, por su condición de factores estratégicos para la integración social, y se ha propuesto “lograr el reconocimiento, en el ámbito nacional, regional e internacional, de la importancia de la diversidad lingüística y el plurilingüismo en los sistemas educativos, administrativos y jurídicos, en las manifestaciones culturales y en los medios de comunicación, en el ciberespacio y en los intercambios comerciales.” (Matsuura, 2007).

Es sintomático verificar que los niños indígenas son quienes presentan los grados

de rendimiento escolar más bajos en el sistema nacional, probablemente debido a su bilingüismo y a un conocimiento incipiente de la lengua de poder en la que son evaluados. Según el Centro Quintanarroense de Desarrollo, “los resultados de la prueba ENLACE realizados por el gobierno federal ... arrojaron que los municipios de Felipe Carrillo Puerto, José Ma. Morelos y Lázaro Cárdenas son los que más bajo perfil alcanzaron a nivel nacional en las materias de español y matemáticas.” (CEQROODE, 2007: 8) Lo que ocurre es que la situación de minoría lingüística y de desvalorización de las lenguas nativas ha motivado una práctica hispanizante en la que la lengua materna es desplazada por la segunda lengua, con lo que se promueve el monolingüismo en el sistema educativo nacional, y no se desarrollan las competencias que aporta el hecho de ser bilingües. El bilingüismo no es visto como una ventaja, sino como un obstáculo para el alcance de una escolaridad y una integración social exitosas. Investigaciones psicolingüísticas y sociolingüísticas han demostrado que los niños bilingües muestran mayor rapidez y flexibilidad en el estudio de ciertas disciplinas y desarrollan mejores capacidades de comunicación.

Numerosos estudios de investigación han revelado también que los niños se desempeñan mejor si reciben educación básica en su lengua materna. El aprendizaje en la lengua materna tiene valor cognitivo y emocional, puesto que los miembros de los grupos lingüísticamente minoritarios se sienten más respetados cuando su lengua se emplea en la escuela. “Los niños que aprenden en un idioma distinto al propio reciben dos mensajes: si desean triunfar intelectualmente, no lo lograrán utilizando su lengua materna y, adicionalmente, que la lengua materna no sirve para nada.” (Robinson, 2003: 5) Si a un niño no se le permite el uso de la lengua materna en el hogar, puede surgir una situación conflictiva entre el modelo familiar y el modelo social, entre la familia y la escuela, hasta el punto de motivar en el niño un empobrecimiento de sus referencias culturales y una sociedad débil.

La creación de la Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe en el 2000, la Ley sobre los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas del 2003, y la Declaración de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas del 2007, han ampliado el marco de acción para la difusión, la enseñanza, el mantenimiento y la preservación de las lenguas nativas del país. A esto se añade el reciente interés mostrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, en la elaboración de un instrumento con carácter normativo internacional, que se dirija hacia la protección específica de las lenguas indígenas y las lenguas en peligro de extinción, para asegurar la diversidad etnolingüística como patrimonio intangible de la humanidad (UNESCO, 2007).

En esta perspectiva, la elaboración de diccionarios en lengua maya es una de las acciones más importantes y necesarias para cumplir con las metas básicas de una política lingüística orientada a la conservación del patrimonio cultural de la región. La formación de educadores bilingües para los niveles escolares básicos requiere el apoyo de material bibliográfico adecuado, como el de este diccionario bilingüe maya-español, español-maya, en el que el maestro Gómez Navarrete respeta con sumo detalle el alfabeto que fuera aprobado en 1984 por la Comisión de Difusión del Alfabeto Maya, y ratificado en el 2006 durante el Foro Regional “Reglas gramaticales y homogeneización de la escritura de la lengua maya en la península de Yucatán”; lo que significa, sin lugar a dudas, un paso importante en el proceso de estandarización de esta lengua.

Uno de los pilares básicos de la alfabetización en comunidades de la zona maya es el conocimiento de la lengua escrita por parte de los educadores bilingües, quienes cumplen un papel fundamental en pro del respeto, la promoción y la protección de la lengua maya, al enseñar a leer y escribir en esta lengua minoritaria, tarea para la cual podrán contar ya con un diccionario producido en el seno de una institución de educación superior, que logra contribuir al desarrollo regional gracias a uno de sus profesores-investigadores más productivos y reconocidos.

## Referencias

Centro Quintanarroense de Desarrollo, “**Situación de la lengua maya en el municipio de Felipe Carrillo Puerto**”, *Felipe Carrillo Puerto-Quintana Roo*, 2008.

*Consejo Ejecutivo de la UNESCO*, “**Elaboración de una convención para la protección de las lenguas indígenas y las lenguas en peligro**”, 2007.

*Matsuura, Koichiro*; “**Mensaje del Director General de la UNESCO con miras a la celebración del Año Internacional de las Lenguas en 2008**”, 2007.

*Robinson*, *Boletín del Sector Educación de la UNESCO 6 (2003)*, p.4.

MARIA ELENA SÁNCHEZ ARROBA.

# Introducción

Este Diccionario Introdutorio de Maya-Español, Español-Maya, lo ponemos al servicio de los alumnos de la Licenciatura de Antropología Social de la Universidad de Quintana Roo que estudian cuatro cursos de idioma maya y una práctica de campo de dos semanas en una comunidad de maya hablantes de conformidad con el Plan de Estudios 2005, así como para los alumnos del Centro de Enseñanza de Idiomas, de la Licenciatura de Humanidades, estudiantes de la Licenciatura de Educación Normal, de la Licenciatura de Educación Pre-escolar, de nivel Medio Básico (Secundaria), de nivel Medio Superior (Bachillerato) y para todo aquel que se interese en iniciar y continuar el aprendizaje de la Lengua Maya.

Tiene un contenido que aporta al estudioso elementos lingüísticos que hacen viable la solución de problemas de comunicación oral y escrita así como la producción de textos de naturaleza académica o literaria y en su caso la traducción del maya al español y viceversa.

Debido a diferentes circunstancias y momentos históricos la conceptualización de lo indígena ha variado desde la época colonial hasta las últimas décadas desde la perspectiva de las clases hegemónicas en el ejercicio del dominio económico y político, ya sea minimizando la condición humana del indígena o promoviendo un proceso de desindianización en aras de proyectos nacionales, hasta la concesión de un derecho indígena declarado pero desprovisto de las condiciones y de las leyes reglamentarias que favorezcan su aplicación en la realidad concreta de cada etnia.

Para operacionalizar parcialmente la política federal de la República Mexicana en materia de lenguas indígenas surgió El INALI (1), con las atribuciones de:

- a) Diseñar estrategias e instrumentos para el desarrollo de las lenguas indígenas nacionales, en coordinación con los tres órdenes de gobierno y los pueblos y comunidades indígenas.
- b) Promover programas, proyectos y acciones para vigorizar el conocimiento de las culturas y lenguas indígenas nacionales.
- c) Ampliar el ámbito social de uso de las lenguas indígenas nacionales y promover el acceso a su conocimiento;...
- f) Elaborar y promover la producción de gramáticas, la estandarización de escrituras y la promoción de la lecto escritura en lenguas indígenas nacionales.



- g) Realizar y promover investigación básica y aplicada para mayor conocimiento de las lenguas indígenas nacionales y promover su difusión.

“ El Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) es un organismo descentralizado de la Administración Pública Federal, sectorizado a la Secretaría de Educación Pública, y tiene su origen en la Ley General de Derechos Lingüísticos, que tiene por objeto promover el fortalecimiento, preservación y desarrollo de las lenguas indígenas que se hablan en el territorio nacional...” FICHA TÉCNICA p 1

La Universidad de Quintana Roo, atenta al pulso de la dinámica nacional y a las condiciones y perfiles profesionales que el mercado de trabajo demanda , define como su misión “formar profesionistas comprometidos con el progreso del ser humano, a través de un modelo educativo integral que enfrente y desarrolle valores, actitudes y habilidades que les permita integrarse al desarrollo social y económico en un ambiente competitivo; generar y aplicar conocimientos innovadores útiles a la sociedad a través de una vigorosa vinculación; preservar los acervos científicos, culturales y naturales; intercambiar conocimientos y recursos con instituciones nacionales e internacionales para aprovechar las oportunidades generadas en el mundo, con la firme intención de contribuir al desarrollo social y económico, así como al fortalecimiento de la cultura de Quintana Roo y México”, expresa asimismo, que su visión es responder “ a las expectativas de la sociedad ofreciendo los servicios de educación superior y de generación y aplicación innovadora del conocimiento con eficiencia, enfocados a la satisfacción de los usuarios y en estrecha relación con los proveedores con políticas para la mejora, transparencia y la reducción de tiempos”

En concordancia con tan alta misión y visión , la licenciatura de Antropología Social, adscrita a la División de Ciencias Sociales y Económico Administrativas, asume el objetivo de formar profesionistas con un alto dominio de los conocimientos teóricos, metodológicos y las habilidades en el manejo de las técnicas de investigación antropológica, que puedan aplicar para el conocimiento y entendimiento de su entorno no sólo sociocultural, económico y político, sino también natural, a fin de que puedan contribuir al desarrollo de la sociedad en un marco de respeto a las diferencias culturales y a la diversidad étnica y lingüística. Su Cuerpo académico de Investigación aplicada al fortalecimiento de la cultura e identidad, tiene como Misión la generación y aplicación del conocimiento dentro de cuatro líneas de investigación.

Una de esas líneas es la de : Lengua, Cultura e Identidad, cuyo objetivo es analizar

diversos aspectos de la cultura de los grupos sociales de Quintana Roo; conocer sus formas de organización. Elaboración de materiales didácticos para la difusión en el ámbito internacional de la lengua Maya.

De acuerdo con el mapa lingüístico (Otto Scuman, 1990, p.19)<sup>1</sup>, existen actualmente 28 lenguas mayas incluyendo el Huasteco o Tenec, que aunque geográficamente está a gran distancia del área maya, su filiación lingüística mayence es incuestionable. En atención a la existencia de elementos lingüísticos compartidos, las Lenguas Mayas han sido organizadas en los siguientes grupos:

1. Yucateco
2. Chol
3. Tzeltal
4. Chuj
5. Kanjobal
6. Mocho'
7. Mam
8. Quiché
9. Pocom
10. K'ekchi'
11. Huasteco

La ubicación de las Lenguas Mayas, nos permite fijar la atención en el grupo Yucateco formado por: el Maya Yucateco, el Itzá, el Lacandón y el Mopán.

El idioma Maya Yucateco, Maaya T'aan o Maya Peninsular, es el resultado de milenios de evolución con un remoto inicio, desarrollo, consolidación, erosión y resistencia hasta llegar al momento actual en que existen variantes dialectales y el español ha dejado su impronta de tal manera que muchos maya hablantes reconocen y afirman que lo que hablan es una maya amestizada y que los más ancianos o los habitantes de regiones más tradicionalistas son los que hablan la jach maya (maya verdadera)

---

(1).- Schuman, O. (1990). Aproximación a las lenguas mayas. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.



Es conveniente tener presente que consumada la conquista militar de la península de Yucatán en 1542 con la fundación de la ciudad de Mérida sobre Ich ka'an síjjo' (Faz del nacimiento del cielo), el poder español comenzó a solidificarse con la imposición de sus formas, estructuras y derecho positivo, efectuándose una rápida transformación económica a favor de los conquistadores, con la fuerza de trabajo indígena a través de la Encomienda.<sup>2</sup>

1

La Iglesia inició la conquista espiritual, y para hacer viable la evangelización, la orden franciscana favoreció entre sus miembros el aprendizaje del idioma nativo. Los mismos franciscanos dieron inicio a un proceso de sistematización del aprendizaje del idioma Maya escribiendo diccionarios,

2).- Encomienda.- Forma de organización productiva social impuesta por la Corona Española después de la conquista de Yucatán. Consistía en que el encomendero recibía del poder real una extensión territorial con una determinada cantidad de mayas, para instruirlos en la doctrina cristiana y en las buenas costumbres, aunque en la práctica los nativos eran explotados por los españoles.

manuales, vocabularios y gramáticas entre las que citamos:

1. El Diccionario de Motul
2. El Vocabulario de Mayathan por su abecedario
3. El Diccionario de San Francisco
4. El Diccionario de Ticul
5. El Arte del Idioma Maya Reducido a Sucintas Reglas Semilexicón Yucateco. Beltrán de Santa Rosa.
6. Gramática Yucateca. Joaquín Ruz

La labor filológica fue continuada en los primeros años de México Independiente y en la época contemporánea, mencionando como testimonios:

1. El Diccionario de la Lengua Maya de Juan Pío Pérez.
2. El Diccionario de Elementos del Maya Yucateco Colonial de Mauricio Swadesh, Cristina Álvarez y Ramón Bastarrachea.
3. Las obras de Ralph L. Roys entre las que citamos The Ethno-botany of the Maya.
4. El Diccionario Español-Maya del Dr. Ermilo Solís Alcalá.
5. El Verdadero Diccionario de la Lengua Maya. Santiago Pacheco Cruz.
6. Compendio del Idioma Maya. Santiago Pacheco Cruz.
7. Gramática Maya. Daniel López Otero.
8. Tratado bilingüe Maya-Español. Nemesio Barrera.
9. Gramática Maya. M. Zavala.
10. Diccionario Maya-Español, Español-Maya. Alfredo Barrera Vásquez et.al.
11. A Dictionary of The Maya Language As Spoken in Hocabá, Yucatán. Victoria Bricker, Eleuterio Po'ot Yah, Ofelia Dzul de Po'ot. The University of Utah Press. Salt Lake city..
12. Diccionario Básico Español-Maya-Español. Juan Ramón Bastarrachea et.al.

13. El Calepino de Motul. Ramón Arzápalo Marín.
14. Diccionario Maya Popular. Maya-Español, Español-Maya. Juan Ramón Bastarrachea Manzano, Jorge Manuel Canto Rosado.
15. Manual de Vocabulario Maya-Español. Hilaria Maas Collí.
16. K'axt'aano'ob. Palabras enlazadas. Eleuterio Po'ot Y.
17. Los verbos del maya yucateco actual. Fidencio Briceño Chel.

Todos los trabajos enumerados tienen diverso valor como importantes fuentes de consulta, pero son diferentes en extensión, contenido y características al texto que presentamos, ya que éste fue diseñado para responder a las necesidades de aprendizaje de los cursos mencionados, y a las necesidades de aprendizaje inicial de todo aquel que se interese por el maya peninsular.

Con relación a la escritura, Patricia Rodríguez Ochoa (1999) al referirse a los mayas afirma: “Ese pueblo creador de tantos conocimientos notables, fue el único en América que desarrolló un sistema de escritura completo, por el que pudo transmitir una visión del mundo, sus ideas religiosas y su historia”. Esa escritura denominada técnicamente como morfemo-silábica constituyó un reto para generaciones de estudiosos entre los que mencionamos a Landa, Stephens, Catherwood, Rafinesque, De Rosny, Kingsborough, Brasseur de Bourbourg, Juan Pío Pérez, Maudslay, Morley, Thompson y otros, hasta que el sabio ruso Yuri Valentinovich Knórosov redescubrió la naturaleza y la estructura de los glifos mayas haciendo posible su desciframiento.

Desde la época colonial surgió la preocupación por escribir el idioma maya con el alfabeto introducido por los europeos a la península de Yucatán. Barrera (1979) dice: “Tozzer publicó en su gramática una tabla muy completa de los alfabetos usados por varios autores para escribir la lengua maya de Yucatán desde 1620 hasta 1921, incluyendo el que él mismo utiliza” (p. 209)<sup>3</sup>.

Una revisión paleográfica de obras y documentos de ese largo período, nos permite identificar los diferentes abecedarios utilizados, y posteriormente es viable llegar hasta los alfabetos de 1982 y de 1984, este último muy difundido y en uso actual por gran cantidad de personas que escriben el idioma maya, aunque es preciso

---

(3).- Barrera, A. (1979). Diccionario Maya. México: Porrúa.

reconocer que coexisten algunos alfabetos anteriores sobre todo en la escritura de personas de las generaciones más antiguas.

Debido a que el Alfabeto de 1984 es el que utilizamos en este diccionario, procedemos a transcribirlo:

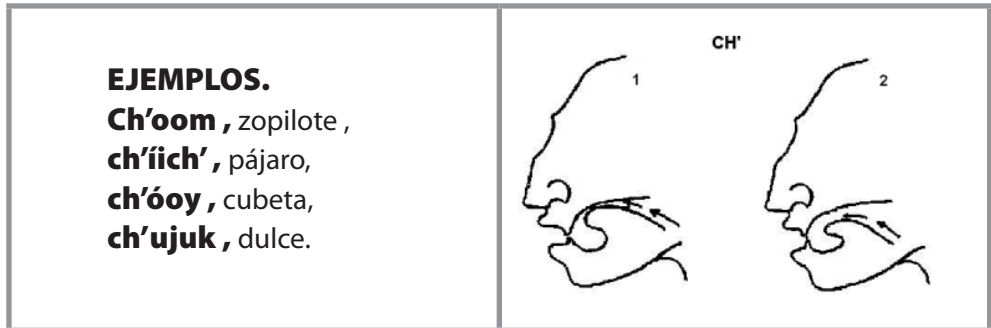
A, B, CH, CH', E, I, J, K, K', L, M, N, O, P, P', S, T, T',  
TS, TS', U, W, X, Y

Para poder reproducir los sonidos de mayor dificultad propios del idioma maya, es conveniente recordar cómo está constituido el sistema de fonación.

## SISTEMA DE FONACIÓN

CH'

Su articulación es lingual paladial. Se pronuncia pegando la lengua al paladar y con el ápice de la misma cerca del nacimiento de los incisivos superiores, arrojando el viento con fuerza de suerte que se eche la lengua hacia abajo.

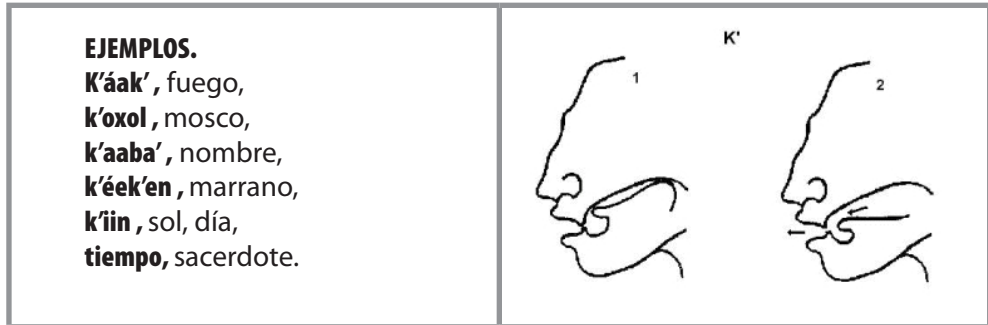


K'

Articulación gutural fuerte

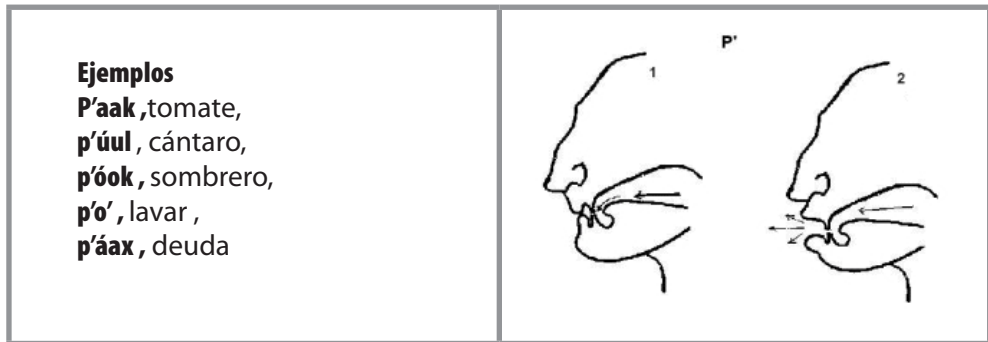
“Nace de una repercusión violenta, efectuada cerca del gatillo, y se pronuncia

arqueando la lengua hasta que la punta toque el nacimiento de los incisivos superiores y arrojando el viento con alguna fuerza” (LÓPEZ, Otero, Daniel p 2)



**P'**

“Es articulación puramente labial. Se pronuncia abriendo un poco los dientes, cerrando los labios un tanto recogidos hacia adentro, y, sin que la lengua ejecute movimiento alguno, se arroja al viento bruscamente” (LÓPEZ, Otero, Daniel p. 2).

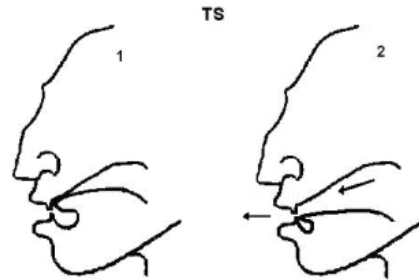


**TS**

“Es articulación lingual-dental. Se pronuncia entreabriendo los dientes y los labios, pegando suavemente el ápice de la lengua al nacimiento de los incisivos superiores y arrojando el viento de modo que, despegándola, la arroje suavemente hacia los dientes inferiores” (LOPEZ, Otero, Daniel p. 3)

### EJEMPLOS

Tso' , guajolote,  
tsíimin , caballo,  
tsikbal , conversación,  
tséen , criar, pecho,  
tsool ,narrar,acomodar, organizar.

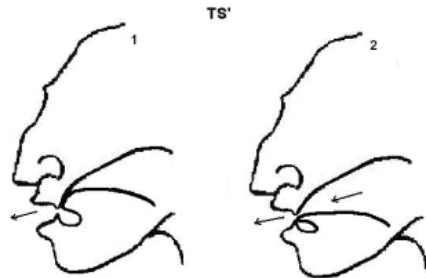


### TS'

“Se pronuncia entreabriendo los labios y los dientes, pegando la lengua al paladar y el ápice de la misma a los incisivos superiores, arrojando el viento con fuerza, de tal suerte que, saliendo por las junturas de los dientes de arriba, separe la lengua del paladar y la arroje hacia abajo, de modo que toque con la punta de los incisivos inferiores” (LOPEZ, Otero, Daniel p. 1).

### EJEMPLOS

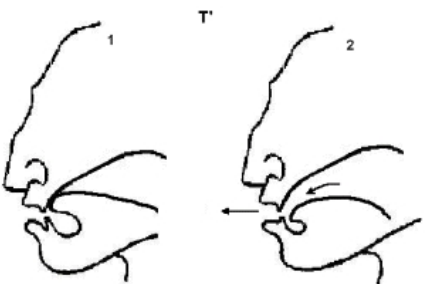
**Ts'o'ok , terminar, último,**  
**ts'iiib ,escribir**  
**ts'unu'un , colibrí ,**  
**ts'a'ay , colmillo**  
**ts'o'oklubeel , boda.**



### T'

“Es articulación lingual-palatial. Se pronuncia abriendo un poco los dientes y los labios pegando la punta de la lengua al paladar cerca de los incisivos superiores y arrojando el viento con ímpetu, de suerte que eche la lengua hacia abajo”(LOPEZ, Otero, Daniel, p. 2).




<p><b>EJEMPLOS</b>  <b>T'eel</b> , gallo,  <b>t'aan</b> , palabra, idioma, hablar  <b>t'u'ul</b> , conejo´  <b>t'oojob</b>, embudo  <b>t'o'ol</b> surco, línea</p>	
--	--

## X

Su pronunciación es fricativo-alveolar.

Su sonido es similar al de la sh inglesa. Consiste en expulsar el aire entre los incisivos cerrados ligeramente y los labios separados como en una sonrisa detenida.

<p><b>EJEMPLOS.</b>  <b>Xa'an</b>, huano ,  <b>xéet'</b> pedazo,  <b>xiik'</b> ala, axila,  <b>xook</b> leer,  <b>xul</b> final.</p>	
--	--

En Maya existen los siguientes SONIDOS VOCÁLICOS

VOCALES CORTAS *a e i o u*

VOCALES LARGAS *aa ee ii oo uu*

LARGAS CON TONO DESCENDENTE *áa ée íi óo úu*

CON GLOTAL INTERMEDIA O REARTICULADAS *a'a e'e i'i o'o u'u*

CON GLOTAL *a' e' i' o' u'*

La fonética tiene algunas particularidades en el idioma Maya que nos permitimos destacar:

1. No existen los sonidos: d, f, g, ñ, r, v (Con relación a la r, comentamos que existe una cantidad no precisada de palabras con r intermedia como werek' p'urux , turix, etc.)
2. Los sonidos de la c, k, q, son representados con la k.
3. La s representa los sonidos de la s, z, c (suave)
4. La j tiene un sonido de suave aspiración
5. La x tiene un sonido fricativo alveolar similar al sonido de la sh inglesa
6. La b es oclusiva sonora.

El presente diccionario , a pesar de su breve extensión, es producto de un proyecto de varios años de trabajo en el que destacan tres etapas: investigación bibliográfica con revisión de textos mencionados en esta introducción, los libros de Maaya T'aan editados por la Dirección General de Educación Indígena de la SEP, algunos libros de la colección MAYA DZIIBO'OB BEJLAE' editados por el INI y SEDESOL, documentos escritos en maya; entrevistas en algunas comunidades mayas, en Chetumal y en el campus de la Universidad de Quintana Roo a alumnos maya parlantes; organización del material.

En la elaboración de este diccionario introductorio se realizó una amplia investigación bibliográfica en diccionarios, gramáticas y diferentes textos escritos en maya, así como se sostuvo retroalimentación lingüística en diálogos específicos con alumnos mayaparlantes de la Universidad : Florentino Ek Collí, Amalio Caamal Collí, Juan Caamal Yam, Wilbert Ucán Yeh, Venancia Coh Chuc, Benjamín Pat Chablé, María Elena Cruz Cáceres, Ruth Chuc Dzib, Evaristo Dzul Caamal, Julio Kumul Moo , Leidy del Rosario Cahun Chan, Felipe Huchin Chan, Juan Parra Uc , Edwin Cahun Tun, con Fernando Ku Chi' y otros habitantes de la comunidad de San Diego, Quintana Roo y de Hondzonot, municipio de Tulum, con gente común que radica en la ciudad de Chetumal que habla el idioma y con la Academia de la Lengua y Cultura Maya de Quintana Roo.

Mi agradecimiento a José Luis Borges Ucán por la captura y diseño del primer borrador, a Manuel Jesús May Padilla por la revisión de este trabajo y a Juan Francisco Salazar y Caamal por la aportación de vocablos que tienen la particularidad de repetir la primera sílaba para incrementar el sentido de intensidad en la acción o en la expresión de cualidad ya que algunos son sustantivos, otros verbos ,otros

adjetivos calificativos y otros adverbios de modo.

Es relevante recordar que en la península de Yucatán existen aproximadamente 800,000 maya hablantes, distribuidos de manera desigual en las tres entidades federativas ( 93 765 en Campeche, 549 532 en Yucatán y 173 592 en Quintana Roo) INEGI 2000 .

En relación con lo anterior, hacemos las siguientes precisiones :

- Que el idioma Maya es un legado cultural con más de cinco mil años de historia.
- Que es inaplazable incrementar el interés por el idioma Maya como producto cultural para detener aunque sea en pequeña proporción el proceso de deterioro e inferiorización que lo afecta.
- Que hay que avanzar en el conocimiento de la lengua Maya, en su fonética, su semántica, su gramática y su sintaxis para desarrollar las habilidades de oír, pronunciar, escribir y dialogar en este idioma.
- Que nuestros compatriotas mayas deben ser atendidos en su idioma en una comunicación dialógica permanente.

Algunos obstáculos que no pudimos superar en este trabajo son .

- I) La existencia de variantes dialectales en el Maya Yucateco.
- II) La carencia de una ortografía homogénea
- III) La coexistencia de varios alfabetos para escribir en Maya.
- IV) La suplantación de vocablos mayas por palabras en español.
- V) La gran cantidad de palabras generadas por la ciencia y la tecnología en los últimos lustros.
- VI) La inexistencia de una Academia peninsular de la lengua maya que fomenta un proceso de estandarización de la escritura maya.

Siguiendo a Barrera Vásquez , el contenido de este breve diccionario está constituido por vocablos correspondientes a las siguientes categorías gramaticales: sustantivo, adjetivo, pronombre, verbo, adverbio, preposición, conjunción e interjección, así como los sufijos aj o j (para el género masculino), e, ix o x (para el género femenino).

Es obvio que como en el caso de cualquier idioma, el diccionario es solamente un valioso apoyo para el aprendizaje que se verá ampliamente complementado con el empleo de gramáticas, manuales, métodos para el aprendizaje del idioma maya y sobre todo al escuchar y hablar con los habitantes que tengan como idioma materno el Maaya t'aan.

Cualquier observación o sugerencia que surja del empleo de este diccionario, será recibida con agrado por el autor.

Javier A. Gómez Navarrete

[jagomez@uqroo.mx](mailto:jagomez@uqroo.mx)

[javiergomezn@yahoo.com](mailto:javiergomezn@yahoo.com)

# ABREVIATURAS USADAS EN ESTE DICCIONARIO

<i>Adj.</i>	Adjetivo
<i>Adj. poses.</i>	Adjetivo posesivo
<i>Adv.</i>	Adverbio
<i>Adv. de a.</i>	Adverbio de afirmación
<i>Adv. de c.</i>	Adverbio de cantidad
<i>Adv. de d.</i>	Adverbio de duda
<i>Adv. de l.</i>	Adverbio de lugar
<i>Adv. de m.</i>	Adverbio de modo
<i>Adv. de n.</i>	Adverbio de negación
<i>Adv. de t.</i>	Adverbio de tiempo
<i>Conj.</i>	Conjunción
<i>Conj. advers.</i>	Conjunción adversativa
<i>Conj. caus.</i>	Conjunción causal
<i>Conj. comp.</i>	Conjunción comparativa
<i>Conj. conc.</i>	Conjunción concesiva
<i>Conj. cond.</i>	Conjunción condicional
<i>Conj. cop.</i>	Conjunción copulativa
<i>Conj. disyunt.</i>	Conjunción disyuntiva
<i>Conj. fin.</i>	Conjunción final
<i>Gen. m.</i>	Género masculino
<i>Gen. f.</i>	Género femenino
<i>Interj.</i>	Interjección

<i>Prep.</i>	Preposición
<i>Pron. dem.</i>	Pronombre demostrativo
<i>Pron. indef.</i>	Pronombre indefinido
<i>Pron. pers.</i>	Pronombre personal
<i>Pron. poses.</i>	Pronombre posesivo
<i>Pron. rel.</i>	Pronombre relativo
<i>Sus.</i>	Sustantivo
<i>v.i.</i>	Verbo intransitivo
<i>v.t.</i>	Verbo transitivo

Nota: Las palabras que aparecen en cursivas son regionalismos con etimología maya.

## BIBLIOGRAFÍA

Baas,W.,Dzul,D.(1999) Diccionario de la Lengua Maya. Instituto Nacional para la Educación de Adultos. México, D. F.Talleres Deimos, S.A. DE. C.V.

Barrera, N. (1958) Hump’el Hahal Anahteil Mazehual Than. Campeche: Bolonchen de Rejón.

Barrera, A. (1980) Diccionario Maya. México: CORDEMEX.

Bastarrachea, J. (1992); Yah, E.; Briceño, F. Diccionario Básico Español- Maya-Español. Mérida, Yuc; Maldonado Editores.

Bastarrachea, J.,Canto, J. (2003). Diccionario Maya Popular. Maya- Español. Español-Maya Mérida, Yuc; Compañía Editorial de la Península, S.A. de C.V.

Beltrán, Pedro. (1898)Coordinación alfabética de las voces del IDIOMA MAYA. Imprenta de la Ermita, Mérida de Yucatán.

Briceño, F. (2006) Verbos del maya yucateco actual. INALI, instituto Nacional de

Lenguas Indígenas.

Canché, V.(2002) U Tzikbalilo'ob Mayab. Relatos del Mayab. U Maaya Taanilo'ob Bejla'abe'. YUCATÁN. INDEMAYA.

\_\_\_\_ (2005) CUENTOS MAYAS. CONACULTA-FONCA. DIRECCIÓN DE APOYO AL DESARROLLO ARTÍSTICO. ESCRITORES EN LENGUAS INDIGENAS. 2004-2005.

Canto,V.et al (1994). Maaya T'aan.Lengua Maya,Campeche,Quintana Roo y Yucatán Segundo Ciclo, Parte I. México SEP.

Canto,V.et al (1995) Maaya T'aan.Lengua Maya,Campeche, Quintana Roo y Yucatán Segundo Ciclo, Parte II. México SEP.

Collí, A. (2005) TSIKBAL TUUSO'OB KU TSIKBATALO'OB TU MEJEN KAJTALIL MAAYASO'OB TU LU'UMIL QUINTANA ROO. CONACULTA-FONCA. DIRECCIÓN DE APOYO AL DESARROLLO ARTÍSTICO. ESCRITORES EN LENGUAS INDIGENAS. 2004-2005.

Chuc , C. (2002) Táan kanik Maya. Yáax xooki ich maya. Aprendienddo Maya. Nivel Básico. SEP. FOMES.Campeche, México.

Maglah , G (2002) TULÁAKAL BA'ALO'OB KU SUUT K'AA Y T'AANIL.

Poemario Maya-Español.

Maglah, G (2002) TSOLBE'ENCHUUNIL. Diccionario Maya-Español.

Maas, H.(2000) MANUAL DE VOCABULARIO MAYA-ESPAÑOL. Ediciones de la Universidad Autónoma de Yucatán.

\_\_\_\_(2000) CURSO DE LENGUA MAYA para investigadores. NIVEL I Ediciones de la Universidad Autónoma de Yucatán.

\_\_\_\_(2000) CURSO DE LENGUA MAYA para investigadores. NIVEL II

Ediciones de la Universidad Autónoma de Yucatán.

\_\_\_\_\_(2000) CURSO DE LENGUA MAYA para investigadores. NIVEL III

Ediciones de la Universidad Autónoma de Yucatán.

May, D.(2005) POEMAS EN LENGUA MAYA.

May, I. (2002) Kan Maaya yéetel mejen tsikbalob. Aprenda Maya con breves diálogos. YUCATÁN. ICY. CONACULTA.

\_\_\_\_\_(2005) CUENTOS MAYAS. CONACULTA-FONCA. DIRECCIÓN DE APOYO AL DESARROLLO ARTÍSTICO. ESCRITORES EN LENGUAS INDIGENAS. 2004-2005.

Poot, E (1995) KAN TS'E'ETS'EK MAAYA T'AAN.

\_\_\_\_ (1995) TS'ÍIBT LE BA'AX KAN A WU'UYE.

\_\_\_\_\_(1981) LOS VERBOS DEL MAYA YUCATECO (DIALECTO DE HOCABA)

\_\_\_\_\_(2000) K'AXT'AANO'OB. Palabras enlazadas. Colección “Capital Americana de la Cultura”

Solís, E ( 1949 ) DICCIONARIO ESPAÑOL-MAYA.

Editorial Yikal Maya Than. Mérida, Yucatán.

Sosa,F.et al(1994) Maaya T'aan. Lengua Maya,Campeche,Quintana Roo y Yucatán

Primer Ciclo, Parte II. México, SEP.

(1998) Uaualal. Núm. 3. Bacalar, Q. Roo, México, Consejo Nacional para la Cultura Y las Artes. Culturas populares. PACMYC.

Villegas, W. (2005) POEMAS MAYAS. CONACULTA-FONCA. DIRECCIÓN DE APOYO AL DESARROLLO ARTÍSTICO. ESCRITORES EN LENGUAS INDIGENAS. 2004-2005.





ESPAÑOL - MAYA





**A.- prep.** ti'. Dícelo a Juana : A'al ti' X-Juánaa  
**A (para interrogar).- prep.** Tu ba  
**ABAJO.- adv. de l.** Kaabal, yáanal. Mi zapato  
 está debajo de mi hamaca: Yáanal in  
 k'áan ti'aan in xanab.

**ABANDONAR.- v.t.** P'aat

**ABANICAR.- v.t.** X pikit, pik'it iik'e'. Píipik.

**ABANICO.- sus.** Pikit

**ABARATAR.- v.t.** Yéemel u tojol.

**ABARCAR, RODEAR.- v.t.** Bak' paach

**ABDOMEN.- sus.** Nak'

**ABEJA (APIS MELLIFICA Y MELIPONA SSP).- sus.**

Ko'olel kaab, kaab , xunáan kaab, yik'el  
 kaab.

**ABEJORRO.- sus.** Báalam kaab.

**ABERTURA.- sus.** Jool, jaatalil, tejelil, buu-  
 julil.

**ABERTURA HONDA.- sus.** Jet'

**ABIERTO EN FORMA DE BOCA.- adv.** Jáajaapan

**ABISMO.- sus.** Julek'

**ABOFETEAR.- v.t.** Láaj, p'aak'láaj.

**ABOFETEAR REPETIDAS VECES.- v.t.** Máamaaláaj,  
 báabaaláaj.

**ABOGADO.- Sus.** Aj k'ulel

**ABOMINABLE.- adj.** P'etayenjal

**ABORRECER.- v.t.** P'EEK

**ABORTO.- sus.** Éemel al

**ABRAZAR.- v.t.** Méek'

**ABRAZAR UNO AL CUELLO O DE LA CERVIS.- v.t.**

Lóoch

**ABRAZAR REPETIDAMENTE.- v.t.** Lóolóochbil.

**ABRAZAR A CADA RATO.- v.t.** Méemek'ik.

**ABRIGAR.- v.t.** Teep', to'owe, piixe'.

**ABRIGO.- sus.** Chuk bo'oy.

**ABRIR LOS OJOS.- v.i.** P'iil a wich

**ABRIRSE.- v.i.** Xit'k'ajal.

**ABRILLANTAR.- v.t.** Lelekuntal

**ABRIR LA PUERTA.- v.t.** Je'

**ABRIR LAS PIERNAS.- v.i.** Jeech.

**ABRIR VAINAS.- v.t.** P'eel.

**ABRIR LA BOCA.- v.i.** Jaap

**ABRIR UNA BOLSA.- v.t.** Xiit'.

**ABRIR LOS PIES.- v.i.** Xaach.

**ABRIR CAMINO.- v.t.** Jool.

**ABRIR.- v.i.** Jet

**ABRIR.- v.t.** Je'

**ABRIRSE.- v.i.** Xiit'il

**ABSORBER.- v.t.** Xuuch, chu'uch

**ABSORBER CON FUERZA.- v.t.** Xúuxuuch.

**ABUELA.- sus.** Chiich

**ABUELO.- sus.** Nool, taaten, nojoch taata.

**A BUEN TIEMPO.- adv. de t.** Tii', tibilak

**ABUNDANCIA DE FRUTA EN EL ÁRBOL.- adv. de c.**  
 Jíjiichki.

**ABUNDANCIA DE FRUTA EN EL ÁRBOL.- adj.** Chin-  
 chinki.

**ABUNDANTE. Adv. de c.** Ch'éech'eeki.

**ABUNDAR.- v.i.** Ya'abtal

**ABURRIMIENTO.- sus.** Náak óol

**ABURRIR.- v.i.** Náakal óol

**ACÁ.- adv. de l.** Waye', weye', way

**ACABA.- adv. de t.** Jach táant

**ACABA DE SER.- adv. de t.** Je'lakito.

**ACABAR.- v.t.** Xu'ul, ts'o'ok, náak.



**ACABARSE.**- *v.i.* Xu'upul.  
**ACABARSE DEL TODO.**- *v.i.* Nak'al.  
**ACABARSE EL AIRE.**- *v.i.* Ku'upul u wiik'.  
**A CADA MOMENTO.**- *adv. de t.* Junak  
**A CADA RATO.**- *adv. de t.* Chich muuk'  
**ACAECER.**- *v.i.* Úuchul  
**ACAECER DE REPENTE.**- *v.i.* Wasut jal  
**ACALORARSE.**- *v.i.* Kal k'iin  
**ACALLAR.**- *v.i.* Chiltaj, chilkunaj  
**ACARICIAR, ALISAR.**- *v.t.* Báay, baytaj.  
**ACARREAR, TRANSPORTAR.**- *v.t.* Púut  
**ACASO, QUIZÁS.**- *adv de d.* Binakí, balakix.  
**ACAUDALADO.**- *adj.* Ayik'al. Aj táak'in máak.  
**ACAUDILLAR.**- *v.t.* Méek'tantaj  
**ACCIDENTE.**- *sus.* Loob  
**ACCIÓN DE GRACIAS.**- *sus.* Ts'aa yaatsil.  
**ACECHAR.**- *v.i.* Ch'éeneb  
**ACEDO.**- *adj.* Paj  
**ACEITOSO O MANTECOSO.**- *adj.* Ch'ach'apki.  
**ACEPTAR UNA PROPOSICIÓN.**- *v.t.* Ket  
**ACEPTAR.**- *v.i.* Chíintaj.  
**ACEQUIA O CANAL.**- *sus.* Bebek  
**ACERCAR.**- *v.i.* Naats'  
**ACERCARSE.**- *v.i.* Naats'al  
**ACERCARSE REPETIDAMENTE.**- *v.t.* Naanaats'  
**ACERTAR.**- *v.t.* Utsál  
**ACERTAR EL TIRO.**- *v.t.* Toj k'ab.  
**ACESIDO, DISNEA (RESPIRAR CON DIFICULTAD).**-  
*sus.* Jéesbal se'en.  
**ACEZAR.**- *v.i.* Jéesbal  
**ACLARAR.**- *v.i.* Sáastal, piik  
**ACOBARDARSE O SER VENCIDO.**- *adj.* Kumtantaj  
**ACOMETER.**- *v.t.* Kopulba, ts'am k'ab  
**ACOMODAR.**- *v.t.* Tsool  
**ACOMPañAR.**- *v.t.* Tabantaj, láak'intal,  
 láak'intik.  
**ACONSEJAR.**- *v.t.* Tsool xikin  
**ACONTECER.**- *v.t.* Úuchchajal  
**ACORDADO.**- *adj.* Tumaja'an  
**ACORDEÓN.**- *sus.* Sats'alsats'.  
**ACORRALAR.**- *v.t.* K'aal, k'aansaj  
**ACOSTADO.**- *adj.* Chilikbal

**ACOSTAR.**- *v.i.* Chital, chiltal.  
**ACOSTAR A ALGUIEN.**- *v.t.* Chilkuns.  
**ACOSTADO BOCA ARRIBA.**- *adv. de m.* Jawtal.  
**ACOSTADO BOCA ARRIBA.**- *adv. de m.* Jawakbal  
**ACOSTARSE BOCA ABAJO.**- *v.i.* Nok, nokakbaj  
 ,chelik  
**ACOSTUMBRADO.**- *adj.* Suuk  
**ACOSTUMBRADO.**- *adj.* Suukbe'en  
**ACOSTUMBRAR.**- *v.i.* Na'antal  
**ACOSTUMBRARSE.**- *v.i.* Suuktal  
**ACRECENTADA.**- *adj.* Chaybesabal  
**ACRIBILLAR.**- *v.t.* Ts'ots'op loom  
**ACTIVIDAD.**- *sus.* Sa'ak óolal.  
**ACTIVO.**- *adj.* T'a'aj  
**ACTOR O COMEDIANTE.**- *sus.* Balts'am  
**ACTOS SEXUALES.**- *sus.* Tal, ts'íis, top.  
**ACTUALMENTE.**- *adv de t.* Bejela'e',beje'ele',  
 bejla'e', bejle', bela'e', bele'.  
**ACUÁTICO.**- *adj.* Já'il  
**ACUCHILLAR.**- *v.t.* Loom  
**ACUERDO.**- *sus.* Éjejenil.  
**ACUERDO O RESOLUCIÓN TOMADA.**- *sus.* Xot óol,  
 multumut, k'aax t'aan.  
**ACUÑAR.**- *v.t.* Cheej.  
**ACURRUCARSE.**- *v.i.* Mochtal, kop, moch  
**ACUSAR.**- *v.t.* Takpool  
**ACUSACIÓN.**- *sus.* Takpoolil  
**ACHIOTE.**- *sus.* Kiwi', k'uxub  
**ADEMÁN.**- *sus.* Béech' k'ab, t'aan k'ab  
**ADEMÁS.**- *adv. de c.* Bey xan  
**ADENTRO.**- *adv. de l.* Ich, ichil  
**ADEUDAR.**- *v.t.* P'aax  
**ADHERIR, PEGAR.**- *v.t.* Tak'  
**ADICIONAR.**- *v.t.* Ts'a yóok'ol, ya'abkuns.  
**ADINERADO.**- *adj.* Ayik'al, táak'iin máak.  
**ADIVINANZAS.**- *sus.* Na'ato'ob  
**ADIVINAR, ENTENDER.**- *v.t.* Na'at  
**ADMINISTRAR, REGIR, GOBERNAR.**- *v.t.* Belankil.  
**ADMITIR, CONCEDER.**- *v.t.* Oksaj t'aan  
**ADOLESCENCIA.**- *sus. gen. m.* Táankelemil;  
*gen. f.* x-lobayamil  
**ADORAR.**- *v.t.* K'ult

- ADORATORIO.**- *sus.* Chan naajil k'ultaj
- ADULADOR.**- *adj.* Aj bay pool
- ADULAR.**- *v.t.* Baytaj
- ADÚLTERO.**- *sus.* Aj kalpach
- ADULTERIO DE MUJER.**- *sus.* Kal paach, joy ts'om
- ADULTO.**- *sus.* Nojoch máak.
- ADVERSIDAD.**- *sus.* Numya
- A ESTA HORA.**- *adv. de t.* Ualkila'
- A EMPELLONES.**- *adv. de m.* Ts'alk'abtantaj
- AFFECTO.**- *sus.* Ts'a óolal
- AFEITAR, TRASQUILAR.**- *v.t.* Ts'iik, jo'och.
- AFEMINADO.**- *adj.* Ch'úupil xiib, síis óol.
- AFERRAR.**- *v.i.* Ch'ik, maach.
- AFIANZADO EN ALGO CON MUCHA FUERZA.**- *adj.* Xáaxaachki.
- AFILAR.**- *v.t.* Jáak, ja'i, jóosaj yeej, juux.
- AFILAR, DESBASTAR, LIJAR, FROTAR.**- *v.t.* Ja'.
- A FIN DE QUE.**- *conj. fin.* Utia'al
- AFIRMACIÓN.**- *sus.* Jailkunaj t'aan
- AFIRMAR, ASEGURAR, ASENTAR CON FIRMEZA.**- *v.i.* Jeets'
- AFLIGIDO.**- *adj.* Naak'al ti'
- AFLOJAR LAS AMARRAS.**- *v.t.* Sáal, waach'.
- AFLOJAR, DESATAR, SOLTAR.**- *v.t.* Cha'
- AFLOJAR ALGO TENSO.**- *v.t.* Ch'uuk.
- AFUERA.**- *adv. de l.* Táankab
- AGACHADO.**- *adj.* Mot'okbal, p'oka'an, p'okokbal.
- AGACHARSE.**- *v.i.* Mot'al, p'oktal, t'uchtal, mot'.
- AGARRAR.**- *v.t.* Ch'a'an, maach, cháach, laap', ch'a'aj.
- AGARRAR, ASIR, SUJETAR.**- *v.t.* Maach.
- AGAZAPAR.**- *v.i.* Mot'kin
- AGAZAPARSE.**- *v.i.* Mot'tal.
- AGAZAPADO.**- *adj.* Mot'baj.
- ÁGIL.**- *adj.* T'a'aj
- AGILIDAD.**- *sus.* T'a'ajil.
- ÁGIL DE PENSAMIENTO.**- *adj.* Léeleep'ki.
- AGITARSE, COBRAR FUERZA.**- *v.i.* T'a'ajtal
- AGLOMERAR.**- *v.i.* Múuch'kiin, mulkiin, múu-  
ch', mul.
- AGONÍA.**- *sus.* Pa' muuk'.
- AGORAR.**- *v.t.* Tamaxchi', tomoxchi'
- AGOTAR.**- *v.t.* Xuup, sóop'.
- AGRADECIMIENTO.**- *sus.* Nibpixan, nibpixanil, niib óolal
- AGRAVIO.**- *sus.* K'aas poch'
- AGREGAR.**- *v.t.* Ts'a yóok'ol, ya'abkuns.
- AGRICULTOR.**- *sus.* Koolnáal, j meyji k'áax, koolkaab
- AGRICULTURA.**- *sus.* Meyjul k'áax.
- AGRIDULCE.**- *adj.* Ch'ujuksu'uts'
- AGRIETAR.**- *v.i.* Jet
- AGRIO.**- *adj.* Su'uts'
- AGUA.**- *sus.* Ja'
- AGUA CALIENTE.**- *sus.* Chokoj ja'
- AGUA LLUVIA.**- *sus.* Ka'anil ja', ch'ulub ja'
- AGUACATE (PERSEA AMERICANA MILLER).**- *sus.* Oon
- AGUACERO.**- *sus.* K'a'amkach ja'.
- AGUACERO PEQUEÑO.**- *sus.* Luuchil ja'
- AGUADA.**- *sus.* Áak'al, áak'al che'
- AGUADOR.**- *sus.* J koonja'
- AGUADORA.**- *sus.* X koonja'.
- AGUARDAR.**- *v.i.* Páak't, páat'
- AGUARDIENTE.**- *sus.* Uk'aj, wiix kisin, k'áaj ja', ja'i' káaltal.
- AGUIJÓN.**- *sus.* Aach, k'i'ix
- ÁGUILA ROJA.**- *sus.* Kóot.
- AGUILILLA.**- *sus.* Koos
- AGUILILLA NEGRA.**- *sus.* Éek' piip
- AGUJA.**- *sus.* Púuts'
- AGUJEREADO.**- *adj.* Jola'an, pota'an
- AGUJEREAR.**- *v.t.* Jo'ol
- AGUJERAR, PERFORAR, BARRENAR.**- *v.t.* Poot.
- AGUJERO.**- *sus.* Jool
- AGUTÍ.**- *sus.* Tsuub
- AGÜERO.**- *sus.* Tomoj chi', tomox chi', tamaxchi'.
- AHÍ.**- *adv. de l.* Te'elo'. ¿Qué haces ahí?  
¿Ba'ax ka beetik te'elo'?
- AHIJADO.**- *sus.* Mejenilan



**AHOGAR.**- *v.t.* Kupaj  
**AHOGAR APRETANDO LA GARGANTA.**- *v.t.* Bits' kaal, bits' yúul.  
**AHORA.**- *adv. de t.* Bejela'e', teak, teaki', jelkitak.  
**AHORA MISMO.**- *adv. de t.* Táan  
**AHORCAR.**- *v.t.* Jich'kaal  
**AHORRAR DINERO.**- *v.t.* Liik'esaj táak'iin.  
**AHORRO.**- *sus.* T'áal k'u'  
**AHUECADO, CON MUCHOS HUECOS.**- *adj.* Jónjono-  
on  
**AHUYENTAR.**- *v.t.* Tóojol  
**AIRE.**- *sus.* lik'  
**AIRE FUERTE.**- *sus.* K'aam iik'  
**AJADAS, ESTROPEADAS.**- *adj.* T'u't'u'uy  
**AJENO.**- *adj.* Junpayil  
**AJONJOLÍ.**- *sus.* Sikli' p'uus  
**AJUSTAR.**- *v.t.* P'iiskunaj, p'elkunaj.  
**AJUSTICIADO.**- *adj.* Malel táankab  
**AL.**- *prep.* Ti'. Le di ramón al borrego. Tin ts'aj óox ti' taman  
**ALBARRADA.**- *sus.* Koot.  
**ALBARRADEAR, HACER ALBARRADA.**- *v.t.* Koot.  
**ALBOROTO.**- *sus.* X wookin.  
**AL CONTRARIO.**- *adv. de m.* Kuchpaach.  
**ALEGRÍA.**- *sus.* Ki'imak óol, ki' óolal, ki'imak óolajil.  
**ALFABETIZADOR.**- *sus.* Aj ka'ansaj xook, Aj ka'ambesaj.  
**AL INSTANTE.**- *adv. de m.* Jan  
**AL RATO.**- *adv. de t.* Ka'akate', ma' sáame  
**ALA.**- *sus.* Xiik'  
**ALACENA.**- *sus.* Balab.  
**ALACRÁN.**- *sus.* Síina'an, sina'an  
**ÁLAMO (FICUS COTINIFOLIA H.B. ET K.).**- *sus.* Kóopo', ju'un  
**ALBAHACA (OCIMUM MICRANTHUM WILLD).**- *sus.* Kakaltun  
**ALBAÑIL.**- *sus.* J pak' bal, j meen pak'.  
**ALBOROTAR.**- *v.t.* P'uj  
**ALBOROTAR PUEBLOS.**- *v.t.* Liik'saj kaajtal  
**ALCALDE.**- *sus.* Aj beelmal, aj nat be

**ALCANZAR.**- *v.t.* Chuk, chukik, chukpaachtik, nak paach.  
**ALCANZAR, ATRAPAR, CAPTURAR PESCAR.**- *v.t.* Chuuk.  
**ALCANZAR LO DESEADO.**- *v.t.* Chuuk sits'il  
**ALDABA DE HIERRO.**- *sus.* K'aalab máaskab  
**ALDEA.**- *sus.* Chan kaaj  
**ALEGRÍA.**- *sus.* Ki' ki' óolal, ki'imak óolal, ki'imak óolajil.  
**ALEJADAS.**- *adj.* Náachja'antak  
**ALEJAR.**- *v.t.* Náachkun  
**ALEJARSE.**- *v.i.* Náachtal.  
**ALENTAR.**- *v.t.* Kuxkintaj óol, ch'a'b óol.  
**ALEPUSA (ÁCARO QUE VIVE EN GALLINAS CLUECAS).**- *sus.* P'aj  
**ALETA.**- *sus.* Mejen ot' xiik'ó'ob  
**ALETEAR.**- *v.i.* Popokxiik'ó'ob, poklankil, popokankil.  
**ALEVOSÍA.**- *sus.* K'éban t'aan  
**ALFARERA.**- *sus.* X paat k'at.  
**ALFARERO.**- *sus.* J paat k'at  
**ALFORJA.**- *sus.* Mukuk  
**ALGARABÍA.**- *sus.* Tataj awatil, k'amach awatil  
**ALGO.**- *adv. de c.* Ts'éets'ek.  
**ALGODÓN (GOSSYPIMUM HIRRSUTUM L.).**- *sus.* Jintaman, piits'.  
**ALGÚN.**- *adv. de c.* Babajun.  
**ALGUNOS.**- *adv. de c.* Ts'éets'ek.  
**ALGUNA COSA.**- *sus.* Ba'abal  
**ALGUIEN.**- *sus.* Yaan máax.  
**ALHAJA, JOYA.**- *sus.* Mejen ba'abal ko'oj.  
**ALIANZA.**- *sus.* Jax t'aanil, k'aax t'aan, múuch' t'aani, mok t'aani.  
**ALIENTO.**- *sus.* lik', múusik'  
**ALIMENTAR.**- *v.t.* Tséem, téentik.  
**ALIMENTO.**- *sus.* Janal, o'och, janalbe'en  
**ALIMENTADO.**- *adj.* Tséenta'  
**ALISAR.**- *v.t.* Tats', báay, ji'ik  
**ALIVIAR.**- *v.t.* Táan u yutstal.  
**ALIVIO.**- *sus.* Ch'éensáal  
**ALJIBE.**- *sus.* Chultun  
**AL LADO.**- *adv. de l.* Tu tséel



- ALMA.-** *sus.* Píxan, óol.
- ALMIZCLE.-** *sus.* P'u'ús
- ALMORRANA.-** *sus.* X mumus
- ALMUD (MEDIDA DE PESO DE 3.600 KGS) .-** *sus.* Muut
- ALMUERZO.-** *sus.* Janal, o'och
- ALPARGATA.-** *sus.* Xaanab k'éewel.
- ALPARGATAS QUE SE AMARRAN AL TOBILLO CON UN CORDEL.-** *sus.* X bak'al óoko'ob.
- ALREDEDOR.-** *adv. de l.* Bak' paach, ba'apach, nak'lik, bak'lam paach.
- ALTAR.-** *sus.* K'atal che', K'uyen temil
- ALTAR RÚSTICO DE MADERA.-** *sus.* Ka'anche'
- ALTERADO DE LOS NERVIOS.-** *adj.* Na'aka'an u ch'iich'il.
- ALTERAR EL ÁNIMO LIGERAMENTE.-** *v.i.* Lep'óol
- ALTERARSE MUCHO COMO DE ESPANTO.-** *v.i.* Chaketjal
- ALTIVEZ.-** *sus.* Tsikbail, ka'anal óoilil.
- ALTIVO.-** *adj.* Ka'anal óol
- ALTO.-** *adj.* Ka'anal bak
- ALTURA.-** *sus.* Ka'analil
- ALUMBRAR, AFOCAR.-** *v.t.* Juul.
- ALUMNO.-** *sus.* Aj kambal, j káanbal.
- ALUMNA.-** *sus.* Ix kambal, x káanbal
- ALZAR.-** *v.t.* Li'is, ch'úuy.
- ALZAR O ESTIRAR LAS MANOS O LOS PIES.-** *v.i.* Tiich'
- ALZAR, ASIR CON LOS DEDOS.-** *v.t.* T'úuy.
- ALLÁ.-** *adv. de l.* Tolo'
- ALLANAR.-** *v.t.* Tax, taxkun
- ALLANAR CON LA MANO.-** *v.t.* Jux k'ab
- ALLEGAR, ACERCAR.-** *v.i.* Taak.
- ALLÍ.-** *adv. de l.* Ti'i, te'elo', tolo'. Ponlo ahí: Ts'a te'elo'
- AMABLE.-** *adj.* Uts.
- AMABILIDAD.-** *sus.* Utsil.
- AMAMANTAR.-** *v.t.* Ts'áa chu'uch
- AMANECER.-** *sus., v.i.* Sáastal, sáastaj, jáatskab k'iin, píik, píik'il.
- AMANECER.-** *adv. de t.* Píik'ij, sásachajake'
- AMANSADOR.-** *sus.* J suuk kinnáal
- AMANTE.-** *sus. gen. m.* J yaakunaj, *gen. f.* X ba'al, Ix yaakunaj, weey.
- AMAPOLA.- (PACHIRA AGUATICA. AUBL.)** *sus.* K'uyche', k'uux che'.
- AMAR.-** *v.t.* Yáakunaj, yaabilaj, yáajkunaj
- AMARANTO (AMANTHUS) .-** *sus.* X tes.
- AMARGO.-** *adj.* K'áaj.
- AMARGUÍSIMO.-** *adj.* K'áak'áaj.
- AMARGURA.-** *sus.* K'áajil.
- AMARGURA.-** *sus.* Ok'om óolal.
- AMARILLO.-** *adj.* K'an.
- AMARILLÍSIMO.-** *adj.* K'ank'an.
- AMARRAR.-** *v.t.* K'aax
- AMARRAR FUERTEMENTE.-** *v.t.* Jiich' k'aax.
- AMARRAR FUERTEMENTE.-** *v.t.* Móomooch.
- AMARRADO MUY FUERTE VARIAS VECES.-** *adj.* K'aak'aax.
- AMARRADO CON FUERZA, DIFÍCIL DE DESATAR.-** *adv de m.* Jiijich'.
- AMBICIÓN.-** *sus.* Sawin achil, ts'iibol, po-octal, sits' óol.
- AMBICIÓN.-** *sus.* Sits' óol.
- AMBICIONAR.-** *v.i.* Sits'
- A MI MISMO.-** Baatsile'
- AMENAZAR.-** *v.t.* Sajakkun, ts'áa sajak
- AMIGO.-** *sus.* Et ook, etail, éet bisbail, etchi'ili', etchi'il.
- AMNISTÍA.-** *sus.* Sajtsajil
- AMONESTACIÓN.-** *sus.* Pay óolal.
- AMONESTAR.-** *v.t.* K'eey.
- AMONTONADO.-** *adj.* Túujkab.
- AMONTONADO EN EXCESO, MUY ESPONJADO.** *adj.* Sunsunki.
- AMONTONAR.-** *v.t.* Mulkin, múuch'kin, nik.
- AMONTONADO, AGLOMERADO.-** *adj.* Náanaach'ki.
- AMONTONAR, HACER MONTONES.-** *v.t.* Túutuukinsbil.
- AMONTONAR, TUPIR.-** *v.t.* Cheej.
- AMONTONARSE.-** *v.t.* Múuch'ul, múuch'tal.
- AMOR.-** *sus.* Yaakun, yaakunajil, yaabilaj.
- AMOTINAR.-** *v.i.* P'ujla'ajal
- AMPARAR.-** *v.t.* Bo'oybesaj





**AMPARO.**- *sus.* Anat  
**AMPLIAR.**- *v.t.* Nojochkinsaj, kóochkinsaj  
**AMPOLLA.**- *sus.* Kum ja', xaakal, xáakal.  
**AMPOLLAR.**- *v.i.* Xaak, xáak, p'ool.  
**ÁMPULAS O PROTUBERANCIAS.**- *sus.* P'oolen p'ool.  
**AMULETO.**- *sus.* Pay okil.  
**AMURALLAR.**- *v.t.* K'aal, bak' paach  
**ANARANJADO.**- *adj.* Chak k'ank'an  
**ANATEMA.**- *sus.* Aj tsakom  
**ANCIANO.**- *adj.* Nuxib, ch'íija'an  
**ANCLA.**- *sus.* Ch'uuy tuun, Ch'uuy máaskab.  
**ANCHO.**- *adj.* Kóoch  
**ANCHURA.**- *sus.* Kóochil.  
**ANDAR.**- *v.i.* Xíinbal  
**ANDAR A LA REDONDA COMO CABALLO DE NORIA.**- *v.i.* Kots' xíinbal  
**ANDAR DANDO TRASPIÉS.**- *v.i.* Takchalak  
**ANDRAJO.** *sus.* T'u'ut'uy  
**ANEGAR.**- *v.i.* Búulul  
**ANEGAR, AHOGAR.**- *v.i.* Buul  
**ANÉMICO.**- *adj.* Sакpak'e'en  
**ANEMIA.**- *sus.* Sакpak'e'enil.  
**ÁNGULO.**- *sus.* Ti'its, tu'uk'  
**ANGUSTIA.**- *sus.* Ok'om óolal .  
**ANGUSTIA DE ÁNIMO Y DE CORAZÓN.**- *sus.* Jat' tsemil  
**ANIDAR.**- *v.t.* K'u'ankil  
**ANILLO.**- *sus.* Ts'ipit k'ab  
**ANIMAL.**- *sus.* Ba'alche'  
**ANIMAL DOMÉSTICO.**- *sus.* Aalak'  
**ANIMAL MITOLÓGICO.**- *sus.* Bob, bobil, boboch  
**ANIMAL MONTARAZ.**- *sus.* Ba'alche'  
**ANIMAL QUE HA SIDO AMANSADO O DOMESTICADO.**- *sus.* Aalak'bil  
**ANIMAR.**- *v.t.* Ts'a óol, líik'esaj óol.  
**ÁNIMO.**- *sus.* Chichil óolal, lep'óolal, óol, óolaj  
**ANIMOSO.**- *adj.* Chich óol, t'a'aj.  
**ANIQUILARSE.**- *v.i.* Ch'ejeil  
**ANO.**- *sus.* Iit, moolo, moolol, mooloj, chuun.

**ANOCHÉ.**- *adv.* de t. Ok'najak, áak'ab, áak'abejak  
**ANOCHECER.**- *v.i.* Áak'abtal, oknaj k'iin  
**ANOLAR (DESGASTAR UN DULCE EN LA BOCA MOVIÉNDOLO DE LADO A LADO).**- *v.t.* Nóol .  
**ANSIEDAD.**- *sus.* Sowjal, chukul iik', okom óoilil, pochil.  
**ANSIOSO.**- *adj.* Aj chukul iik'  
**ANSIOSO, MUY DESESPERADO.**- *adj.* Paapaach'.  
**ANZUELO.**- *sus.* Lúuts.  
**ANTEPASADOS.**- *sus.* Máanja'an ch'í'ibalo'ob.  
**ANOCHÉ.**- *adv.* de t. O'niak.  
**ANONA (ANNONA CHERIMOLA MILLER).**- *sus.* Óop  
**ANONA MORADA.**- *sus.* Polbox  
**ANOTAR.**- *v.t.* Ts'íib  
**ANTE.**- *adv.* de l. Aktáan  
**ANTENOCHÉ.**- *adv.* de t. Áak'ab ka'oje  
**ANTEPASADO.**- *sus.* Úuchben ch'í'ibal.  
**ANTES.**- *adv.* de t. Ma'aailí, paybe'en, táanil, táanij, yáax, yáax táanil, payanbe', tanta-bej, tanbetaj.  
**ANTERIORMENTE.**- *adv.* de t. Úuch, ka'ach.  
**ANTIER.**- *adv.* de t. Ka'ojej, kaujeak  
**ANTIGUAMENTE.**- *adv.* de t. Ka'ach úuchij.  
**ANTIGÜEDAD.**- *sus.* Úuchbenil  
**ANTIGÜO.**- *adj.* Úuchben  
**ANTORCHA.**- *sus.* Tajche'  
**ANUDADO.**- *adj.* Jiich'il  
**ANUDAR.**- *v.t.* Mook.  
**ANUDAR APRETANDO FUERTE.**- *v.t.* Jeep'.  
**ANULAR.**- *v.t.* Cháajal, xu'uls  
**ANUNCIAR.**- *v.t.* Nub chí'  
**AÑADIDA.**- *adj.* Chaybesabal  
**AÑADIR.**- *v.t.* Chaybesaj  
**AÑEJAR.**- *v.i.* Úuchbe'enchajal, úuchbe'enjal  
**AÑIL (INDIGOFERA SUFFRUTICOSA MILLER).**- *sus.* Ch'ooj.  
**AÑO.**- *sus.* Ja'ab.  
**AÑO PASADO.**- *sus., adj.* Ja'abake'.  
**APACIGUAR.**- *v.t.* Jets'tal  
**APAGADO.**- *adj.* Tuupul.  
**APAGAR EL FUEGO.**- *v.t.* Tuup.

- APAGARSE EL FOGÓN.**- *v.i.* Jaab.
- APARATO.**- *sus.* Nu'ukul
- APARECER.**- *v.i.* Chiikpajal, tip'
- APARTAR.**- *v.t.* Jaats.
- APARTE.**- *adv.* Junpay
- APARTARSE CON ARROGANCIA.**- *v.i.* Kusba
- APATÍA.**- *sus.* Ma'óolal
- APEDREADO.**- *adj.* Ch'íinch'iinabil.
- APENADO.**- *adj.* Naak'al ti'
- APENAS.**- *adv. de m.* Chéen p'eel
- APESGAR (TOCAR UN OBJETO PRESIONÁNDOLO CON LA MANO ABIERTA O CON UN DEDO).**- *v.t.* Peets', ts'aal
- APESTAR.**- *v.i.* Tu'
- APESTOSO.**- *adj.* Tu'
- APETITO.**- *sus.* Wi'óolal, wi'ij, táak janal.
- APICULTOR.**- *sus.* Aj kaabnáal
- APICULTURA.**- *sus.* Meyajil kaab, meyjul kaab.
- APILADO DESORDENADAMENTE.**- *adj.* Ts'áats'aap.
- APISONAR.**- *v.t.* Bajpéek
- APLANAR.**- *v.t.* Táaxkun, táaxkuntik.
- APLASTADO.**- *adj.* Maxal
- APLASTAR, MAJAR, PRENSAR .**- *v.t.* Pech', pets', peech', puuch'.
- APLASTAR, ARRUGAR.**- *v.t.* Yuuch'.
- APLAUDIR.**- *v.i.* Papax k'ab, lalaaj k'ab.
- APLOMO.**- *sus.* Toj óolal
- APODO.**- *sus.* P'aat k'aaba', ko'ko'k'aaba'
- APORREAR.**- *v.t.* P'uuch
- APOSENTO.**- *sus.* Tunk'as
- APOYAR.**- *v.i.* Jets'kun, nakkun.
- APOYO.**- *sus.* Jets'il
- APRECIO.**- *sus.* Tumut
- APRECIAR, VALUAR, JUSTIFICAR.**- *v.t.* Xoot chimil
- APRECIAR, ESTIMAR, AMAR,** *v.t.* Yaakunaj
- APREHENDER.**- *v.t.* Chuk, chuuk, maach
- APREMIO.**- *sus.* Yail
- APRENDER.**- *v.i.* Káanbal, kaambal.
- APRENDER.**- *v.t.* Kanik.
- APRENDIZAJE.**- *sus.* Káanbesajul.
- APRESURADO.**- *adj.* Seeb óol
- APRETADO.**- *adj.* K'ak'ax, nu'ut'
- APRETADO.**- *adj.* Jejep'ki, kankanki.
- APRETADO MUY FUERTE.**- *adv.* Jéejeep'ki.
- APRETAR.**- *v.t.* Jep', p'ées.
- APRETAR, CEÑIR.**- *v.t.* jiich'.
- APRETAR, DEFORMAR, ARRUGAR.**- *v.t.* Yuuch', yaach'
- APRETAR ENTRE DOS COSAS.**- *v.t.* Jaap.
- APRETARSE COMO LA BALA EN EL ARCABUZ.**- *v.t.* Chek'mal.
- APRETAR FUERTE.**- *v.t.* Káamjep'.
- APRETÓN QUE SE DA CON LA PUNTA DE LOS DEDOS.**- *sus.* Yeet'
- APRISA.**- *adv. de m.* Séebal, seba'an
- APROBACIÓN.**- *sus.* Éejenil, éejenta'al.
- APROBAR.**- *v.t.* Ketbesaj
- APROPIAR.**- *v.t.* Pach
- APROPIAR, AGARRAR, TOMAR, COGER.**- *v.t.* Ch'a'
- APROVECHAR.**- *v.i.* Ch'alik, makenjal
- APROVECHARSE POR SER BASTANTE.**- *v.t.* Chanbil
- APROXIMARSE.**- *v.i.* Naats'al
- APROXIMAR MUCHO LAS COSAS, ANIMALES O PERSONAS.**- *v.t.* Naanaak'.
- APROXIMARSE MUCHO A ALGO O ALGUIEN.** *v.t.* Náanaak'.
- APUNTAR PARA TIRAR.**- *v.t.* Joltan.
- A PUNTO.**- *adv. de t.* Ol
- A PUNTO DE SUCEDER.**- *adv. de t.* Ta'aitak
- APUÑALAR, PUNZAR, HERIR .**- *v.t.* Loom
- APUÑETAR, DAR DE PUÑETAZOS, BOX, BOXEAR.**- *v.t.* Loox.
- APÚRATE.**- *Expresión léxica verbal.* Bajaba, péeksaba, lep'a wóol, chook'aba, chok'ti', péenen.
- AQUEL.**- *adj.* Lelo', le je'elo'.
- AQUÍ.**- *adv. de l.* Te'ela', waye', weye', way.
- AQUIETARSE.**- *v.i.* Toj jal óol
- ARAÑA .**- *sus.* Am, le'um
- ARAÑA NEGRA.**- *sus.* X boox le'um
- ÁRBOL.**- *sus.* Che'
- ARBUSTO CUYOS FRUTOS SE UTILIZAN PARA PROVOCAR EL HABLA EN LOS INFANTES QUE NO**



**APRENDEN A HABLAR PRONTO.**- *sus.* Sutup  
**ARBUSTO MELÍFICO DE FLORES AMARILLAS.**- *sus.*

Taj

**ARCO IRIS.**- *sus.* Cheel

**ARCO DE EDIFICIO, BÓVEDA.**- *sus.* P'um, p'un

**ARCO FALSO.**- *sus.* Tuusil p'un.X ma'jaajil  
 p'un.

**ARCO DE FLECHA.**- *sus.* Tip'ix, tip'ix che'

**ARCO PARA TIRAR.**- *sus.* Tip'ix, tip'ix che'

**ARCO DE RAMAS.**- *sus.* Ts'ulum

**ARDER.**- *v.i.* Elel, el

**ARDER ECHANDO LLAMAS.**- *v.i.* Jopankil

**ARDIENDO CON CALENTURA.**- *v.i.* T'at'abki, táan  
 u jáabal yéetel chokwil. Está ardiendo  
 con calentura, está consumiéndose con  
 calentura.

**ARDILLA.**- *sus.* Ku'uk, kunab

**ARENA.**- *sus.* Sam, u lu'umil k'áanab, sinsin.

**ARENGADO.**- *adj.* P'ujbesaj

**ARENGAR.**- *v.t.* Awat t'aanil

**ARETE.**- *sus.* Tuup

**ARGAMASA.**- *sus.* Pak'bitun

**ARISCO.**- *adj.* K'o'ox

**ARMADILLO.**- *sus.* Weech

**ARMADURA DEL CUERPO.**- *sus.* Chej baakel

**ARMAS.**- *sus.* Yeemba.

**ARMONÍA DE CANTO.**- *sus.* Siinan k'aay

**ARMONÍA DE VIDA.**- *sus.* Siinan kuxtal

**ÁRNICA (TILHONIA DIVERSIFOLIA (HEMSLEY A. GRAY).-**  
*sus.* Chak su

**AROMA.**- *sus.* Ki'ibok

**AROMÁTICO.**- *adj.* Ki'ibook

**ARQUEAR.**- *v.t.* P'unik.

**ARRAIGAR, ENRAIZAR.**- *v.i.* Táabal

**ARRANCAR.**- *v.t.* Jok, t'ook

**ARRANCAR, BAJAR FRUTOS Y FLORES.**- *v.t.* T'ook.

**ARRANCAR, DESRAIZAR.**- *v.t.* Jook

**ARRASAR MEDIDA.**- *v.t.* Laj ts'ak

**ARRASTRAR.**- *v.t.* Jiilt, jíil.

**ARRASTRAR ALGO POR EL SUELO.**- *v.t.* Bilyaj

**ARREAR.**- *v.t.* Aktantaj, jáalbil ch'apaach.

**ARREBATAR.**- *v.t.* Jáan páay, took.

**ARREBATAR ALGO.**- *v.t.* Tóotóokabi.

**ARRECIAR.**- *v.i.* K'a'am

**ARRECIFE.**- *sus.* Chaway

**ARREMANGAR LA FALDA, EL VESTIDO, ETC.**- *v.t.* Siil  
 , wol.

**ARREMETER.**- *v.t.* Kibblaj

**ARREMETER CON FURIA.**- *v.t.* Pul

**ARRIBA.**- *adv. de l.* Ka'anal

**ARRIERO.**- *sus.* J ts'ik tsiimin

**ARRIMAR.**- *v.t.* Juuts'.

**ARRINCONAR.**- *v.i.* Nakkun, ts'aa nak'lik,  
 naak.

**ARRINCONARSE, APOYARSE EN ALGO.**- *v.t.* Naktal.

**ARRIMAR, JUNTAR, ACERCAR.**- *v.t.* Naak'.

**ARROBAMIENTO.**- *sus.* Sa'at óol

**ARRODILLADO.**- *adj.* Xóolokbal, xóol k'a'taj

**ARRODILLAR.**- *v.i.* Xóolkin, xóol piix

**ARROJADO.**- *adj.* Jalanch'inta'ab

**ARROJAR, APEDREAR, ARROJAR, LANZAR, TIRAR.**-  
*v.t.* Ch'iin, puul

**ARROJO.**- *sus.* Xet' óolal

**ARROLLAR.**- *v.t.* Kots', wol.

**ARROYO.**- *sus.* Beel ja'

**ARRUGAR.**- *v.t.* Yuuch', yaach'

**ARRUGADO (PARA ROPA O TELAS)** *adj.* Yáayaach'.

**ARRUGADO (PARA METALES)** *adj.* Yúuyuuch'

**ARTE.**- *sus.* Its'atil pool, yits'atil

**ASADO.**- *adj.* Póoka'an, k'áak'bil.

**ASALTAR.**- *v.t.* Ts'am k'ab

**ASAMBLEA.**- *sus.* Múuch'tsikbalo'

**ASADO A FUEGO LENTO.**- *adv.* K'aánk'aanchetaj.

**ASAR.**- *v.t.* Póok, k'áak'tik, k'áak'.

**ASCENDER.**- *v.i.* Liik'

**ASCETA.**- *sus.* Aj ch'abtan

**ASEGURAR.**- *v.t.* Tem kunaj óol

**ASENTADO.**- *adj.* Aka'an, ets'a'an, kuma'an.

**ASENTAR.**- *v.t.* Ak kunaj, ets'kúunsaj,  
 t'uchkiinsaj, xéekt

**ASENTARSE.**- *v.i.* Ets'tal.

**ASENTARSE, REMOJARSE.**- *v.i.* Ts'áamal

**ASENTIMIENTO.**- *sus.* Éejenil

**ASERRAR, MARCAR, SEÑALAR.**- *v.t.* Weel.



**ASFIXIAR.**- *v.i.* Kupaj.  
**ASFIXIA, AHOGO.**- *sus.* Ku'upul yiik'.  
**ASÍ.**- *adv. de m.* Bey, beya', beyo'  
**ASÍ COMO.**- *conj. comp.* Je'ebix, je'ex, je'ebik  
**ASÍ ES.**- *adv. de a.* Beyistako'  
**ASIENTO.**- *sus.* Xiix.  
**ASIENTO, SILLA.**- *sus.* Kulxekil  
**ASIENTO DE PRINCIPALES.**- *sus.* Ts'am  
**ASIMISMO.**- *adv.* Beyxan, bey xan.  
**ASIR.**- *v.t.* Chuk  
**ASIR CON FUERZA.**- *v.t.* Kan mach  
**ASIR CON LA MANO.**- *v.t.* Mach  
**ASIR CON LOS DIENTES.**- *v.t.* Naach'.  
**ASIR CON LA PUNTA DE LOS DEDOS.**- *v.t.* Biit'  
**ASIR ENGARRAFADO COMO AVE DE RAPIÑA.**- *v.t.*  
 Lap'  
**ASIR FUERTEMENTE CON LA MANO.**- *v.t.* Kan lap'  
**ASMA.**- *sus.* Kok se'en, lot'kok, tusba.  
**ASOLEAR.**- *v.i.* Jaykunaj ti' k'iin. Lechekbal ti'  
 k'iin.  
**ASOMAR.**- *v.i.* Tiiip'.  
**ASOCIARSE.**- *v.t.* Náakultik  
**ASOLEARSE.**- *v.i.* Lechekbal  
**ÁSPERO.**- *adj.* Pe'ech, to'och  
**ASTILLA, LASCA.**- *sus.* Ts'ej.  
**ASTILLAR.**- *v.t.* Ts'ej.  
**ASTUTO.**- *sus.* Aj numan  
**ASUSTARSE REPENTINAMENTE.**- *v.i.* Jáajaak'ool.  
**ATACAR.**- *v.t.* Kibljaj, ch'a'apachtik, ts'aancha  
 btik  
**ATADA.**- *adj.* Jep'  
**ATADO.**- *adj.* Jiich'il  
**ATADO LIGERAMENTE.**- *adj.* K'a k'aax  
**ATADO EN MUCHAS OCASIONES.**- *adv.*  
 K'aak'aasjoltaj.  
**ATADO TODO JUNTO.**- *adj.* Mek' k'aaxa'an  
**ATALAYA.**- *sus.* Ch'uuk beej.  
**ATAR.**- *v.t.* K'aax  
**ATAR, ANUDAR, ENGANCHAR.**- *v.t.* Jook'.  
**ATARDECER.**- *sus.* Chiinik k'iine'  
**ATEMORIZAR.**- *v.t.* Saajbeskunsik.  
**ATENCIÓN.**- *sus.* Ts'a ólal

**ATENDER.**- *v.t.* Táanlaj, táan óoltik.  
**ATENDER, ESCUCHAR CON ATENCIÓN.**- *v.t.*  
 Ch'é'enkikinte.  
**ATESTARSE, LLENARSE DE GENTE UN LUGAR.**- *v.i.*  
 Chok'ba.  
**ATOLE.**- *sus.* Sa'a, sa'  
**ATOLE DE MAÍZ NUEVO.**- *sus.* Áak' sa'a, iis uul.  
**ATORADO, TRABADO MUY FUERTE.**- *adj.* Kankan-  
 ki.  
**ATORARSE.**- *v.i.* Léechel.  
**ATRAER A LA MUJER CON HALAGOS.**- *v.t.* K'ubsaj  
 óol  
**ATRAGANTAR.**- *v.i.* Jak'ab, ku'uchul  
**ATRAPAR.**- *v.t.* Cháach, chuk, laap'ik, laap',  
 chúuchmachtik.  
**ATRAPAR.**- *v.t.* Léech.  
**ATRAPAR CON TRAMPA, CERRAR.**- *v.t.* Nuup'.  
**ATRAPADO CON LA BOCA.**- *adj.* Náanaach.  
**ATRAPADO VARIAS VECES.**- *adj.* Chúuchuukab.  
**ATRÁS.**- *adv. de l.* Paach, paachil. Estoy atrás  
 o detrás : Paachil yaaneen.  
**ATRAVESAR.**- *v.t.* Maanch'akat, taats'jul, taats'  
 mansa'ak, k'at.  
**ATRAVESAR, CRUZAR.**- *v.t.* K'áatal.  
**ATRAVESADO.**- *adj.* K'áak'at.  
**ATRAVESARSE.**- *v.i.* K'áatal.  
**ATREVERSE.**- *v.t.* Xet'óolal  
**ATREVIDO.**- *adj.* Aj koo, aj xet'óol, k'ul ich.  
**ATROPELLAR.**- *v.t.* Jéentan, náatan, naktáan.  
**ATURDIDO.**- *adj.* Sata'an  
**AUGURIO.**- *sus.* Tomoj chi', tomox chi',  
 tamaxchi', yáajil.  
**AULLIDO.**- *sus.* Ok'ol chi'ibal.  
**AUMENTAR.**- *v.t.* Chaybesaj, ya'abkunaj,  
 ya'abkunsaj.  
**AUMENTARSE.**- *v.i.* Chaketjal  
**AUN.**- *conj.* Kex  
**AÚN NO.**- *adv. de t.* Ma'to, ma'ili'.  
**AUNQUE.**- *conj. advers.* Kex, bakakix.  
 Aunque no tengas hambre : Kex  
 min'anteech wi'ij. Kex ma'wi'ijeechi'.  
**AUNQUE ESTÉ.**- Kex tí'an



**AUNQUE NO.**- *conj. advers.* Kex ma'  
**AUNQUE SEA.**- *conj. advers.* Kextúun  
**AUNQUE SEA ESO.**-Kexelo'.  
**AUSENTE.**- *adj.* Ma' kula'an, ma' kula'ani'  
**AUSENCIA.**- *sus.* Mana'an.  
**AUTOMÓVIL.**- *sus.* Kiis buust'  
**AUTORIDAD.**- *sus.* Jo'ol póopil.  
**AVALANZAR.**- *v.t.* Pul  
**AVARICIA.**- *sus.* Ts'u'util, kok siits'il.  
**AVARO.**- *adj.* J ts'u'ut, ts'u'ut  
**AVENTAR.**- *v.t.* Tojlaj  
**AVENTURA.**- *sus.* Mamantats'il  
**AVENTURERA.**- *adj.* X ma' beelil.  
**AVENTURERO.**- *adj.* J Ma' beelil,  
**AVERIGUAR.**- *v.t.* Ojelt, ojel  
**AVISAR.**- *v.t.* Kuxkinaj óol, num chi'  
**AVISPA.**- *sus.* Yiik'el xuux.  
**AVISPA GRANDE AMARILLA Y NEGRA.**- *sus.* Xanab  
 cháak.  
**AVISPA NEGRA.**- *sus.* Boox xuux.  
**AVISPA DE LARVA COMESTIBLE.**- *sus.* Ek,  
 ts'eelem.

**AVISPERO.**- *sus.* Xuux  
**AVIVAR EL FUEGO.**- *v.i.* Jop  
**AXILA, ALA .**- *sus.* Xiik'  
**AYER.**- *adv. de t.* Jo'oljeak, jo'oljej, jo'oljeake'.  
**AYER AL AMANECER.**- *adv de t.* Jatskab joljej.  
**AYUDA.**- *sus.* áant, mak bo'oy  
**AYUDANTE.**- *sus.* Aj áantnáal.  
**AYUDAR.**- *v.t.* Áantik, áantaj.  
**AYUDAR RECÍPROCAMENTE.**- *v.t.* Paklan áantu-  
 baj  
**AYUNAR.**- *v.i.* Su'uk'iin  
**AYUNTAMIENTO.**- *sus.* Mul kaajo'ob  
**AZOTAR.**- *v.t.* Jaats'  
**AZOTAR CON CINTURÓN O BEJUCO.**- *v.t.* Jaats'  
**AZOTAR CON BEJUCO.**- *v.t.* Wíiwíich'  
**AZOTE DE LA LLUVIA.**- *sus.* Jaats'ab ja'  
**AZÚCAR.**- *sus.* Monkaab, moom, ch'ujuk.  
**AZUL.**- *adj., sus.* Ch'ooj  
**AZUL TURQUESA.**- *adj., sus.* Ya'axka .  
**AGUA AZUL TURQUESA.**- *sus.* ya'axkaja'.  
**AZUZAR.**- *v.t.* Tojl, toojol

# B Bejuco

- BABA.-** *sus.* K'aab chi', lúul
- BABAZA.-** *sus.* Lúul
- BÁCULO.-** *sus.* Xóolte'
- BAGAZO DEL HENEQUÉN.-** *sus.* Ta' kij
- BAGRE.-** *sus.* Lu', booxkaay
- BAHÍA.-** *sus.* Wats' k'aanab.
- BAILADOR.-** *adj.* Aj óok'ot
- BAILADORA.-** *adj.* Ix óok'ot
- BAILAR.-** *v.i.* Óok'ot
- BAILE.-** *sus.* Óok'ot
- BAILE DE LA CABEZA DEL COCHINO.-** *sus.* Óok'ostaj pool
- BAJAR.-** *v.i.* Éemel, éem
- BAJAR FRUTAS O FLORES.-** *v.t.* T'ook, jéek', p'iik.
- BAJAREQUE.-** *sus.* Kolóojche'
- BAJO.-** *adj.* Kaabal
- BALA.-** *sus.* U yóol ts'oon
- BALANCEARSE.-** *v.i.* Ch'uyk'alakil
- BALBUCEAR.-** *v.i.* Altal yaak'
- BALBUCENCIA.-** *sus.* Ses
- BALBUCIENTE.-** *adj.* Aj ses, nuntal
- BALDE, CUBETA.-** *sus.* Ch'óoy
- BALDÍO.-** *adj.* X tokoy
- BALEAR.-** *v.t.* Ts'oon
- BALSA PARA PASAR RÍOS.-** *sus.* Poyte che', payte che'.
- BALUARTE.-** *sus.* Jil che'
- BALLENA.-** *sus.* Masam.
- BAMBOLEAR.-** *v.i.* Takchalak
- BAMBOLEO.-** *sus.* Nayal kab.
- BAMBOLEAR.-** *v.i.* Nayal kab.
- BAMBOLEAR.-** *v.i.* Nayk'alankil.
- BANDADA.-** *sus.* Piktanil ch'íich'
- BANDERA.-** *sus.* Láakam.
- BANDERA, PABELLÓN, ESTANDARTE.-** *sus.* Pan
- BANQUETA, MUEBLE DE COCINA.-** *sus.* Banka' k'a.
- BANQUETE.-** *sus.* Waajil, nonoj ki'ki' janal
- BANQUILLO.-** *sus.* K'aanche', kisi che'
- BAÑAR.-** *v.i.* Ichkiil
- BAÑO.-** *sus.* Ichkiil
- BAÑO, LUGAR.** *sus.* U kúuchil ichkiil.
- BARATO.-** *adj.* Ma' ko'oji', junp'íit u tojol
- BARBA.-** *sus.* Me'ex
- BARBARIE.-** *sus.* Tachi'achil
- BARBERO.-** *sus.* Aj k'oos
- BARBILLA.-** *sus.* No'och
- BARCO.-** *sus.* Cheem
- BARQUERO.-** *sus.* Aj cheemnáal.
- BARRANCA.-** *sus.* Bekan
- BARRANCA OSCURA.-** *sus.* Jom
- BARRANCO.-** *sus.* K'om, k'óom
- BARRENAR.-** *v.t.* Poot
- BARRER.-** *v.t.* Míist, míis
- BARRER SIN ORDEN.-** *v.t.* Míimiiste
- BARRETA.-** *sus.* Xúul máaskab
- BARRIDO.-** *adj.* Míisa'an
- BARRIGA.-** *sus.* Nak'
- BARRIO DE PUEBLO O CIUDAD.-** *sus.* Kuchteel
- BARRO.-** *sus.* K'at
- BASE, CIMIENTO, TRONCO.-** *sus.* Chuun
- BASILISCO.-** *sus.* Tóolok
- BASINICA, BASÍN .-** *sus.* Ch'éeneb iit
- BASTANTE.-** *adv. de c.* Ya'ab
- BASTAR.-** *v.i.* Chabiljal

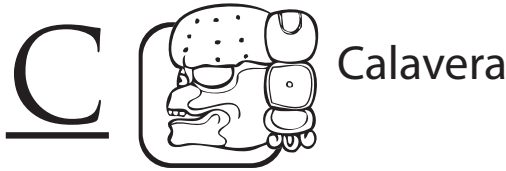
- BASTIMENTO.**-*sus.* O'och, janal.  
**BASTÓN.**-*sus.* Xóolte'  
**BASTÓN PLANTADOR.**-*sus.* Xúul  
**BASURA.**-*sus.* Sojol, ta' míis.  
**BATALLA.**-*sus.* Ba'ate'il, k'atunyaj  
**BATALLÓN.**-*sus.* K'atun, molay k'atuno'ob  
**BATEA.**-*sus.* Panaab, pox che'.  
**BATIDA, CLAMOREO, CACERÍA COLECTIVA.**-*sus.*  
 P'uuj.  
**BATIDOR.**-*sus.* Bok'obxut'en, bok'ol  
**BATIR.**-*v.t.* Book'  
**BATIR, AGITAR, REVOLVER LÍQUIDOS, MEZCLA, LODO.**-*v.t.* Book'.  
**BATIDO.**-*adj.* Bobook'.  
**BATIR EL CHOCOLATE.**-*v.t.* Jaax.  
**BAUTIZO.**-*sus.* Okja'  
**BEBÉ (NIÑO DE BRAZOS).**-*sus.* Nux, chanpaal,  
 chanba'al  
**BEBER.**-*v.i.* Uk'ul  
**BEBER SIN PARAR.**-*v.i.* Bits'kal  
**BEBER A SORBOS.**-*v.i.* Xúuch  
**BEBIDA.**-*sus.* Uk'ul  
**BEBIDA RITUAL.**-*sus.* Sakab  
**BEBIDA FRESCA Y VIRGEN.**-*sus.* Sujuy síis óola'  
**BEBIDA RITUAL FERMENTADA HECHA CON LA CORTEZA DE UN ÁRBOL (LONCHOCARPUS VIOLACEUS), AGUA Y MIEL.**-*sus.* Báalche'  
**BEJUCO.**-*sus.* Aak'  
**BELLEZA.**-*sus.* Ki'ichpamil (*f*), ki'ichkermil (*m*),  
**BENDECIR.**-*v.t.* Kikit'aanta'ak, lóojsiko'ob  
**BENDICIÓN.**-*sus.* Ki'ki't'aan  
**BENEFICIAR, HACER BIEN, HACER FAVOR.**-*v.t.*  
 Meen uts, beet uts.  
**BEODO.**-*adj.* Kala'an  
**BESAR.**-*v.t.* Ts'u'uts'  
**BESO.**-*sus.* Ts'u'uts'  
**BESTIA.**-*sus.* Ba'alche'  
**BICICLETA.**-*sus.* Balak' t'íinchak ook. Tíinchak  
 balak' ook.  
**BIEN.**-*adv. de m.* Ma'alob  
**BIENES O PROPIEDADES.**-*sus.* Ba'alba.
- BIENVENIDA.**-*sus.* K'aambe'enil.  
**BIFURCACIÓN.**-*sus.* Xa'ay  
**BIGOTE.**-*sus.* Me'ex, ts'ukuti  
**BILIS.**-*sus.* K'anchik'íin  
**BIOGRAFÍA.**-*sus.* Siyan  
**BÍPEDO.**-*sus.* J ka'a ts'it ook  
**BIZCO.**-*adj.* Ts'eeb  
**BLANCO.**-*adj.* Sak, sasak.  
**BLANCURA.**-*sus.* Sakil  
**BLANCUZCO.**-*adj.* Sakpose'en.  
**BLANDIR.**-*v.t.* Bik'yaj  
**BLANDO.**-*adj.* Mamayki, o'olki  
**BLASFEMIA.**-*sus.* Pooch'  
**BOA (CONSTRUCTOR SP).**-*sus.* Ooch kaan,  
 k'axab  
**BOBO.**-*adj.* Neets.  
**BOCA.**-*sus.* Chi'  
**BOCA ABIERTA.**-*sus.* Jáapal chi'  
**BOCA ABAJO.**-*adv. de m.* Nokokbaj, nokokbal,  
 nóonoojkan.  
**BOCA ABAJO, EMBROCARSE.**-*adv. de m.* Noktal.  
**BOCA ARRIBA (ACOSTADO).**-*adv. de m.* Jawtal.  
 jawakbal.  
**BOCANADA.**-*sus.* Pats'bjaj  
**BOCETAR, BOSQUEJAR.**-*v.t.* Túunt ts'íibtik  
**BODA.**-*sus.* Ts'o'okol beel  
**BOFETADA.**-*sus.* Laaj.  
**BOLAS, POR BOLAS.**-*adv.* Wóowool, wóol-  
 manwool  
**BOLSA.**-*sus.* Pawo', sáabukan  
**BOLSA DEL PANTALÓN.**-*sus.* Témil  
**BONDAD.**-*sus.* Utsil  
**BONITA.**-*adj.* Jats'uts, ki'ichpam.  
**BONITO.**-*adj.* Jats'uts.  
**BORDADO DE PUNTA DE CRUZ O DE HILO CONTADO.**-  
*sus.* Xookbil chuuy  
**BORDADO HECHO A MANO.**-*sus.* Ts'íib chuuy  
**BORDAR.**-*v.t.* Chuuy.  
**BORRACHERA.**-*sus.* Káaltal  
**BORRACHO.**-*adj.* Kala'an  
**BORRADO.**-*adj.* Tuupul  
**BORRAR.**-*v.t.* Tuup.



- BORREGO.-** *sus.* Taman
- BOSTEZAR.-** *v.i.* Jaayab, jaaya'
- BOTÓN DE FLOR.-** *sus.* Totop'
- BÓVEDA.-** *sus.* Jobon túun.
- BOXEAR.-** *v.t.* Loox
- BRAVO.-** *adj.* Ts'íik, p'uujul, J ts'íits'ikil.
- BRAVURA.-** *sus.* Ts'íikil, p'uujulil.
- BRAMAR, GEMIR, QUEJARSE.-** *v.i.* Áakam
- BRAMIDO, GEMIDO, QUEJA.-** *sus.* Áakam
- BRASA.-** *sus.* Kuxul chúuk, náaxche'
- BRASERO O BRASA QUE SE PONE DEBAJO DE LA CAMA.-** *sus.* Moj
- BRASILETE ( CAESALPINIA PLATYLOBO (S. WATSON)).-** *sus.* Chakte'
- BRAVO.-** *adj.* Ts'íik
- BRAVO.-** *adj.* J ts'íits'ikil
- BRAZA (MEDIDA DE LONGITUD).-** *sus.* Sáap
- BRAZO.-** *sus.* K'ab
- BRECHA QUE SE ABRE ALREDEDOR DEL MONTE PARA FACILITAR SU MEDICIÓN.-** *sus.* Jolche'
- BRILLAR.-** *v.i.* Jopba, lets'bal, léembal.
- BRILLOSO.-** *adj.* Ts'íits'iiban.
- BRINCAR.-** *v.i.* P'iitik, p'iit, síit', waransít'
- BRINCO.-** *sus.* Síit', p'iit
- BRINDAR.-** *v.t.* Chun luch
- BRISA DE LA NOCHE.-** *sus.* Síiskabil áak'ab.
- BROMEAR.-** *v.i.* Tuskep, tuuskeep
- BROTAR (LOS VEGETALES, LAS AVES).-** *v.i.* Tóop', tóop'ol.
- BROTE.-** *sus.* Alamil
- BRUJO.-** *sus.* Bal jol, Aj puul yaaj.
- BRUJO QUE SE CONVIERTE EN MARRANO, CHIVO, TORO, BORREGO.-** *sus.* Wáay.
- BRUÑIR. PLANCHAR.-** *v.t.* Yúul.
- BRUTO.-** *adj.* Ba'alche', maknal
- BUCHE.-** *sus.* Tsuuk, chíim.
- BUENO.-** *adj.* Uts , ma'alob.
- BUEY.-** *sus.* J meyjil waakax
- BÚHO.-** *sus.* Tunkuluchuj, xooch'
- BULLIR.-** *v.i.* Om
- BULLIR (MUCHA GENTE).-** *v.i.* momolankil
- BURBUJA.-** *sus.* P'op'oot, yóom ja.
- BURBUJEAR, HERVIR.-** *v.i.* Óomankil, óomankal.
- BURLA.-** *sus.* P'a'as
- BURLAR.-** *v.i.* P'a'ast
- BURRO.-** *sus.* Chowak xikin
- BUSCAR, ENCONTRAR.-** *v.t.* Kaxan, kaxáan, kaax, xaak'al
- BUSCAR (OLIENDO COMO EL PERRO).-** *v.i.* U'us ni'ktik







## Calavera

**CABALLERO.**- *sus.* Ts'uul.

**CABALLO.**- *sus.* Ts'iimin

**CABAÑUELAS.**- *v.i.* Xook k'iin

**CABECEAR DORMITANDO.**- *sus.* Nikib

**CABECEAR.**-*v.i.* Bebechtik u pool, t'óont'on pool.

**CABECILLA.**- *sus.* Jool poop

**CABELLO.**- *sus.* Tso'ots

**CABER.**-*v.i.* Chabiljal

**CABEZA.**- *sus.* Pool, j'ol

**CABEZA DE BRUJO.**-*sus.* K'ok'ol tsek'.

**CABILDO.**- *sus.* Mul kaaj'ob

**CACAREAR.**- *v.i.* Totojk'e'

**CACAREO.**-*sus.* Totojk'e'.

**CACERÍA.**- *sus.* Ts'oon, p'uuj

**CACERÍA COLECTIVA.**-*sus.* P'uuj

**CACIQUE.**- *sus.* Aj beelmal

**CADA.**- *prep.* Amal

**CADA UNO (PARA REFERIRSE A ANIMALES Y PERSONAS).**- *loc pronom.* Jujuntúul. Dale un plátano a cada niño :Ts'a jun ts'iit ja'as ti' junjuntúul paal.

**CADA UNO (PARA REFERIRSE A OBJETOS).**- *loc pronom.* Jujunp'éeel

**CADALSO, TEMPLETE.**- *sus.* Sak' che'.

**CADÁVER.**- *sus.* Aj kiimén

**CADENA.**- *sus.* Máaskab suum, jok'enjok'

**CADERA.**- *sus.* T'éet'

**CADILLO QUE SE PEGA A LA ROPA.**- *sus.* Aj mul

**CAER.**- *v.i.* Lúubul

**CAER, DESPRENDERSE, DESMORONARSE**- *v.i.* Báa-nal, júutul.

**CAER, DERRUMBARSE.**- *v.i.* Níikil.

**CAER DE BRUCES.**-*v.i.* Noktal.

**CAIDOS.**- *adj.* Lúuluuban

**CAJA.**-*sus.* Máaben

**CAJA DE MUERTO, ATAUD.**-*sus.* Máaben kíimen.

**CAJA DEL CUERPO.**- *sus.* Ba'asil kukut.

**CAJETE.**- *sus.* Lak

**CAL.**- *sus.* Ta'an

**CALABAZA (CURCUBITA PEPO C. ARGYROSPERMA (CURCUBITA SPP)).**- *sus.* K'úum

**CALABAZA BLANCA DE PEPITA GRUESA.**- *sus.* X ka', x tóop'.

**CALABAZO (LAGENARIA SICERARIA (STANDLEY)).**- *sus.* Chúuj.

**CALABAZO PARA LLEVAR SEMILLAS DURANTE LA SIEMBRA.**- *sus.* Joma'

**CALAMBRES.**- *sus.* X lot'kej iik'

**CALANDRIA.**- *sus.* Jon xa'an.

**CALAVERA, CRÁNEO.**- *sus.* Tséek'

**CALCAÑAR.**- *sus.* Kuuy, tuunkuy

**CALCINANTE.**-*adj.* Ku ta'anbesik

**CÁLCULO RENAL.**-*sus.* K'aal wiix.

**CALDO.**- *sus.* K'aab

**CALDO DE COMIDA.**-*sus.* K'aab janal.

**CALENTARSE CON EL SOL O JUNTO A LA BRASA.**- *v.i.* K'iich.

**CALENTAR, ENTIBIAR.**-*v.t.* K'iin

**CALENTURA.**- *sus.* Chakawil, Chokwil

**CALIENTE.**- *adj.* Chokoj, k'inal

**CALMA EN EL MAR.**- *sus.* Leman

**CALMAR.**- *v.t.* Mal

**CALMARSE, AQUIETARSE.**- *v.i.* Jets'tal.



- CALOR.**-*sus.* Ooxoj
- CALOR O VAPOR NOCIVO QUE SALE DE LAS TIERRAS DELGADAS O DE RAÍCES DE ÁRBOLES PODRIDOS.**-*sus.* Buy
- CALUMNIA.**-*sus.* Lílsaj t'aan.
- CALVARIO.**-*sus.* Kuuch numya.
- CALZADO.**-*sus.* Xanab, xana'
- CALZÓN.**-*sus.* Eex
- CALZONCILLO.**-*sus.* Kul eex
- CALLAR.**-*v.i.* Mak chi' ¡Cállate! ¡Mak a chi'!
- CALLE.**-*sus.* Yam kaaj.
- CALLO.**-*sus.* T'aajam
- CAMA.**-*sus.* Ch'áak, ch'áakche'
- CAMADA.**-*sus.* Pakab
- CÁMARA FOTOGRÁFICA.**-*sus.* Nu'ukul ch'a' oochel
- CAMBIAR, TROCAR.**-*v.t.* Jeel, k'ex, k'eex.
- CAMBIADO, MUY CAMBIADO.**-*adv. de m.* K'éexk'eex.
- CAMINANTE.**-*sus.* Aj xíinbal
- CAMINAR.**-*v.i.* Xíinbal
- CAMINO.**-*sus.* Bej, beel, belil
- CAMINO QUE SE BIFURCA.**-*Sus.* Xa'ay bej.
- CAMISA.**-*sus.* Búuk.
- CAMOTE ( IPOMOEA BATATAS).**-*sus.* lis.
- CAMPAMOCHA , MANTIS, CABALLITO DEL DIABLO.**-*sus.* Ts'awayak
- CAMPANA.**-*sus.* Balamte máaskab
- CAMPAÑA.**-*sus.* Xíinbalil k'atunyaj
- CAMPESINO.**-*sus.* J koolnáal, j koolkaab, j me-yjil k'áax
- CAMPO.**-*sus.* K'áax.
- CANASTA TEJIDA CON BEJUCOS QUE SE UTILIZA EN LA COSECHA.**-*sus.* Xuxak
- CANCIÓN.**-*sus.* K'aay
- CANDADO.**-*sus.* K'aalab máaskab.
- CANDENTE.**-*adj.* Chakjole'en
- CANÍCULA.**-*sus.* Kin pek
- CANOA.**-*sus.* Cheem
- CANSAR.**-*v.i.* Ka'anal, ka'anán
- CANTANTE, CANTOR.**-*sus.* Aj k'aay, ix k'aay.
- CANTAR.**-*v.i.* K'aay
- CÁNTARO.**-*sus.* P'úul
- CANTIDAD.**-*sus.* Buka'aj.
- CANTIDAD CONCRETA.**-*adv. de c.* Tusinil
- CANTO.**-*sus.* K'aay.
- CANTO CÓMICO.**-*sus.* P'a'ast'aan k'aay
- CAÑA ÁSPERA.**-*sus.* Semet'
- CAÑA DE MAÍZ (MILPA DEL SEGUNDO AÑO EN ADELANTE).**-*sus.* Sak'ab
- CAÑA O TALLO DEL MAÍZ Y DE LA CAÑA DE AZÚCAR.**-*sus.* Sak'ab
- CAÑOTO (ARUNDO DONAX L.).**-*sus.* Jalal
- CAOBA (SWIETENIA MACROPHYLLA (G. KING)).**-*sus.* Punab, ka'awakche'.
- CAOS.**-*sus.* Xa'ak', xa'ak'il.
- CAPA, CAPOTE.**-*sus.* Suyen.
- CAPACITAR, ENSEÑAR.**-*v.t.* Ka'anbesaj, ka'ansaj.
- CAPITAL, DINERO.**-*sus.* Táak'in. ¿Cuánto capital tienes? ¿Buka'aj táak'in yaanteech?
- CAPITANEAR.**-*v.t.* Jool poopintaj
- CAPTURAR.**-*v.t.* Chukik, chukpachtik
- CARA, ROSTRO.**-*sus.* Ich, tán ich.
- CARACOL COMESTIBLE QUE VIVE EN LA ORILLA DE LAGOS Y CENOTES.**-*sus.* K'awa
- CARACOL DE AGUA.**-*sus.* T'ot'
- CARACOL DE LOS JARDINES.**-*sus.* Úurich
- CARACOL MARINO.**-*sus.* Jub
- CARACOL, ESPECIE QUE SE DA EN COZUMEL.**-*sus.* Sok
- CARAPACHO.**-*sus.* Sóol
- CARBÓN.**-*sus.* Chúuk
- CARBONERO.**-*sus.* J tok chúuk
- CARCAJADA.**-*sus.* Awat che'ej
- CÁRCEL.**-*sus.* K'aalab che', t máaskab, k'aalab máaskab
- CARCOMA DE LA SARNA.**-*sus.* Bibikankil
- CARDENAL.**-*sus.* Chak ts'íits'ib
- CARECER.**-*v.i.* Mana'an, mina'an, sáap'al.
- CARGA.**-*sus.* Kuuch
- CARGADOR.**-*sus.* Aj kuuch, j kuuch.
- CARGAR.**-*v.t.* Kuuch
- CARGA QUE SE LLEVA EN LA ESPALDA.**-*sus.* Kuuch
- CARGAR EN LA ESPALDA.**-*v.t.* Kuuch



**CARGAR EN LACABEZA.**- *v.t.* K'óoch.  
**CARGAR EN EL HOMBRO.**- *v.t.* Paaj kuuchtaj  
**CARGAR A HORCAJADAS.**- *v.t.* Jéets' méek'  
**CARGAR COLGANDO .**- *v.t.* Ch'úuy.  
**CARICIA.**- *sus.* Baay  
**CARIDAD Y MERCED QUE SE RECIBE.**- *sus.* Yatsil  
**CARNE.**- *sus.* Bak'  
**CARNE HORNEADA EN LA TIERRA.**- *sus.* Píib  
**CARNICERÍA.**- *sus.* U kúuchil kóon bak'  
**CARNICERO.**- *sus.* J kóon bak'  
**CARO.**- *adj.* Ko'oj  
**CARPINTERO.**- *sus.* J póol che', j xoot che'  
**CARRASPERA.**- *sus.* Sasak' kaal  
**CARRETA.**- *sus.* Tsíimin che', peten che', suut che'  
**CARRETERA.**- *sus.* Noj beej.  
**CARRETERA PETROLIZADA.**- *sus.* Yuyul beej.  
**CARRILLO, POLEA.**- *sus.* Balak'  
**CARRIZO.**- *sus.* Jalal, siit  
**CARTA.**- *sus.* K'uben t'aan, túuxtaj t'aan, chi't'aan, ts'iibil ju'un.  
**CASA.**- *sus.* Naaj, otoch, taanaaj, nay.  
**CASA RÚSTICA QUE SE HACE EN LA MILPA PARA REFUGIO.**- *sus.* Pasel.  
**CASADO.**- *adj.* Ts'o'oka'an u beel  
**CASA REAL.**- *sus.* Tepalil  
**CASAMIENTO.**- *sus.* Ts'o'sklabeel  
**CASCABEL DE LA VÍBORA.**- *sus.* Tsáab  
**CASCAR.**- *v.t.* Buuj, tej  
**CASCAR Y ROMPER SU CASCARÓN EL POLLITO.**- *v.t.* Ts'ej  
**CÁSCARA.**- *sus.* Sóol  
**CASCO DE CABALLO.**- *sus.* May  
**CASI.**- *adv de m.* -Óol, óoli', óolak.  
**CASINO.**- *sus.* Naajil buul.  
**CASPA.**- *sus.* Chab.  
**CASPA, ROÑA.**- *sus.* Sóok'  
**CASTA.**- *sus.* Ch'i'ibal.  
**CATELLANO.**- *sus.* Kastlan t'aan, kastelan t'aan.  
**CASTIDAD.**- *sus.* Okol k'u  
**CASTIGAR CON RIGOR.**- *v.t.* Yaya ts'ektaj

**CASTIGO.**- *sus.* Xoot óol, bo'olal, nolche'  
**CASTIGADO.**- *sus.* Aj mak pachtaj.  
**CASTILLO.**- *sus.* Pa', tulum  
**CASTRAR.**- *v.t.* Pets' toon  
**CATARATAS.**- *sus.* Sak t'aj  
**CATARRO.**- *sus.* Se'en  
**CATÁSTROFE.**- *sus.* Kal numya  
**CATORCE.**- *sus.* Kanlajun  
**CAUDAL, RIQUEZA.**- *sus.* Ayik'alil  
**CAUDILLO.**- *sus.* Jo'ol poopi'  
**CAUSA.**- *sus.* Chuun, uchbal  
**CAUSA DE RUINA.**- *sus.* Naak'an óotsilil.  
**CAUTELOSO.**- *adj.* Aj na'at ach  
**CAUTERIZAR.**- *v.t.* Chuuchuuji  
**CAUTIVO.**- *sus.* Baksaj, kuuch chimal  
**CAVAR.**- *v.t.* Páan.  
**CAVERNA.**- *sus.* Áaktun, jom áaktun  
**CAVIDAD, FOSO.**- *sus.* Bekan  
**CAZADOR.**- *sus.* J ts'oonnáal.  
**CAZAR.**- *v.t.* Ts'oon.  
**CEBOLLA (ALLIUM CEPA L.).**- *sus.* Kukut  
**CEDRO (CEDRELA MEXICANA (M. ROEMER)).**- *sus.* K'uche'  
**CÉFIRO, VIENTO SUAVE.**- *sus.* Juyuknak iik'  
**CEIBA (CEIBA PENTANDRA (L. GAERTH)) .**- *sus.* Ya'axche'  
**CEJA.**- *sus.* Mo'ojtun  
**CELDA, CUARTO.**- *sus.* Tunk'as  
**CELEBRACIÓN.**- *sus.* K'iinbesaj  
**CÉLEBRE.**- *adj.* Tsikbe'en.  
**CELO.**- *sus.* Noj yail.  
**CELOSA.**- *adj.* Ix sawinil.  
**CELOSO.**- *adj.* Aj sawinil.  
**CELOSÍA.**- *sus.* Selesum, tsats tun  
**CEMENTERIO.**- *sus.* Sujuy lu'um, tan múuknal, kúuchil múuknalo'ob, x kojolte'  
**CENA.**- *sus.* Áak'ab janal  
**CENAGAL.**- *sus.* Ts'aats'  
**CENIT.**- *sus.* Chúumuk ka'an  
**CENIZA.**- *sus.* Ta'an  
**CENOTE.**- *sus.* Ts'ono'ot  
**CENTINELA.**- *sus.* Aj ch'a'a beej. Aj pikit be, Aj

- kanan beej.
- CENTRO.**- *sus.* Chúumuk, ts'u'.
- CENTRO DE LA POBLACIÓN.**- *sus.* Chúumuk kaaj.
- CENTRO DE LA POBLACIÓN.**- *sus.* K'íiwik
- CENTRO DE SALUD.**- *sus.* U najil ts'aak yaaj, u naajil toj óolali'.
- CENZONTLE.**- *sus.* Sak chiik
- CEÑIRSE.**- *v.i.* Jíich'il
- CEPILLAR PARA QUITAR EL POLVO.**-*v.t.* Púus.
- CEPILLAR MADERA.**-*v.t.* Jo'och, súus.
- CEPILLAR LOS DIENTES.**-*v.t.* Ja'koj.
- CERA.**- *sus.* Kib
- CERA MUY PEGAJOSA.**- *sus.* Lokok
- CERA VIRGEN.**-*sus.* Sujuy chaalij yik'el kaab.
- CERCA.**- *adv. de l.* Naak', naats'
- CERCA DE LA MILPA.**- *sus.* Nok ch'áak
- CERCAR.**- *v.t.* Bak'paach
- CERCAR CON PALOS, RAMAS O ÁRBOLES SEMICORTADOS.**- *v.t.* Suup'.
- CERCENAR.**- *v.t.* K'up.
- CERCENAR, CORTAR DE RAÍZ., EMPAREJAR.**- *v.t.* Muus.
- CERDO.**- *sus.* K'éek'en
- CEREBELO.**- *sus.* X tuchts'o'om.
- CEREBRO.**- *sus.* Ts'om
- CEREMONIA AGRARIA PARA IMPLORAR LLUVIA.**- *sus.* Ch'a' cháak
- CEREMONIA EN QUE SE CARGA POR PRIMERA VEZ A HORCAJADAS SOBRE LA CADERA A UN NIÑO.**- *sus.* Jéets' méek'
- CEREMONIA PARA BENDECIR EL CORRAL.**- *sus.* Loj k'aalche' wakax.
- CERILLO.**- *sus.* Jiri'ich joop
- CERNIR ENTRE LOS DEDOS.**- *v.t.* Xíit, xíixt
- CERNIR, COLAR.**- *v.t.* Máay.
- CERRAR, ENCERRAR, ENJAULAR.**- *v.t.* K'aal, k'aalik, ch'oot.
- CERRAR LA PUERTA.**- *v.t.* K'aal le joonaj.
- CERRAR EL PASO.**- *v.t.* Mak beej
- CERRAR LOS OJOS.**- *v.i.* Muuts' a wicho'ob, muuts'.
- CERRAR EL CAMINO.**-*v.t.* Nuuts le bejo'.
- CERRAR LA LA BOCA.**-*v.i.* Nuup' a chi'Maak a chi'.
- CERRAR LA OLLA.**-*v.t.* Maak le kuumo'.
- CERRAR UN CANDADO O CERRADURA.**- *v.t.* Ch'óotol.
- CERRO.**- *sus.* Buk'tun, múul, pu'uk, wiits, mulu'uch.
- CERVIZ.**- *sus.* Kulkaal
- CESAR.**- *v.t.* Jáaw, jáawal
- CESTA.**- *sus.* Xáak, xúuxak
- CESTO.**- *sus.* Xáak, xúuxak
- CICATERO.**- *adj.* J ts'u'ut
- CICATRIZ.**- *sus.* Chakax, cheek
- CÍCLICO, SERIE.**- *adj.* Wuts'
- CICLÓN.**- *sus.* Chak íik', molar íik'
- CIEGO DE CATARATA.**-*sus.* Aj buy.
- CIEGO QUE TIENE LOS OJOS CLAROS, MAS NO VE CON ELLOS.**- *sus.* Éek' may
- CIELO.**- *sus.* Ka'an.
- CIELO AMARILLENTO QUE TRAE LLUVIA CALIENTE QUE CAE EN AGOSTO Y QUEMA LOS CULTIVOS.**- *sus.* K'ank'ubul
- CIEN.**- *sus.* Jo'o k'aal
- CIÉNAGA JUNTO AL MAR.**- *sus.* Uk'um
- CIGARRA QUE CANTA DE NOCHE Y ANUNCIA LLUVIA.**- *sus.* Ch'och'elem, ch'och'lin.
- CIGARRA QUE CANTA DE DÍA Y ANUNCIA SEQUÍA.**- *sus.* Ts'ay k'iin.
- CIGARRO.**- *sus.* Chamal
- CIERTO.**- *adv. de afirmación.* Jaaj
- CIMENTAR.**- *v.t.* Ak kunaj
- CIMIENTO.**- *sus.* Tsek, buk'tun, chuun.
- CINCO.**- *sus.* Jo'o. Cinco mujeres : Jo'otúul ko'olelo'ob. Cinco piedras : Jo'op'éel tuunicho'ob. Cinco velas : Jo'o ts'íit kibo'ob. Cinco árboles de ceiba : Jo'o kúul ya'axche'ob.
- CINCUENTA.**- *sus.* Lajun p'éel ti'óox k'aal
- CINEMATÓGRAFO.**- *sus.* Péeksoochelsásasil
- CINTA.**- *sus.* K'aax
- CINTILAR.**- *v.i.* Jopba, lets'bal
- CINTURA.**- *sus.* Uí't'il



- CINTURÓN.**- *sus.* K'aax nak'
- CÍRCULO.**- *sus.* Ba'al wóolis, pet.
- CIRCUNCISIÓN.**-*sus.* Suy k'up, Suy k'upil
- CIRICOTE (CORDIA DODECANDRA D.C.).**- *sus.* K'óopte'
- CIRUELA ( SPONDIAS MOMBIN L (SPONDIA LUTEA)).**- *sus.* Abal
- CIRUELA SECA AL ASOLEARSE, UTILIZADA PARA HACER DULCE QUE SE OFRENDA A LOS DIFUNTOS.**- *sus.* K'ulin.
- CISTERNA HECHA POR LOS MAYAS PREHISPÁNICOS.**- *sus.* Chultun
- CIUDAD.**- *sus.* Noj kaaj.
- CIZAÑA.**- *sus.* A'al t'aan , líik'saj t'aan, a'alaj ba'al.
- CIZAÑERO.**- *adj.* J a'al t'aan, j líik'saj t'aan.
- CLARABOYA.**-*sus.* Kisneb
- CLARIDAD.**-*sus.* Sáas
- CLARÍN.**- *sus.* Jom
- CLARINERO, DIVES DIVES (LICHTENSTEIN)TORDO NEGRO CANTADOR.**- *sus.* Aj pich'
- CLAROSCURO.**-*sus.* Sáasbal kaab.
- CLARO QUE SÍ.**- *adv. de a.* Binmaake'
- CLASE, SESIÓN DE TRABAJO ESCOLAR.**-*sus.* Xook
- CLAVADAS O HINCADAS LAS PUNTAS COMO FLECHAS O ESPINAS, COSA FUNDADA Y ASENTADA.**- *adj.* Ch'ika'an
- CLAVAR.**- *v.t.* Baj, ts'oop.
- CLAVARSE.**- *v.i.* Ts'oop.
- CLAVAR, SEMBRAR, PRENDER.**-*v.t.* Ch'iik.
- CLAVAR VARIAS VECES ALGO.**-*v.t.* Ba'abaje'
- CLAVARSE DE PUNTA.**- *v.i.* Ch'iikil
- CLAVÍCULA.**- *sus.* J nutsp'ep'o'ob.
- CLAVO.**- *sus.* Xolob
- COA (INSTRUMENTO CORTANTE DE HIERRO CON FORMA CURVA Y MANGO DE MADERA, SIRVE PARA DESYERBAR).**- *sus.* Lóobche', loo'che
- COAGULAR.**- *v.i.* Olmal
- COBARDE.**- *adj.* J sajlu'um, oyonta'achil.
- COBERTOR, COBIJA .**-*sus.* Teep'
- COBIJAR, TAPAR, CUBRIR.**- *v.t.* Teep'
- COCER.**- *v.i.* Tajal
- COCERSE, SAZONAR.**-*v.i.* Tak'al.
- COCIDO.**- *adj.* Tak'an
- COCINA.**- *sus.* K'óoben
- COCINERA.**-*sus.* Ix meen janal.
- COCINERO.**-*sus.* Aj meen janal
- COCHINO, MARRANO, CERDO.**-*sus.* K'éek'en.
- COCOYOL (ACRONOMIA MEXICANA (KARW)).**- *sus.* Tuk'
- CODO.**- *sus.* Kúuk
- CODORNIZ.**- *sus.* Beech'
- COGER.**- *v.t.* Ch'a'b
- COGOLLO.**- *sus.* Yol, wii'
- COGOTE, PARTE SUPERIOR Y POSTERIOR DEL CUELLO.**- *sus.* Paachka'
- COHETE, VOLADOR.**- *sus.* Eelnak báaxal.
- COITO.**- *sus.* Ts'iis, paklam, taal, toop, naach'
- COLA.**- *sus.* Nej.
- COLA NEGRA (OFIDIO DE GRAN TAMAÑO QUE DEVORA A OTRAS SERPIENTES MAYORES QUE ELLA. SE LE COÑOCE COMO LA REINA DE LAS SERPIENTES).**- *sus.* Éek'uneil
- COLABORAR.**-*v.t.* Áantaj.
- COLABORADOR.**-*sus.* Aj áantaj.
- COLADOR.**-*sus.* Cháachab
- COLAR.**- *v.t.* Máay.
- COLGAR.**-*v.t.* Ch'úuykins, ch'úuykint.
- COLGAR, TRABAR.**-*v.t.* Leech.
- COLGARSE.**-*v.i.* Lechtal.
- COLGADO, HOLGADO.**-*adj.* Pojpoj.
- COLGADO DE ALGO VARIAS VECES.**-*adj.* Léele'ech.
- COLIBRÍ.**- *sus.* Ts'unu'un
- COLILLA DE CIGARRO.**- *sus.* Xotem
- COLMENA.**-*sus.* U naajil kaab.
- COLMILLO.**- *sus.* Ts'a'ay
- COLOCAR, PONER.**-*v.t.* Ts'aa, ts'áaj, ts'ik.
- COLOR.**- Lágab, boon.
- COLOR DE FUEGO IGNEO.**- *adj.* Chakjole'en
- COLUMNA DE CONSTRUCCIÓN.**- *sus.* Okom tuun, okom tuunich.
- COLUMNA , FILA, LÍNEA .**- *sus.* T'o'ol, t'o'olol.
- COMADREJA.**- *sus.* Sáabin
- COMAL.**- *sus.* Xamach
- COMARCA.**- *sus.* Kuchkabal, petén

- COMBATE.**- *sus.* K'atunyaj  
**COMBATIR.**- *v.t.* Ba'ate'el, p'is, p'isba  
**COMEJÉN.**- *sus.* K'amas  
**COMELÓN.**- *sus.* Aj báamban janal  
**COMENTAR.**- *v.t.* Tsikbal.  
**COMENTARIO, NOTICIA.**- *sus.* Péeksil.  
**COMENZAR.**- *v.t.* Chumbesik, chuna'an, chunbesaj, chúunpajal, jop', jo'op'ol, káajal.  
**COMENZAR ALGÚN TRABAJO.**- *v.t.* Xip, chunsej.  
**COMENZAR EL ÁRBOL A CARGARSE DE FRUTOS.**- *v.i.* Chojba  
**COMER.**- *v.i.* Janal.  
**COMER A MORDISCOS.**- *v.i.* Níich'.  
**COMER SIN ÁNIMO.**- *v.i.* Néés.  
**COMER SIN MASTICAR, COMER APRESURADAMENTE.**- *v.i.* Maak'  
**COMER GRANOS SECOS.**- *v.t.* K'uux.  
**COMER A CADA RATO.**- *v.t.* Báamban janal.  
**COMERCIANTE.**- *sus.* Aj p'olom, j kóonol  
**COMERCIO.**- *sus.* P'olmal  
**COMETA.**- *sus.* Buts' eek'  
**COMEZÓN.**- *sus.* Saak', saak'il.  
**COMEZÓN, MUCHA COMEZÓN.**- *sus.* Sa'asaak'  
**COMIDA.**- *sus.* O'och, janal, janaj, janalbe'en.  
**COMIENZO.**- *sus.* Chúusa'al  
**CÓMO ES.**- *pron. rel.* Bixi  
**COMO.**- *adv. de m.* Bey  
**COMO.**- *conj. comp.* Bix  
**COMPADRE.**- *sus.* Et yuum  
**COMPAÑERO.**- *sus.* Etóol, nuup, nuupul, éet, batsil.  
**COMPAÑÍA.**- *sus.* Láak'ankil  
**COMPARACIÓN.**- *sus.* Etjun t'aan  
**COMPARAR.**- *v.t.* Ketbesik, etjun t'aan.  
**COMPARECER.**- *v.i.* Suukab  
**COMPARTIR.**- *v.t.* Páay óoltik  
**COMPASIÓN.**- *sus.* Ok'ol ich, ch'a' óotsilil  
**COMPATRIOTA.**- *sus.* Et kaajal  
**COMPLETAR.**- *v.t.* Chukbes, chúukbesaj  
**COMPLETO.**- *adv. de c.* Chúuka'an, páanche', pak lis  
**COMPONER.**- *v.t.* Utskiínsik, utskins.  
**COMPRAR.**- *v.t.* Maan  
**COMPRENDER.**- *v.i.* Na'at.  
**COMPROBAR.**- *v.t.* Táan óolte.  
**COMUNICAR.**- *v.t.* A'al.  
**COMUNIDAD.**- *sus.* Kaaj.  
**CON.**- *conj. cop.* Yéetel  
**CON.**- *prep.* Ti'  
**CON BUENA VOLUNTAD.**- *adv. de m.* Ki'ki'  
**CONCLUIR.**- *v.t.* Ts'o'okol, ts'o'oksaj.  
**CONCUBINA.**- *sus.* Weey  
**CON DIFICULTAD.**- *adv. de m.* Istikia  
**CONDIMENTO.**- *sus.* Xa'ak'.  
**CONFIANZA.**- *sus.* Jets'óol, ts'aa óol.  
**CON FLUJO SUAVE LAS AGUAS.**- *adv. de m.* Yiyibki  
**CON FRECUENCIA.**- *adv. de t.* Bukyaj  
**CON PERFECCIÓN.**- *adv. de m.* Ki'ki'  
**CON, EN COMPAÑÍA.**- *adv. de m.* Wéet  
**CONCEDER.**- *v.t.* Silk'a  
**CONCERTACIÓN.**- *sus.* Ts'a t'aantanba.  
**CONCERTAR,, TOMAR ACUERDO.**- *v.t.* Ak kunaj, Ch'a' t'aanil.  
**CONCERTAR EL PRECIO.**- *v.t.* Chimtaj  
**CONCERTARSE.**- *v.t.* K'aax t'aan  
**CONCLUIR.**- *v.t.* Jáawal, jaw, jepajal óol  
**CONCORDAR.**- *v.t.* Ketbesaj  
**CONCHA DE MAR.**- *sus.* Xixim  
**CONDENA.**- *sus.* Yaya xoot k'iinil  
**CONDENACIÓN.**- *sus.* Yaya xoot k'iinil  
**CONDENADO.**- *sus.* Aj bo'ol k'eban  
**CONDENAR.**- *v.t.* Yaya tse' ktaj  
**CONDIMENTOS.**- *sus.* Xa'ak'  
**CONEJA.**- *sus.* Ch'úupul t'u'ul  
**CONEJO.**- *sus.* Xiibil t'u'ul  
**CONFEDERARSE.**- *v.t.* K'aax t'aan  
**CONFESAR.**- *v.t.* A'al k'eban, p'aa chi'  
**CONFIANZA.**- *sus.* Alab óol  
**CONFIAR.**- *v.t.* Alab óoltaj  
**CONFIAR EN OTRO.**- *v.t.* Alkunaj óol  
**CONFIDENTE.**- *sus.* Nup t'aan  
**CONFIRMAR.**- *v.t.* Jaajkuntik  
**CONFORTAR.**- *v.t.* Kuxkintaj óol



- CONFUNDIR.**- *v.t.* Lam.
- CONFUNDIRSE.**-*v.i.* Lamal.
- CONFUSIÓN, DESCONCIERTO.**- *sus.* Jub t'aan
- CONGREGARSE.**- *v.i.* Bantal
- CONGRUENCIA.**- *sus.* Najil
- CONJUNTO, EJÉRCITO, REBAÑO, ENJAMBRE.**- *sus.* Molkab, Molkabil.
- CONJURO, HECHIZO, ENCANTAMIENTO.**- *sus.* Kunal
- CONCIENCIA.**-*sus.* Sajak puksi'ik'il
- CONMIGO.**-*pron.* Tin wéetele'
- CONO.**- *sus.* Wóolis p'ich
- CONOCER.**- *v.t.* K'a óol, k'ajóol, ojelt, ojel
- CONOCIMIENTO.**- *sus.* K'aj óolal, k'ajóolo, yits'atil.
- COMPLACENCIA.**-*sus.* Núukbesaj.
- CON QUE.**-*prep.* Likil
- CONQUISTA.**- *sus.* Baksajil.
- CONSAGRADO.**- *adj.* K'uyenkunsab
- CONSAGRAR.**- *v.t.* K'uyenkunsaj
- CONSEJERO.**- *sus.* Aj otlom kabal
- CONSEJO.**- *sus.* A'almajxikin, molay aj kano'ob
- CONSIDERACIÓN.**- *sus.* Tumut
- CONSIDERAR.**- *v.i.* Mana óol
- CONSIDERAR.**- *v.t.* Nen óol
- CONSOLAR.**- *v.t.* Baytaj, kuxkintaj óol
- CONSOLARSE.**- *v.i.* Toj jal óol
- CONSOLIDAR.**- *v.t.* Táak muk' pajak
- CONSTANTE.**- *adj.* K'uchpaja'an yóol
- CONSTANTEMENTE.**- *adv. de t.* Jun tiich'
- CONSTELACIÓN.**- *sus.* Tsool eek'ó'ob
- CONSTELACIÓN DE TRES ESTRELLAS QUE ESTÁN EN EL SIGNO GÉMINIS.**- *sus.* Áak eek'
- CONSTRUIR.**-*v.t.* Meent, beet.
- CONSUEGRO.**- *sus.* Jachil
- CONSULTAR.**-*v.t.* K'áat chi'.
- CONTAGIO.**-*sus.* Taak', paak'.
- CONTAGIOSO.**-*adj.* Paak'be'en.
- CONTAR CUENTOS.**- *v.t.* Tsikbal.
- CONTAR.**- *v.t.* Bak' xook.
- CONTAR MENTIRAS O CHISMES.**- *v.t.* Líik'saj t'aan
- CONTAR NÚMEROS.**- *v.t.* Xook.
- CONTEMPLAR.**- *v.t.* Cha'ant, nen óol
- CONTENER ALGUNA COSA.**- *v.t.* Balinaj
- CONTENTO.**- *sus.* Ki' ki' óolal, ki'imak óol.
- CONTERRÁNEO.**- *sus.* Et kaajal
- CONTESTAR.**-*v.t.* Núuk, núuk t'aan.
- CONTESTAR MAL.**-*v.t.* Núunuuka.
- CONTESTACIÓN.**- *sus.* Núukbesaj.
- CONTIENDA.**- *sus.* Ok yail
- CONTIGO.**- *pron.* Ta wéetel, ta wéeteli'
- CONTINUAR.**- *v.i.* Bayjal, bayli'
- CONTINUARSE.**- *v.i.* Malel k'iin
- CONTRA.**- *prep.* Ta wok'ol, tu nup
- CONTRACCIÓN.**- *sus.* Motsa'anil.
- CONTRACORRIENTE.**- *adv.* Tu nup nix.
- CONTRALUZ.**- *sus.* Nup sáasil.
- CONTROLAR.**- *v.t.* Pets'
- CONVENIENTE.**- *adj.* Yalpak'a
- CONVENCIDO.**- *adj.* Oyan óol.
- CONVERSACIÓN.**- *sus.* Tsikbalile'
- CONVERSAR.**- *v.t.* Tsikbal
- CONVICTO.**- *adj.* Oksaja'an óol ti'
- CONVIDAR.**- *v.t.* Chaybesaj
- CONVOCAR.**- *v.t.* Tsabaj, molaj, t'aanaj
- CÓNYUGE.**-*sus.* De la mujer : íicham ; del hombre : atan.
- COORDINACIÓN.**- *sus.* Tsool
- COPAL (PROTIUM COPAL (ENGL)).**- *sus.* Pom
- COPETE.**- *sus.* P'oot.
- COPIAR LO ESCRITO.**- *v.t.* Joch, ts'íib, ka'a ts'íib.
- COQUETA.**- *adj.* X ken k'oj
- CORAJE.**- *sus.* Lep' óol, lep'óolal
- CORAZÓN.**- *sus.* Puksi'ik'al
- CORDILLERA.**- *sus.* Bolon wits
- CORMORÁN.**- *sus.* Bich'
- CORNEAR.**- *v.* K'óoch
- CORNETA.**- *sus.* Jom
- CORNIZUELO ( ACACIA CORNIGA (WILLD)).**- *sus.* Subin
- CORO.**-*sus.* Múuch' k'aay.
- CORONA.**- *sus.* K'aax jo'ol, nak, pet jo'ol
- CORONA DE CLÉRIGO.**- *sus.* Pet

**CORONILLA.**-*sus.* Suy jo'ol  
**COROZO (ATTALEA COHUNE (MART)).**- *sus.* Ch'unkey, mop  
**CORPIÑO.**-*sus.* Láat'ab iimo'ob  
**CORRAL.**- *sus.* Pak'tuunil wakax  
**CORRECCIÓN.**- *sus.* Xoot óol  
**CORRECTAMENTE.**-*Adv de m.* Tu beel.  
**CORREO.**- *sus.* Mukul tuchiil ts'íib  
**CORREOSO.**- *adj.* Ts'u'uy  
**CORRER.**- *v.i.* Áalkab  
**CORRESPONDE, SER DE SU INCUMBENCIA.**-*sus.* Lay u t'aanul.  
**CORRIDA DE TOROS.**- *sus.* Paywakaxil  
**CORRILLO.**- *sus.* Múuch tsil  
**CORTAR CON CUCHILLO O SERRUCHO.**- *v.t.* Xoot  
**CORTAR, DIVIDIR, PARTIR.**- *v.t.* Xoot'.  
**CORTAR CON GOLPE DE HACHA O MACHETE.**- *v.t.* Ch'áak  
**CORTAR EN PEDAZOS CON HACHA O MACHETE.**-*v.t.* Ch'áach'áak.  
**CORTADO EN PEDAZOS CON HACHA O MACHETE.**-*adj.* Ch'áach'áakbil  
**CORTAR CON TIJERAS.**-*v.t.* K'oos.  
**CORTAR O MAL CORTAR REPETIDAMENTE CON TIJERAS.**-*v.t.* K'óok'oos.  
**CORTE DE CAÑA DE AZÚCAR.**-*v.t.* Paak sak'ab.  
**CORTÉS.**- *adj.* Uts  
**CORTESÍA HECHA INCLINANDO LA CABEZA.**- *sus.* Ch'ín pool  
**CORCHAR, HILAR.**- *v.t.* Jaax.  
**CORTEZA.**- *sus.* Sóol  
**CORTO.**- *adj.* Kóom  
**CORVA DE HIERRO.**- *sus.* Loch máaskab  
**CORVA DE MADERA.**- *sus.* Loch che'  
**COSA.**- *sus.* Ba'al  
**COSA ARDIENDO.**- *adj.* T'aba'an  
**COSA ARRASTRADA, HOLLADA, MUY SUCIA.**- *adj.* Kí'irits'.  
**COSA ASENTADA.**- *sus.* Ets'a'an  
**COSA BUENA Y VIRTUOSA.**- *sus.* Tibil  
**COSA CARA.**- *sus.* Ko'oj u tojol  
**COSA CLARA Y MANIFIESTA.**- *sus.* Ajajbil

**COSA CLARA, MANIFIESTA, PATENTE.**- *sus.* Ma' muklil  
**COSA COLMADA, QUE POR ESTAR MUY LLENA SE DE-RRAMA.**- *sus.* Tutul nak  
**COSA CONCERTADA.**- *adj.* Keta'an, ketbesaj.  
**COSA CURVA Y VUELTA COMO GARFIO.**- *sus.* Pakax ye  
**COSA DADA A DIOS Y CONSAGRADA.**- *sus.* K'uya'an  
**COSA DIBUJADA.**- *sus.* Ts'íiben ts'íib  
**COSA DIFÍCIL.**-*sus.* Talam, toop.  
**COSA DIGNA DE SER CONSIDERADA.**- *sus.* Lumtabe'en.  
**COSA DIVINA.**- *sus.* K'uyen, k'ul.  
**COSA ENCENDIDA.**- *adj.* T'aba'an  
**COSA ENREDADA (COMO LOS CABELLOS).**- *sus.* Tsu'uy  
**COSA EXTRAÑA E INCREÍBLE.**- *adj.* Maktsil  
**COSA FALSA.**-*sus.* Ba'al ma' jaaji'  
**COSA FIJA, QUE NO SE MENEA.**- *sus.* Babanki  
**COSA FIRME.**- *sus.* Ets'a'an  
**COSA FIJA.**- *sus.* Ets'a'an  
**COSA GORDA.**- *sus.* Nuk  
**COSA GRUESA.**- *sus.* Nuk, piim.  
**COSA HARTA.**- *adj.* P'up'ulki  
**COSA HINCHADA.**- *adj.* Chup  
**COSA HONRADA.**- *adj.* Tilis  
**COSA ILUSTRE.**- *adj.* Tilis  
**COSA HECHA DE CORAZÓN.**- *sus.* Olbil  
**COSA HORRIBLE QUE CAUSA PAVOR.**- *sus.* Tibibt-sil  
**COSA HUECA.**- *sus.* Ma'ba'l  
**COSA HUNDIDA EN EL HORIZONTE.**- *adj.* Lam  
**COSA INFINITA.**- *adj.* Cheket  
**COSA INNUMERABLE.**- *adj.* Cheket  
**COSA LABRADA.**- *sus.* Winkilis  
**COSA LADEADA.**- *sus.* Tsela'an  
**COSA LARGA Y FRÁGIL.**- *sus.* K'ajlakum  
**COSA LEJANA, QUE ESTÁ MUY APARTADA.**- *adj.* Lam  
**COSA LLAMADA.**- *sus.* Paybil  
**COSA MARAVILLOSA.**- *adj.* Maktsil  
**COSA MELLADA.**- *adj.* P'eja'an

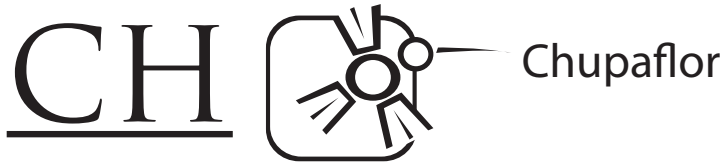




**COSA PINTADA.**- *sus.* Ts'íiben ts'íib, winkilis  
**COSA PROVECHOSA Y NECESARIA.**- *sus.* Ma'kenlik  
**COSA QUE ANDA ACOMPAÑADA.**- *sus.* Lak'alak  
**COSA QUE ES LLAMADA.**- *adj.* Paya'an  
**COSA QUE ESTÁ OFRECIDA.**- *adj.* Siibil  
**COSA QUE SE ESCONDE.**- *sus.* Balaknak  
**COSA QUE SE HA TROCADO POR OTRA.**- *sus.* K'exa'an  
**COSA QUE SE RECIBE.**-*sus.* K'ambe'en  
**COSA REAL.**- *adj.* Ajawiil  
**COSA REPLETA.**- *adj.* P'up'ulki  
**COSA RESPETABLE Y HONESTA.**- *adj.* Talan  
**COSA SAGRADA.**- *sus.* K'ul, k'uyen  
**COSA SOLEMNE.**- *adj.* Tilis  
**COSA TERRIBLE.**- *sus.* Tibantsil  
**COSA UNIVERSAL QUE LO COMPRENDE TODO.**- *sus.*  
 Yuk'  
**COSA VACÍA.**- *sus.* Ma'ba'l  
**COSA VENERABLE.**- *adj.* Tilis  
**COSA VOLUNTARIA.**- *sus.* Olbil  
**COSECHAR ELOTES.**- *v.t.* Jooch.  
**COSECHAR FRUTOS.**- *v.t.* T'ook, éemsaj.  
**COSER.**-*v.t.* Chuuy  
**COSMOS.**- *sus.* Balkaaj  
**COSMOGONÍA.**- *sus.* Tsikbal yóok'ol balkaaj.  
**COSTA.**- *sus.* Jáal ja', chi'  
**COSTADO.**- *adv. de l.* Tséel.  
**COSTADO.**- *sus.* Tsel, tselil  
**COSTAL.**- *sus.* Ba'al, mukuk, nasa.  
**COSTEAR.**- *v.t.* Tojolt  
**COSTILLA.**- *sus.* Ch'ala'at  
**COSTO.**- *sus.* Tojol  
**COSTUMBRE.**-*sus.* Suuk, suukil, le ba'alo'ob  
 suukbe'en.  
**COSTURA.**- *sus.* Chuuy  
**COSTURAR, COSER, BORDAR.**- *v.t.* Chuuy  
**COXIS.**- *sus.* K'uul, bobox  
**CRÁNEO.**- *sus.* Tséek'  
**CREADOR, DIOS.**-*sus.* Aj Síijsajul.  
**CREADOS.**- *adj.* J síijsa'ab  
**CRECER EL HOMBRE.**- *v.i.* Ch'iil  
**CRECER.**- *v.i.* Nojochtal, ch'iijil  
**CRECIDO.**- *adj.* Ch'iija'an

**CREENCIA.**- *sus.* Ok óolal, oka'an óolal  
**CREER.**- *v.i.* Tuukul, oksaj óoltik.  
**CREER.**- *v.t.* Oksaj óol.  
**CREENCIA.**-*sus.* Oksaj óol, ok óoltik.  
**CREER.**- *v.i.* Táan óolte.  
**CREPITACIÓN.**- *sus.* Wawak'il  
**CREPÚSCULO.**- *sus.* Okol k'iin  
**CRESTA.**- *sus.* P'iich  
**CRÍA DE AVES O DE CUALQUIER ANIMAL CUADRÚPE-**  
**DO.**- *sus.* Pakab  
**CRiado.**- *sus.* (m) J k'oos, (f) X k'oos.  
**CRiAR, ALIMENTAR.**- *v.t.* Tséem, tséent  
**CRISTAL DE ROCA.**-*sus.* Nenus.  
**CROAR.**- *v.i.* Awat muuch  
**CRUCIFICADO.**-*sus.* Aj simsim che'  
**CRUCE.**- *sus.* Xa'ay  
**CRUDO.**- *adj.* Che'che', ma'tak'ani', chéecheb.  
**CRUEL.**- *adj.* J kalbach.  
**CRUELDAD.**- *sus.* Tachi'achil  
**CRUELDAD EXCESIVA.**- *sus.* Kalbach  
**CRUJIR.**- *v.i.* Jech'jiiirich', wáak'ach.  
**CRUZ.**- *sus.* K'atab che'.  
**CRUZADO.**- *adj.* K'atabkal.  
**CRUZAR.**- *v.t.* K'aat.  
**CUADRADO.**- *sus.* Amayte'.  
**CUADRÚPEDO DEL TAMAÑO DE UN PERRO, DE CO-**  
**LOR NEGRO, HABITA EN LAS CAVERNAS.**- *sus.*  
 E'e muuch.  
**CUÁL.**- *pron. rel.* ¿Máakalmáak?  
**CUALQUIER ANIMAL.**- *sus. indef.* Na'kjal  
**CUALQUIERA.**- *pron. indef.* Je' máaxak Je'  
 máaxake', je' máakalmáake'  
**CUAJAR, COAGULAR.**- *v.i.* Olmal  
**CUAJADO, COAGULADO.**- *adj.* Olmalja'an.  
**CUÁNDO.**- *Interrogación.* Ba'ax k'iin, bik'iin,  
 bik'ix  
**CUANDO.**-*adv.* Kéen, káan  
**CUÁNTO.**- *adv. de c.* Bajux, bajun  
**¿CUÁNTOS ANIMALES O PERSONAS?.**-  
*adv.* ¿Jaytúul?  
**¿CUÁNTOS OBJETOS?.**-*adv.* ¿Jayp'éel?  
**CUARENTA.**- *sus.* Ka'a k'aal

- CUARTA.-** *sus.* Náab
- CUARTEADO, MUY CUARTEADO.-** *adj.* Xíixi'ik.
- CUARTO.-** *sus.* Tunk'as
- CUATRO.-** *sus.* Kan. *Cuatro mujeres:* Kantúul ko'olelo'ob. *Cuatro piedras:* : Kanp'éel tuunicho'ob. *Cuatro velas:* : Kan ts'iit kibo'ob. *Cuatro árboles de ceiba:* Kan kúul ya'axche'ob.
- CUBETA.-** *sus.* Ch'óoy
- CUBRIR, TAPAR .-** *v.t.* Bal, bo'oybesaj, piix, teep'.
- CUCHARA.-** *sus.* K'uuluch, x k'úuruch
- CUCHARA.-** *sus.* K'ab kum
- CUCHAREAR, COMER CON LA CUCHARA.-** *v.t.* Lu'uch
- CUCHICHEAR.-** *v.i.* X muukult'aan
- CUCHICHEO.-** *v.i.* Tutukchi'
- CUCHILLO.-** *sus.* Xooteb, xootob
- CUELLO.-** *sus.* Kaal.
- CUENTA.-** *sus.* Xookil, xookul
- CUENTA EN GENERAL.-** *sus.* Buk'xookil
- CUENTERO.-** *sus.* Aj kansiyaan, tsikbali máak.
- CUENTO.-** *sus.* Jajal t'aan, jujub kan, weyil t'aan, tsikbal, xookil, tuusil t'aan, tuus tsikbal, tsikbal tuus, popolt'aan.
- CUERNO.-** *sus.* Baak.
- CUERNO DE VENADO O DE OTRO ANIMAL.-** *sus.* Xu-lub
- CUERO.-** *sus.* K'éewel
- CUERPO.-** *sus.* Wíinklil, kukutil, wíinkil
- CUEVA.-** *sus.* Jomlil
- ¡CUIDADO!.-** Bik
- CUIDAR, PROTEGER .-** *v.t.* Kanáant, kaláant, ka-nan
- CULEBRA.-** *sus.* Kaan
- CULEBRA QUE ATACA Y ENGULLE A SU VÍCTIMA COMO BOA.-** *sus.* K'aaxab yuuk
- CULEBRA QUE TRAGA A OTRAS.-** *sus.* Tsel kaan.
- CULEBREAR.-** *v.i.* Bik'chalák
- CULPA.-** *sus.* Si'ipil, k'ochil.
- CULPABLE.-** *sus.* Aj k'ocha'n
- CULPADO.-** *sus.* Aj k'ocha'n
- CULPAR.-** *v.t.* K'óochbesaj.
- CULTO, VENERACIÓN.-** *sus.* K'áat óolal.
- CULTURA.-** *sus.* Miatsil
- CULTO, SABIO, DOCTO.-** *adj.* Aj miats, j miats.
- CUMBRE DE UNA ALTURA.-** *sus.* Ni'
- CUMPLEAÑOS.-** *sus.* K'iin k'aaba'
- CUMPLIR.-** *v.i.* Bojol t'aan, chukbesaj
- CUMPLIRSE EL PLAZO.-** *v.i.* Je'ep'el
- CUÑADA.-** *sus.* Muil, mu'il, múu, x-mu'
- CUÑADO.-** *sus.* Baal.
- CURA, MEDICAMENTO.-** *sus.* Ts'aak.
- CURANDERA.-** *sus.* Ix ts'aak, x ts'aak
- CURANDERO.-** *sus.* Aj ts'aak, j ts'aak
- CURAR.-** *v.t.* Ts'aak
- CURIOSIDAD, MAÑA, INGENIO NATURAL.-** *sus.* Its'atil
- CURSO.-** *sus.* Belili', beelil
- CURVA.-** *sus.* Ka'lop.
- CURVA O VUELTA.-** *sus.* Wats'
- CURVEADO, MUY CURVEADO.-** *adj.* K'éek'eech.
- CURVEAR.-** *v.i.* P'uuum.



**CHACHALACA (ORTALIS).**- *sus.* Baach, koba'

**CHAPARRO.**- *sus.* Aj kaabaj, j kiis lu'um.

**CHAPEAR.**- *v.t.* Jaran ch'áak.

**CHAPOTEAR.**- *v.t.* Bok'ol ja', bok'ol naktik.

**CHARAL.**- *sus.* Tsak'.

**CHARCO.**- *sus.* Chulub, temanja', ja'akakbal.

**CHAYA (EUPHORBIACEAE (CNIDOS COLUS CHAYAMANSA (MC VAUGH)))-** *sus.* Chay.

**CHAYOTE (SECIUM EDULE (JACQ) SWARTZ) .-** *sus.*  
K'iixpach k'úum

**CHICLE.**- *sus.* Sikte', cha'

**CHICO.**- *adj.* Chichan, chan, mejen.

**CHIFLAR.**- *v.i.* Xuuxub

**CHILE (CAPSICUM ANNUUM CASPICUM SPP).**- *sus.* lik

**CHILE ROJO QUE SE SECA AL SOL.**- *sus.* Chak iik

**CHILLAR.**- *v.i.* Awat

**CHINCHE.**- *sus.* Kisil

**CHISME.**- *sus.* A'al t'aan, líik'saj t'aan, tak t'aan.

**CHISMOSO.**- *sus.* (m) Aj a'al t'aan, (f) lx a'al t'aan.

**CHISPA.**- *sus.* Tip'ix k'áak', p'ilis, xikin k'áak'

**CHISPAS DEL HERRERO.**- *sus.* P'ilis k'áak'

**CHISPORROTEAR.**- *v.i.* Tip'ix.

**CHISTE.**- *sus.* Báaxal t'aan, che'ej t'aan.

**CHOCOLATE.**- *sus.* Chukwa'

**CHORREAR, MANAR.**- *v.i.* Chooj.

**CHUPAFLO, COLIBRÍ.**- *sus.* Ts'unu'un

**CHUPAR.**- *v.t.* Chu'uch

# D Delfin

- DADOS.**- *sus.* Baakil buul
- DAMA.**- *sus.* Xunáan, ko'olel
- DAÑADO.**- *adj.* Loobkinan
- DAÑAR., HERIR** - *v.t.* Loob
- DAÑO.**- *sus.* Loob
- DAÑO MUY GRANDE.**-*sus.* Noj loob.
- DAR.**- *v.t.* Tich', ts'áaj, ts'ik.
- DAR DE COMER, MANTENER.**-*v.t.* Tséen.
- DAR EJEMPLO.**- *v.t.* Joch jaban
- DAR EL PASO.**- *v.t.* Xáak'abt
- DAR FRUTOS.**-*v.i.* lichankil.
- DAR LIMOSNA.**-*v.t.* Ts'áaj yatsil.
- DAR NOTICIA.**- *v.t.* Num chí'
- DAR ORDEN.**- *v.t.* Ts'áaj u tumutil
- DAR PRINCIPIO.**- *v.i.* Belbesaj
- DAR REVUELCOS Y RODAR.**-*v.i.* Kukchalankil.
- DAR SOMBRA.**- *v.t.* Bo'oybesaj
- DAR SU BENEPLÁCITO.**- *v.t.* Ts'áaj óol
- DAR SU CONSENTIMIENTO.**- *v.t.* Ts'áaj óol, éeje-nil.
- DAR TESTIMONIO.**- *v.t.* Jalkunaj
- DARDO.**- *sus.* Juul
- DE (para interrogar).**- Tu ba
- DE.**- *prep.* Tí'
- DE ABDOMEN PROMINENTE.**- *sus., adj.* P'urux nak'.
- DE ALGUNA PARTE.**- *adv. de l.* Lik'ul
- DE ANTES.**- *adv. de t.* Ka'ach
- DEBAJO.**- *prep.* Yáanal.
- DEBAJO.**- *adv. de l.* Yáanal.
- DEBER, OBLIGACIÓN.**- *sus.* Unaj.
- DEBER, DE DEUDA.**-*v.t.* P'aax.
- DEBE SER.**- Unaj
- DÉBIL.**-*adj.* T'ona'an, ma' muuk'il, ma' t'a'aji'.
- DE CABEZA.**- *adj.* Chiinchinpool
- DE CADA DÍA.**- *adv. de t.* Ti'amalk'iinil
- DE CAMINO.**-*adv. de t.* Jun k'uli'
- DECANTAR, ESCURRIR UN LÍQUIDO.**- *v.i.* Ts'ibt, tsi'its.
- DECENCIA.**- *sus.* Subtal, su'tal
- DECIR, MANDAR, ORDENAR.**- *v.t.* A'alaj, a'almaj, a'al.
- DECIDIR.**- *v.i.* Tumaja'an.
- DE COLOR CENIZO.**- *adj.* Chukim.
- DE COLOR CENICIENTO.**-*adj.* Éek'pose'en, koob.
- DEDO.**- *sus.* Yaal k'ab.
- DEDO DE LA MANO.**- *sus.* Aal k'ab, ts'elek. (Hon-dzonot, municipio de Tulum, Q. Roo)
- DEDO DEL PIE.**- *sus.* Aal ook
- DEDO ÍNDICE.**- *sus.* Tuch'ub.
- DEDO MEÑIQUE.**- *sus.* T'uup.
- DE DOS FILOS.**- *adj.* Ka'amat yeej
- DE ESTE TAMAÑO.**- *adv. de c.* Buka'aj
- DEFECAR.**- *v.i.* Ta'
- DEFENDER.**- *v.t.* Tóok, bo'oybesaj
- DEFENDER, VENGAR.**- *v.t.* Tokbaj.
- DEFINIR.**- *v.t.* Ts'ok.
- DEGLUTIR.**- *v.t.* Luuk'
- DEGOLLAR.**- *v.t.* Xoot kaal.
- DEGRADAR.**- *v.t.* T'ooki
- DEGÜELLO.**- *sus.* Xoot kaalil
- DEIDAD MAYA DE LA CAZA MENCIONADA POR DIEGO DE LANDA** - *sus.* K'u bolay.
- DEJAR, ABANDONAR** - *v.t.* Cha', p'aat.



**DEJARSE VARIAS VECES.**- *v.t.* P'aap'aat.

**DEJAR SILENCIOSO.**- *adj.* Ch'enaj

**DEJAR EN LIBERTAD.**- *v.t.* Cha'aj, cha'b,  
jáalk'ab

**DE LAS TRES DE LA TARDE EN ADELANTE.**- *adv.* de  
t. Tselepk'iin.

**DELANTE.**- *adv. de l.* Bat'an, aktáan.

**DELANTE.**- *prep.* Táanile.

**DELANTERO.**- *sus.* Aktáanil.

**DELATAR.**- *v.t.* Manchi'taj, tak pool,  
pa'apchi'it.

**DELGADO.**- *adj.* Bek'ech, bi'ich, ts'ooy, ts'uuts',  
ts'oya'an.

**DELIBERACIÓN.**- *sus.* Xot óol

**DELICADO.**- *adj.* Mamayki

**DELICIOSO.**- *adj.* Ki'

**DELIRAR.**- *v.i.* T'aant'an pool, t'aant'aan,  
ko'ja.

**DELIRIO.**- *sus.* K'aak'as waya'asbe'ene'.

**DELITO.**- *sus.* Si'ipil. (*Hondzonot, municipio  
de Tulum, Q. Roo*)

**DE MAÑANA.**- *adv. de t.* Ja'atskab k'iin.

**DEMASIADO.**- *adv. de c.* Máanal, jach ya'ab.

**DEMASIADO.**- *adj.* Nónooj.

**DEMENTE.**- *sus.* Choko jo'ol.

**DEMOLER.**- *v.t.* Juut

**DEMONIO.**- *sus.* Kisin, xulub, k'aak'as ba'al.

**DEMORARSE.**- *v.i.* Xáantal.

**DESMORONAR.**- *v.i.* Báanal.

**DEMOSTRAR.**- *v.i.* E'es, e'esaj

**DENODADO.**- *adj.* Aj koo.

**DENTRO.**- *prep.* Ich, ichil

**DENUNCIAR.**- *v.t.* Manchi'taj

**DE OJOS ZARCOS.**- *sus.* Sak buye'en ich

**DE PASO.**- *adv. de t.* Jun k'uli'

**DE POCO PESO.**- *adj.* Sáal.

**DEPORTE, JUEGO.**-*sus.* Báaxal.

**DEPOSITADO.**- *adj.* K'uba'an

**DEPRESIÓN, DESÁNIMO.**-*sus.* Lúubul óol.

**DERECHA.**- *sus.* No'oj, x no'oj.

**DERECHAMENTE.**- *adv. de m.* Juntats'

**DERECHO.**- *adj.* Napul, no'oj, toj.

**DERRAMAR.**- *v.t.* Week, tiix

**DERRAMARSE.**- *v.i.* Wéekel.

**DERRAMAR, VERTER UN LÍQUIDO A CHORROS.**- *v.t.*  
Tóox.

**DERRETIR, FUNDIR.**- *v.i.* Yiib

**DERRIBAR.**- *v.t.* Jeen, juut

**DERRIBAR, DERRUMBAR, DESTRUIR.**- *v.i.* Niik.

**DERROTAR.**- *v.t.* Lúubesaj, lúubsaj, lúusaj.

**DERROTERO.**- *sus.* Belili', beelil

**DERRUMBADO.**- *adj.* Juutul.

**DERRUMBADO POR PARTES.**-*adj.* Jéejeem

**DERRUMBAR.**- *v.i.* Juut, niik, jeen

**DERRUMBARSE.**- *v.i.* Jéeneel

**DESAGRAVIAR.**- *v.t.* Loj

**DESAGRAVIO.**- *sus.* Loj.

**DESAHUCIAR AL ENFERMO.**- *v.t.* Xet' óol.

**DESÁNIMO, DEPRESIÓN.**-*sus.* Lúubul óol.

**DESAPARECER.**- *v.i.* Balk'ajalak, sa'at, báalal.

**DESAPARECER.**- *v.i.* Samk'aj.

**DESAPARECER DE LA MEMORIA.**- *v.t.* Tubul

**DESAPARECER DE LA VISTA.**- *v.t.* Samchajal

**DESARMADO.**- *adj.* Sipa'an.

**DESATAR, DESABROCHAR.**- *v.t.* Waach'

**DESATAR, AFLOJAR, DESENREDAR.**- *v.t.* Chóol.

**DESATAR SIN ORDEN.**-*v.t.* Wáawaach'.

**DESAYUNAR.**-*v.i.* Uk'ul.

**DESAYUNO.**- *sus.* Uk'ul.

**DESBARATAR, DESHACER, DESMORONAR.**- *v.t.*  
Jaub, juut.

**DESBASTAR.**- *v.t.* Póol, ji'ixtik

**DESBOCA.**- *adj.* Pich'il chí'.

**DESCALZO.**- *adj.* Ma' xaanab, x ma' xaanbil, j  
ma' xaanbil.

**DESCANSADERO.**- *sus.* Je'éleb

**DESCANSAR.**- *v.i.* Je'élel

**DESCARNAR.**- *v.t.* Ch'awak.

**DESCENDENCIA.**- *sus.* Ch'i'ibal

**DESCENDER EL AVE.**- *v.i.* Jáayal.

**DESCOMPONERSE.**- *v.i.* K'aastal.

**DESCONCERTAR.**- *v.i.* Kowol

**DESCONFIANZA.**- *sus.* Péek óol

**DESCONOCER.**- *v.t.* Kúulpaachkúuns

**DESCONOCER A OTRO.**- *v.t.* Maklaj  
**DESCORTEZAR LOS ÁRBOLES A GOLPES.**- *v.t.* Bax  
**DESCORTEZAR, DESCASCARAR, DESINFLARSE, DESHINCHARSE.**-*v.i.* Ts'úumul.  
**DESPELLEJAR CON LAS UÑAS.**- *v.t.* Le'ép'.  
**DESPRENDERSE, CAERSE.**- *v.i.* Júutul  
**DESCORTEZAR, ROER.**- *v.t.* Néet'.  
**DESCOYUNTAR.**- *v.t.* Juk'  
**DESCUARTIZAR.**- *v.t.* Xo'xo'ot.  
**DESCUBIERTO.**- *adj.* Jok'a'an  
**DESCUIDAR.**- *v.i.* Náay, náays óol  
**DESCUIDO.**- *sus.* Manak'óol, náay óolal  
**DESDE.**- *prep.* Ix tak, lik'ul, lik'bal,takti.  
**DESDECIRSE.**- *v.i.* Jelaj  
**DESDOBLAR.**- *v.t.* Waach'al  
**DESEAR.**- *v.t.* Táan óoltik, ts'íiboltik, sits', k'áat  
 óoltik, táak óol  
**DESEAR, QUERER.**- *v.t.* Óot, k'áat.  
**DESENCAJARSE EL HUESO.**- *v.i.* Juk'ul  
**DESENGOGER.**- *v.t.* Tats', jít'b  
**DESENGAÑO, DESILUSIÓN.**- *sus.* Tuup óol.  
**DESENGROLLAR.**- *v.t.* Waach'al.  
**DESENVAINAR.**- *v.t.* P'el, jíil.  
**DESEO.**- *sus.* Ts'íibol, ts'íibolal.  
**DESEOSO.**- *adj.* Pooch, siits'.  
**DESERTAR.**- *v.i.* Púuts'ul.  
**DESERTOR.**- *sus.* J púuts' wíinik.  
**DESESCAMAR.**- *v.t.* Pox, poxtik.  
**DESESPERACIÓN.**- *sus.* Xet' óolal  
**DESESPERADO, ANGSTIADO.**-*adj.* Chíichiiknak  
**DESESPERADO.**-*adj.* Yáanyaanki.  
**DESFIBRAR.**-*v.t.* Jo'och kij.  
**DESFIGURAR.**-*v.t.* K'aaskunaj ich.  
**DESFLORAR, DESVIRGAR.**- *v.t.* T'aak.  
**DEFONDAR.**- *v.t.* Joom.  
**DEGAJAR (QUEBRAR UNA RAMA).**- *v.t.* Jéek'  
**DEGAJADO.**-*adj.* Jéejéek'.  
**DEGARRAR.**-*v.t.* Jatlom.  
**DESGRACIA.**- *sus.* Loob, ilálalil.  
**DESGRACIAR, DAÑAR.**- *v.t.* Loob.  
**DESGRANAR A MANO LAS MAZORCAS DE MAÍZ.**- *v.t.*  
 Oxo'omt, oxo'om

**DESGRANAR MAZORCAS DE MAÍZ (GOLPEÁNDOLAS CON UNA VARA EN UN COSTAL, HAMACA, KA'ANCHE).**-  
*v.t.* P'uch  
**DESGRANAR ALGO.**- *v.t.* P'éep'eel, p'eel  
**DESHABITARSE.**- *v.t.* Joch jal  
**DESHACER.**- *v.t.* Cháajal, puuk'  
**DESHEBRAR (CARNE).**- *v.t.* Tsiik.  
**DESHIERBAR, ARRANCAR LAS HIERBAS O MALEZA.**-  
*v.t.* Páak.  
**DESHINCHARSE, DESINFLARSE.**- *v.i.* Ts'úumul.  
**DESHONESTIDAD.**- *sus.* Ko'il  
**DESIERTO.**- *sus.* Ch'ena'an, x tokoy lu'um, x  
 tokoy sam.  
**DESIGNAR.**- *v.t.* Yéey.  
**DESILUSIÓN.**- *sus.* Tuup óolal.  
**DESILUSIONADO.**- *adj.* J tuupa'an óol, j  
 tuupa'an ich.  
**DESINFLADO O VACÍO.**- *adj.* Pats'  
**DESINFLAR.**-*v.i.* Chaak'al.  
**DESLEIR, DISOLVER, DESHACER.**- *v.t.* Puuk'  
**DESLUMBRADO.**- *adj.* Chaaj iich, tupa'an ich.  
**DESMAYADO.**- *adj.* Sajkiimeen  
**DESMENUZAR LA CARNE.**- *v.t.* Tsiik.  
**DESMONTAR, TALAR LA SELVA.**- *v.t.* Ch'akbe'ent.  
**DESMONTAR, TALAR ÁRBOLES, HACER MILPA.**- *v.t.*  
 Kool.  
**DESMONTAR DE UNA CABALGADURA.**-*v.t.* Éemel  
 yóok'ol.  
**DESMONTE.**- *sus.* Kool k'áax, kajkool, kool.  
**DESMORONAR.**- *v.i.* Juut.  
**DESNIVELADO.**- *adj.* Nixa'an  
**DESORDEN.**- *sus.* K'ok'otkij, xa'axak'.  
**DESOVAR.**- *v.t.* E'elankil, e'elankal, e'el.  
**DESPACIO.**- *adv. de m.* Chaanbéel, xanbel  
**DESPARRAMAR, ESPARCIR.**- *v.t.* K'íit', t'íit'.  
**DESPARRAMARSE, ESPARCIRSE.**- *v.i.* K'íitil,  
 k'íitpajal.  
**DESPARRAMADO, DERRAMADO, MANCHADO CON LÍQUIDO.**- *adj.* Wéeweek.  
**DESPEDAZADO.**- *adj.* Xéexeet'.  
**DESPEDAZADO, HECHO JIRONES.** *Adj.* Tsiitsiik.  
**DESPEDAZAR.**- *v.t.* Xe'exet'.



**DESPEDAZAR, DESTROZAR, FRAGMENTAR.**-*v.t.*  
Xeet'  
**DESPEJADO.**- *adj.* Jaabal, sáasil,  
**DESPEJADO UN TERRENO.** *Adj.* Jáanch'in.  
**DESPEJAR.**- *v.i.* Jabkuba, píik'il.  
**DESPEJAR O ESCOMBRAR UN LUGAR.**- *v.t.*  
Ch'óoch'  
**DESPEGADO.**- *adj.* Láakal.  
**DESPEGAR, DESPRENDER.**- *v.t.* Láak.  
**DESPERDICAR.**-*v.t.* Pak'mab, manba'alkuntik.  
**DESPERTAR UNO MISMO.**- *v.i.* Ajal.  
**DESPERTAR A ALGUIEN.**- *v.t.* Ajsaj.  
**DESPIERTO.**- *adj.* P'ixa'an ich  
**DESPLUMAR, DESHOJAR.**- *v.t.* P'éep', p'ep',  
t'úut'ik.  
**DESPOBLARSE.**- *v.t.* Joch jal  
**DESPEINADO O DE PELO MUY ESPONJADO.**- *adj.*  
Xáaxaak.  
**DESPRECIO.**- *sus.* Pinab ach  
**DESPRECIABLE.**- *adj.* P'eekbe'en.  
**DESPRENDER.**- *v.i.* Báanal, láak, lúub, poots.  
**DESPRENDERSE.**- *v.i.* Báanal  
**DESPRENDIDO.**- *adj.* Láakal  
**DESPRESTIGIAR.**- *v.t.* Manba'alkunsik.  
**DESPUÉS.**- *adv. de t.* Je' ka', je'lilie'  
**DESTEJER, DEFLECAR.**- *v.t.* T'iik.  
**DESTETE.**- *sus.* Took chu'uch.  
**DESTINO.**- *sus.* K'iintaj, k'iin.  
**DESTREZA.**- *sus.* Noj ach óolal, péek,  
séeba'anil  
**DESTREZA EN CUALQUIER COSA.**- *sus.* Nonojil  
**DESTRUCCIÓN.**- *sus.* Jay kaabal.  
**DESTRUCCIÓN DEL MUNDO.**- *sus.* Jay kaabal.  
**DESTRUIR.**- *v.t.* Jay aj , nojmal.  
**DESVANECER.**- *v.i.* Koo'jal óol.  
**DESVARIAR.**- *v.i.* T'aant'aan.  
**DESVELO.**- *sus.* Benel weenel.  
**DESVESTIR.**- *v.t.* Pit nook', luk'saj nook', tsel  
nook'

**DESVIAR, LADEAR.**- *v.t.* K'uuy.  
**DESYERBAR.**- *v.t.* Páak.  
**DESYERBE (CON TODO Y RAÍZ).**- *sus.* Lo'che'páak.  
**DESYERBE (SUPERFICIAL O MAL HECHO).**- *sus.*  
Jaranch'áak  
**DETENER.**- *v.i.* T'íilit  
**DETENER EL RESUELLO.**- *v.i.* Kuup.  
**DETENERSE EN CASA DE ALGUNO CONTRA SU VO-**  
**LUNTAD.**- *v.t.* Koyba  
**DETENIDO.**- *adj.* Kuma'n  
**DETERIORADO.**- *adj.* Laab  
**DETERIORAR.**- *v.i.* K'astal, laab  
**DETERMINACIÓN.**- *sus.* Xot óol  
**DETERMINAR.**- *v.t.* Jepajal óol  
**DETESTAR.**- *v.t.* P'éek, p'ek  
**DETONACIÓN.**- *sus.* Wáak'  
**DETONAR.**- *v.i.* Wáak'  
**DETRÁS.**- *prep.* Tu paach  
**DEUDA.**- *sus.* P'áax  
**DE UNA VEZ POR TODAS.**- *adv. de t.* Junpuli'  
**DEVOCIÓN.**- *sus.* Ts'áaj óolal, ts'a óolal, yaaku-  
naj óol  
**DEVOLVER.**- *v.t.* Suut.  
**DÍA.**- *sus.* K'iin  
**DÍA CALIENTE.**- *sus., adj.* Chokoj k'iin  
**DÍA NUBLADO.**- *sus., adj.* Nookoy k'iin  
**DIABLO.**- *sus.* Kisin, xulub, k'aak'as ba'al  
**DIADEMA.**- *sus.* Nak  
**DIARIAMENTE.**- *adv. de t.* Sáansamal  
**DIARIO.**- *adv. de t.* Sáansamal.  
**DIARREA.**- *sus.* Waach', tirix ta', waach'iit  
**DIBUJADO.**- *adj.* Jochol  
**DIBUJAR.**- *v.t.* Ts'iib oochel, boon.  
**DIBUJO.**- *sus.* Ts'iibil oochel  
**DICTAR.**- *v.t.* A'albil utia'al ts'iibil.  
**DICTADO.**- *sus.* A'albil ts'iib.  
**DICHOSO.**- *adj.* Ki'óol  
**DIECINUEVE.**- *sus.* Bolon lajun  
**DIECISÉIS.**- *sus.* Wáaklajun

- DIECISIETE.-** *sus.* Úuklajun
- DIENTE.-** *sus.* Koj
- DIEZ.-** *sus.* Lajun
- DIFERENCIAR.-** *v.t.* Jelkunaj
- DIFERENTE.-** *adj.* Jela'an, jejelás
- DIFÍCIL.-** *adj.* Talam.
- DIFICULTAD.-** *sus.* Toop, talamil.
- DIFUNTO.-** *sus.* Kimen
- DIGERIR.-** *v.i.* Éemel janal
- DIGNIDAD.-** *sus.* Subtal, su'tal
- DIGNO.-** *adj.* Tsikbe'en
- DILIGENCIA, GESTIÓN, TRÁMITE .-** *sus.* Noj ach óolal
- DILIGENTE.-** *adj.* Noj ach, sa'ak'ol
- DILUIR.-** *v.t.* Puuk', yaach'
- DILUVIO.-** *sus.* Búul kaabil.
- DINERO.-** *sus.* Táak'in
- DIOS.-** *sus.* K'uj, yuum, yuumtsil
- DIOS CREADOR.-** *sus.* Aj síijsajul.
- DIOS DEL VINO.-** *sus.* Aj akaan
- DIRECCIÓN.-** *sus.* Jel, belil, u tojil, u bejil.
- DIRECTAMENTE.-** *adv. de m.* Napul
- DIRIGENTE DE UN POBLADO.-** *sus.* Tatich, pooli, nojochil.
- DIRIGIR.-** *v.t.* Paybe, paybe'en, belbesaj.
- DISCÍPULO.-** *sus. (m)* Aj kanbal, j káanbal (*f*) lx kanbal, x káanbal.
- DISCORDIA.-** *sus.* Jeb óolal, nupankil, ok yail, xab óolal
- DISCRECIÓN.-** *sus.* Kux óol, tumut óolal
- DISCURSO.-** *sus.* Tse'ek
- DISCUTIR.-** *v.t.* Sakach t'aan, ba'ate'el t'aan.
- DISGUSTADO.-** *adj.* K'u'ux, ts'iik, p'u'uj.
- DISGUSTAR.-** *v.i.* K'uux, ts'iikil, p'u'ujul
- DISGUSTO.-** *sus.* K'uuxil, ts'iikil, p'u'ujul.
- DISMINUIR.-** *v.i.* Jáatspajal
- DISPARAR.-** *v.t.* Sipit
- DISTINTO.-** *adj.* Jela'an, jejeláas.
- DISTRACCIÓN.-** *sus.* Nay óolal, náay óol
- DISTRIBUIR.-** *v.t.* T'oox.
- DIVERSIÓN.-** *sus.* K'i'makkunaj óol.
- DIVERSIFICACIÓN.-** *sus.* Jelkunaj
- DIVERSO.-** *adj.* Jela'an, jejeláas.
- DIVIDIR, REPARTIR, SEPARAR.-** *v.t.* Jaats.
- DIVINA.-** *adj.* K'uyen
- DIVINO TABERNÁCULO.-** *sus.* Sujuy máakaben.
- DIVISIÓN.-** *sus.* Jeb óolal
- DIVISIÓN EN PORCIONES.-** *sus.* Jaatslil
- DOBLADO EN FORMA DE RESORTE.-** *adj.* Ch'óoch'oot.
- DOBLADO, MUY DOBLADO SE APLICA AL METAL Y LA MADERA.-** *adj.* Wúuwuuts.
- DOBLADILLO.-** *sus.* Paakalil.
- DOBLAR, PLEGAR .-** *v.t.* Paak
- DOBLAR ALGUNA COSA.-** *v.t.* Uuts'.
- DOBLAR (LAS CAÑAS DE MAÍZ PARA QUE PROTEJAN LAS MAZORCAS DE LA HUMEDAD).-** *v.t.* Waats'
- DOBLEGAR.-** *v.t.* T'ooki
- DOCE.-** *sus.* Laj ka'a
- DÓCIL.-** *adj.* Suuk, suuka'an
- DOCTOR.-** *sus.* Ts'aak yaaj.
- DOCUMENTACIÓN.-** *sus.* Ju'un.
- DOLER.-** *v.i.* K'i'inam, yáajtal
- DOLOR.-** *sus.* Ch'i'ibal, k'i'inam, yaaj, ok'om óolal
- DOLOR DE ESPALDA.-** *sus.* Kampaach
- DOLOR DE ESTÓMAGO Y NÁUSEAS.-** *sus.* Ki'inak'
- DOMADO.-** *adj.* Suuk kinsaja'an
- DOMESTICAR.-** *v.t.* Yaalak'tik
- DOMÉSTICO (ANIMAL).-** *adj.* Aalak'
- DOMÉSTICO (TRABAJADOR).-** *adj.* X k'oos. (*f*), j k'oos (*m*)
- DOMICILIO.-** *sus.* Otoch.
- DOMINIO, PROPIEDAD, HACIENDA.-** Ba'alba.
- DON, SEÑOR.-** Yuum.
- DON O MERCED QUE UNO DA O HACE .-** *sus.*





Ts'áabilaj

**DON O PRESENTE QUE UNO DA.-** *sus.* Ts'áaul

**DONAR.-** *v.t.* Ts'áabilaj

**DONCELLEZ.-** *adj.* Suju'uyil

**DONDE QUIERA.-** *adv. de l.* Tatalak

**DÓNDE.-** *Interrogación.* Tu'ux.

**DOÑA, SEÑORA.-** X nuk ko'olel, x nuk xunáan

**DORADO.-** *adj.* K'anjoojop.

**DORADO.-** *adj.* Naban ti'k'an.

**DORADO.-** *adj.* K'anjuul.

**DORMILONA (MIMOSA PÚDICA L.)-** *sus.* X mu-  
muts'

**DORMIR.-** *v.i.* Weenel

**DORMIR PROFUNDAMENTE.-** *v.i.* T'uubul wee-  
nel.

**DORMITAR.-** *v.i.* K'aas weenel

**DORSO DE LA MANO.-** *sus.* Paach k'ab.

**DOS.-** *sus.* Ka'a. *Dos perros:* Ka'atúul  
peek'o'ob; *Dos machetes:* Ka'ap'éel  
máaskabo'ob; *Dos árboles de ciricote :*  
Ka'a kúul k'óopte'ob; *Dos velas:* Ka'a ts'iit  
kibo'ob.

**DOS COSAS JUNTAS.-** *adv. de m.* Ka'a lot

**DOS COSAS UNIDAS.-** *adv. de m.* Ka'a lot

**DOSCIENTOS.-** *sus.* Lajun k'aalo'ob

**NOTE PARA EL CASAMIENTO.-** *sus.* Mujul

**DUDA.-** *sus.* Péek óol.

**DUDAR.-** *v.i.* Ch'ajal óol

**DUEÑO.-** *sus.* Yuumil

**DULCE.-** *sus., adj.* Ch'ujuk

**DUNA, MÉDANO.-** *sus.* Múul saam, múul sin-  
sin

**DURANTE.-** *adv de t.* Kalikil, kali'ikil , láakej.

**DURAR.-** *v.i.* Baili', malel k'iin

**DURO.-** *adj.* Chich, péech, ts'u'uy

# E

## Estrella

**E.- conj. cop.** Yéetel

**ECHARSE, TIRARSE AL SUELO.- v.i.** Pektal.

**ECLIPSE DE LUNA.- sus.** Chi'ibil uj

**ECLIPSE DE SOL.- sus.** Chi'ibil k'iin, máansaj  
táanbo

**ECO.- sus.** Eets'

**ECHAR.- v.t.** Tojl, toojol

**ECHADO, TIRADO.- adj.** Pekekbaj.

**ECHAR FLORES LOS ÁRBOLES O HIERBAS.- v.i.**  
Nikankil

**ECHAR MAZORCAS EL MAÍZ.- v.i.** Jejekankil

**ECHAR RAÍCES.- v.i.** Motsankil

**EDAD.- sus.** Kian, ya'abil, ja'abil.

**EDAD EN QUE SE TIENE FUERZA Y VIGOR.- sus.** Ke-  
lema

**EDAD O TIEMPO EN QUE UNO NACIÓ.- sus.** Siyan

**EDUCACIÓN.- sus.** Ka'ambes, kaans

**EDUCAR.- v.t.** Ka'ansaj, ka'anbesaj.

**EDUCADOR.- sus.** Aj Ka'anbesaj .

**EDUCADORA.- Ix** Ka'anbesaj.

**EFECTO.- sus.** Kuchul

**EGOISMO.- sus.** ts'u'utkepil. ts'u'util.

**EGOÍSTA.- adj.** J ts'u'ut (m) x ts'u'ut (f)

**EJEMPLO.- v.t.** Joch jaban, e'esaj, e'esajil.

**EJERCICIO (TAREA).- Sus.** Meyaj, meyaj ts'iib,  
ts'iibil meyaj, meyaj ti'xook.

**EJERCICIO CORPORAL.- sus.** Jóok'esaj muuk'.

**EJÉRCITO.- sus.** K'atun, molay k'atuno'ob

**EJIDO.- sus.** K'áax.

**EL, ELLA.- pron. pers.** Leti'

**ELLOS, ELLAS.- pron. pers.** Leti'ob.

**ELABORAR.- v.t.** Meent, beet.

**EL COMPAÑERO QUE ESTA SENTADO CON OTRO.- sus.**  
Éetkulik.

**EL MAYOR O MEJOR.- sus.** Lalail

**ELÁSTICO.- adj.** Saats', sasats'kil

**ELECCIÓN.- sus.** Wakunaj, yéey, téet.

**ELECCIONES.- sus.** Yéey táanbaló'.

**ELECTO.- adj.** Wakuna'an

**ELEGIDO PARA ALGUN CARGO.- adj.** Wakunaj

**ELEGIR.- v.t.** Téet, yéey

**ELEVAR.- v.t.** Na'aks

**ELEVAR, ALZAR.- v.t.** Tuuch'

**ELOGIAR.- v.t.** Ki'ki't'aanta'al

**ELOTE HORNEADO BAJO TIERRA.- sus.** Piibinal

**EMBARAZADA.- sus.** Yo'om ko'olel

**EMBARAZAR.- v.t.** Yo'omkin

**EMBARAZARSE.- v.i.** Yo'omtal

**EMBARRO.- sus.** Pak'lu'um

**EMBAUCADOR.- sus.** Aj es, aj naysaj óol

**EMBAUCAR.- v.t.** Esaj

**EMBELESO.- sus.** Sa'at óol

**EMBESTIR, CORNEAR.- v.t.** Kibljaj, K'óoch

**EMBNAR, EMPATAR, EMPALMAR, UNIR.- v.t.**  
Tsaay

**EMBORRACHAR.- v.i.** Káalkun, káaltal

**EMBOSCADA.- sus.** Balbaj

**EMBOSCAR.- v.t.** Balba

**EMBRIÓN.- sus.** Baal nak'.

**EMBROCADO.- adj.** Nooka'an, nóonook.

**EMBUTIR.- v.t.** Bababuu't', buut'

**METER, ACHOCAR, ATESTAR, EMBUTIR.- v.t.** Cho-  
ok'.

**EMOCIÓN.- sus.** Jak'óolal



**EMPACAR.**- *v.t.* Paak, wool  
**EMPAPADO, QUE HA ABSORBIDO MUCHA AGUA.**-  
*adj.* Jaja'kij  
**EMPAREJAR.**- *v.t.* Keet, táaxkun, taxkun  
**EMPAREJAR CON LA MANO.**- *v.t.* Jaax.  
**EMPATADO VARIAS VECES CON AMARRAS.**- *adj.*  
 Jóojook'  
**EMPEZAR.**- *v.t.* Chumpajal, chúun, jo'op'ol,  
 káajal, káajsaj  
**EMPEZAR, INICIAR.**- *v.i.* Léekel.  
**EMPINARSE.**- *v.i.* Jottal.  
**EMPINARSE, ESTAR A GATAS.**- *v.i.* Xaktal.  
**EMPLEO.**- *sus.* Meyaj.  
**EMPOLLAR.**- *v.t.* Pajkun, júuk  
**EMPONZOÑADO.**- *adj.* Ts'akan  
**EMPRENDER.**- *v.t.* Chumbesik  
**EMPUJAR.**- *v.t.* Túulch'in, léench'in , túul.  
**EMPUJAR A EMPELLONES.**- *v.t.* Ts'ats'a kabil  
**EMPUJAR ALGO.**- *v.t.* Jentan, júul.  
**EMPUÑADURA.**- *sus.* Lap'k'abil  
**EMPUÑAR.**- *v.t.* Lap'  
**EN.**- *prep.* Ti'  
**ENAMORAR.**- *v.t.* Junsaj óol, k'ubsaj óol, ya-  
 akun  
**ENANO.**- *sus.* Áak wíinik, aklax , p'utum wíi-  
 nik.  
**ENANO CORCOVADO.**- *sus.* P'uus  
**ENCABEZAR.**- *v.t.* Jo'olpóop, jool poopintaj  
**ENCAMAR GALLINAS O PAVAS.**- *v.t.* Pajkuns  
**ENCAMINAR.**- *v.i.* Belbesaj  
**ENCANDILADO.**- *adj.* Chaaj iich, tupa'an ich  
**ENCANTADOR.**- *sus.* Aj es, aj kunaj t'aan, bal  
 jol  
**ENCANTADOR DE JAGUARES .**- *sus.* Aj kunaj báa-  
 lam  
**ENCANTAR.**- *v.t.* Esaj  
**ENCARCELAR.**- *v.t.* K'aal, k'aal máak.  
**ENCARGAR.**- *v.t.* K'uben.  
**ENCARGO.**- *sus.* K'uben  
**EN (para interrogar).**- Tu ba  
**ENCALLAR.**- *v.i.* Kuulul cheem  
**ENCANDILAR.**- *v.t.* Tupul ich, chaa ich.

**ENCARAMARSE, ENCAMARSE.**- *v.i.* Paktal.  
**ENCARNADO.**- *adj.* Chakboxe'en.  
**ENCENDER.**- *v.t.* T'aab, joop  
**ENCENDER FUEGO.**- *v.t.* Joop.  
**ENCENDERSE, PRENDERSE.**- *v.i.* T'áabal.  
**ENCERRAR.**- *v.t.* K'aal.  
**ENCIMA.**- *prep.* Yóok'ol, yóok'  
**EN COMPAÑÍA.**- *adv. de m.* Pak'te  
**ENCONTRAR.**- *v.t.* Kaxan  
**ENCONTRARSE, DAR CON OTRO.**- *Naktan.*  
**EN CONTRARIO.**- *prep.* Tu nup  
**ENCRUCIJADA.**- *sus.* Xa'ay beej  
**ENCUENTRO, DAR CON EL OTRO.**- *sus.* Naktan.  
**EN DÓNDE.**- *adv. de l.* Tu'ubi'  
**EN EFECTIVO.**- *adj.* Túujkab  
**EN EL MUNDO.**- *adv. de l.* Yóok'ol kaab  
**ENERVAR.**- *v.t.* T'ona'an kinsik  
**ENCENDER Y PROPAGAR EL FUEGO DE LA QUEMA  
 ALREDEDOR DEL TERRENO DESMONTADO.**- *sus.*  
 Bat'aab  
**ENCERRADO.**- *adj. (m)* J k'aala'an, *(f)* x k'ala'an.  
**ENCÍA.**- *sus.* Niich'o'  
**ENCOGER, AGAZAPAR .**- *v.i.* Moot', moots'  
**ENCOGIDO AL DORMIR.**- *adv.* Móomoochki.  
**ENCONTRAR.**- *v.t.* Kaxan, kaxtik  
**ENCONTRARSE, DAR CON OTRO.**- *v.t.* Naktan.  
**ENCORVADO.**- *adj.* Koopil  
**ENCOSTALAR.**- *v.t.* To'oy  
**ENCRUCIJADA.**- *sus.* Xa'ay  
**ENCUBIERTO.**- *adj.* Muukul  
**ENCUBRIR.**- *v.t.* Bal, balantik  
**ENDEREZAR.**- *v.t.* Tats', tojkiinsik, ji'b , t'ees.  
**ENDULZAR.**- *v.t.* Ch'ujkinsik  
**ENEMIGOS.**- *sus.* K'uxtaanbalóob, k'ux lu'um  
 taanbalóob  
**ENEMIGO.**- *sus.* K'ajual  
**ENEMISTAD.**- *sus.* Nupankil  
**ENERGÍA.**- *sus.* Óol, k'inaj.  
**ENERVACIÓN.**- *sus.* T'ona'anil  
**ENFERMAR.**- *v.i.* K'oja'antal.  
**ENFERMEDAD.**- *sus.* K'oja'anil.  
**ENFRETE.**- *adv. de l.* Aktáan



- ENFERMARSE.** *v.i.* K'oja'antal
- ENFERMEDAD BUCAL QUE SE CARACTERIZA POR LA APARICIÓN DE LLAGAS EN LA COMISURA DE LOS LABIOS.**- *sus.* Xayak'
- ENFERMEDAD DE LA VISTA.**- *sus.* Áak'abich
- ENFERMERA.**- *sus.* X áantaj ts'aak yaaj.
- ENFERMO, ENFERMA.**- *adj.* K'oja'an.
- ENFILADO.**- *adj.* Tsoola'an
- ENFLAQUECER.**- *v.i.* Ts'oy, not'bal
- ENFRENTÉ.**- *prep.* Aktáan, táan
- ENFRIAR.**- *v.i.* Síiskunsik
- ENFRIARSE.**- *v.i.* Síistal
- ENFUNDAR, ENCAJAR.**- *v.t.* Juup.
- ENGAÑAR.**- *v.t.* Tuus
- ENGAÑO.**- *sus.* Tuusil.
- ENGARROTADO.**- *adj.* Lóoloot'
- ENGENDRAR.**- *v.t.* Tsay
- ENGRANDECER.**- *v.t.* Nojochkunkik.
- ENGRANDECER.**- *v.i.* Nojochtal, nojochchajal.
- ENGULLIR LA COMIDA SIN MASCARLA.**- *v.t.* Pot luuk', totop luuk'
- ENHEBRAR, ENSARTAR.**- *v.t.* Juul.
- ENJAMBRE.**- *sus.* Jom.
- ENJUAGAR.**- *v.t.* Chaal.
- EN LA NOCHE.**- *adv. de t.* Óok'iin
- EN LA TARDE.**- *adv. de t.* Éek'same'en
- ENMARAÑADO.**- *adj.* Loob, so'osok'
- ENMARAÑAR.**- *v.t.* Chu'uy.
- EN MEDIO.**- *adv. de l.* Chúumukil, tu chúumuk, tu táan chúumuk.
- ENMIENDA.**- *sus.* Tojkilnaj óol.
- ENMUDECER.**- *v.i.* Tootnaj
- ENSORDECER.**- *v.i.* Kóokkinaj, mak xikin.
- EN NINGÚN LUGAR.**- *adv. de l.* Mix tu'ux
- EN OTROS TIEMPOS.**- *adv. de t.* Ka'atuchi, ka'achuchi
- ENOJADO.**- *adj.* P'uja'an, ts'íik, k'uux
- ENOJAR.**- *v.i.* P'u'uj, k'uux, ts'íik, ts'íikil.
- ENOJO.**- *sus.* Lep'óol, tachi'achil
- EN PRESENCIA.**- *prep.* Tu táan
- EN PRESENCIA.**- *prep.* Tak' kabal ich.
- EN TODAS PARTES.**- *adv. de l.* Tatalak
- ENRAMADA.**- *sus.* Makan, máakan.
- ENREDADERA.**- *sus.* Aak'il
- ENREDADO.**- *adj.* So'osok'
- ENREDAR.**- *v.t.* Babak'taj, baak'
- ENREDADO, MUY ENREDADO.**- *adj.* So'oso'ok'
- ENROLLAR, TORCER.**- *v.i.* Kopej, biil
- ENROLLAR.**- *v.t.* Wóolis wuts'.
- ENROLLAR, ENROSCAR.**- *v.t.* Koots'
- ENROLLAR, ENCORVAR, ENROSCAR.**- *v.i.* Koop.
- ENROLLARSE.**- *v.i.* Kóots'ol
- ENROSCADO.**- *adj.* Koopa'an
- ENROSCARSE LA CULEBRA.**- *v.i.* Koopba
- ENSALADA DE CÍTRICOS Y JÍCAMA.**- *sus.* Xe'ek'
- ENSANGRENTARSE.**- *v.i.* Tul k'ik'jal
- ENSARTAR.**- *v.t.* Juul, loom
- ENSAYAR.**- *v.t.* Túuntaj
- ENSEGUIDA.**- *adv. de t.* Séeb
- ENSEÑANZA.**- *sus.* Káanbesajulo', kanbesajulo'.
- ENSEÑAR.**- *v.t.* Ka'ans, ka'ansaj.
- ENSEÑAR VARIAS VECES.**- *v.t.* Yéeye'esaj.
- ENSORTIJADO.**- *adj.* Mu'uch
- ENSUCIAR.**- *v.t.* Éek'kunaj
- ENTARIMADO DE MADERA.**- *sus.* Tsatsal che'
- ENTENDER.**- *v.t.* Na'at, na'atbe'en.
- ENTENDIMIENTO.**- *sus.* Its'atil pool, na'at
- ENTERO.**- *adj.* Túulis
- ENTERRADO.**- *adj.* Múukul, múuka'an.
- ENTERRADO POR PARTES.**- *adj.* Múumuuk.
- ENTERRAR.**- *v.t.* Múuk, mú'ukul.
- ENTONAR.**- *v.i.* U núuk u k'aayil.
- ENTONCES, PUES.**- *adv. de m.* Túun
- ENTONCES.**- *adv. de t.* Ti' túun, túun.
- ENTORNO.**- *sus.* Bak'paach
- ENTRAÑAS.**- *sus.* Jobnel
- ENTRAR.**- *v.i.* Okol, ok
- ENTRE.**- *prep.* Ich, ichil
- ENTRE ELLOS.**- *adj.* Batanbao'ob
- ENTREGA, ENCARGO.**- *sus.* K'uub.
- ENTREGAR.**- *v.t.* K'uub.
- ENTRE TANTO.**- *adv. de t.* Tamuk'
- ENTREGA.**- *sus.* K'uubilaj, k'uuba'an paach



**ENTREGADO.**- *adj.* K'uuba'an  
**ENTREGAR, SOMETERSE .**- *v.t.* K'uub  
**ENTRETENER.**- *v.i.* Náay, náays óol  
**ENTRISTECER.**- *v.i.* K'om óol, yaaj óol  
**ENTUMIDO.**- *adj.* Si'is  
**ENTURBIADO.**- *adj.* Puuk'a'an  
**ENTUSIASMO.**- *sus.* Kí'oolal  
**EN VANO, INÚTIL.**-*adj.* Najel.  
**ENVEJECER, CRECER .**- *v.i.* Ch'íijil  
**ENVENENADO.**- *adj.* Ts'akaja'an  
**ENVIAR, MANDAR .**- *v.t.* Túuxt  
**ENVIDIA.**- *sus.* Sawin achil, ts'íibol.  
**ENVOLTURA.**- *sus.* To'.  
**ENVOLTURA DE LA MAZORCA DEL MAÍZ.**- *sus.* Jolo-  
 ch  
**ENVOLVER.**- *v.t.* Teep', to'.  
**ENVOLVER CON SÁBANA O COBERTOR.**- *v.t.*  
 Babaltep'ik  
**ÉPOCA.**- *sus.* K'iinil.  
**ÉPOCA DE LA FLORACIÓN FEMENINA DEL MAÍZ.**- *sus.*  
 Chakpak'é'en  
**ÉPOCA DE LLUVIA.**- *sus.* Ja'aja'al, ja' ja'ab  
**EQUINOCCIO.**- *sus.* Laket k'iin yéetel áak'ab  
**EQUIPO.**- *sus.* Múuch'ul.  
**EQUIVOCACIÓN.**- *sus.* K'ebaan t'aan, k'ex óol  
**ERECTO, MUY DERECHO.**- *adj.* Tsantsanki.  
**ERGUIR, QUEBRADO DE ESPALDAS, QUE SACO EL PE-  
 CHO.**- *adj.* T'es.  
**ERIZARSE.**- *v.i.* Xíibil.  
**ERIZO.**- *sus.* K'í'ixpach ooch  
**ERIZO DE MAR.**- *sus.* K'í'ixpach ooch ja'  
**ERMITAÑO.**- *sus.* Ch'abtan  
**ERUCTAR.**- *v.i.* Kéeb  
**ERUCTO.**- *sus.* Kéeb  
**ESA .**- *pron. dem.* Lelo'  
**ESBELTA.**- *adj.* Toj bast's'é'en  
**ESCALDADO.**- *adj.* Máak'an  
**ESCALDAR.**- *v.i.* Máak'an., xaak.  
**ESCALERA.**- *sus.* Eeb  
**ESCALOFRÍO.**- *sus.* Xixib ke'el.  
**ESCALÓN.**- *sus.* Tem  
**ESCAPAR, HUIR .**- *v.i.* Púuts', púuts'ul.

**ESCAPE, HUIDA, FUGA.**- *sus.* Púuts'ul.  
**ESCARABAJA PELOTERO.**- *sus.* Kuklim  
**ESCARBAR.**- *v.t.* Pan, páan  
**ESCARBAR, ARAR.**- *v.t.* Buuk'.  
**ESCARBAR, HACER HOYOS.**- *v.t.* K'óoy.  
**ESCARBAR, LIMPIAR DE ESCOMBROS UNA CAVI-  
 DAD.**- *v.t.* Pa'as  
**ESCARNIO, BURLA.**- *sus.* P'a'as  
**ESCLAVITUD.**- *sus.* Paalitsilta'alil  
**ESCLAVO.**- *sus.* Palitsil, palbil, p'entak  
**ESCOBA.**- *sus.* Míisib  
**ESCOBILLA DEL PECHO DEL PAVO.**- *sus.* Tsum  
**ESCOGER, ELEGIR, SELECCIONAR.**- *v.t.* Téet, yéey  
**ESCOMBROS.**- *sus.* Ta'il pak'  
**ESCONDER.**- *v.t.* Balantik, ta'ak  
**ESCONDER DEBAJO DE ALGO.**- *v.t.* Bal  
**ESCONDIDO.**- *adj.* Ta'akmauba  
**ESCONDITE.**- *sus.* Ta'akun  
**ESCOPETA.**- *sus.* Ts'oon  
**ESCORO DE TORTILLAS O BILLETES.**- *adj.* Ts'apab.  
**ESCOZOR.**- *sus.* Saak'  
**ESCRIBIR.**- *v.t.* Ts'íib  
**ESCRITURA.**- *sus.* Wooj, ts'íib.  
**ESCUCHAR, OIR.**- *v.i.* U'uy, u'ub.  
**ESCUCHAR DE MANERA OCULTA.**- *v.i.* Xikintaj  
**ESCUDO.**- *sus.* Chimal  
**ESCUELA.**- *sus.* Naajil xook  
**ESCUPIR.**- *v.i.* Túub  
**ESCURRIR.**- *v.t.* Tsi'itspajal  
**ESE.**- *pron. dem.* Lelo'  
**ESENCIA.**- *sus.* Yelmal  
**ESFUERZO.**- *sus.* Chichil óolal, lep'oolal  
**ESÓFAGO.**- *sus.* Yúule'  
**ESPACIO.**- *sus.* Yaambesaj. kúuchil.  
**ESPACIO EN LA HAMACA.**- *sus.* Xáax  
**ESPALDA.**- *sus.* Pu'uch, paach  
**ESPANTAJO.**- *sus.* Wenak  
**ESPANTAR.**- *v.t.* Ja'as óol, jak' óol  
**ESPANTO.**- *sus.* Baba'al  
**ESPAÑOL.**- *sus.* Kastlan t'aan, kastelan t'aan.  
**ESPARCIR.**- *v.t.* K'íit, t'íit', toos, t'óot'.  
**ESPARCIDO EN UN ÁREA GRANDE.**- *adj.* K'íik'íit.



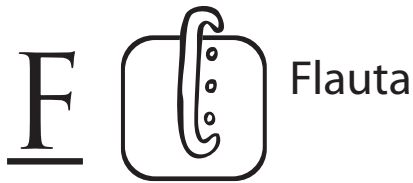
**ESPECIAL.**- *adj.* Mina'an uláak' beyo'.  
**ESPECÍFICO.**- *adj.* Jach leti'.  
**ESPECTÁCULO.**- *sus.* Cha'ant, cha'an  
**ESPECULAR.**- *v.i.* Mana óol  
**ESPEJAR.**- *v.i.* Néent  
**ESPEJISMO.**- *sus.* Tuus náach ja'il.  
**ESPEJO.**- *sus.* Néen  
**ESPELÓN LEGUMINOSAE (VIGNA UNGUICULATA) (L) WALP).**- *sus.* X-pélon  
**ESPERANZA.**- *sus.* Alab óol  
**ESPERAR, AGUARDAR.**- *v.i.* Pa'at, pa'atik, páak't  
**ESPESO.**- *adj.* Tat.  
**ESPESO, MUY ESPESO.**- *adj.* Ma'amaaki  
**ESPÍA.**- *sus.* Aj ch'uukt (*m*) x ch'uukt (*f*)  
**ESPÍA QUE MIRA DONDE ENTRA Y SALE UNO Y QUE TRATOS HACE.**- *sus.* Aj Ch'uukt paach.  
**ESPIAR, ACECHAR.**- *v.t.* Ch'uukt, ch'úuk.  
**ESPIGA DE MAÍZ.**- *sus.* Yí'ij, p'och  
**ESPIGAR EL MAÍZ.**- *v.i.* P'ochakal, p'ochajal, P'ochajal.  
**ESPINA.**- *sus.* K'í'ix  
**ESPINILLA.**- *sus.* Tselek  
**ESPIRAL.**- *sus.* Babak'  
**ESPÍRITU.**- *sus.* lik'  
**ESPÍRITU SANTO.**- *sus.* Kili'ich pixan, kili'ichiik  
**ESPOLÓN.**- *sus.* Subin  
**ESPOLVOREAR, ESPARCIR.**- *v.t.* Tóos.  
**ESPOLVOREAR SEMILLAS EN ERAS.**- *v.t.* T'ot.  
**ESPONJARSE COMO PAVO.**- *v.i.* P'olba  
**ESPONJADO.**- *adj.* So'oso'op'.  
**ESPOSA.**- *sus.* Atan, atantsil. *Mi esposa*, in watan ; *tu esposa*, a watan ; *su esposa*, u yatan.  
**ESPOSO.**- *sus.* Íicham, íichamtsil. *Mi esposo* ,in wíicham ; *tu esposo* , a wíicham ; *su esposo*, u yíicham.  
**ESPUELA, ACICATE.**- *sus.* Xok' lich.  
**ESPULGAR.**- *v.t.* Ch'íich', xíit, xíixt  
**ESPUMA.**- *sus.* Óom  
**ESPUMAR.**- *v.i.* Óomankal  
**ESQUELETO.**- *sus.* Chej baakel  
**ESQUELETO PINTADO.**- *sus.* Chamay baak

**ESQUINA.**- *sus.* Ti'its, tu'uk'il.  
**ESQUIVAR, EVITAR.**- *v.i.* Jeech.  
**ESTA.**- *pron. dem.* Lela'  
**ESTABILIZAR, PONER EL PENSAMIENTO EN ASIEN-TO.**- *v.i.* Kulkinaj tuukul.  
**ESTABLECER.**- *v.i.* Aantal.  
**ESTACA.**- *sus.* Ts'op che'  
**ESTALACTITA.**- *sus.* Ch'ak xiik  
**ESTALLIDO.**- *sus.* Wáak'  
**ESTAMPIDA.**- *sus.* Mul xa'ak' yáalkab.  
**ESTÁN.**- *Ti'aan, ti'yaan*  
**ESTANCADA.**- *adj.* Ets'ekbal  
**ESTAR, HABER.**- *v.i.* Yaantal.  
**ESTAR DE CUATRO PATAS.**- *v.i.* Xaktal  
**ESTAR INFLADO.**- *adj.* P'op'oltal  
**ESTAS.**- *pron. dem.* Lelo'oba'  
**ESTATURA.**- *sus.* Ka'analil baakel.  
**ESTE.**- *pron. dem.* Lela'  
**ESTE, ORIENTE.**- *sus.* Lak'iin  
**ESTERNÓN.**- *sus.* P'ep'taan, p'éep'tanil.  
**ESTERO.**- *sus.* Uk'um  
**ESTERO DE MAR O RÍO.**- *sus.* Bots  
**ESTIBAR.**- *v.t.* Ts'aap  
**ESTIBA, ESCORA.**- *sus.* Ts'aap.  
**ESTIMA EN QUE SE TIENE A UNO.**- *sus.* Kobol  
**ESTIMADO.**- *adj.* (*m*) Aj yaakunta'an, Aj yaakuna'an, (*f*)lx yaakunta'an, x-yaakunta'an, lx yaakuna'an.  
**ESTÍMULO.**- *sus.* Líik'il óol.  
**ESTIRAR.**- *v.t.* Saats'  
**ESTIRADO (MUY ESTIRADO).**- *adj.* Sáasaats'.  
**ESTIRAR LOS PIES.**- *v.t.* T'íinchak'  
**ESTÓMAGO DE LOS RUMIANTES.**- *sus.* Tsúk.  
**ESTÓMAGO DE LOS HUMANOS.**- *sus.* Nak'  
**ESTORNUDAR.**- *v.i.* Je'esiim, je'etsiim.  
**ESTORNUDO.**- *sus.* Je'etsiim.  
**ESTOS.**- *pron. dem.* Lelo'oba'  
**ESTOY.**- *Taan, tun*  
**ESTRADO.**- *sus.* Poopts'aan, ts'am  
**ESTRANGULAR.**- *v.t.* Bits' kaal  
**ESTRELLA.**- *sus.* Eek'  
**ESTRELLA DEL NORTE O POLAR.**- *sus.* Xaman



eek'

**ESTRELLAR.**- *v.t.* Pak ch'iintaj, week'**ESTREÑIMIENTO.**- *sus.* K'aal ta'**ESTRUCTURA.**- *sus.* U wíinkilil.**ESTUCO.**- *sus.* Pak' bitun**ESTUDIANTE.**- *sus.* Aj káanbal, J- ka'anbal.**ESTUDIAR.**- *v.t.* Xook, kanbal.**ESTUDIO.**- *sus.* U kúuchil xook.**ESTÚPIDO.**- *adj.* Maknal**ESTUPRO.**- *sus.* Sat suju'uyil, jaat suju'uyil**ETERNAMENTE.**- *adv. de t.* Maxulik'in**ETERNO.**- *adj.* Junk'ul, ma'jaway, ma'xulum-  
te'**EVADIR.**- *v.t.* Xáak'abt**EVAPORAR.**- *v.i.* Saap', k'osmal.**EVITAR.**- *v.t.* Weet'.**EXACTO.**- *adj.* P'elech**EXAMEN.**- *sus.* Tumut, túuntaj ka'anbale', p'iis  
káanbal.**EXAMINAR.**- *v.t.* Túumtaj, túuntaj.**EXCAVAR.**- *v.t.* Páan**EXCESIVO.**- *adv. de c.* Maanal**EXCESO.**- *sus.* Tip'a'an.**EXCITACIÓN.**- *sus.* Ko'il**EXCOMULGADO.**- *sus.* Aj tsakom, aj ak'ayil**EXCREMENTO.**- *sus.* Ta'**EXIGIR.**-*v.t.* Yaayantik.**EXISTIR.**- *v.i.* Aantal, yaantal**EXPERIENCIA.**- *sus.* Pak'tumut, túuntajil.**EXPLICACIÓN.**- *sus.* U tsooil.**EXPLICAR.**- *v.t.* Tsool.**EXPLORAR UN LUGAR CON INTERÉS.**- *v.t.* Uéej.**EXPLOTAR, ESTALLAR.**- *v.i.* Wáak'al.**EXPRESAR.**- *v.t.* A'al.**EXPRIMIDO.**- *adj.* Yets'bil**EXPRIMIR.**-*v.t.* Yeets'.**ÉXTASIS.**- *sus.* Sa'at óol**EXTENDER.**- *v.t.* Jayba, sin, jaik'iint, jaay.**EXTENDER VARIAS VECES ALGO.**- *v.t.* Xíixiit'.**EXTENDER O ABRIR LO DOBLADO.**- *v.t.* Xiit'**EXTENDERSE, REGARSE .**- *v.i.* Jáayal.**EXTENDIDA COMO PLASTA.**- *adj.* Jenekbal**EXTERMINAR.**-*v.t.* Xu'ulsik**EXTRAER MIEL DE ABEJA.**- *v.t.* Púus, jóok'saj  
kaab**EXTRANJERO, CABALLERO .**-*sus.* Ts'uul**EXTRAÑAR.**- *v.t.* Maklaj**EXTRAVIARSE, PERDERSE.**- *v.i.* Sa'atal**EXTREMO DE LA MILPA.**- *sus.* Xu'uk'il.**EXTREMO, LADO.**-*sus.* Tséel.



**FÁCIL.**- *adj.* Chéen ch'a'abil, ma' talami'  
**FACILITAR DINERO O ALGUNA COSA .-** *v.t.* Páay, majan.  
**FACTURA.**- *sus.* U ju'unil koonol, u ju'unil maan.  
**FAISÁN.**- *sus.* K'anbul  
**FAJA.**- *sus.* K'aax nak'  
**FAJINA.**- *sus.* Múuch' meyaj  
**FALO.**- *sus.* Keep, toon  
**FALTAR.**- *v.i.* Mana'an, mina'an, na'antal.  
**FAMILIA.**- *sus.* Ch'i'ibalil, láak'tsilil, kuchkabal  
**FAMILIAR.**- *sus.* Láak', láak'tsil  
**FANFARRÓN.**- *adj.* Sakach, ko' chi'  
**FANTASMA.**- *sus.* Áak'ab kulenkul  
**FARDO.**- *sus.* Kuuch  
**FARINGE.**- *sus.* Yúul  
**FARO.**- *sus.* Tajche' k'áanáab, U no'oj beej chemnáal, mumutsil sáasil k'aa'náab.  
**FAROL.**- *sus.* Ch'úuyubsáas  
**FASTIDIAR.**- *v.t.* Toop  
**FATIGA.**- *sus.* Ok'om óolal, ka'ana'anil.  
**FAVOR.**- *sus.* Anat , mamakbo'oy , meent uts.  
**FAVORECER.**- *v.t.* Boch'besaj  
**FECUNDAR.**- *v.t.* Tsay  
**FECHA.**- *sus.* K'iin.  
**FELICIDAD.**- *sus.* Ki'imak óolal  
**FELICITACIÓN.**- *sus.* Peulil  
**FELONÍA.**- *sus.* K'eban t'aan  
**FÉMUR.**- *sus.* Chakbakel  
**FEO.**- *adj.* K'aas  
**FERMENTAR.**- *v.i.* Omankal, pajtal

**FEROZ (BESTIA BRAVA Y FIERA).**- *adj.* Ts'iik, aj k'inam  
**FERROCARRIL.**- *sus.* Wakax k'áak'  
**FERVOR.**- *sus.* Ts'a óolal  
**FETIDEZ.**- *sus.* Tu'bookil.  
**FÉTIDO.**- *adj.* Tu'  
**FETO.**- *sus.* Balnak', baalnak'il  
**FIBRA DE HENEQUÉN.**- *sus.* Sóoskil  
**FIBROSO, DIFÍCIL.**- *adj.* Ts'u'uy  
**FIEBRE.**- *sus.* Chakawil, chawakil, chokwil, chokuil  
**FIEBRE QUE QUEMA.**- *sus.* T'at'abki  
**FIEBRE TERCIANA CON FRÍO O CON CALENTURA.**- *sus.* Yax ke'el  
**FIERRO, HIERRO.**- *sus.* Máaskab.  
**FIESTA.**- *sus.* Cha'an, cha'ant, mánk'iinal, mánk'iinalil, ki óotsilil K'iinbesaj.  
**FIESTA DE GUARDAR.**- *sus.* Ta'akumbilo'ob  
**FIGURA.**- *sus.* Oochel, wíinkilis  
**FIJAR.**- *v.t.* Tak'  
**FIJO.**- *adj.* Muuk'a'an  
**FILA.**- *sus.* T'is, t'isil, tsool  
**FILO.**- *sus.* Yeej  
**FILÓSOFO.**- *sus.* J miats  
**FILTRAR.**- *v.i.* T'aj, xix,  
**FIN.**- *sus.* Cheel, ts'óok  
**FINAL.**- *sus.* Xu'ul, xuul.  
**FINALIDAD, UTILIDAD.**- *sus.* Beelal, biilal.  
**FINALIZAR.**- *v.t.* Xu'ul, ts'óokbesaj  
**FINGIDOR.**- *adj.* Aj ken k'oj, J ken k'oj  
**FINGIDORA.**- *adj.* Ix ken k'oj, X ken k'oj.





- FINO.**- *adj.* Mamaykij
- FIRMA.**- *sus.* Joron ts'íib.
- FIRMAR.**- *v.t.* Chikibelsaj, joron ts'íib.
- FIRME COMO EDIFICIO.**- *adj.* Muuk'a'an, chich ets'ekbal.
- FIRMEMENTE.**- *adj.* Chich ets'ekbal
- FIRMEZA.**- *sus.* Jets'il
- FIRMEZA Y CONSTANCIA.**- *sus.* Jun xotoma
- FISCALIZAR, VIGILAR EL INGRESO.**- *v.t.* P'ix náajalil.
- FISURA.**- *sus.* Teejel
- FLÁCIDO, SIN FUERZA PARA ERGUIRSE.**- *adj.* Jóo-jooch'.
- FLACO.**- *adj.* Ts'oya'an, bek'ech, k'ak'al baak.
- FLAGELAR.**- *v.t.* Jaats'
- FLAMA.**- *sus.* Yaak k'áak'
- FLAQUEZA DE ÁNIMO.**- *sus.* Tseem ólal.
- FLAUTA.**- *sus.* Chul
- FLECHA.**- *sus.* K'aax jalal,
- FLOJERA.**- *sus.* Mak'óolil.
- FLOJO.**- *adj.* Mak'óol, jooy keep, meelen keep.
- FLOR.**- *sus.* Lool, nikte'
- FLOR DE MAYO (PLUMERIA ALBA L.).**- *sus.* Saknik-te'
- FLOR DE SAN DIEGO (ANTIGONON LEPTOPUS HOOK. ET ARN.).**- *sus.* Chaklolmakal
- FLORECER.**- *v.i.* Loolankil, loolankal
- FLORECER EL MAÍZ.**- *v.i.* Jekankil
- FLOTAR.**- *v.i.* K'ak'aknak
- FLUIR SUAVEMENTE.**- *v.i.* Yiyibankil
- FLUJO DE SANGRE POR LA NARIZ.**- *sus.* X k'ulimkan
- FOGAJE.**- *sus.* K'áak'
- FOGÓN.**- *sus.* K'óoben
- FONDO.**- *sus.* Yit
- FORASTERO.**- *sus.* J táanxenil, j ma' wayil
- FORCEJEAR.**- *v.t.* P'iislant, p'iisbaj, p'iis muuk'o'ob.
- FORCEJEAR POR SOLTARSE.**- *v.i.* Chopayba
- FORMA, FIGURA.**- *sus.* Patul.
- FORMADA (SE APLICA A LA MUJER DE PROPORCIONES ARMONIOSAS).**- *adj.* K'úuk'utki.
- FORMAR MONTONES.**- *v.t.* Tutukal
- FORMAR OVILLO.**- *v.t.* Wóol
- FORNICAR.**- *v.t.* Pak' k'éban, ko'il
- FORRAR, CUBRIR.**- *v.t.* Piix
- FORTALEZA.**- *sus.* Muk'óolalil, pa', tulum
- FORTALEZA DE ÁNIMO.**- *adj.* Jich' ólal
- FORTALEZA DE UNA COSA.**- *sus.* Chichil
- FORTIFICAR.**- *v.t.* Lem
- FORTIFICAR ALGUNA COSA.**- *v.t.* Cheeb
- FORTUNA.**- *sus.* Ayik'alil
- FÓSFORO.**- *sus.* Jiri'ich joop
- FOSA.**- *sus.* Mok'och.
- FOSO.**- *sus.* Bekan, ok'op lu'um
- FOTOGRAFÍA.**- *sus.* Oochel, etpatkunaj
- FRACTURA.**- *sus.* Kaach
- FRAGANCIA.**- *sus.* Ki'ibokil
- FRÁGIL.**- *adj.* Kakachki
- FRÁGIL, QUE SE LASCA CON FACILIDAD.**- *adj.* Ts'éets'e'ejki.
- FRASCO.**- *sus.* Chan sáasil p'úul.
- FRATRICIDA.**- *sus.* J kíimsaj láak'
- FRECIENTE.**- *adj.* Mantats'
- FRECUENTEMENTE.**- *adv. de t.* Chich muuk'
- FREÍR.**- *v.t.* Tsaaj
- FRENESÍ.**- *sus.* Koo'tamkas
- FRENTE.**- *prep.* Aktáan.
- FRENTE (PARTE DE LA CABEZA).**- *sus.* Tán jo'ol.
- FRESCO.**- *adj.* Áak', síis óol.
- FRESCURA.**- *sus.* Síist'ube'
- FRESCURA Y SOMBRA QUE HACEN LOS ÁRBOLES GRANDES.**- *sus.* Síisal
- FRIJOL (PHASEOLUS SPP.).**- *sus.* Bu'ul
- FRIJOL DE LIMA (PASHEOLUS LUNATUS).**- *sus.* Ib
- FRÍO.**- *sus.* Ke'el, síis
- FRIITO.**- *adj.* Tsaajbi
- FROTAR.**- *v.t.* Jaax
- FROTAR APLICANDO UN POLVO.**- *v.t.* Ku'ult
- FRUTO.**- *sus.* Ich, u yich che'
- FRUTO ESFÉRICO DE PERICARPIO DURO QUE SIRVE PARA CONSERVAR SUAVES Y CALIENTES LAS TORTILLAS.**- *sus.* Leek

**FUEGO.-** *sus.* K'áak'

**FUEGO CONSUMIDO.-** *sus.* Jabal

**FUENTE.-** *sus.* Sayabil

**FUERA.-** *sus.* Junpachil, táankab

**FUERTE.-** *adj.* Muuk'a'an, muuk'náal

**FUERTE (SE UTILIZA PARA EL VIENTO, LA LLUVIA) .- adv.**  
*de m.* K'aam

**FUERZA.-** *sus.* Chichil, k'inam, lox t'aan,  
muuk'yail

**FUERZA DE HOMBRE FUERTE.-** *sus.* Lox t'aan

**FUERZA PARA HACER ALGO.-** *sus.* Kal

**FUGA.-** *sus.* Púuts'ul

**FUGAR.-** *v.i.* Púuts'

**FUGARSE.-** *v.i.* Púuts'ul

**FUMAR.-** *v.t.* Ts'u'uts'

**FUNDA.-** *sus.* Piix

**FUNDAMENTAL.-** *adj.* Jach k'a'abéet, k'abéet.

**FUROR.-** *sus.* Lep'óol

**FUSILAR.-** *v.t.* Ts'oon

**FUSTÁN.-** *sus.* Piik





## Guacamaya

**GAJO O RAMA.- sus.** K'ab che', xa'ay che', jéek' che'.

**GAJO Y DESGAJAR UNA RAMA.- sus.** Jéek'

**GALARDÓN.- sus.** Makul

**GALLINA.- sus.** X káax, káax

**GALLINA CLUECA.- sus., adj.** X si'is ook káaxo'.

**GALLINERO.- sus.** So'oy

**GALLO.- sus.** T'eel

**GANADERO.- sus.** Yuumil wakaxo'ob

**GANADO VACUNO.- sus.** Wakax

**GANANCIA.- sus.** Náajal

**GANAR DINERO.- v.t.** Náajalt

**GANAR, VENCER.- v.t.** Ts'áanchek, ts'áanchak'.

**GANAR VARIAS VECES.- v.t.** Jóojo'och.

**GANCHO PARA BAJAR FRUTAS.- sus.** Kóokool-che'.

**GANGLIO DEL SOBACO O DE LA INGLE.- sus.** Ma'aj

**GARGANTA.- sus.** Kaal, bab kaltaj

**GARGANTA CORTA.- sus.** Kulkaal

**GARRA.- sus.** lich'ak

**GARRA DE LOS FELINOS.- sus.** Mo'ol

**GARRAFÓN.- sus.** Sáasil p'úul

**GARRAPATA.- sus.** Peech

**GARZA BLANCA.- sus.** Sak bok

**GASTAR.- v.t.** Nojmal, xuurp

**GASTAR POR GASTAR DINERO O ALGUNA COSA.-v.t.**

Xúuxuurp.

**GASTO.-sus.** Xuup.

**GATEAR.-v.i.** Juuk'

**GATO.- sus.** Miis

**GAVILÁN.- sus.** Ch'úuy, i'

**GEMELO.- sus.** lich

**GEMIDO.- sus.** Áakam

**GENTE.- sus.** Máak, máako'ob.

**GENTE QUE TIENE UNO A SU CARGO.- sus.** Kuchka-bal

**GERMINAR.-v.i.** Top'ol, jok'ol.

**GESTO.- sus.** Eets'

**GIBA.- sus.** P'uus

**GIGANTE.- sus.** Wa paach, wa'n chak, chawak ach wíinik

**GIRAR.- v.i.** Pirin suut

**GIRAR, VOLTEAR, REGRESAR.- v.i.** Suut.

**GLIFO.- sus.** Wooj

**GLORIA.- sus.** Ki' ki' óolal, tepalil, nojbe'enil.

**GLOTONA.-adj.** X balnak', x banban janal.

**GLOTÓN.- adj.** Aj balnak', aj banban janal

**GLOTONERÍA.- sus.** Bal nak'il, balta'achil

**GLÚTEO.- sus.** P'u'uk iit

**GOBERNADOR.- sus.** Aj belnal, aj mek'tan kaaj.

**GOBERNANTE.- sus.** Jalach wíinik, nojoch jaalachil, juk let'.

**GOBIERNO.- sus.** Mek'tan mail

**GOLONDRINA.- sus.** Kusam

**GOLPE QUE SE DA A COSAS HUECAS.- sus.** Boj

**GOLPEADO O AZOTADO VARIAS VECES.-adj.** Jáajaats'an.

**GOLPEAR.- v.t.** jaats', k'ool, k'op, kooj

**GOLPEAR, APISONAR., ABATANAR.- v.t.** Kooj.

**GOLPEAR CON EL PUÑO.- v.t.** Loox

**GOLPEAR CON LA PALMA DE LA MANO.- v.t.** Laaj

**GOLPEAR CON LOS NUDILLOS.-v.t.** Boboj, k'op.

**GOLPEAR CON MARTILLO.-v.t.** K'op yéetel bajab.



**GOLPEAR POR GOLPEAR.**-*v.t.* Báabaaloox.

**GOLPEAR, ROMPER O DESHACER A GOLPES ALGO DURO.**-*v.t.* Baax.

**GOLPEAR VARIAS VECES.**-*v.t.* P'úup'uuchbil.

**GONORREA.**-*sus.* Puj tu bell wiix

**GORDO.**-*adj.* Polok, werek', p'urux, p'uk'us.

**GORDITO.**-*adj.* Kukutki, yúujúus.

**GORJEAR, CANTAR.**-*v.i.* K'aay.

**GOTA.**-*sus.* X t'un

**GOTA DE AGUA O DE LICOR.**-*sus.* X t'un, t'aj, ch'aj

**GOTA PEQUEÑA.**-*sus.* T'un

**GOTEAR.**-*v.i.* Ch'aaj

**GOTERO.**-*sus.* Ch'aaj

**GRACIA.**-*sus.* Chich óolal, ts'aabilaj

**GRACIA, DÁDIVA.**-*sus.* Ts'aabilaj

**GRACIAS.**-*sus.* Niib óolal, Ki'ichkelem Yuum bo'otik, Yuum bo'otik.

**GRACIOSO AL HABLAR.**-*adj.* Ki'ki't'aaan.

**GRADA.**-*sus.* Tem

**GRADA PARA SUBIR.**-*sus.* Tem

**GRAJO.**-*sus.* K'a'aw

**GRAN SEÑOR.**-*sus.* Ajau

**GRANDE.**-*adj.* Nojoch, noj, nonoj, nuuk.

**GRANDES.**-*adj. Plural.* Nukuch

**GRANDES, COSAS GRANDES.**-*adj.* Núunuuktal.

**GRANDEZA.**-*sus.* Lakam, nojil

**GRANERO.**-*sus.* Ch'iil, kumche'

**GRANIZAR.**-*v.i.* K'áaxal bat, batil ja'

**GRANIZO.**-*sus.* Bat

**GRASA.**-*sus.* Tsaats

**GRASA QUE LE SALE AL PIPIÁN Y A OTRAS COMIDAS.**-*sus.* Yek'

**GRASOSO.**-*adj.* Ch'ach'alkij

**GRATIS.**-*adj.* X ma' bo'oli', mix bo'oli'.

**GRATUITO.**-*adj.* Chéen siibil

**GRAZNIDO.**-*sus.* Jolk'olok

**GRILLO.**-*sus.* J máas, máas

**GRIS.**-*adj.* Éek' popos, sak boox, sak éek'

**GRITAR.**-*v.i.* Awat

**GRITAR ALOCADAMENTE.**-*v.i.* Táataaj awat.

**GRITO.**-*sus.* Awat

**GRUESO.**-*adj.* Piim

**GRUESO, MUY GRUESO.**-*adj.* Píimpiin.

**GRUPO.**-*sus.* Múuch'.

**GRUTA.**-*sus.* Áaktun

**GUACAMAYA.**-*sus.* Moo

**GUACAMAYO.**-*sus.* Xoop

**GUAJOLOTE.**-*sus.* Tso', úulum

**GUANÁBANA [ANNONCEAE (ANONA MURICATA L.)].**-*sus.* Tak'oop, k'iix pa'ach oop.

**GUANACASTE [ENTEROLUBIUM CYCLOCARPUM (JACQ)]**-*sus.* Piich

**GUANO.**-*sus.* Xa'an

**GUARAPO.**-*sus.* Sa'il moom

**GUARDAR.**-*v.t.* Li'is, ta'ak

**GUARDADO, MUY GUARDADO.**-*adj.* . Báabaalki, táata'ak.

**GUARDAR LAS ESPALDAS.**-*v.t.* Mak paach

**GUARDARRAYA.**-*sus.* Bekab, miis jool paach.

**GUARDIA.**-*sus.* Aj ch'a'aj beej, Aj pikit beej, aj kanan beej.

**GUARUMBO (CECROPIA OBTUSIFOLIA (BERT)).**-*sus.* K'onchle'

**GUAYABA (PSIDIUM GUAJAVA L.).**-*sus.* Pichi'

**GUAYACÁN (GUAIAECUM SANCTUM L.).**-*sus.* Chun-chintok'

**GUERRA.**-*sus.* K'atunyaj, muul ba'ate'el, noj ba'ate'el, nupankil

**GUERREAR.**-*v.t.* Ba'ate'el, p'iis.

**GUÍA.**-*sus.* Aj bejil, Aj bej, Aj belbesaj.

**GUIAR.**-*v.t.* Belbesaj, joch jaban

**GUIÑAR EL OJO.**-*v.t.* May ich

**GUIÑAR.**-*v.i.* Chaak'

**GUIJARRO.**-*sus.* Ch'ich'il tuun.

**GUINALDA.**-*sus.* K'aax jo'ol

**GUITARRA.**-*sus.* X t'in k'áanil páax ,Táabil páax, k'aayun che'.

**GULA.**-*sus.* Bal nak'il, balta'achil

**GUSANO.**-*sus.* Nook'ol, x nook'ol

**GUSARAPO.**-*sus.* Bolin, x bube'

**GUSTAR, VER CON DELEITE.**-*v.t.* Cha'an





## Hojas

- HÁBIL.**- *adj.* Péeka'an
- HABILIDAD.**- *sus.* Its'atil pool
- HABITANTE.**- *sus.* Kaajnáalil
- HABITAR.**- *v.i.* Kaaj, kaajtal, kaajlan.
- HÁBITO.**- *sus.* Suukil.
- HABLANTE.**- *sus.* Aj t'aan.
- HABLAR.**- *v.i.* T'aan
- HABLAR ALBOROTÁNDOSE.**- *v.i.* Tsay óoltaj
- HABLAR EN VOZ BAJA.**- *v.i.* X muukul t'aan
- HABLAR HISTÉRICAMENTE.**- *v.i.* Báabaalt'aan.
- HABLAR PRIMERO.**- *v.i.* Paybe
- HABLAR RIÑENDO.**- *v.i.* Tsay óoltaj
- HABLAR SOLO.**- *v.i.* T'aant'aan
- HABLOTEAR.**- *v.i.* Sakacht'aan
- HACE TRES DÍAS.**- *adv. de t.* Óoxejeak
- HACE UN AÑO.**- *adv. de t.* Jun ja'abake'
- HACER.**- *v.t.* Beet, meent, meen,
- HACER POR HACER.**- *v.t.* Báabaal meenbil.
- HACER ALBARRADA.**- *v.t.* Koot
- HACER ARDER LA LUMBRE SOPLANDO.**- *v.t.* Jopsaj
- HACER CAMINO.**- *v.t.* Belbesaj, jool ch'áak.
- HACER CAUTIVO.**- *v.t.* Baksaj
- HACER, CONSTRUIR, CONFECCIONAR.**- *v.t.* Máak'antik.
- HACER DE NUEVO UN TRABAJO.**- *v.t.* Líik'meyaj
- HACER FUERTE ALGUNA COSA.**- *v.t.* Múuk'kankunsik.
- HACER GESTOS O MUECAS.**- *v.i.* Eets'
- HACER MONTONES.**- *v.t.* Tutukal
- HACER OBRA DE MANO.**- *v.t.* K'abtaj
- HACER QUE UNA COSA ABUNDANTE SE AGOTE.**- *v.t.* Ch'eejel
- HACER REALIDAD.**- *v.t.* Béeykuntik.
- HACER RODAR.**- *v.t.* Balk'esen
- HACER SANGRÍA.**- *v.t.* Tok'
- HACERSE MARAVILLOSA Y MILAGROSA.**- *adj.* Maktsiljal
- HACIA ABAJO.**- *adj.* Chinchin.
- HACIENDA.**- *sus.* Ti'yal.
- HACIENDA, CONJUNTO DE BIENES MUEBLES E INMUEBLES.**- *sus.* Ba'aba.
- HACHA.**- *sus.* Báat
- HALO NOCTURNO.**- *sus.* Chéelil áak'ab.
- HAMACA.**- *sus.* K'áan
- HAMBRE.**- *sus.* Wi'ij
- HAMBRUNA.**- *sus.* Wi'ijil kiimilo'ob
- HARTO.**- *adj.* Na'aj
- HASTA.**- *prep.* Tak
- HASTA AHORA.**- *adv. de t.* Tak walkila
- HASTA MAÑANA.**- *adv. de t.* Tak sáamal
- HASTA MÁS TARDE.**- *adv. de t.* Tak ka'akate'
- HASTÍO.**- *sus.* Nak óol.
- HAY.**- *v.i.* Yaan
- HEBRA TORCIDA O HILADA EN PABILOS.**- *sus.* Ch'ot
- HECHICERO.**- *sus.* Aj kunaj t'aan, aj kunyaj, pul ya'aj
- HECHICERO QUE ATRAE CON SUS CONJUROS A ALGUNA PERSONA O ANIMAL.**- *sus.* Aj pay kun.
- HECHICERO QUE CAUSA DAÑO POR MEDIO DEL AIRE.**- *sus.* Aj ch'in iik'
- HECHIZO.**- *sus.* Pul
- HEDOR.**- *sus.* Tu', tu' book
- HELADO.**- *adj.* Síis



- HELECHO.**-*sus.* Bebtun.
- HEMBRA.**-*sus.* Ch'úup, ko'olel, x ba'al
- HENDER ROMPIENDO.**- *v.i.* Jet
- HENDIDURA.**- *sus.* Jet'
- HENEQUÉN (AGAVE SPP.).**- *sus.* Kij
- HEREDAD DONDE HAY COSAS PLANTADAS.**- *sus.*  
Páak'al
- HERENCIA.**- *sus.* K'aam ba'albail
- HERIDA.**- *sus.* Loob, jatlom.
- HERIDO A LANZADAS O ARPONEADO.**- *adj.*  
Loma'an
- HERIDO DE MUCHAS HERIDAS.**- *adj.* Tulkintan  
yóok'ol
- HERIR.**- *v.t.* Loob
- HERIR CON AGUIJÓN.**- *v.t.* Julche'
- HERIR CON ARMA O INSTRUMENTO PUNTIAGUDO.**-  
*v.t.* Loom
- HERIR O LASTIMAR EL OJO CON EL DEDO ÍNDICE .**-  
*v.t.* Ch'oop.
- HERMAFRODITA.**- *sus.* X ch'úupul xiib, síis óol.
- HERMANA.**- *sus.* Kiik
- HERMANO MAYOR .**-*sus.* Suku'un
- HERMANO MENOR.**- *sus.* lits'in
- HERMOSA.**- *adj.* Jats'uts, ki'ichpam
- HERMOSO.**- *adj.* Ki'ichkelem
- HERRADURA.**- *sus.* Xanab tsíimin
- HERRAMIENTA.**- *sus.* Nu'ukul
- HERRERO.**- *sus.* Aj meyaj máaskab, J meyaj  
máaskab.
- HERVIR.**- *v.i.* Lóok, om
- HERVIR DE PERSONAS O ANIMALES.**- *sus.* To-  
towánkil
- HIELO.**-*Sus.* Síis chich ja'
- HIEL.**-*sus.* K'aaj
- HIERBA.**-*sus.* Xíiw
- HIERBA QUE CAUSA COMEZÓN.**-*sus.* P'óop'oox.
- HÍGADO.**- *sus.* Táaman, tamnel
- HIGUERA CUYA CORTEZA SERVÍA PARA HACE PAPEL**  
(*FICUS COTINIFOLIA H.B. ET K.*)- *sus.* Kopo'
- HIGUERILLA (RICINUS COMMUNIS).**- *sus.* K'ooch
- HIJA O HIJO DE LA MUJER (SÓLO SE APLICA A LA MADRE**  
**O SÓLO ELLA DESIGNA ASÍ A SUS HIJOS).**- *sus.* Aal, x  
aale'
- HIJASTRO.**- *sus.* Majan mejen paal.
- HIJO (AL REFERIRSE LA MUJER).**- *sus.* A'al.
- HIJO (AL HACER ALUSIÓN EL HOMBRE).**-*sus.* Meejen,  
paal.
- HIJO EN GENERAL.**- *sus.* Paal, paalal, mejnil
- HILAR.**- *v.t.* Jaax, k'uuch
- HILERA.**- *sus.* Tsool
- HILO.**- *sus.* K'uuch
- HILVANAR.**-*v.t.* Máak'a'an chuuy.
- HIMNO.**-*sus.* Noj k'aay.
- HINCADO.**- *adj.* Xolokbal
- HINCAR.**-*v.i.* Xolkin, xoltal.
- HINCARSE.**- *v.i.* Xoltol, xoltaj, xoltal.
- HINCHADO.**- *adj.* Chuup
- HINCHARSE.**- *v.i.* Chuup, si'ip'il.
- HINCHARSE EL VIENTRE DE COMIDA.**- *v.i.* Pemal.
- HIPAR.**- *v.i.* Juuyub
- HIPO.**- *sus.* Tuk'ub
- HIPÓCRITA.**- *adj.* Ka'ap'éel ak', x ken k'oj
- HIPÓTESIS O SUPOSICIÓN.**- *sus.* Ch'a'ach'itika'
- HISTORIA.**- *sus.* K'ajlay, siyan
- HOCICO.**- *sus.* Ni'
- HOGAR.**- *sus.* Otoch, naaj, taanaj, naay.
- HOGUERA.**- *sus.* Ban k'aák'
- HOGUERA CONSUMIDA.**- *sus.* Jabal
- HOJA.**- *sus.* Le'
- HOJA DE LIBRO.**- *sus.* Tsil, wáal, wáal ju'un.
- HOJAS SECAS.**- *sus.* Sojol
- HOLLEJO.**- *sus.* Saay, saayel.
- HOLLÍN.**- *sus.* Sabak, yebek naaj
- HOMBRE.**- *sus.* Máak, wíinik, xiib
- HOMBRE ASTUTO.** *sus.*, *adj.* Aj na'at ach
- HOMBRE CERTERO EN APUNTAR AL BLANCO.**- *sus.*  
Toj k'ab
- HOMBRE DISCRETO.**- *sus.* Aj na'at
- HOMBRE ENTENDIDO.**- *sus.* Aj na'at
- HOMBRE FUERTE.**- *sus.* Muuk'a'an wíinik, Aj  
muuk'náal.
- HOMBRE ILUSTRE.**- *sus.* Aj na'at
- HOMBRE MÍTICO DIMINUTO HECHO DE BARRO QUE**  
**COBRA VIDA, CUIDA LOS MONTÍCULOS ARQUEO-**



**LÓGICOS Y LAS MILPAS.**- *sus.* Alux, arux.  
**HOMBRO.**- *sus.* Keléembal  
**HOMENAJE.**- *sus.* Nojbe'enkant  
**HOMICIDA.**- *sus.* Kíinsaj wíinik  
**HONDA PARA ARROJAR PIEDRAS.**- *sus.* Yúuntun  
**HONDO.**- *adj.* Taam  
**HONDONADA.**- *sus.* K'om, k'óom  
**HONGO.**- *sus.* Kuuxum, xuxum che'  
**HONGO DE ÁRBOL.**- *sus.* Xikin che'  
**HORA.**- *sus.* Tsilk'iin, lat'ab k'iin, jech ti' k'iin, k'iintsil.  
**HORADAR.**- *v.t.* Jool, poot  
**HORIZONTE.**- *sus.* Chuun ka'an, siyan ka'an.  
**HORMIGA.**- *sus.* Siinik  
**HORMIGA CARNICERA.**- *sus.* Xuulab  
**HORMIGA NEGRA QUE SE DESPLAZA EN GRANDES GRUPOS.**- *sus.* Saakal  
**HORMIGA ROJA, DENOMINADA ARRIERA.**- *sus.* Saay  
**HORNEAR EN LA TIERRA.**- *v.t.* Piibt, piib.  
**HORNO HECHO EN LA TIERRA.**- *sus.* Piib  
**HORNO DE PIEDRAS.**- *sus.* Tsuk tun  
**HORQUETA.**- *sus.* Ts'opche', xa'ay che', táak che'.  
**HORRIBLE, QUE ESPANTA.**- *adj.* Jak'óoltsil  
**HOSPEDAJE.**- *sus.* Jula kabil  
**HOSPEDAR.**- *v.t.* K'aam  
**HOSPITAL.**- *sus.* U naajil k'oja'ano'ob, U naajil ts'aak yaaj.  
**HOTEL.**- *sus.* K'aam naaj, otoch kabil.  
**HOY.**- *adv. de t.* Bejela'e', bejla'e', bejele', bejle', bejla'ake'.  
**HOYA.**- *sus.* K'om, k'óom

**HOYO.**- *sus.* Jom, jool  
**HOYUELO EN LA MEJILLA O EN LA BARBA.**- *sus.* Tuux  
**HUANO ENANO CUYAS HOJAS SIRVEN PARA TECHAR CONSTRUCCIÓN, HACER ESCOBAS, ETC (SABAL YAPA C. (WRIGTH)).**- *sus.* Ch'iit  
**HUANO (THRINAX RADIATA (LOOD)).**- *sus.* Xa'an  
**HUANO BLANCO.**- *sus y adj.* Sak xa'an.  
**HUAYA (TALISIA OLIVAEFORMIS (KUNT) RADLK).**- *sus.* Wayum  
**HUECO.**- *sus.* Jool  
**HUELLA DE LOS PIES.**- *sus.* Bilim, chek', pé'echak', pé'eché'  
**HUELLA DE LAS MANOS.**- *sus.* Péets' k'ab, waay.  
**HUESO.**- *sus.* Baak  
**HUESO DE ELOTE.**- *sus.* Baakal  
**HUESO DE LA MAZORCA.**- *sus.* Baakal  
**HUESO DE UNA FRUTA.**- *sus.* Neek'  
**HUEVO.**- *sus.* Je', e'el, ye'el  
**HUEVO ESTRELLADO.**- *sus.* Pa' ch'iintaj je'  
**HUIPIL.**- *sus.* Iipil.  
**HUIR, FUGARSE.**- *v.i.* Púuts', púuts'ul  
**HULE (CASTILLA ELÁSTICA, CERV).**- *sus.* K'i'ik'che'  
**HUMANO.**- *sus.* Wíinik, máak.  
**HÚMEDO.**- *adj.* Lolok  
**HUMILDAD.**- *sus.* Kaabal óol, suuk óol.  
**HUMILDE.**- *sus.* J nuun óol, J suuk óol.  
**HUMILLAR.**- *v.t.* T'oonkiisaj  
**HUMILLACIÓN.**- *sus.* T'oonkiinsajil  
**HUMO.**- *sus.* Buuts'  
**HUNDIR.**- *v.i.* Búulul, lam  
**HURGAR CON PALO.**- *v.t.* Julche'  
**HUSMEAR.**- *v.i.* Tsukul iik'taj



## Incensario

- IDEA.**- *sus.* Tuukul.
- IDENTIFICAR.**- *v.t.* K'ajóol.
- IDIOMA.**- *sus.* T'aan
- IDIOMA ESPAÑOL.**- *sus.* Kastilan t'aan, kastran t'aan
- IGLESIA.**- *sus.* Naaj K'uj, k'unaj, Yotoch K'uj, k'ult naaj.
- IGNORANCIA.**- *sus.* X ma'ojelil.
- IGUAL.**- *sus.* Keet, lajket.
- IGUALAR, EMPAREJAR.**- *v.t.* Keet, keetbesik.
- IGUALDAD.**- *sus.* Keetil.
- IGUAL EN FUERZA.**- *sus.* Etmuuk'il
- IGUALAR.**- *v.t.* Taxkun
- IGUANO.**- *sus.* Juuj
- IJADA.**- *sus.* Páaknak'
- ILUMINAR.**- *v.t.* Sáaskun
- ILUSTRACIÓN.**- *sus.* Oochel.
- IMAGEN.**- *sus.* Oochel
- IMAGINACIÓN.**- *sus.* Num óol, tuukul
- IMAGINAR.**- *v.t.* Nen óol, num óol
- IMAGINARIO.**- *adj.* Tuukulbil.
- IMITAR.**- *v.t.* Ch'a ts'ilil, joch, p'a'ast
- IMPETUOSO.**- *adj.* Seeb óol
- IMPLORACIÓN.**- *sus.* Yaaj k'áatik.
- IMPORTANCIA.**- *sus.* Kananiil
- IMPORTANTE.**- *adj.* K'a'anan, k'a'ana'an, k'ojol, jach k'abéet.
- IMPREGNAR.**- *v.t.* Ts'am.
- IMPRESO.**- *adj.* Ts'ala'an
- IMPRUDENTE.**- *adj.* J ma' kux óol
- IMPUESTO.**- *sus.* Patan
- INCENSARIO.**- *sus.* Ch'uyub pukak', ch'uyub pom.
- INCESTO.**- *sus.* Panpib
- INCIENSO.**- *sus.* Jaak', pukak'
- INCLINADO.**- *adj.* T'oonol, chíin
- INCLINADO SOBRE ALGO.**- *adj.* Páapáak.
- INCLINAR.**- *v.t.* Chíina'an
- INCLINAR, LADEAR.**- *v.t.* Ch'eeb.
- INCLINARSE.**- *v.i.* T'oon, chíinil
- INCORDIO.**- *sus.* Chu'chum
- INCRUSTADO.**- *adj.* Ts'opokbal
- INCRUSTAR.**- *v.t.* Tak'aj
- INDAGAR.**- *v.t.* K'áat chi'
- INDICAR, MOSTRAR.**- *v.t.* E'esaj.
- INDICAR CON EL DEDO ÍNDICE.**- *v.t.* Tuch'ub.
- INDIFERENTE.**- *adj.* Ma'bal yóol.
- INDIO.**- *sus.* Máasewal
- INDIRECTAS.**- *sus.* Ch'iinch'int'aano'ob.
- INDIVIDUAL.**- *adj.* Tu juun.
- INERTE.**- *adj.* Ma' péek óol, muuk'a'an
- INFANCIA.**- *sus.* Paalil
- INFIERNO.**- *sus.* Ak'bal naj, metnal, mitnal.
- INFINITO.**- *adj.* Chaket, cheket, ma' xulumte', ma' xuul.
- INFLAMABLE.**- *adj.* Joojóopki.
- INFLAR.**- *v.t.* P'uru'us, p'ulu'ust
- INFORMAR.**- *v.t.* Num chi', num chi'tik
- INFORMACIÓN.**- *sus.* Tsool, Nu'uksaj, num chi'taj
- INFORME.**- *sus.* Num chi', tsool ts'iib.
- INFORTUNIO.**- *sus.* Numyaj
- INFUNDIR.**- *v.t.* Oksaj tu pool.
- INGENIOSO.**- *sus.* Aj numan





- INGLE.-** *sus.* Je'ej
- INHALAR.-** *v.i.* Ch'a'book, ch'a' iik'
- INJURIA.-** *sus.* Pooch'
- INGRATITUD.-** *sus.* X ma' niib pixanil
- INJERTO.-** *sus.* K'ubche'
- INJUSTICIA.-** *sus.* Ma' tibil, X ma' tojil.
- INMEDIATAMENTE.-** *adv. de t.* Ma' muklik, tu séebblankil, jach náapulak.
- INMINENTE, A PUNTO DE SUCEDER.-** *adv.* Ta'aytak.
- INMÓVIL.-** *adj.* Ma' péek óol, muuk'a'an, xoxo-lki', xúunxuunki.
- INQUIETO.-** *adj.* Chuklak iik'
- INSCRIBIR.-** *v.t.* Ts'iib k'aaba'
- INSECTO.-** *sus.* Yik'el, yilk'il
- INSECTO ACUÁTICO.-** *sus.* Bubul.
- INSECTO CON EL CUERPO LUSTROSO DE COLOR AZUL PAVO Y ALAS AMARILIENTAS. SE LE ENCUENTRA EN TRONCOS VIEJOS. SU PIQUETE OCASIONA DOLOR INTENSO Y TEMPERATURA ELEVADA.-** *sus.* Báalamjолоm
- INSERVIBLE.-** *adj.* Laab, ma'patali'
- INSISTENCIA.-** *sus.* Tsaantsan t'aane'
- INSÓLITO.-** *adj.* Ma' napaja'an
- INSOMNIO.-** *sus.* P'ix ich
- INSTANTE.-** *adv. de t.* Súutuk
- INSTITUCIÓN.-** *sus.* Molay
- INSTRUCCIÓN.-** *sus.* Nu'ukbesaj, tsool núuk.
- INSTRUMENTO PARA ALGUNA ACTIVIDAD.-** *sus.* Nu'ukul
- INSTRUMENTO PARA ESCRIBIR.-** *sus.* Cheeb
- INSTRUMENTO QUE SIRVE PARA SACAR EL ELOTE DE SU ENVOLTURA EN LA COSECHA. PUEDE SER UN CUERNO DE CIERVO ENANO, UNA MADERA AGUZADA, UN INSTRUMENTO DE METAL.-** *sus.* Bakche'
- INSTRUMENTOS PARA ALGÚN OFICIO.-** *sus.* Yeem-ba
- INSTRUMENTO MUSICAL.-** *sus.* Páax
- INSULTAR.-** *v.t.* Pooch'
- INSULTO.-** *sus.* Pooch', pooch'il.
- INSULTAR REPETIDAMENTE.-** *v.t.* Póopooch'il
- INTACTO.-** *adj.* Báayli'e', suju'uy
- INTANGIBLE.-** *adj.* Ma' takabil.
- ÍNTEGRO.-** *adj.* Báayli'e'
- INTELIGENCIA.-** *sus.* Na'at
- INTENCIÓN.-** *sus.* Tuukul, tuukulil.
- INTERÉS.-** *sus.* Ts'áaj tuukul
- INTERIOR.-** *adv. de l.* Ts'u', ichil
- INTERPONER.-** *v.t.* Ba'alchaja
- INTERROGACIÓN.-** *sus.* K'áat chi'
- INTERROGANTE.-** *sus.* K'áat chi'il.
- INTERRUMPIR.-** *v.t.* Nikkabtaj
- INTESTINO.-** *sus.* Chooch
- INTRANQUILIDAD.-** *sus.* Chi'ichnak
- INTRANQUILIZARSE.-** *v.i.* Nich'bal
- INTRODUCCIÓN.-** *sus.* Oksaj t'aanil, káajbal.
- INTRODUCIR.-** *v.t.* Oks, oksaj, ts'ot
- INTRODUCIR, METER LA AGUJA.-** *v.t.* Juup'
- INUNDAR, AHOGARSE.-** *v.i.* Buul, búulul
- INVASOR.-** *sus.* Aj okay kaaj, ch'a kaaj
- INVENTAR.-** *v.t.* Meen.
- INVESTIGACIÓN.-** *sus.* Kaxan tsikbal
- INVIERNO.-** *sus.* Ak'ya'abil, ich ke'el
- INVISIBLE.-** *adj.* Ma' ilbil.
- INVITAR.-** *v.t.* Payalte'et, payal óol, pay óol, pay t'aan.
- INVOCAR.-** *v.i.* Awat pay, awat paytaj.
- INVOLUCRAR, PARTICIPAR.-** *v.t.* Táakpajal.
- INYECCIÓN.-** *sus.* Juup' ts'aak.
- INYECTAR.-** *v.t.* Juup'
- IR.-** *v.i.* Biin, xi'ik.
- IR EN COMPAÑÍA DE OTRO.-** *v.t.* Éetbenel, éet-biin.
- IR TRAS ÉL.-** *v.t.* Ch'a ok
- IRA.-** *sus.* K'uuxil, lep'óolil, p'uujil, ts'iikil.
- ISLA.-** *sus.* Petén
- IZQUIERDA.-** *adj.* Ts'iik



# J Jaguar

- JABALÍ (PECARI TAYASSU).**- *sus.* Kitam
- JABÍN (PISCIDIA PISCIPULA (L) SARG).**- *sus.* Ja'abin
- JACAL.**- *sus.* Naaj, pasel (choza sencilla de un alero o dos, que se hace en la milpa para descansar o para vigilar.)
- JADE.**- *sus.* Tuun, ya'ax tuun
- JADEAR.**- *v.i.* Jéesbal, jéesbaj
- JAGUAR.**- *sus.* Báalam, chak mo'ol
- JALAR, SEPARAR.**- *v.t.* Kóol
- JALAR.**-*v.t.* Jáanpaytik, páay.
- JALAR POR BRAZADA PARA SACAR AGUA DEL POZO.**- *v.t.* Sáasáap.
- JALAR AGUA DE POZO.**- *v.t.* Páay ja'.
- JAMÁS.**- *adv. de t.* Mix bik'iin
- JARANA.**- *sus.* Paax k'ool, siit' óok'ot.
- JARDÍN.**- *sus.* Páak'alnikte'
- JARRA.**- *sus.* Buleb, chan p'úul
- JARRO.**- *sus.* Buleb
- JASPEADO.**- *adj.* Wewel
- JÍCAMA (LEGUMINOSAE PACHYRAHIZU EROSUS (L) URBAN).**- *sus.* Chi'ikam
- JÍCARA (CRESCENTIA CUJETE L).**- *sus.* Luuch
- JINETE.**- *sus.* Aj naat', Aj léej wakaxo'
- JORABA.**- *sus.* P'uus
- JOVEN.**- *sus, adj. (m)* Xi'ipal, táankelem (*f*)X ch'úupal, X lo'bayan, X lo'bayen.
- JOVEN DE LA NOBLEZA.**- *sus. (m)*J ajauil, (*f*) X ajauil.
- JÚBILO.**- *sus.* Ki'imak óolil.
- JUEGO.**- *sus.* Báaxalnen, báaxal
- JUEGO DE AZAR.**- *sus.* Buul
- JUEGO DE PELOTA PREHISPÁNICO.**- *sus.* P'okta p'ok
- JUGAR.**- *v.t.* Báaxal
- JUGAR TROMPO.**- *v.t.* T'óoch.
- JUGO.**- *sus.* K'aab
- JUICIO.**- *sus.* Kux óol, kuxóolal, na'at, xoot k'iin
- JUNCIA.**- *sus.* Semet'
- JUNTAR.**- *v.t.* Múuch', mool, nup
- JUNTAR LOS LEÑOS PARA HACER MÁS FUEGO.**-*v.t.* Nuuch.
- JUNTAR O LLEVAR EMPUÑADO.**- *v.t.* Lóot.
- JUNTARSE.**-*v.i.* Bantak, bantal
- JUNTO.**- *adv. de l.* Naak', múul, yiknal, tu tséel
- JUNTOS.**- *adv. de m.* Pa'ate'
- JUNTOS, MUY APRETADOS.**- *adv. de m.* Pe'epe'ech'ki.
- JURISDICCIÓN.**- *sus.* Mek'tan kaajil
- JUSTICIA.**- *sus.* Tibil, tojil
- JUSTO.**- *adj.* Tibil, tojil
- JUVENTUD FEMENINA.**- *sus.* X loóbaymil
- JUVENTUD MASCULINA.**- *sus.* J Táankelmil
- JUZGAR.**- *v.t.* Ts'áaj, yaya tse'ktaj, p'iis óol.



Loro

**LABERINTO.**- *sus.* Satun sat.

**LABIO.**- *sus.* Booxel chí'

**LABORAR.**- *v.i.* Meyaj

**LABRAR MADERA.**- *v.t.* Póol che'

**LABRAR MADERA SACÁNDOLE PUNTA.**- *v.t.* Bits'

**LADEADO.**- *adj.* Nixa'an

**LADEADO.**- Tséetséel.

**LADRAR.**- *v.t.* Nix, tseltal.

**LADRAR, INCLINAR.**- *v.t.* Ch'eeb

**LADRAR, DESVIAR, TORCER.**- *v.t.* K'eech.

**LADO.**- *adv. de l.* Tséel, tséelil, xáax

**LADO DE LA CAMA O DE LA HAMACA.**- *sus.* Xáax, t'uub.

**LADRAR.**- *v.i.* Chi'ibal peek'

**LADRAR EL PERRO, PERSIGUIENDO A ALGÚN ANIMAL.**- *v.i.* Tóojol

**LADRÓN.**- *sus.* Ookol

**LAGAÑA.**- *sus.* Ch'eem

**LAGARTIJA.**- *sus.* Bebech, meemech.

**LAGARTIJA VERDE CON CRESTA.**- *sus.* Tolok

**LAGARTO.**- *sus.* Áayin, áaim, juuj (*Hondzonot, municipio de Tulum, Q. Roo.*)

**LÁGRIMA.**- *sus.* Ja'il ich

**LAGUNA.**- *sus.* Áak'al che'

**LAJA.**- *sus.* Chaltun

**LAMA O MOHO VERDE DE LA TIERRA HÚMEDA Y SOMBRÍA.**- *sus.* Ya'ax k'oxmal

**LAMENTO.**- *sus.* Akanjal, ok'ol.

**LAMER.**- *v.t.* Léets'

**LAMPIÑA.**- *adj.* Biirich

**LANA.**- *sus.* U tso'otseel taman.

**LANGOSTA DE MAR.**- *sus.* Chakay.

**LANGOSTA, INSECTO QUE ES PLAGA PARA LA AGRICULTURA.**- *sus.* Sáak

**LANZA.**- *sus.* Tsopche', julte', nabte'

**LANZAR.**- *v.t.* Ch'iin

**LANZAR CON ÍMPETU.**- *v.t.* Tojlaj

**LÁPIDA, LOSA, LAJA.**- *sus.* Tsal

**LÁPIZ.**- *sus.* Ch'ililb ts'iib

**LARGO.**- *adj.* Chowak

**LARGO RATO.**- *adv. de t.* Sam, same', samak.

**LASCA.**- *sus.* Xeet'

**LASCAR.**- *v.t.* Ts'eej.

**LASCADO.**- *adj.* Ts'éets'eej.

**LÁSTIMA.**- *sus.* Men óolal

**LASTIMAR.**- *v.t.* K'iil, toop, k'ii

**LASTIMARSE, HERIRSE.**- *v.i.* Ki'impajal.

**LASTIMADO, MUY LASTIMADO.**- *adj.* Pu'upu'uch

**LÁTEX.**- *sus.* lits

**LATIGAZO.**- *sus.* Jaats'

**LATIR.**- *v.i.* K'i'inam

**LATIR EL PULSO, SALTAR COMO LOS NERVIOS.**- *v.i.*

Titip'ánkil

**LAVANDERA.**- *sus.* lx p'o'

**LAVANDERO.**- *sus.* J p'o'.

**LAVADO.**- *sus.* P'o'.

**LAVAR.**- *v.t.* P'o'

**LAZAR.**- *v.t.* Léej

**LAZO.**- *sus.* Jook'.

**LECCIÓN, LECTURA.**- *sus.* Xook

**LECTO-ESCRITURA.**- *sus.* Xook yéetel ts'iib.

**LECHE.**- *sus.* K'aab iim

**LECHONA.**- *sus.* Ch'úupil k'éek'en

**LECHUZA (GLAUCIDIUM).**- *sus.* T'oojka' x nuuk



- LEER, ESTUDIAR, CONTAR.**- *v.t.* Xook
- LEGUA (MEDIDA DE LONGITUD DE CUATRO KILÓMETROS).**- *sus.* Lub
- LEJANO.**- *Adj.* Náach.
- LEJOS.**- *adv. de l.* Náach
- LENGUA.**- *sus.* Aak'
- LENGUAJE.**- *sus.* T'aan.
- LENTAMENTE.**- *adv. de m.* Chaanbéelil, chaanbéel, chaantaki.
- LEÑA.**- *sus.* Si'
- LEÑAR.**- *v.t.* Si'intik.
- LEPRA.**- *sus.* Jaway, chachak uay
- LETRA.**- *sus.* Wooj
- LEVADURA.**- *sus.* Paj sakan
- LEVANTAR.**- *v.t.* Liik', li'is
- LEVANTAR SUSPENDIENDO CON LAS DOS MANOS UNA JÍCARA.**- *v.t.* Láat'
- LEVANTAR O ENCENDER LA GUERRA.**- *v.t.* Tsay k'atun
- LEVANTAR PUEBLOS.**- *v.t.* Liik'saj kaajtal, liik'saj kaajo'ob.
- LEY.**- *sus.* A'almaj t'aan.
- LEY DEL PONTÍFICE.**- *sus.* Ya'almaj t'aanil ajaw
- LEY DEL REY.**- *sus.* Ya'almaj t'aanil ajaw.
- LIADA APRETADAMENTE.**- *adj.* Jep'
- LIANAS O BEJUCOS FLEXIBLES Y RESISTENTES QUE SIRVEN PARA AMARRAR LA ESTRUCTURA DE LA CASA.**- *sus.* Aanikab
- LIBÉLULA.**- *sus.* Xtulix, xturix
- LIBERACIÓN, SALVACIÓN.**- *sus.* Tóoksajil.
- LIBERTADOR, SALVADOR.**- *adj.* Aj tóoksajil
- LIBERAR, SOLTAR.**- *v.t.* Jáalk'ab
- LIBERTAD.**- *sus.* Sijj óol, jalk'abil, jáalk'a'abil
- LIBRAR ARREBATANDO.**- *v.t.* Tóok
- LIBRAR QUITANDO.**- *v.t.* Tóok.
- LIBRARSE DE CARGO.**- *v.i.* Sip ik', mak k'och
- LIBRARSE DE LO QUE LE IMPUTAN.**- *v.t.* Mak k'och
- LIBREMENTE.**- *adv. de m.* Sijj óolal
- LIBRO.**- *sus.* Ánaltee', pikju'un, salbiju'un
- LÍDER.**- *sus.* Jalach, poolil, jo'olil, jo'ol póop.
- LIEBRE.**- *sus.* Tsub
- LIJAR.**- *v.t.* Jix
- LIMA.**- *sus.* Jaab, juux, jóoch.
- LIMADO.**- *adj.* Jii'an, ji'ix kaya'an.
- LIMAR.**- *v.t.* Jaab, jáay.
- LÍMITE.**- *sus.* Xuul
- LIMOSNA.**- *sus.* Yatsil, ts'ayatsil.
- LIMPIADA DE SUCIEDAD.**- *adj.* Pita'an
- LIMPIAR.**- *v.t.* Bilí'in.
- LIMPIAR, ESCOMBRAR.**- *v.t.* Ch'óoch'.
- LIMPIAR CON PAPEL O TELA.**- *v.t.* Cho'óik.
- LIMPIAR sacudiendo.**- *v.t.* Púust.
- LIMPIAR UN PLATO O UNA VASIJÁ.**- *v.t.* Chúul.
- LIMPIO, SIN HIERBA.**- *adj.* Bibilki.
- LIMPIO.**- *adj.* Ma' éek'i'
- LIMPIO, SIN POLVO.**- *adj.* Pu'upu'uski.
- LIMPIO, VACÍO.**- *adj.* Jojochil.
- LIMPIO DEL CUERPO.**- *adj.* Kekexkij.
- LIMPIO REFIRIÉNDOSE A CASA.**- *adj.* Míisa'an
- LIMPIO, MUY LIMPIO.** Bíbíilki.
- LINAJE.**- *sus.* Ch'i'ibal, olom
- LINDERO.**- *sus.* Ektolol
- LÍNEA.**- *sus.* T'ó'ol
- LIQUEN.**- *sus.* Me'ex cháak.
- LISO.**- *adj.* Táax, babayki
- LISO, MUY LISO.**- *adj.* Báabayki.
- LISO Y RESBALOSO.**- *adj.* Ts'iits'iiki.
- LISONJERO.**- *adj.* Aj bay pool
- LISTA.**- *sus.* Wewel
- LISTA DE PERSONAS.**- *sus.* Tsool k'aaba'ob
- LISTADO DE COLORES.**- *adj.* Wewel
- LISTO.**- *adj.* Ts'o'ok beyo'
- LISTO, ATENTO.**- *adj.* P'il ich., ts'aaj óol
- LITERA PARA VIAJAR.**- *sus.* Pepem che'
- LITORAL.**- *sus.* Jáal já, chi'ja'
- LIVIANO DE PESO.**- *adj.* Sáal
- LODAZAL.**- *sus.* Ts'oots'oopki.
- LO MÁS FUERTE Y DURO DE LA MADERA DE UN ÁRBOL, EL CORAZÓN DEL ÁRBOL.**- *sus.* Chulul
- LO MÁS IMPORTANTE.**- *sus.* Noj lail
- LO QUE HA DE SER PROMOVIDO.**- *sus.* Kulkinbil
- LOCALIDAD.**- *sus.* Kaaj.
- LOCALIZAR.**- *v.t.* Kaxan
- LOCO.**- *adj.* Choko pool, choko jo'ol, saatal



óol, saataj óol.

**LOCOMOTORA.-** *sus.* Tsíimin k'áak', wakax k'áak'.

**LOCUTOR.-** *sus.* Aj num chí'

**LODO.-** *sus.* Luuk'.

**LOGRAR.-** *v.t.* Náajal, najmat, chuuk.

**LOMA O MÉDANO DE ARENA.-** *sus.* Tséel ka'anil k'áanab, tséel ka'an.

**LOMBRIZ DE TIERRA.-** *sus.* Lukum kaan

**LOMO.-** *sus.* Paach, pu'uch

**LOMO , ESPINAZO DE CUALQUIER CUADRÚPEDO.-** *sus.* Sibnel.

**LORO.-** *sus.* T'uut', x t'uut'

**LOTE BALDÍO.-** *sus.* X tokoy

**LUCERO DE LA MAÑANA.-** *sus.* Aj ajsaj, kab eek', noj eek', xuux eek'

**LUCIÉRNAGA.-** *sus.* Kóokay

**LUCHAR CUERPO A CUERPO.-** *v.t.* P'iisba, p'iislam múuk'.

**LUCHAR, DEBATIR, PELEAR.-** *v.t.* Paaklam muuk', P'iislam muuk',

**LUEGO.-** *adv. de t.* Ka' tun

**LUEGO QUE.-** *adv. de t.* Kitak

**LUGAR.-** *sus.* Kúuchil

**LUGAR DE MALEZA, BREÑAS Y ESPINAS.-** *sus.* Lobil

**LUJURIA.-** *sus.* Ko'il

**LUMBAGO.-** *sus.* Kampach

**LUMBRE.-** *sus.* K'áak'

**LUNA.-** *sus.* Uj

**LUNA LLENA.-** *sus.* Yi'ij uj, túulis uj, ts'aykan uj

**LUNA NUEVA.-** *sus.* paal uj, yáax uj

**LUNAR.-** *sus.* Ta' uj, yuuy

**LUZ.-** *sus.* Sáas, sáasil.

# LL Llamas

**LLAMA DEL FUEGO.-** *sus.* Yaak', k'áak'

**LLAMADA.-** *sus.* K'aaba'maj

**LLAMAR.-** *v.t.* T'aan.

**LLAMAR CON LA MANO.-** *v.t.* Béech'k'abt

**LLANO.-** *adj.* Táax, táax lu'um.

**LLANTO INTENSO.-** *sus.* Banbanok'ol

**LLAVE.-** *sus.* Je'eb, ch'otob, x ch'otobil.

**LLEGAR.-** *v.i.* Taal, k'uchul, u'ul, kóoj, k'óojol.

**LLEGAR.-** *v.i.* K'uch.

**LLEGAR, VENIR.-** *v.i.* U'ul.

**LLEGAR AL CORAZÓN.-** *v.t.* Najal tí'ol

**LLENAR.-** *v.t.* Chuup

**LLENARSE EL VIENTRE DE VIENTO.-** *v.i.* T'ibal.

**LLENO.-** *adj.* Chuup, chuka'an.

**LLENO DE AIRE.-** *adj.* P'op'oltal

**LLENO DE MALEZA.-** *adj.* Loob

**LLENO POR HABER COMIDO SUFICIENTE.-** *adj.*

Na'aj

**LLEVAR.-** *v.t.* Bis

**LLEVAR EN UN PUÑADO.-** *v.t.* Lóoch'.

**LLEVAR CARGADO O APOYADO SOBRE EL HOMBRO**

**DETRÁS DEL PESCUEZO.-** *v.t.* Lechkaltaj

**LLORAR.-** *v.i.* Ok'ol

**LLORIQUEAR.-** *v.i.* Xuxuch ni', xuxub ni'.

**LLORÓN.-** *adj.* Chéech, chéech keep.

**LLOVER.-** *v.i.* K'áaxal ja', K'áaxal cháak

**LLOVIZNA.-** *sus.* Banaja', tosja', wíits'ij ja'.

**LLUVIA.-** *sus.* Cháak.

**LLUVIA QUE MOJA LEVEMENTE LA TIERRA.-** *sus.*

Lak may.

# M



## Mono

**MACHACAR, TAMULAR EN MOLCAJETE.**- *v.t.* K'uut.

**MACHACADO, TAMULADO** -*adj.* K'uuta'an.

**MACHACAR, APLASTAR APACHURRAR** -*v.t.* Puuch'.

**MACHETE.**- *sus.* Máaskab, x-ta'ats'

**MACHO.**- *sus.* Xiibil ba'alche'

**MADERA.**- *sus.* Che'

**MADRASTRA.**- *sus.* X-ka'a na', sak na' X-majan na'.

**MADRE.**- *sus.* Na', na'tsil.

**MADRINA.**- *sus.* Ye na'

**MADRUGADA.**- *sus.* Ajal kaab, saastal

**MADRUGADOR.**- *sus.* Aj jatskaab ajal

**MADURACIÓN.**- *sus.* Yijtalil

**MADURAR.**- *v.i.* Tajal

**MADURAR.**-*adj.* Síisiip'ki.

**MADUREZ DEL MAÍZ.**- *sus.* Yij

**MADURO PARA FRUTAS.**- *adj.* K'an, tak'an, tak'antak.

**MAESTRA DE ESCUELA.**- *sus.* X ka'ansaj xook, X ka'anbesaj

**MAESTRO DE ESCUELA.**- *sus.* Aj ka'ansaj xook, J ka'anbesaj

**MAGIA.**- *sus.* K'askunaj ich.

**MÁGICO.**- *v.t.* Esaj

**MAGULLADO.**-*adj.* Maxal

**MAGULLAR, MACHACAR, LASTIMAR.**- *v.t.* Nuul.

**MAÍZ (ZEA MAYS L.).**- *sus.* Ixi'im, xi'im

**MAÍZ AMARILLO.**- *sus.* K'an ixi'im

**MAÍZ BLANCO (SU CICLO DE PRODUCCIÓN ES DE 120 DÍAS).**- *sus.* Sak ixi'im, x nuuk nal

**MAÍZ DE GRANOS AZULOSOS.**- *sus.* Éek'jub

**MAÍZ DE GRANOS COLOR ROJO OSCURO.**- *sus.* Éek'chob

**MAÍZ DE GRANOS ROJOS.**- *sus.* Chakchob

**MAÍZ DEL GALLO, VARIEDAD DE MAÍZ QUE TARDA 40 DÍAS EN DESARROLLARSE.**- *sus.* Nal t'eel, k'ayt'el

**MAÍZ PEQUEÑO (SU CICLO DE PRODUCCIÓN ES DE 90 DÍAS).**- *sus.* X mejen nal

**MAÍZ TIERNO.**- *sus.* Ak'ixi'im

**MAJAR.**- *v.t.* Pech'pets'

**MAJAR, MACHACAR, MAGULLAR.**- *v.t.* Maax.

**MAJAR, APLASTAR.**- *v.t.* Yaach'

**MAJESTAD.**- *sus.* Aj tepal, tepalil

**MAKAL O ÑAME (DIOSCORACEAE (DIOSCOREA ALATA L.)).**- *sus.* Makal

**MAL.**- *sus.* K'aas, loob

**MAL DE PINTO.**- *sus.* Wáaway, Paj is.

**MALDECIR.**- *v.t.* Manab chi', loolobt'aantik.

**MALDICIÓN.**- *sus.* Kóots ak'il, ak'ayil

**MALDITO.**- *adj.* Aj ak'ayil

**MALEZA.**- *sus.* Aban, jaban, loob

**MALO.**- *adj.* Ma' patali', k'aas.

**MALOLIENTE.**- *adj.* P'u'us, tu'

**MALTRATAR.**- *v.t.* Ba'abaj toop.

**MAMA.**- *sus.* Chu'uch

**MAMÁ.**- *sus.* Na', maamatsil, natsil.

**MAMAR, SUCCIONAR** - *v.t.* Chu'uch.

**MAMEY DE SANTO DOMINGO (MAMMEA AMERICANA L.).**- *sus.* Chakalja'as.

**MANADA PEQUEÑA DE ANIMALES.**- *sus.* Banab.

**MANANTIAL.**- *sus.* Aklin, sayab.

**MANAR, CHORREAR.**- *v.i.* Chooj.

- MANCHADO.**- *adj.* Wewel
- MANATÍ.**- *sus.* Téek, chiil.
- MANCHA.**- *sus.* Xiijul.
- MANCHA DE COLOR VIOLETA QUE TIENEN ALGUNOS NIÑOS EN LA ESPALDA SOBRE EL COXIS.**- *sus.* Waaj
- MANCHADO POR PARTES.**- *adj.* Wéeweek'
- MACHACADO.**- *adj.* Ya'ach'ta'an
- MANDAMIENTO, LEY.**- *sus.* A'almaj t'aan.
- MANDAR.**- *v.t.* A'alaj, a'almaj
- MANDAR, ENVIAR.**- *v.t.* Túux, túuxt, tusbeel
- MANDATO.**- *sus.* A'almaj t'aan
- MANDÍBULA.**- *sus.* Kama'ach
- MANERA.**- *sus.* Yalul, bixil.
- MANGLAR.**- *sus.* Chuk te'
- MANGO DE HERRAMIENTA.**- *sus.* Lap'k'abil
- MANIFESTAR.**- *v.t.* E'esaj.
- MANIFIESTO.**- *adj.* Xech
- MANIQUÍ, MUÑECO.**- *sus.* Wenak
- MANO.**- *sus.* K'ab.
- MANOSEAR.**- *v.t.* Máamaachik.
- MASCAR, MASTICAR.**- *v.t.* Cha'ach.
- MANOJO O ATADO.**- *adv. de c.* K'áax
- MANOJO DE ALGO.**- *adv. de c.* Jikipil
- MANOJO DE CUALQUIER COSA, COMO VARAS, CABELLOS, VELAS, ETC.**- *adv. de c.* Cháach
- MANSO.**- *adj.* Suuk, ma' k'o'oxi'.
- MANTA.**- *sus.* Nook'
- MANTECA.**- *sus.* K'ab tsaats.
- MANTEL.**- *sus.* U nook'il mayak che'.
- MANTENER.**- *v.t.* Tséent
- MANUAL.**- *sus.* Nu'ukul ku tsoolik wáa ba'ax.
- MAÑA EN CUALQUIER COSA.**- *sus.* Nonojil
- MAÑANA.**- *adv. de t.* Sáamal
- MAÑANA, EL AMANECER.**- *sus.* Ja'atskab k'iin.
- MAPACHE (PROCYON LOTOR SCHUFELDTI(NELSON Y GLODMAN)).**- *sus.* K'ulu'
- MAR.**- *sus.* K'áanab, k'áak'náab, k'áanáab
- MARAÑA.**- *sus.* Mamak.
- MARAVILLAR.**- *v.i.* Nunuyaktaj
- MARAVILLARSE DE ALGUNA PERSONA COMO DESCOCIÉNDOLA.**- *v.t.* Makat
- MARAVILLOSA.**- *adj.* Máktsil
- MARIDO.**- *sus.* licham
- MARIPOSA.**- *sus.* Péepen
- MARIPOSA NOCTURNA.**- *sus.* Áak'ab ts'unu'um
- MARISMA.**- *sus.* Uk'um
- MARRANA.**- *sus.* Ch'úupil k'éek'en, x leech
- MARRANO.**- *sus.* K'éek'en
- MARTILLO.**- *sus.* Bajab.
- MÁS.**- *adv. de c.* Paymun
- MAS.**- *conj. advers.* Jebak
- MÁS TARDE.**- *adv. de t.* Ka'akate', ma' sáame.
- MASA DE MAÍZ.**- *sus.* Sakan
- MASA ENCEFÁLICA.**- *sus.* Ts'ó'om.
- MASAJE.**- *sus, v.t.* Páats', yeet', yoot'.
- MASCAR, MASTICAR.**- *v.t.* Jaach
- MASCAR, ROER.**- *v.t.* K'uux.
- MÁSCARA.**- *sus.* K'oj, piix ich.
- MASCULINO.**- *adj.* Xiib.
- MASTICAR.**- *v.t.* Cha'ach, jaach'.
- MASTICAR VARIAS VECES.**- *v.t.* Jáajaach'
- MASTICADO POR BOCA GRANDE DE CABALLO, MARRANO, PERRO.**- *adj.* Cha'acha'an.
- MASTICADO POR BOCA PEQUEÑA DE RATA O TUZA.**- *v.t.* Ne'ene'es.
- MASTURBACIÓN.**- *sus.* Kol ach, baxalba.
- MASTURBACIÓN MASCULINA.**- *sus.* Kóol keep
- MASTURBARSE.**- *v.i.* Baxalba
- MATANZA.**- *sus.* Banban kíimsaj
- MATAR.**- *v.t.* Kíins, kíimsaj.
- MATERIA.**- *sus.* Ba'alil.
- MATERIA DE UNA HERIDA.**- *sus.* Puj, pu'uj jal.
- MATERNO.**- *adj.* Na'itsil.
- MATORRAL.**- *sus.* Aban
- MATRIMONIO.**- *sus.* Ts'ó'okol beel, k'amnikte'
- MATRIZ.**- *sus.* Sayomal.
- MAXILAR.**- *sus.* Kama'ach
- MAYOR.**- *adj.* K'ojol.
- MAYOR.**- *adj.* U nojochil
- MAYORÍA.**- *adv.* U ya'abil.
- MAZORCA DE MAÍZ.**- *sus.* Tiijol nal.
- MEADO, ORÍN.**- *sus.* Wíix





**MEAR, ORINAR.**- *v.i.* Wiix.

**MECAPAL.**- *sus.* Táab

**MECATE, MEDIDA AGRARIA DE 400 M2 O DE 20 M**

**LINEALES.**- *sus.* K'aan(*Para el singular*)

Ts'áak (*Para el plural*)

**MECER.**- *v.t.* Úumbal

**MEDIA NOCHE.**- *sus.* Chúumuk áak'ab

**MEDIANO.**- *adj.* Tuntun

**MEDIBLE.**- *adj.* P'iisbe'en

**MEDICINA.**- *sus.* Ts'aak

**MÉDICO.**- *sus.* Ts'aak yaaj

**MEDIDA DE LONGITUD ENTRE EL DEDO PULGAR Y EL**

**MEÑIQUE CON LA MANO ABIERTA.**- *sus.* Náab

**MEDIANTE.**- *adj.* Tu yo'olal.

**MEDIDA.**- *sus.* P'iis, p'iisib, betan.

**MEDIDO SIN ORDEN.**- *adv. de m.* P'íip'iis

**MEDIO.**- *sus.* Táankuch, táan chúumuk, táan-  
chumuk

**MEDIO MADURO, A PUNTO DE MADURAR.**- *Adj.* K'aas  
tak'an

**MECERSE.**- *v.i.* Úumbal.

**MEDIO, MEDIA.**- *adj.* Chúumuk, búuj.

**MEDIODÍA.**- *sus.* Chúumuk k'iin

**MEDIR.**- *v.t.* P'iis

**MEDITAR.**- *v.t.* Nen óol, num óol

**MÉDULA.**- *sus.* Noy

**MEJILLA.**- *sus.* P'u'uk

**MEJOR.**- *adj.* Paymun, u ma'alobil

**MELLIZO.**- *sus.* lich

**MEMORIA.**- *sus.* K'aj lay

**MEMORIZAR.**- *v.t.* oksaj ti' pool.

**MENCIONAR.**- *v.t.* Ch'a' chi'

**MENDIGAR, PEDIR.**- *v.t.* Máat

**MENDIGO.**- *sus.* Aj k'áat matan.

**MENEAR.**- *v.t.* K'u'uy

**MENEAR, MOVER ALGÚN LÍQUIDO.**- *v.t.* Yúuk

**MEJOR.**- *adj.* U chichanil, t'uup.

**MENOS.**- *adv. de c.* Ma' chuka'an, matla

**MENOS ENTRE OTROS.**- *adv. de c.* Tuntumil

**MENOSPRECIAR.**- *v.t.* Kúulpaachkúuns

**MENSAJERO.**- *sus.* Aj bisaj t'aanilo'ob

**MENSO.**- *adj.* Meelen keep

**MENSTRUACIÓN.**- *sus.* Ilmaj, jula, k'asal, ulis, uj

**MENTIR.**- *v.t.* Tuus

**MENTIRA.**- *sus.* Tuus, tuusil.

**MENTÓN.**- *sus.* No'och

**MEÑIQUE.**- *sus.* T'uup

**MEOLLO.**- *sus.* Noy

**MERCADO.**- *sus.* Najil koonolo'obi', u kúuchil  
koonol.

**MERCANCÍA.**- *sus.* Koonol.

**MERMAR.**- *v.i.* Jáatspajal

**MES.**- *sus.* Wináal, yuil

**MESA.**- *sus.* Mayak

**MESA DE MADERA.**- *sus.* Mayak che', táax che',  
wi'ileb che', táas che'.

**MESA DE PIEDRA.**- *sus.* Mayak tuunich

**METAMORFOSIS.**- *sus.* Wayasbil.

**METATE.**- *sus.* Ka'

**METEORO.**- *sus.* Túux ka'an

**METER.**- *v.t.* Oks, oksaj, ts'ot

**METER.**- *v.t.* Juup.

**METER, INTRODUCIR.**- *v.t.* Kaap.

**METER, INSERTAR.**- *v.t.* K'aap.

**METER, EMBUTIR.**- *v.t.* Chook'.

**METER POR LA FUERZA EN LUGAR ESTRECHO.**- *v.t.*

Chok'la'antaj

**METER DE CUALQUIER MANERA.**- *v.t.*

Chóochook'an.

**METIDO VARIAS VECES.**- *adj.* Táatáak.

**MEZCLA.**- *sus.* Xa'ak', xe'ek'

**MEZCLADO.**- *adj.* Xa'ak'a'an

**MEZCLAR.**- *v.t.* Xa'akit, ta'anbesaj, xa'ak'.

**MI.**- *adj. poses.* In.

**MICO DE NOCHE (POTTOS FLAVUS).**- *sus.* Áak'ab  
ma'ax

**MIEDO.**- *sus.* Sajkil, sajak, sajakil

**MIEDOSO.**- *adj.* Sajlu'um

**MIEL.**- *sus.* Kaab

**MIEL CUAJADA.**- *sus.* Moom

**MIENTRAS.**- *adv. de t.* Kalikil, láakej

**MIENTRAS.**- *adv. de t.* Kali'ikil, entas.

**MIERDA, EXCREMENTO.**- *sus.* Ta'

**MILAGRO.**- *sus.* Maktsil



- MILES.-** *sus.* Jun pik  
**MILPA.-** *sus.* Kool.  
**MILPA DEL PRIMER AÑO DE TUMBA.-** *sus.*  
 Ch'áakbeen.  
**MILPERO.-** *sus.* Koolnáal, Aj koolkaab  
**MINOTAURO.-** *sus.* Aj wiinik wakax.  
**MÍO.-** *pron. poses.* Intia' al  
**MIRADOR.-** *sus.* Ka'anal kisneb naaj.  
**MIRAR.-** *v.i., v.t.* Paakat, cha'ant, il.  
**MIRAR DE SOSLAYO O CON DISCRECIÓN.-** *v.i.* Báa-  
 lam paakat, ts'éeb paaktik.  
**MIRAR DURAMENTE, CON FIEREZA.-** *v.i.* Lek'  
**NECESITADO.-** *adj.* Aj numya  
**MISA.-** *Sus.* Noj k'ul t'aan.  
**MISERIA.-** *sus.* Munya  
**MISERABLE.-** *adj.* J máan óotsil, J munyaj.  
**MISERICORDIA.-** *sus.* Yatsil  
**MISMO.-** *sus.* Batsil  
**MISTERIO.-** *sus.* Talam  
**MITAD.-** *sus.* Táankuch, táan chúumuk,  
 tánkoch, búuj.  
**MIXTO.-** *adj.* Xa'ak'a'an  
**MOCO.-** *sus.* Síim.  
**MODO.-** *sus.* Yalul, bixil.  
**MOFA.-** *sus.* P'a'as  
**MOFAR, BURLAR, DESDEÑAR.-** *v.t.* P'a'as.  
**MOFETA.-** *sus.* Pay ooch  
**MOHO.-** *sus.* Kuuxum  
**MOJADO.-** *adj.* Poopoop, ch'uul.  
**MOJAR, HUMEDECER.-** *v.t.* Ch'uul, Ch'u'ulul.  
**MOJÓN.-** *sus.* Multun  
**MOJONERA.-** *sus.* Multun, xu'uk'.  
**MOLCAJETE.-** *sus.* X k'uutub, k'uut ka'  
**MOLER.-** *v.t.* Juuch'.  
**MOLIDO, MASA.-** *sus.* Juuch'.  
**MOLER, TRITURAR, REDUCIR A POLVO.-** *v.t.* Mux  
**MOLDEAR, MODELAR, FORMAR.** *V.t.* Paat.  
**MOLER EL NIXTAMAL.-** *v.t.* Juuch'  
**MOLESTAR.-** *v.t.* Top, p'u'ujaj.  
**MOLESTAR.-** *v.i.* P'úup'u'uj.  
**MOLESTO.-** *adj.* Ts'íik, k'uux, p'u'uj, níichbal,  
 p'uja'an.
- MOLLEJÓN O PIEDRA DE AFILAR.-** *sus.* Jux  
**MOMENTO.-** *adv. de t.* Súutuk  
**MOMOTO TURQUÍ.-** *sus.* Tooj  
**MONDONGO.-** *sus.* s'áanchakbil u tsuukel  
 wakax.  
**MONEDA.-** *sus.* Táak'in.  
**MONEDA DE ORO.-** *sus.* K'an táak'iin  
**MONO ARAÑA (ATELES SP).-** *sus.* Ma'ax  
**MONO AULLADOR (ALOUATTA PALLATA MEXICANA)-**  
*sus.* Ba'ats'  
**MONTAÑA.-** *sus.* Bolon wits  
**MONTAR.-** *v.t.* Naat'  
**MONTARÁZ, ARISCO, HURAÑO.-** *adj.* K'o'ox.  
**MONTE.-** *sus.* K'áax  
**MONTE ALTO.-** *sus.* Ka'anal k'áax, nukuch  
 k'áax  
**MONTE BAJO.-** *sus.* Jubche', jub che', ju'che', ke-  
 elenche'  
**MONTE DE ALTURA MEDIANA.-** *sus.* Ka'a kool  
**MONTE DE VENUS.-** *sus.* Cho'ono'ob u chiikul x  
 ch'úup.  
**MONTÍCULOS.-** *sus.* P'óop'ool.  
**MONTÓN.-** *adv de cantidad.-* Nikib  
**MONTÓN DE COSAS MENUDAS COMO SAL EN GRANO,**  
**MAÍZ, TIERRA.-** *sus.* Ban  
**MONTÓN DE GRANOS O COSAS MENUDAS.-** *sus.*  
 Tsuk  
**MONTONES.-** *sus.* Túutúuk.  
**MONTÓN PEQUEÑO DE CUALQUIER COSA.-** *sus.* Nik  
**MONTURA.-** *sus.* Xek  
**MOÑO.-** *sus.* T'uuch  
**MORADO.-** *adj.* *sus.* Chak ya'ax, ya'ax ch'ooj.  
**MORAR.-** *v.i.* Kaaj  
**MORAR ENTRE MUCHOS.-** *v.i.* Molkaajtal  
**MORCILLA O MORONGA.-** *sus.* Alimento que se  
 prepara rellenando el intestino del ma-  
 rrano con sangre y pedacitos de carne y  
 vísceras del mismo animal.  
**MORDER.-** *v.t.* Chi'b, chi', níich'.  
**MORDER, LADRAR.-** *v.i.* Chi'ibal  
**MORDER CON LOS INCISIVOS COMO LA TUZA.-** *v.t.*  
 Néet'.



**MORDIDO VARIAS VECES.**- *adj.* Náanaachan.  
**MORDISCO.**- *sus.* Níich'.  
**MORDISQUEADO.**- *adj.* Níiniich'.  
**MORIR.**- *v.i.* Kíimil, kíim  
**MORRAL DE FIBRA DE HENEQUÉN.**- *sus.* Sáa-  
 bukan  
**MORTAJA.**- *sus.* Tep' kiimén  
**MOSCA.**- *sus.* Ya'ax kach  
**MOSCA GRANDE DE COLOR VERDE.**- *sus.* Al ya'ax  
 kach  
**MOSCA VERDE.**- *sus.* Tsiintsín.  
**MOSCO.**- *sus.* K'oxol  
**MOSTRAR LOS DIENTES.**- *v.t.* Nich'  
**MOSTRAR, EXHIBIR, ENSEÑAR .**- *v.t.* E'es  
**MOTAS DE ALGODÓN O HILO.**- *sus.* Mamil taman  
**MOTÍN.**- *sus.* P'ujul  
**MOTIVAR.**- *v.t.* Ts'a óol  
**MOVER.**- *v.t.* Péek, péeks.  
**MOVER, REVOLVER.**- *v.t.* Chiik.  
**MOVER UN ALIMENTO LÍQUIDO Y ESPESO DURANTE  
 SU COCIMIENTO.**- *v.t.* Júuy.  
**MUCHACHA.**- *sus.* Ch'úupal, x ch'úupal  
**MUCHACHO.**- *sus.* Xi'ipal, xi'ib pal, xi'ipaj.  
**MUCHAS VECES.**- *adv. de c.* Junak  
**MUCHO.**- *adv. de c.* Ya'ab, ya'abach, ya'abkach,  
 tinbantsil.  
**MUCHÍSIMO, DEMASIADO.**- *adv.* Séeséen.  
**MUDAR.**- *v.i.* Jelep, jeel, jelkunaj  
**MUDAR DE PIEL LA VÍBORA.**- *v.i.* Jeleb.  
**MUDARSE.**- *v.i.* Jelaj  
**MUDARSE, CAMBIARSE DE ROPA.**- *v.t.* Jeel.  
**MUDARSE DE VIDA.**- *v.i.* Jeelbes a kuxtal  
**MUDO.**- *adj.* Toot  
**MUELA.**- *Cha'an koj, cha'am*  
**MUERTE.**- *sus.* Chamay baak  
**MUERTO.**- *sus.* Kimen  
**MUESTRA.**- *sus.* Yalul, chiikul

**MUJER.**- *sus.* Ko'olel, x ba'al  
**MUJER NOBLE.**- *sus.* X ajauil  
**MULTIPlicAR.**- *sus.* Ya'abal, aalan kil.  
**MULTIPlicARSE, AUMENTARSE.**- *v.i.* Chaketjal.  
**MULTITUD.**- *sus.* Piktanil, múuch'ul  
**MUNDO.**- *sus.* Kaab  
**MUNICIPIO.**- *sus.* Méek'tan kaajil  
**MUÑECO.**- *sus.* Wenak  
**MURALLA.**- *sus.* Pa', tulum, pa' tuun.  
**MURCIÉLAGO.**- *sus.* Soots'  
**MURMURAR.**- *v.t.* Mukul t'aan  
**MÚSCULO.**- *sus.* Bak'  
**MUSGO.**- *sus.* Tsuk max, me'ex cháak  
**MÚSICA.**- *sus.* Páax  
**MÚSICO.**- *sus.* Aj páax, j páax, j páaxnáal.  
**MUSLO.**- *sus.* Muk' ook  
**MUY.**- *adv.* Paymun  
**MUY (PREFIJO PARA FORMAR EL SUPERLATIVO DE LOS  
 ADJETIVOS CALIFICATIVOS).**- Sem, jach, lem,  
 lemkech, seten, semkech, jéet, jeta'an,  
 táaj.  
**MUY APRETADO.**- *adj.* Jiich'il  
**MUY ATADO.**- *adj.* K'ak'áax  
**MUY FRESCO Y LIMPIO.**- *adj.* Kekexki.  
**MUY LLENO DE AGUA, O QUE SE INUNDA.**- *adj.* .  
 Búubuulki.  
**MUY CURVEADO.**- *adj.* Lo'olo'ochki.  
**MUY DERRUMBADO.**- *adj.* Níiniik.  
**MUY LLENO DE COMIDA.**- *adj.* Na'aj  
**MUY MAGULLADO.**- *adj.* Nunulaja'an  
**MUY MANCHADO O SUCIO.**- *adj.* K'ook'ool.  
**MUY METIDO.**- *adj.* Láalaanki.  
**MUY MOJADO.**- *adj.* Susulki.  
**MUY MOLESTO (A).**- *adj.* P'úup'u'uja'an.  
**MUY MOLIDO.**- *adj.* Múumuuxki.  
**MUY MOJADO.**- *adj.* Poopoopki.  
**MUY ODIADO.**- *adj.* P'éep'eeka'an.

# N Nido

- NÁCAR.**- *sus.* Mak.
- NACER.**- *v.i.* Sijil, sij, yaantal
- NACIMIENTO.**- *sus.* Sijil.
- NADA.**- *adv. de n.* Mixba'al
- NADAR.**- *v.i.* Báab, báaxal ja'
- NADAR DEBAJO DEL AGUA.**- *v.i.* Muuk ja'
- NADIE.**- *adv. de n.* Mix máak
- NALGA.**- *sus.* P'u'uk iit
- NANA.**- *sus.* X kanan paal.
- NARANJA AGRIA (CITRUS AURANTIUM L.).**- *sus.*  
Suuts' pak'áal
- NARANJA DULCE ( CITRUS SINENSIS, OSB).**- *sus.*  
Ch'ujuk pak'áal.
- NARIZ.**- *sus.* Ni'
- NARRADOR DE HISTORIAS.**- *sus.* Aj kansiyaan, Aj  
tsikbal k'ajlay.
- NARRAR.**- *v.t.* Tsikbal.
- NATA.**- *sus.* Oots'
- NAUFRAGAR.**- *v.i.* Nokop, sat, búulul
- NAUFRAGIO.**- *sus.* Nokopa'il
- NAÚFRAGO.**- *adj.* Aj nokop.
- NAVEGAR.**- *v.i.* Báab, bubil, cheemul, xot ja'
- NAVEGANTE.**- *sus.* J cheemnáal.
- NEBLINA.**- *sus.* Ye'eb
- NECESARIO.**- *adj.* K'a'anan, k'a'ana'an, k'abéet,  
k'abeet, kenlik, najbe'en.
- NECESIDAD.**- *sus.* Najbe'entsil
- NECRÓPOLIS.**- *sus.* Suju'uy lu'um
- NEGLIGENCIA.**- *sus.* Náay ólal
- NEGRO.**- *adj.* Boox, éek'
- NEGRURA.**- *adj.* Éek' popos, éek'i
- NEGRUZCO.**- *adj.* Éek'tile'en.
- NERVIO.**- *sus.* Xich'
- NI.**- *adv. de n.* Mix
- NI HABLAR.**- *adv. de n.* Mix t'aan
- NI MODO, NI REMEDIO.**- *adv. de n.* Ja'alibe'.
- NIDO.**- *sus.* K'u'
- NIETO.**- *sus.* Áabil, wáabil, áabitsil.
- NIGROMÁNTICO.**- *sus.* Wáay xibalbailo'
- NIGUA (DERMATOPSYLLA PENETRANS).**- *sus.* Al ch'ik
- NINGUNO (PERSONA).**- *pron ind.* Mixmáak.
- NINGUNO (PERSONA O ANIMAL).**- *pron ind.* Mix  
juntúul.
- NINGUNO (COSA).**- *adv.* Mix junp'éel.
- NIÑA.**- *sus.* Chan x ch'úupal.
- NIÑA DEL OJO.**- *sus.* Néenil ich
- NIÑO.**- *sus.* Paal, chanbal, chanpaal, chan  
xi'ipal.
- NIVEL.**- *sus.* Ka'analil
- NIVELADO O EMPAREJADO CON AGUA.**- *adj.* Yuyul-  
ki.
- NIXTAMAL (GRANOS DE MAÍZ COCIDOS CON AGUA Y  
CAL).**- *sus.* K'u'um.
- NO.**- *adv. de n.* Ma', ma'ach, ma'atan, mix  
taan, mun, ma'ab.
- NO ES CIERTO.**- *adv. de n.* Ma'tech, ma'jaajil,  
ma'jaaji', mix jaaji'
- NO HABLAR.**- *v.i.* Ch'iikil
- NOCHE.**- *sus.* Áak'ab
- NOMBRAMIENTO.**- *sus.* Wakunaj
- NOMBRE.**- *sus.* K'aaba'
- NOMBRE PROPIO.**- *sus.* Noj k'aaba'
- NOPAL.**- *sus.* Páak'am.
- NORMAL.**- *adj.* Ma'alob yaanil, tu beel yaanil.



**NORTE.-** *sus.* Xaman.

**NOSOTROS.-** *pron. pers.* To'on

**NOTICIA.-** *sus.* K'aj óolal, k'ajóolo, ojelil,  
k'ubén t'aan, péeksilo', ts'áaj ojeltbil.

**NOVENTA.-** *sus.* Lajun péel ti'jo'o k'áal

**NOVIA.-** *sus.* X ba'al

**NUBE.-** *sus.* Múuyal

**NUBLADO.-** *adj.* Nookoy

**NUBLAR.-** *v.i.* Nookoytal, nookoychajal.

**NUCA.-** *sus.* Pachkab

**NUDO.-** *sus.* Jook'

**NUDO EN LA SOGA.-** *sus.* Mok.

**NUERA.-** *sus.* Ilib

**NUERA.-** *sus.* X ilibtsil, x ilibtsile'

**NUESTRO.-** *pron. poses.* K

**NUESTRO.-** *adj. poses.* K tia'al

**NEUVAMENTE.-** *adv.* Tu ka'atéen, túunbenil.

**NUEVE.-** *sus.* Bolon

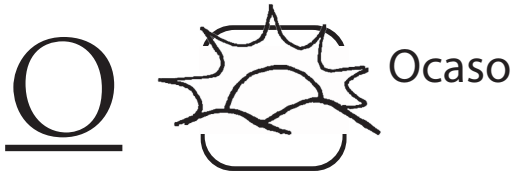
**NUEVO.-** *adj.* Túunben

**NUMERAR.-** *v.t.* Ts'áaj xookul.

**NÚMERO.-** *sus.* P'élele

**NUMEROSO.-** *adj.* Jach táaj ya'ab.

**NUNCA.-** *adv. de n.* Mixbik'iin



- O.- conj.** *disyunt.* Wáa
- OBEDIENCIA.- sus.** Ch'a t'aan, u'uy t'aan.
- OBEDIENTE.- adj.** U'baj t'aan
- OBJETO.- sus.** Ba'al.
- OBJETIVO.- sus.** Ba'al unaj u beeta'al.
- OBLIGACIÓN.- sus.** K'ochbesajul.
- OBLIGAR Y CULPAR.- v.t.** K'uchbesaj
- OBLIGAR A HACER O NO HACER ALGO.-v.t.** Taataak-bi.
- OBLIGAR.- v.t.** Ts'alpaachtik.
- OBRA QUE UNO HA HECHO.- sus.** Kelemal.
- OBSCURECER.- v.i.** Eéjoch'e'ental, e'same'en.
- OBSCURO.- adj.** Ee'joch'e'en, e'same'en.
- OBSEQUIO.- sus.** Siibal.
- OBSERVAR.- v.t.** Cha'ant, cha'an, il.
- OBSIDIANA.- sus.** Sim tun
- OBTENER.- v.t.** Aantal.
- OBSTINACIÓN.- sus.** Nolmail
- OBSTINADO.- adj.** Nonolki
- OCASO.- sus.** Éemel kaab, t'úubul k'iine'
- OCIO.- sus** Mak'óolal.
- OCIOSO.- adj.** J mak'óolal.
- OCTAVO.-adj.** U waxakp'éel.
- OCULTAR.- v.t.** Ta'ak
- OCULTAR, ESCONDER, ENCUBRIR.-v.t.** Baal.
- OCUPACIÓN.- sus.** Al sawa'nil, meyaj.
- OCURRIR, SUCEDER.-v.t.** Úuchul.
- OCHAVARIO (OCHO DÍAS DESPUÉS DE FINADOS O CELEBRACIÓN DE LOS SANTOS DIFUNTOS).- sus.** Biix
- OCHO MIL.- sus.** Jun pik
- OCHO.- sus.** Waxak
- ODIAR.- v.t.** P'EEK.
- ODIO.- sus.** P'EEK.
- OESTE.- sus.** Chik'iin
- OFENDER, INJURIAR.- v.t.** Pooch'
- OFENSA.- sus.** K'aas pooch'
- OFENSA, INSULTO.- sus.** Pooch'il.
- OFICIO.- sus.** Yits'atil
- OFRECER.- v.t.** Chaybesaj, ts'áabilaj
- OFRECER AYUDA.- v.t.** Kóoybaj áantaj
- OFRECER O DONAR LO OFRECIDO.- v.t.** Ts'áabilaj.
- OFRENDA.- sus.** Jo'oché, tiich', loojil, ti'ibil óolal, siibil
- OÍDO.- sus.** Xikin
- OÍR, ESCUCHAR.- v.i.** U'uy
- OIR CON MUCHA ATENCIÓN.-v.i.** Ch'éenxikintik.
- OJAL.- sus.** U joolil nook'.
- ¡OJALÁ!.- interjec.** ¡Ba'alina! ¡Ka'ina! ¡Bakitak!
- OJIZARCO.- sus.** Saak buye'en ich
- OJO.- sus.** Ich
- OJO DE AGUA.- sus.** Aklin, sayab, sayabil.
- OLA.- sus.** Kukul
- OLA DE AGUA.- sus.** Ts'ikit ja'
- OLAS DEL MAR.- sus.** Yaam
- OLER.- v.i.** Utsben, u'ts'ben
- OLFATEAR.- v.t.** Tsukul iik'taj, úuts'bentik, ch'a'book.
- OLFATEAR PARA SACAR POR EL RASTRO.- v.t.** Bobokni'ktik
- OLFATO.- sus.** Uts'banaj.
- OLOR.- sus.** Book
- OLOROSO.- adj.** Ki'ibook
- OLVIDAR.- v.t.** Tu'ubs, tu'ub, tubul.
- OLVIDO.- sus.** Manak'ool



- OLLA.**- *sus.* Kuum
- OMBLIGO.**- *sus.* Tuuch
- OMNIPOTENTE.**- *adj.* Uchuk tuméen sinil.
- ONCE.**- *sus.* Buluk
- ONDEAR.**- *v.i.* Wilta'al
- ONDULAR.**- *v.i.* Wilta'al
- OPACIDAD DEL CRISTALINO DEL OJO .-** *sus.* Sak t'aj
- OPORTUNIDAD.**- *sus.* U k'iinil
- OPRIMIR, PRENSAR, APLASTAR.**- *v.t.* Peets'
- ORACIÓN.**- *sus.* Payalchi'
- ORADOR.**- *sus.* Aj ku'chlu'um t'aan, Aj tse'ek t'aan.
- ORDEN.**- *sus.* Tsool.
- ORDEN, DISPOSICIÓN.**- *sus.* A'almaj t'aan
- ORDENADO.**- *adj.* Tsoola'an
- ORDENAR.**- *v.t.* A'almaj, ts'áaj u tumutil, tsool, tun t'aan.
- ORDENAR Y CONCERTAR LO QUE UNO VA A HACER.**- *v.t.* Mamak t'aan
- ORDEÑAR.**- *v.t.* Poots', puts'
- OREJA.**- *sus.* Xikin
- OREJÓN, PAROTA, GUANACASTLE.**- *sus.* Piich
- ORGANIZADOR.**- *sus.* Aj nu'ukbesaj
- ORGANIZAR.**- *v.t.* Tsool
- ORGASMO.**- *sus.* Xexbail.
- ORGULLO.**- *sus.* Nojbail, tsikbail
- ORGULLOSO.**- *adj.* J nojbail.
- ORIENTAR.**- *v.t.* Nu'uk bej.
- ORIENTE.**- *sus.* Lak'iin
- ORIGEN.**- *sus.* Chuun, chúunuk
- ORILLA.**- *sus.* Jáal, chi'
- ORINA.**- *sus.* Wíix'
- ORINADO.**- *adj.* Wíixbil, wíixa'an.
- ORINAR.**- *v.i.* Wíix
- ORO.**- *sus.* K'an táak'iin
- OROPÉNDOLA.**- *sus.* Yúuyum
- ORTIGA (URERA SPP).**- *sus.* Laal
- ORUGA.**- *sus.* Balnak' péepen.
- OSAR.**- *v.i.* Xet' óolal
- OSO HORMIGUERO.**- *sus.* J chab
- OSO COLMENERO.**- *sus.* Sam jo'ol
- OTRA PARTE.**- *adv. de l.* Tanxel
- OTRA VEZ.**- *adv. de t.* Tu ka'ajtéen, tu ka'ajtéeno', tu ka'atéen
- OTRO.**- *sus.* Uláak'
- OTRO, OTRA, COSA DIFERENTE.**- *Pron.* Yaanal, u yaanal, jela'an.
- OVALADO.**- *adj.* Túuts', k'ak'atak'
- OVAR.**- *v.t.* E'elankil, e'elankal, e'el, ye'el, je'eankil.

# P Piernas

**PACIENCIA.**- *sus.* Taj muk'óolal, muk' óolal.

**PACIENTE.**- *adj.* K'uchpaja'an yóol, aj muk' óolal.

**PACIFICAR.**- *v.t.* Toj jal óol

**PACTO.**- *sus.* Ts'áaj t'aantanba, k'aax t'aan.

**PADECER.**- *v.i.* Muk'yaj.

**PADRASTRO.**- *sus.* Sak yuum, majan taata.

**PADRE.**- *sus.* Taata, taat, yuum.

**PADRE, SACERDOTE.**- *sus.* K'iin, Yuum K'iin.

**PADRES.**- *sus.* Taatatsilo'ob

**PADRINO.**- *sus.* Ye yuum

**PAGAR.**- *v.t.* Bo'ol, bo'ot.

**PAGO, SALARIO.**- *sus.* Bo'ol, bo'ot.

**PAILA.**- *sus.* Máaskab kuum

**PAÍS.**- *sus.* Noj lu'um.

**PAJA, ZACATE.**- *sus.* Su'uk.

**PÁJARO.**- *sus.* Ch'íich'

**PÁJARO CARPINTERO.**- *sus.* Ch'éjob, ch'éjum, ch'ojom.

**PÁJARO NEGRO DE OJOS COMO BRASAS.**- *sus.* Ts'iiw

**PALABRA.**- *sus.* T'aan

**PALACIO DE GOBIERNO.**- *sus.* Noj najil jala'ach

**PALADAR.**- *sus.* Mábka'an, mab ka'an, náab ka'an.

**PALEAR, CUCHAREAR.**- *v.t.* Jo'op.

**PALENQUE.**- *sus.* Jil che'

**PÁLIDO.**- *adj.* Sakpile'en

**PALILLO.**- *sus.* Ch'ilib

**PALIZADA.**- *sus.* Jil che', pa', suup'.

**PALMA (REINHARDTIA SP).**- *sus.* Xa'an, ch'iit

**PALMEAR.**- *v.t.* Pak'laj

**PALO DE TINTE (HAEMATOXYLON CAMPECHIANUM L).**- *sus.* Éek'

**PALO MULATO (BURSERA SIMARUBA (L) SARG).**- *sus.* Chakaj.

**PALOMA AZUL.**- *sus.* Ch'ooj tsúutsuy

**PALOMA DE PICO NEGRO.**- *sus.* Úukum

**PALOMA SILVESTRE (LEPTOLILA VERREAUXI FULVIVENTRIS) (Lawrence)**- *sus.* Tsúutsuy .

**PALOMA SILVESTRE DE PICO ROJO.**- *sus.* X chúukib.

**PALOMA TORCAZA DE ALAS BLANCAS (ZENAIDA ASIÁTICA).**- *sus.* Sakpakal.

**PALPAR.**- *v.t.* Tatal k'abtik.

**PALPITAR.**- *v.i.* Kil, kil kil.

**PALUDISMO.**- *sus.* Yax ke'el

**PAN.**- *sus.* Waaj

**PANADERO.**- *sus.* Aj meen waaj.

**PÁNCREAS.**- *sus.* Pék

**PAN DE TRIGO.**- *sus.* Kastlan waaj

**PANAL.**- *sus.* Chúujil kaab.

**PAN TOSTADO.**- *sus.* Oop'

**PANELA.**- *sus.* Monkaab

**PANTALÓN.**- *sus.* Eex, chowak eex.

**PANTALETAS.**- *sus.* Eex

**PANTORRILLA.**- *sus.* P'ul ook, P'ul t'oon

**PANZA, BUCHE.**- *sus.* Tsuukel

**PAÑO.**- *sus.* Nook'

**PAÑUELO.**- *sus.* Ch'ob, k'axab ich, tanjay, x tanja'il, cho'obol ni'.

**PAPADA.**- *sus.* K'o'

**PAPAYA (CARICA PAPAYA L.).**- *sus.* Puut

**PAPEL.**- *sus.* Ju'un





**PARA.**- *prep.* Yook'lal, yo'osal, yook'sal.

**PARA.**- *pron. pos.* Utia'al

**PARAGUAS.**- *sus.* Balab ja'

**PARA QUE.**- *conj. fin.* Utia'al.

**PARA QUE.**- *conj.* Yo'sal.

**¿PARA QUÉ?.**- *interrogación.* ¿Ba'ax tia'al?

¿Ba'ax biil? ¿Ba'ax u biilal? ¿Ban tia'al?

**PARA SIEMPRE.**- *adv. de t.* K'atun

**PARÁBOLA.**- *sus.* Etjun t'aan, keet t'aan.

**PARADO.**- *adj.* Kuma'an, wa'alaja'an, wa'akbal

**PARAR.**- *v.i.* Wa'atal

**PARCELA.**- *sus.* U kúuchil ichankil che'ob

**PARECIDO.**- *adj.* Chika'an, bayjal, kéet.

**PARED.**- *sus.* Pak'

**PAREJA.**- *sus.* Nuup, nuupul

**PAREJO, IDÉNTICO, IGUAL.**- *sus.* Kéet

**PARENTESCO.**- *sus.* Makil, láak'tsilil.

**PARIENTE.**- *sus.* Láak', láak'tsil.

**PARIR, DAR A LUZ.**- *v.i.* Alankil

**PAROTA (ENTEROLOBIUM CYCLOCARPUM (JACQ.).)**- *sus.*

Piich

**PARPADEO.**- *sus.* Múumuts'

**PÁRPADO.**- *sus.* Paach ich, boxel ich.

**PARQUE.**- *sus.* K'íiwik

**PARTE.**- *sus.* Tsúkul

**PARTE, PÁRRAFO, CAPÍTULO.**- *sus.* Tsúuk

**PARTE DE ALGO.**- *sus.* Jaatsul, jaatsil.

**PARTE DE UNA LECTURA.**- *sus.* Jaats, jaatsul, jaatsil.

**PARTE DEL CUERPO O DE CUALQUIER ANIMAL.**- *sus.*

Bayel

**PARTICIPAR EN ALGO, INVOLUCRARSE EN ALGO.**- *v.t.*

Etpaljal, táakpajal

**PARTIR.**- *v.t.* Buuj, tej

**PARTIRSE, QUEBRARSE.**- *v.i.* Xiikil.

**PARTO, ALUMBRAMIENTO.**- *sus.* K'ojol, aalankil, síijil.

**PASADO.**- *sus.* Máanlil, máaja'an.

**PASADO MAÑANA.**- *adv. de t.* Ka'abej

**PASAR.**- *v.i.* Máan

**PASAR LA LENGUA A ALGO, LAMER.**- *v.t.* Ma'ats'

**PASAR GENERALMENTE POR UN LUGAR.**- *v.i.* Mal

**PASAR SOBRE ALGO.**- *v.t.* Xáak'a'at

**PASATIEMPO.**- *sus.* Máansaj k'iin.

**PASEAR.**- *v.i.* Xíinbal

**PASO.**- *sus.* Chek ok

**PASOS LARGOS.**- *sus.* Xáak'ab

**PATA DE AVE.**- *sus.* Mooch', xaaw.

**PATA HENDIDA EN DOS PARTES.**- *sus.* Maay

**PATEAR.**- *v.t.* Koko'chaak, kóochak'

**PATEAR ALOCADAMENTE.**- *v.t.* T'íint'íinkóochak'

**PATEAR VARIAS VECES.**- *v.t.* Jáajaancha'ata.

**PATILLA.**- *sus.* Me'ex p'u'uk.

**PATIO.**- *sus.* Táankab

**PATO.**- *sus.* Kúuts ja'

**PATRÓN.**- *sus.* Yuum. yuupil, ts'uul, ts'uulil.

**PAUSA.**- *sus.* *Junp'éeel xanlil.*

**PAUSADA.**- *adj.* Chaanbéelil.

**PAVA.**- *sus.* X tuux

**PAVITO.**- *sus.* Mejen úulum

**PAVO DOMÉSTICO.**- *sus.* Tso', úulum

**PAVO SILVESTRE.**- *sus.* Kúuts

**PAZ.**- *sus.* Ts'akin, jets'óolil.

**PECADO.**- *sus.* K'eban, si'ipil

**PECADOR.**- *adj.* J k'eeban wiinik.

**PECADORA.**- *adj.* X k'eeban ko'olel.

**PECHO.**- *sus.* Tseem

**PEDAZO.**- *sus.* Xee't', xóot'

**PEDERNAL.**- *sus.* Tok', tok' tuunich

**PEDIR.**- *v.t.* K'áat.

**PEDIR PRESTADO.**- *v.t.* Majan

**PEDO.**- *sus.* Kiis

**PEDREGOSO.**- *adj.* Mulu'uch, k'o'lemek, tsek'el.

**PEGADA A OTRA.**- *adv. de l.* Naak'

**PEGADO.**- *adj.* Taak'al

**PEGAR CON GOMA, ENGRUDO, ETC.**- *v.t.* Taak'

**PEGAR O GOLPEAR VARIAS VECES CON LA PALMA DE LA MANO.**- *v.t.* Láalaaja.

**PEINADO.**- *sus.* P'oot, t'uuch.

**PEINE.**- *sus.* Xáache', xáacheb.

**PEINAR.**- *v.t.* Xáache', xáacheb, ts'íik pool, xáache' pool.



- PELADO.**- *adj.* Ts'íits'i'ip, ts'íila'an, súusa'an, k'oosa'an.
- PELADO EN VARIAS PARTES.**- *adj.* Ts'íits'i'ip.
- PELAR CON LOS DIENTES, DESCORTEZAR.**- *v.t.* Nóot'
- PELAR A UN ANIMAL CAZADO.**- *v.t.* Ts'íil, jo'och.
- PELAR O CORTAR EL CABELLO.**- *v.t.* K'oos
- PELAR UNA FRUTA.**- *v.t.* Súus
- PELAR O CEPILLAR MADERA.**- *v.t.* Súus.
- PELDAÑO.**- *sus.* Tem
- PELEA.**- *sus.* Ba'ate'el
- PELEAR.**- *v.t.* Ba'ate'el
- PELEAR CUERPO A CUERPO.**- *v.t.* P'is
- PELÍCANO MORENO.**- *sus.* P'oto', p'onto'
- PELIGRO.**- *sus.* Sajbe'enile'
- PELO.**- *sus.* Tso'ots
- PELOTA.**- *sus.* P'ok, wóolis báaxal.
- PELUQUEAR, CORTAR EL PELO, RAPAR.**- *v.t.* K'oos
- PELUQUERO.**- *sus.* J k'oos.
- PELUQUERA, ESTILISTA.**- *sus.* X k'oos.
- PELLEJO.**- *sus.* Oot'
- PELLIZCAR.**- *v.t.* Xe'ep'
- PENA.**- *sus.* Loob, munya, nat'tseemil, ok'om óolal
- PENAS.**- *sus.* Numyail
- PENDEJO.**- *adj.* Nun keep.
- PENDÓN.**- *sus.* Láakam, pan.
- PENE.**- *sus.* Keep, toon
- PENITENCIA.**- *sus.* Xoot óol, yaayatulul, ch'abtaniil.
- PENSADOR.**- *sus.* Aj tuukul.
- PENSAR.**- *v.t.* Nen óol, num óol, ts'áaj, tuukul.
- PENUMBRA.**- *sus.* K'aas bo'oy
- PEÓN DE HACIENDA.**- *sus.* Palitsil
- PEÓN QUE DA MEZCLA AL MAESTRO ALBAÑIL.**- *sus.* Ts'áaj luuk'
- PEOR.**- *adj.* Paynum lobil
- PEPITA, O SEMILLA DE CUALQUIER FRUTA.**- *sus.* Neek'
- PEPITA DE CALABAZA.**- *sus.* Sikil
- PEQUEÑO.**- *adj.* Chichan, chan, mejen.
- PERDER.**- *v.t.* Saat.
- PERDERSE.**- *v.i.* Sa'atal
- PERDERSE U OCULTARSE EN VARIAS OCASIONES.**- *v.i.* Sa'asaat.
- PERDERSE EN ALGÚN OFICIO** *v.i.* Ch'ejeil
- PERDICIÓN.**- *sus.* Saatal
- PERDIDO.**- *adj.* Saata'an
- PERDIZ.**- *sus.* Noom
- PERDÓN.**- *sus.* Sa'as si'ipil, sa'as k'eeban.
- PERDONAR.**- *v.t.* Sa'as si'ipil, satal k'eeban
- PERDURABLE.**- *adj.* Mina'an u xuul.
- PERFIDIA.**- *sus.* K'eeban t'aan
- PERFORADO.**- *adj.* Jom
- PERFORAR.**- *v.t.* Poot, jool
- PERFUME.**- *sus.* Yelma
- PERICO DE OJOS ROJOS.**- *sus.* K'íli'
- PERIÓDICO, DIARIO.**- *sus.* Xookbil ju'un, xookbil ju'un ti' sáansamal.
- PERLA.**- *sus.* Yaxil tun.
- PERMANECER.**- *v.i.* Baili', t'ilil, t'íilit
- PERMITIR.**- *v.t.* Cha', silk'a
- PERO.**- *conj. advers.* Jebak, kúum, kux, ba'ale', chéen ba'axe'.
- PERONÉ.**- *sus.* Lák' bak ook
- PERPETUAMENTE.**- *adv. de t.* Junk'uli'
- PERPETUAR.**- *v.i.* Baili'
- PERRO.**- *sus.* Peek'
- PERSEGUIR.**- *v.t.* Áalkab paach, áalkabtaj, ch'a paach, ts'ay tu paach.
- PERSEGUIR EL PERRO A SU PRESA.**- *v.t.* Toojol, ch'a paach, tsáayalpaach.
- PERSIGNARSE.**- *v.i.* Ts'íibil ich
- PERSONA.**- *sus.* Máak
- PERSONA ALTA Y MUY DELGADA, GIGANTE MITOLÓGICO.**- *sus.* Wa paach
- PERSONA CON LA QUE SE HABLA.**- *sus.* Éet máakil
- PERSONA QUE SUPERA TODO OBSTÁCULO PARA LLEGAR AL FIN PROPUESTO.**- *adj.* Aj k'uchpaja'an yóol
- PERTENECER.**- *v.t.* Yaantal ichil, táakpajal ichil.
- PERTINAZ.**- *adj.* K'uchpaja'an yóol



**PESADO.**- *adj.* Aal  
**PESAR.**- *v.t.* P'iis aalil.  
**PESAR, TRISTEZA.**- *sus.* Muuk' yaaj, yaaj óolal.  
**PESCADO.**- *sus.* Kay  
**PESCADOR.**- *sus.* Aj chuk kay  
**PESTAÑA.**- *sus.* Máatsab  
**PETATE.**- *sus.* Poop  
**PETO.**- *sus.* U piix tseem.  
**PETRÓLEO.**- *sus.* Boox yiits lu'um  
**PEZÓN.**- *sus.* Chu'uch, chúuch  
**PEZUÑA.**- *sus.* Maay  
**PICADA.**- *sus.* T'oja'antak  
**PICANTE.**- *adj.* Páap  
**PICAR.**- *v.t.* T'óoch, t'óoj  
**PICAR EL AVE O LA CULEBRA.**- *v.t.* T'óoch  
**PICAR LAS AVES.**- *v.t.* T'ooj  
**PICAR LAS PIEDRAS.**- *v.t.* T'ooj  
**PICO.**- *sus.* Koj  
**PIE.**- *sus.* Ook  
**PIEDAD.**- *sus.* Ok'ol ich.  
**PIEDRA.**- *sus.* Tuunich  
**PIEDRA ADIVINATORIA.**- *sus.* Sáastun  
**PIEDRA DE LA CLARIDAD.**- *sus.* Sáastun  
**PIEDRA PLANA SUPERFICIAL.**- *sus.* Chaltun  
**PIEDRA PLANA Y GRANDE.**- *sus.* Chaltun  
**PIEL.**- *sus.* Oot'  
**PIERNA.**- *sus.* Muk'ook  
**PILAR, COLUMN, POSTE.**- *sus.* Okom  
**PILETA.**- *sus.* Panab  
**PIMIENTA (COLUBRINA FERRUGINOSA BRONGN.).**- *sus.*  
 Ts'ulubmay  
**PINCEL.**- *sus.* Cheeb  
**PINCHAR.**- *v.t.* Loom, juup'  
**PINCHAR VARIAS VECES, APUÑALAR.**- *v.t.* Lóo-  
 loom.  
**PINOLE (BEBIDA HECHA CON MAÍZ TOSTADO Y MOLIDO).**-  
*sus.* K'aj  
**PINTADO.**- *adj.* Boona'an  
**PINTAR.**- *v.t.* Boonik, boon.  
**PINTURA.**- *sus.* Boon, wooj  
**PIÑATA.**- *sus.* Pa'p'úul  
**PIÑUELA (BROMELIA PINGVIN L.).**- *sus.* Ch'om,

ch'am  
**PIOJO.**- *sus.* Uk'  
**PIRÁMIDE.**- *sus.* K'u  
**PISAR.**- *v.t.* Pe'échak'  
**PISAR.**- *v.t.* Jakche'etaj, ts'anchak'  
**PISAR ALGO SUAVE.**- *v.t.* Júupchak'  
**PISOTEAR, PISAR ALGO VARIAS VECES.**- *v.t.*  
 Ts'áats'áanchak'  
**PISO.**- *sus.* Lu'um,  
**PISO FIRME Y PLANO.**- *sus.* Báabáaxki.  
**PITAHAYA (CEREUS UNDATUS (HAW)).**- *sus.* Woob  
**PITAYA ROJA (CACTACEAE (HYLACEREUS UNDATUS)).**-  
*sus.* Chak woob  
**PIZOTE O TEJÓN (NASUA NARICA YUCATANICA. ALLEN).**-  
*sus.* Chi'ik  
**PLACENTA.**- *sus.* Yibnel paal, ibnel, ibnil.  
**PLANCHAR.**- *v.t.* Báay, ji'ik, ji'b, tats', ji' nook'.  
**PLANCHAR ROPA.**- *v.t.* Ji'ik nook'.  
**PLANICIE.**- *sus.* Táax lu'um.  
**PLANO.**- *adj.* Táax  
**PLANTA.**- *sus.* Che'  
**PLANTA CUYAS RAMAS SON UTILIZADAS POR LOS  
 YERBATEROS PARA SANTIGUAR A LOS ENFER-  
 MOS.**- *sus.* Sip che'  
**PLANTA DE LA MANO.**- *sus.* Táan k'ab  
**PLANTA DEL PIE.**- *sus.* Táan ook  
**PLANTA PERENNE, ERECTA (NYCTAGINACEAE (PISONIA  
 ACULEATA L.)).**- *sus.* Beeb  
**PLANTA PERENNE, TREPADORA (EUPHORBIACEAE)  
 QUE PRODUCE COMEZÓN.**- *sus.* P'op'ox  
**PLANO.**- *adj.* Táax.  
**PLANTA TREPADORA.**- *sus.* Aak'il  
**PLANTÍO.**- *sus.* Pak'áal, pok'al.  
**PLÁTANO (MUSA PARADIASÍACA L.).**- *sus.* Ja'as  
**PLATICAR.**- *v.t.* Tsikbal.  
**PLATO.**- *sus.* Lak, chób,  
**PLAYA.**- *sus.* Jáal ja', chí'ja', páay.  
**PLAZA.**- *sus.* K'íiwik, chúumuk tí' kaaj.  
**PLEGAR.**- *v.t.* Paak  
**PLEGAR, DOBLAR.**- *v.t.* Wuuts'.  
**PLÉYADES.**- *sus.* Tsáab  
**PLOMADA.**- *sus.* Ch'uyub máaskab, ch'uyub



ta'uj.

**PLOMO.-** *sus.* Ta'uj

**PLUMA.-** *sus.* K'u'uk'um

**PLUMAJE.-** *sus.* K'u'uk'umel

**PLURAL.-** *sus.* Ya'ab

**POBLADO.-** *sus.* Kaaj, kaajal

**POBLADOR.-** *sus.* Kaajnaalil

**POBRE.-** *adj.* Aj numya, óotsil

**POBREZA.-** *sus.* Óotsilil

**POCO.-** *adv. de c.* P'íit, jun p'íit

**POCO A POCO.-** *adv. de m.* Jujunp'íitile'

**PODER.-** *sus.* Kal, lox t'aan, páajtal, páajtalil.

**PODRIDO.-** *adj.* Jojok'ki.

**POEMA.-** *sus.* lik' t'aan, yóolil tsikbal

**POETA.-** *sus.* Aj iik' t'aan

**POLEM.-** *sus.* Jujuy lu'um lool

**POLICÍA.-** *sus.* Túupil

**POLLILLA.-** *sus.* Ik'el, sajkay

**POLÍTICA.-** *sus.* Almejen wíinikil, chuk ku'uk  
(Chichimila')

**POLUCIÓN.-** *sus.* Xexbail

**POLVO.-** *sus.* Ma'ay lu'um, jujuy lu'um

**PÓLVORA.-** *sus.* Sabak

**POLLITO.-** *sus.* Mejen káax

**PÓMULO.-** *sus.* P'u'uk bakel, p'u'uk ich.

**PONER.-** *v.t.* Ts'aa, ts'áaj, ts'ik.

**PONER CUESTA ABAJO.-** *v.t.* Nix

**PONER DISCORDIA, RENCILLA O CIZAÑA.-** *v.t.* Tak  
t'aan

**PONER EN FILA U ORDEN.-** *v.t.* T'ís, t'ísaj, t'ísbi

**PONER EN POSICIÓN AL BEBÉ PARA QUE ORINE O  
DEFEQUE, ACOMPAÑANDO LA ACCIÓN CON UN  
BISBISEO PECILIAR.-** *v.t.* Kéex.

**PONER FIJA UNA COSA.-** *v.t.* Aktal.

**PONER O VOLVER BOCA ABAJO.-** *v.t.* Nok

**PONERSE DE CUATRO PATAS.-** *v.i.* Xak

**PONERSE DE PUNTILLAS, O DE PUNTITAS** *.-v.i.*  
Liit'ib

**PONERSE LA ROPA.-** *v.t.* Búuk

**PONIENTE, OESTE** *.-sus.* Chik'iin

**PONZOÑA.-** *sus.* K'inam, ts'akil

**POR.-** *prep.* Óok'lal, óolal, tio'olal, tu yo'olal,

yo'olal.

**POR CAUSA GRANDE, GRAVE Y DE IMPORTANCIA.-**  
*prep.* Yail

**PORCIÓN, PARTE.-** *sus.* Jaatsul, jaatsil.

**POR ÉL.-** *prep.* Tu yo'olal

**POR ESO.-** *prep.* La'aten, lebetik, le óolal, le  
ó'olale', tuméen, tu yo'olal

**POR LA MAÑANA.-** *adv. de t.* Ja'atskab k'iin,  
jatskaab

**POR PEDAZOS O ÁREAS.-** *adv.* T'óot'ool.

**POR POCO.-** *adv. de c.* Óolak

**PORQUE.-** *Conj.* Tuméen.

**¿POR QUÉ?.-** ¿Ba'axten? ¿Banten?

**POR SÍ SOLO.-** *adv.* Tu ba

**PORTAL.-** *sus.* Noj joonaj, nojoch joonaj.

**POR TERCERA VEZ.-** *adv. de t.* Tu yóoxpáake'

**POR CUARTA VEZ.-** *adv. de t.* Tu kanpáake'

**POR QUINTA VEZ.-** *adv. de t.* Tu jo'opáake'

**PORQUE.-** *conj. caus.* Meentun, tuméen, yo-  
jsa', yok'lal.

**¿POR QUÉ?.-** ¿Ba'axten? ¿Banten?

**POSARSE EL AVE.-** *v.i.* T'úuch, t'úuchul.

**POSIBILIDAD.-** *sus.* Lox t'aan

**POSIBLE.-** *adj.* Úuchak, beychajak, jop'bentil,  
páajtal.

**POSICIÓN DE ALERTA.-** *adj.* Béejbeechki.

**POSTE.-** *sus.* Okom

**POSTEMA.-** *sus.* Chu'chum

**POZO.-** *sus.* Ch'éen

**POZO QUE SE FORMA EN LOS SUELOS PANTANOSOS.-**  
*sus.* Xuuch

**POZOLE.-** *sus.* K'eyem

**PRACTICAR.-** *v.t.* Túumtaj, túuntaj.

**PRECAUCIÓN.-** *sus.* Kananil

**PRECAVIDO.-** *adj.* Aj na'at ach

**PRECIO.-** *sus.* Tojol

**PRECIOSA Y DE RICA ESTIMA.-** *adj.* Koj

**PRECISIÓN.-** *sus.* Najbe'ntsil

**PRECISO.-** *adj.* Najbe'en.

**PRÉDICA.-** *sus.* Tse'ek

**PREDICAR.-** *v.t.* Ts'éekt

**PREDICAR CON VOZ CLARA Y RECIA.-** *v.t.* Salkaltal



tse'ek

**PREDICCIÓN.**- *sus.* Tomoxchi', tamaxchi'

**PREFERIR.**- *v.i.* Pay num.

**PREGONAR.**- *v.t.* K'a'ayt, k'a'ay.

**PREGUNTA.**- *sus.* K'áat t'aan, k'áat chi'

**PREGUNTAR.**- *v.t.* K'áat, k'áat chi'

**PREMIO.**- *sus.* Makul

**PREMONICIÓN.**- *sus.* Tomoj chi', tomox chi'

**PRENDIDO.**- *adj.* Ch'iika'an.

**PRENDER.**- *v.t.* Ch'iik.

**PRENDIDO CON FUERZA.**- *adj.* Ch'íich'iiknak.

**PREOCUPAR.**- *v.i.* Tuukul.

**PREPARACIÓN.**- *sus.* Ch'alba

**PREPARAR ALGUN OBJETO O ALIMENTO.**- *v.t.*

Ma'ak'antik.

**PREPOTENCIA.**- *sus.* Paynumil

**PRESENTAR.**- *v.t.* E'esaj

**PRESENTE, A LA VISTA.**- *sus.* Tak'kabal ich

**PRESENTIR.**- *v.i.* Kóojol

**PRESO.**- *sus.* K'ala'an, j k'ala'an

**PRÉSTAMO DE DINERO.**- *sus.* Páay

**PRESTAR ALGUNA COSA.**- *v.t.* Majáant, páay

**PRESUMIR O ENVANECERSE.**- *v.i.*

Nojba'alkuntikubáa.

**PRESUNCIÓN.**- *sus.* Nonojbail

**PRESUMIDO.**- *sus.* Aj nonojbail.

**PRETÉRITO.**- *sus.* K úuchi, máanlil.

**PREVENIR.**- *v.t.* Ch'aba, paybe

**PRIMAVERA.**- *sus.* Yáax k'iin

**PRIMERAMENTE.**- *adv. de t.* Bat'an, paybe'en

**PRIMERO.**- *adj.* Yáax, yáax táanil

**PRIMERO.**- *adv. de l. o t.* Bat'an

**PRIMICIA.**- *sus.* K'aam.

**PRIMA.**- *sus.* Ka'a kiik.

**PRIMO.**- *sus.* Ka'a suku'un.

**PRINCIPAL.**- *adj.* K'ojol, noj lail

**PRINCIPIO.**- *sus.* Chuun, chúunuk

**PRINGAR O SALPICAR.**- *v.t.* Wíiwíits'.

**PRISIÓN.**- *sus.* K'alab máaskab, k'aal che'núup'.

**PROBAR, EXPERIMENTAR.**- *v.t.* Túumtaj, túum, túuntaj.

**PROBLEMA.**- *sus.* Toop

**PRODIGABILIDAD.**- *sus.* Síij óol.

**PRÓDIGO.**- *adj.* Aj síij óol.

**PRODUCIR.**- *v.t.* Beete, meent.

**PROFETA.**- *sus.* Aj bobat, aj chilam

**PRÓFUGO.**- *sus.* Aj puuts'ul

**PROFUNDO.**- *adj.* Taam

**PROHIBIDO, VEDADO.**- *adj.* Weet'a'an

**PROHIBIR, IMPEDIR, VEDAR.**- *v.t.* Weet'

**PRÓJIMO.**- *sus.* Éetwíinikil

**PRÓLOGO, INTRODUCCIÓN.**- *sus.* Pay bet'aan, oksaj t'aan.

**PROMESA.**- *sus.* Jóok' chi', pa chi'

**PROMETER.**- *v.t.* Ch'íisaj, jok' chi, sebchi'tik.

**PROMOVER A OFICIO.**- *v.t.* Kumbinaj

**PRONÓSTICO.**- *sus.* K'iinyaj t'aan

**PRONTO.**- *adv. de t.* Téek, séeba'an, séebik

**PRONUNCIACIÓN.**- *sus.* Sutupak

**PRONUNCIAR.**- *v.t.* A'al.

**PROPORCIONAR.**- *v.t.* Tich', ts'a.

**PROPÓSITO.**- *sus.* Tuukul

**PROTECCIÓN.**- *sus.* Mak bo'oy

**PROTEGER.**- *v.t.* Bo'oybesaj, mak paach,

**PROTEGERSE DEL SOL O DE LA LLUVIA.**- *v.t.* Bo'oy chajal

**PROVERBIO.**- *sus.* Ts'áaj tuukul

**PROVISIONALMENTE.**- *adj.* Chéen ts'e'ets'ek k'iin

**PROVINCIA.**- *sus.* Kuchkabal

**PROVOCAR LA GUERRA.**- *v.t.* Tsay k'atun

**PRUDENCIA.**- *sus.* Kux óol, tumut óolal

**PRUDENTE.**- *adj.* Aj kux óol.

**PRUEBA.**- *sus.* Tumut

**PUBLICADO.**- *adj.* Jok'a'an, ts'áaj ojeltan.

**PUDRIRSE.**- *v.i.* Tu'tak

**PUEBLO.**- *sus.* Kaaj

**PUEDA SER.**- *adv. de d.* Bey wale', uchak

**PUENTE.**- *sus.* Péepen che'.

**PUERCA, MARRANA.**- *sus.* X leech.

**PUERCO.**- *sus.* K'éek'en

**PUERCO ESPÍN.**- *sus.* K'ixpachoch

**PUERTA.**- *sus.* Joonaj, jool naaj



**PUES.-** *conj.* Kuun, Bakáan.  
**PUESTO, LUGAR.-** *sus.* Kúuchil.  
**PUJAR INFLÁNDOSE.-** *v.i.* P'uru'us  
**PULGA.-** *sus.* Ch'ik  
**PULIDO, DEMASIADO LISO.-** *adj.* Ts'íts'íiki.  
**PULIR.-** *v.t.* Jalbakunsik.  
**PULMÓN.-** *sus.* Soorot'  
**PULPA.-** *sus.* Nooy.  
**PULSERA.-** *sus.* K'aap  
**PULSO, LATIDO, PULSACIÓN.-** *sus.* Kil, kilbail, kikel.  
**PULVERIZAR, ASTILLAR.-** *v.t.* P'uuy  
**PUMA.-** *sus.* Koj  
**PUNTA DEL ESTERNÓN.-** *sus.* Puytanil.  
**PUNTAPIÉ.-** *sus.* Kóochak  
**PUNTIAGUDA.-** *adj.* Ts'ut, pu'upuuts'ki'

**PUNTO.-** *sus.* Tak'sabak  
**PUNTO DE ESCRIBIR.-** *sus.* T'unil ts'íib  
**PUNTO DE ESCRITURA.-** *sus.* T'un, t'unil ts'íib  
**PUNTO SOBRE LA I.-** *sus.* X t'un  
**PUNZAR.-** *v.t.* Tok', ch'íik,loom.  
**PUNZAR CON ARMA O INSTRUMENTO PUNTIAGUDO.-** *v.t.* Loom  
**PUNZÓN.-** *sus.* Yokob, bajab  
**PUÑADO DE COSAS.-** *adv. de c.* Láap'  
**PUÑAL.-** *sus.* Lomob máaskab  
**PUÑETAZO.-** *sus.* Loox  
**PUÑETAZOS DADOS VARIAS VECES.-** *v.t.* Lóoloox.  
**PUPILA.-** *sus.* Neek'ich  
**PUREZA.-** *adj.* Suju'uyil  
**PURO.-** *adj.* Suju'uy



## Quinque

**QUE.-** *adv.* Ok'ol

**QUE.-** *conj. cop.* Ka

**QUÉ.-** *pron. rel.* Ba'ax

**QUE.-** *adv. de d.* Mia, mi

**QUE ARDE Y BRILLA.-** *adj.* Léemléemki.

**QUE CAMINA RÁPIDO EN PUNTILLAS.-** *adv. de m.*  
Líilit'ki.

**QUE ESTÁ EMPONZOÑADO.-** *sus.* Ts'aka'n

**QUE ESTÁ LEJANA O HUNDIDA EN EL HORIZONTE.-**  
*adj.* Lamal

**QUEBRADIZO.-** *adj.* Kakachki

**QUEBRADO EN VARIAS PARTES, APLICASE A LOS  
GAJOS DE LOS ÁRBOLES Y ARBUSTOS.-** *adj.*  
P'íip'iik.

**QUEBRAR.-** *v.i.* Káach

**QUEBRAR.-** *v.t.* Káach.

**QUEBRAR, ROMPER.-** *v.t.* Jaat.

**QUEDAR.-** *v.i.* P'áatal

**QUE ES CIERTO Y POSITIVO.-** *adv.* De afir. Jáajbin

**QUEJARSE POR EL DOLOR.-** *v.i.* Áakan

**QUEJIDO.-** *sus.* Áakam

**QUEMA.-** *sus.* Tóok

**QUEMADO.-** *sus.* Ela'an

**QUEMADURA.-** *v.t.* Chuuj

**QUEMAR.-** *v.t.* Elel, chuuj, tóok.

**QUE SE ESCONDE MUCHO.-** *adj.* Babalki

**QUE TIENE COMEZÓN.-** *adj.* Níiniich'ki.

**QUE TIENE MUCHAS AMPOLLAS.-** *adj.* P'óop'oolki.

**QUE TIENE PEQUEÑAS PROTUBERANCIAS.-** *adj.*  
P'óop'ootki.

**QUE TIENE MUCHOS ORIFICIOS.-** *adj.* Chaachaab.

**QUE TIENE PELUSA Y DA COMEZÓN.-** *adj.*

Tsa'atsa'ap.

**QUE TIENE MUCHA SALUD O VITALIDAD.-** *adj.*

Sa'asa'ak'ol.

**QUE CORRE MUCHO O QUE NO SE DETIENE.-** *adj.*

Sáansaanki.

**QUE CAUSA COMEZÓN.-** *adj.* Sa'asa'apki.

**QUE CAUSA COMEZÓN.-** *adj.* Tsa'atsa'apki.

**QUE SE DESPRENDE CON FACILIDAD.-** *adj.*

Joojoots'ki.

**QUE NO SE PUEDE ERGUIR.-** *adj.* Jóojooch'ki.

**QUE TITILA, SE ENCIENDE Y SE APAGA.-** *adj.* Jóojo-  
panki.

**QUE SE PARTE MUY FÁCIL.-** *adj.* Yo'oyo'op'ki.

**QUE NO SE QUEDA EN UN SOLO LUGAR.-** *adj.*

T'íit'iilki.

**QUE SE MUEVE O MECE MUCHAS VECES.-** *adj.*

Yu'umyu'um.

**QUERER.-** *v.t.* Tán óoltik, k'áat, óoltik, táak  
óol, oltaj.

**QUERER, AMAR.-** *v.t.* Yaakunaj, yaabilaj.

**QUIÉN.-** *pron. rel.* Jensen, je máax

**¿QUIÉN?.-** *Máax.*

**QUIETO.-** *adj.* Xoxolki'

**QUIETUD.-** *sus.* Ets'a'an óolal

**QUINCE.-** *sus.* Jo'olajun

**QUINQUÉ.-** *sus.* Tsuub, sáasil, ch'úuy sáasil.

**QUINTO.-** *adj.* U jo'op'éel.

**QUITAR.-** *v.t.* Luk's, Piit.

**QUITAR UNA PRENDA.-** *v.t.* Piit.

**QUIZÁ.-** *adv. de d.* Wale', úuchak

**QUIZÁS.-** *adv. de d.* Bey wale', binakí, mia',  
muki.

# R Rana

- RABADILLA.-** *sus.* Bobox, k'ul
- RABIA.-** *sus.* Ko'il
- RABIHORCADO.-** *sus.* Jiich' kaal nej
- RABO.-** *sus.* Nej
- RACIMO DE FRUTOS.-** *sus.* Bab, ch'úu
- RACIMO.-** *sus.* P'och
- RADICAR.-** *v.i.* Kaajnáal, kaajakbal, kaajlan.
- RAÍZ.-** *sus.* Moots
- RAJAR.-** *v.t.* Buuj, tej, xik
- RALO, MUY RALO.-** *adj.* T'áach máan t'aach.
- RAMA DE ÁRBOL O ARBUSTO.-** *sus.* K'ab che', xa'ay che', jéek' che'
- RAMADA DE LA IGLESIA.-** *sus.* Makan
- RAMITA SECA.-** *sus.* Ch'ilib
- RAMO.-** *sus.* Chach
- RAMÓN (BROCIMUM ALICASTRUM SW).-** *sus.* Óox
- RANA.-** *sus.* X muuch
- RANCHERÍA.-** *sus.* Chan kaaj
- RÁPIDAMENTE.-** *adv. de m.* Séebankil, séebik
- RÁPIDAMENTE.-** *adj.* Jáanjaan.
- RÁPIDO.-** *adj.* Séeb, séeba'an
- RÁPIDO O MUY VELOZ.-** *adj.* Lilich'ki.
- RÁPIDO, MUY RÁPIDO.-** *adj.* K'iik'i'itki.
- RAQUIS, HUESO DE LA MAZORCA .-** *sus.* Bakal
- RAQUÍTICO.-** *adj.* Ts'uuts'
- RARO.-** *adj.* Ma'napaja'an
- RASAR.-** *v.t.* Jux k'ab, Tax
- RASCAR, RASGUÑAR, ARAÑAR.-** *v.t.* La'ach
- RASPAR, RASURAR.-** *v.t.* Ts'iik, jo'och
- RASPOSO, QUE RASPA FINAMENTE.-** *adj.* Líllichki.
- RASPOSO, MUY RASPOSO.-** *adj.* K'óok'ooxki.
- RASTRO.-** *sus.* Bilim
- RATO.-** *adv. de t.* Súutuk. Junsúut : un rato.  
Jun súutuk : un rato.
- RATÓN.-** *sus.* Ch'o'
- RAYAR.-** *v.t.* Ja'at, jarat' ts'íibtik, pay ts'íib, jóot'
- RAYO.-** *sus.* Jaats' cháak
- RAYOS DEL SOL.-** *sus.* Matsab k'iin , jul k'iin
- RAYO O HAZ LUMINOSO.-** *sus.* Jul
- RAZA O LINAJE .-** *sus.* Ch'i'ibal
- RAZÓN.-** *sus.* Kux óol, na'at, tumut, uchbal.
- REATA.-** *sus.* Suum
- REBANAR.-** *v.t.* K'uup.
- REBELDE.-** *adj.* J ma' ts'íik
- REBELDÍA.-** *sus.* Ma' ts'íikil
- REBELIÓN.-** *sus.* Líik'saj kaajo'ob.
- REBOSANTE.-** *adj.* Yalbanak.
- REBOSAR LO LLENO.-** *v.i.* Man tuljal, mantul.
- REBOZO.-** *sus.* Bóoch'
- REBUSCAR.-** *v.t.* Meents'ul, balul, xa'ak'al
- REBUZNAR.-** *v.i.* Xuxub ni', jink'i kaal, jenk'aal.
- RECAUDOS.-** *sus.* Xa'ak'
- RECIBIR.-** *v.t.* K'aam
- RECIBIR, ATRAPAR CON LAS MANOS.-** *v.t.* K'aam.
- RECIEDUMBRE.-** *sus.* K'inam
- RECIO.-** *adj.* Chich, k'a'am, ts'u'uy
- RECÍPROCAMENTE.-** *adv. de m.* Paaklan, paaklam.
- RECLAMO.-** *sus.* Ikin chí'





- RECOGER.**- *v.t.* Ch'íich', mool
- RECOMPENSA.**- *sus.* K'exul
- RECONOCER UN BENEFICIO.**- *v.t.* K'ajsaj ts'aya'
- RECORDAR.**- *v.i.* K'a'ajs, k'a'ajsik, ch'a'chi'ib.
- RECTO.**- *adj.* Toj, tojil
- RECUERDO.**- *sus.* K'a'ajsajul, k'aj lay
- RED QUE SIRVE DE SACO PARA LLEVAR COSAS FRÁGI-  
LES.**- *sus.* Baay
- REDIMIR, DESAGRAVIAR, RESCATAR.**- *v.t.* Loj
- REDONDEAR.**- *v.t.* Wóol
- REDONDO.**- *adj.* Wóolus
- REDUCIR A POLVO O PEDAZOS.**- *v.t.* P'uuy
- REFLEJA, QUE REFLEJA MUCHO.**- *adj.* Jáajaats'ki.
- REFLEJO U OLEAJE PRODUCIDO POR EFECTO DE LA  
LUZ SOLAR.**- *sus.* Wóowóoch'.
- REFLUJO DE MAR.**- *sus.* Toch'il.
- REFRÁN.**- *sus.* Ts'áj tuukul
- REFRIGERIO VIRGEN, OFRENDA DE BEBIDA FRESCA  
VIRGEN.**- *sus.* Sujuy síis óola'.
- REFUGIO.**- *sus.* Mak bo'oy
- REFUNFUÑAR.**- *v.i.* Tutukchi'
- REGALAR.**- *v.t.* Sij
- REGALO.**- *sus.* Siibal
- REGAÑAR, AMONESTAR, REPRENDER .**- *v.t.* K'eey
- REGAÑAR MUCHAS VECES.**- *v.t.* K'éek'eey.
- REGAR.**- *v.t.* Jóoya', jóoyab
- REGIA.**- *adj.* Ajawiil
- REGIDOR.**- *sus.* Aj beermal, aj nat be
- REGIÓN.**- *sus.* Kuchkabal, petén
- RELOJ.**- *sus.* P'iisib k'iin.
- REGLA, MENSTRUACIÓN.**- *sus.* Ula, ilmaj
- REGRESAR.**- *v.i.* Suut
- REÍR.**- *v.i.* Che'ej
- REIR A CARCAJADAS.**- *v.i.* Jáajaabche'ej.
- RELACIONAR UNA COSA CON OTRA.**- *v.t.* Taj ok'oltaj
- RELÁMPAGO.**- *sus.* Jats' yuum cháak
- RELAMPAGUEAR.**- *v.i.* Léets'bal
- RELATO.**- *sus.* Tsikbalile'
- RELATOR.**- *sus.* Aj tsool t'aan
- RELIGIÓN.**- *sus.* Okol k'uj
- RELINCHAR.**- *v.i.* P'iit
- RELLENAR, EMBUTIR.**- *v.t.* Buut'
- RELLENO, EMBUTIDO.**- *adj.* Buut'
- REMAR.**- *v.t.* Ch'uy
- REMEDAR.**- *v.t.* P'a'as
- REMENDAR.**- *v.t.* Pak'akok
- REMO.**- *sus.* U báabil cheem
- REMOJAR.**- *v.t.* Ts'am, suul.
- REMOJAR, SUMIR.**- *v.t.* T'uub
- REMOJARSE, ASENTARSE.**- *v.t.* Ts'áamal.
- REMOLINO.**- *sus.* Moson iik'
- REMOLINO DE LA CABEZA.**- *sus.* Su'uy
- RENACUAJO.**- *sus.* J bube'
- RENCILLA.**- *sus.* Ok yail, xab óolal
- RENDIR A OTRO.**- *v.t.* Ts'oyesaj
- RENDIRSE.**- *v.t.* Oyol óol
- RENEGAR.**- *v.i.* Xet' óolal
- RENUEVO.**- *sus.* Alamil
- REÑIR CON RABIA.**- *v.i.* Mak'tanan
- REPARAR.**- *v.t.* Utskiinsaj
- REPARTIR.**- *v.t.* Jaats, t'oox
- REPETIDAMENTE.**- *adv. de m.* Ban ban
- REPETIR.**- *v.t.* Ka'a púut t'aan
- REPIQUE DE CAMPANAS.**- *v.t.* Ban péeks
- REPLETARSE, HARTARSE.**- *v.i.* Balankil kukut
- REPOSO.**- *sus.* Ts'akin
- REPRIMIR LA IRA.**- *v.t.* Taj muk'
- RESBALAR.**- *v.i.* Jalchajal, jalk'ajal, pitk'ajal,  
pots'kajal, pots'che'ej
- RESBALAR ALGO MAL COLOCADO.**- *v.i.* Nixk'ajal.
- RESBALOSO.**- *adj.* Popots'ki, jojolki
- RESBALOSO.**- *adj.* Jáajaalki, jóojoolki.
- RESCATAR.**- *v.t.* Loj
- RESCOLDO.**- *sus.* Chikix ta'an
- RESECO.**- *adj.* Ts'uuts', k'ak'al.
- RESECA.**- *adj.* Chuchul.
- RESEMBRAR.**- *v.t.* Julbe'en.
- RESIDENTE.**- *sus.* Kula'an



- RESINA DE LOS ÁRBOLES.**- *sus.* lits
- RESISTIR.**- *v.t.* Nup'intaj
- RESISTENTE, MUY RESISTENTE.**- *adj.* T'oot'oochki.
- RESOLVER ALGÚN NEGOCIO.**- *v.t.* Jepajal óol
- RESPETAR.**- *v.t.* Tsiikik, tsiik, chíinpool.
- RESPEYO.**- *sus.* Tsiikbe'enil
- RESPECTUOSO,**- *adj.* Aj tibil be, Aj tibil wíinik
- RESPIRAR.**- *v.i.* Ch'a'iik'
- RESPIRAR TOMANDO EL AIRE CON FUERZA.**- *v.i.* Boliik'
- RESPIRAR POR LA BOCA A CAUSA DE UN ARDOR.**- *v.i.* Juuyub
- RESPLANDOR DEL FUEGO.**- *sus.* Léets'
- RESPONSABILIDAD.**- *sus.* K'ooch.
- RESTA.**- *sus.* Lúusbil.
- RESTO.**- *sus.* Xiix, yala'
- RESUMIR.**- *v.i.* Ts'um
- RETENER.**- *v.t.* Balinaj
- RETENER EL AGUA.**- *v.t.* Jalinaj ja'
- RETENER EL RESUELO.**- *v.t.* Kupaj
- RETENTADO DE ATAQUE O PASIÓN.**- *adj.* Leka'an
- RETIRARSE LOS QUE PELEAN.**- *v.i.* P'alba.
- RETOÑAR.**- *v.i.* K'uk'ankil, k'u'uk'ankil
- RETOÑO.**- *sus.* K'uuk'che', k'uk', top'che'
- RETRATO.**- *sus.* Jochol, etpatkunaj
- RETROCEDER.**- *v.i.* Kukul iit, kukulpaach.
- RETUMBAR.**- *v.i.* Anal, kulun
- REUMA.**- *sus.* Ch'onoj óol.
- REUNIÓN.**- *sus.* Múuch'tal, múuch'kinaj, mulkinaj, múuch'tsikbalo'
- REUNIR TODO.**- *v.t.* Junmooltaj
- REVELAR SECRETOS.**- *v.t.* Múukul ya'alabil
- REVENTAR, ESTALLAR, DETONAR.**- *v.i.* Wáak'
- REVENTAR., ROMPER.**- *v.t.* Teep'
- REVENTAR, ROMPER.**- *v.t.* T'ook.
- REVOLCADERO DE ANIMALES.**- *sus.* Bilim
- REVOLCAR.**- *v.i.* Bobal, babal
- REVOLTILLO.**- *sus.* Xe'ek'
- REVOLVER.**- *v.t.* Bak', xa'akit, xa'ak'lal,
- ta'anbesaj.
- REVOLVER.**- *v.t.* Xa'ak'al
- REVOLVER, MEZCLAR.**- *v.t.* Buuk', xa'ak', xe'ek'
- REVUELTA, ALBOROTO.**- *sus.* X wookin.
- REZO.**- *sus.* Kama't'aan, payalchi'
- REZONGAR.**- *v.i.* Tutukchi'
- RIBERA.**- *sus.* Jáal ja', chi', jáal.
- RICO.**- *adj.* Ayik'al
- RIENDA.**- *sus.* Jok'ni'
- RINCÓN.**- *sus.* Tu'uk', xu'uk'il, ti'itsil.
- RINCÓN DE LA CASA.**- *sus.* Tuuk' naaj.
- RIÑA ENTRE MUCHOS.**- *sus.* Buuj, pa'al a bu'uj
- RIÑÓN.**- *sus.* Is, yis.
- RÍO.**- *sus.* Uk'um, bel ja', áalkab ja'.
- RIQUEZA.**- *sus.* Ayik'alil
- RISA.**- *sus.* Che'ej
- RITUAL.**- *sus.* Tsolante.
- RIVALIDAD.**- *sus.* Tsa, tsaul.
- RIZADO, MUY RIZADO.**- *adj.* Múumuuch.
- ROBAR.**- *v.t.* Óokol
- ROBLE (EHRETIA TINIFOLIA L.).**- *sus.* Béek
- ROBUSTO.**- *adj.* Noj ach
- ROCIAR.**- *v.t.* Liil.
- ROCIAR, ESCURRIR.**- *v.t.* Tsíits.
- ROCÍO.**- *sus.* P'uja'
- RODAJA.**- *sus.* Me'et
- RODAR.**- *v.i.* Balak', balk'ajal, bak'al.
- RODEAR.**- *v.t.* Bak'paach, ba'apaachmil.
- RODILLA.**- *sus.* Piix.
- ROER.**- *v.t.* K'úux, néet', nées.
- ROGAR.**- *v.i.* Pay chi', payalchi'
- ROJO.**- *adj.* Chak
- ROJOS.**- *sus.* Chaktak.
- ROLLO.**- *sus.* Koots'
- ROMPER CUERDA O BEJUCO.**- *v.t.* T'aak.
- ROMPER. PAPEL.**- *v.t.* Jaat, xeet'.
- ROMPER PLATO, CAJETE, CÁNTARO.**- *v.t.* Pa'
- ROMPER VIDRIO.**- *v.t.* Kaach.
- ROMPER EL VIENTO.**- *v.t.* Pa'iik'



**RONCAR.**- *v.i.* Nook'

**RONQUIDO.**- *sus.* Nook'

**ROPA.**- *sus.* Nook', búukina'

**ROPA EN GENERAL.**- *sus.* Nook'

**ROSADO.**- *adj.* Chaksak, sakpile'en chak.

**ROSTRO.**- *sus.* Ich .

**ROTO.**- *adj.* Jaatal, pa'al, xeet'el

**RÓTULA.**- *sus.* Lakil píix.

**ROZA.**- *sus.* Ch'akbeen

**RUBIO.**- *adj.* Ch'eel

**RUECA.**- *sus.* Tunul pechéch.

**RUEGO.**- *sus.* Ok'otba.

**RUFÍAN QUE VENDE MUJERES.**- *sus.* Aj konkooil

**RUGIR.**- *v.i.* Áakan

**RUIDO.**- *sus.* Juum

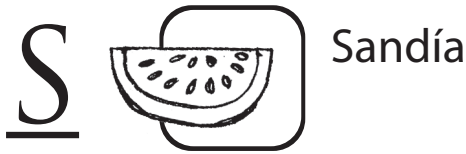
**RUIDO QUE HACE LA SERPIENTE DE CASCABEL.**- *sus.*

Tirix

**RUISEÑOR.**- *sus.* X k'ook'

**RUMBO.**- *sus.* Jel, belil





## Sandía

- SABANA.**- *sus.* Chak'an  
**SÁBANA.**- *sus.* Táas, teep', buklis  
**SABER.**- *sus.* Its'atil pool  
**SABER.**- *v.i.* Ojelt, ojel, ojéel.  
**SABIDURÍA.**- *sus.* Ojelil, yits'atil.  
**SÁBILA (ALOE VERA L.).**- *sus.* Petk'inki  
**SABIO.**- *sus.* Aj miats, aj baal kajil miats  
**SABOR.**- *sus.* Ki'íl, kii'  
**SABROSO, MUY SABROSO.**- *adj.* Kíiki'iki.  
**SACAR.**- *v.t.* Jíl, j'osik, j'ós, jóok's.  
**SACAR, DESENTERRAR.**- *v.t.* Jáal  
**SACAR CON LOS DEDOS UN POCO DE ALGO MASOSO.**-  
*v.t.* Jo'ots'  
**SACAR CON VIOLENCIA.**- *v.t.* Tojoch'iin.  
**SACAR DE LA FUNDA.**- *v.t.* Jiilt  
**SACAR DE LA OLLA Y SACAR LO QUE SE CUECE BAJO LA TIERRA.**- *v.t.* Jáal  
**SACAR PUNTA.**- *v.t.* Ts'uts'utkin.  
**SACERDOTE.**- *sus.* J k'iin, yuum k'iin  
**SACERDOTE AGRARIO.**- *sus.* J men  
**SACO.**- *sus.* Mukuk  
**SACRIFICIO.**- *sus.* Kukuleb, suy k'up  
**SACUDIR.**- *v.t.* Púust, púusk, tíit, líil.  
**SAGACIDAD.**- *sus.* Noj ach ólal  
**SAGRADO.**- *adj.* K'uyen  
**SALTAR.**- *v.i.* Síit', p'íit  
**SAL.**- *sus.* Ta'ab  
**SAL MUY GRUESA.**- *sus.* Sim tuun ta'ab  
**SALADO.**- *adj.* Ch'óoch'  
**SALAR.**- *v.t.* Ta'abt  
**SALARIO.**- *sus.* Náajal  
**SALCOCHAR.**- *v.t.* Chaak  
**SALINA.**- *sus.* Chi'ib  
**SALIR.**- *v.i.* Jóok'ol, tíip'il  
**SALIR EL MAÍZ.**- *v.i.* Jóok'ol  
**SALIR LA YERBA.**- *v.i.* Jóok'ol  
**SALITRE.**- *sus.* Sak ta'ab.  
**SALIVA.**- *sus.* Túub  
**SALPICAR.**- *v.t.* Wits'  
**SALPULLIDO.**- *sus.* Uusáan  
**SALTAR, BRINCAR.**- *v.i.* P'íitik, síit', p'íit.  
**SALTAR LAS GOTAS DE UN LÍQUIDO QUE SE DERRAMA.**- *v.i.* Tits', tiis.  
**SALUD.**- *sus.* Toj óol.  
**SALUDABLE.**- *adj.* Tojóolal  
**SALUDAR INCLINANDO LA CABEZA.**- *v.t.* Chiinpool-tik  
**SALUDO, TRAER Y SALUDAR.**- *v.t.* Julesaj.  
**SALVADOR, REDENTOR, LIBERTADOR.**- *sus.* aj Tóoksaj.  
**SALVAR, DAR AUXILIO, REDIMIR.**- *v.t.* Tóoksaj  
**SANAR.**- *v.i.* Utstal  
**SANAR.**- *v.t.* Mal  
**SANDÍA.**- *sus.* Chak bojonja'  
**SANGRE.**- *sus.* K'íik'  
**SANGRE CUAJADA.**- *sus.* Olom  
**SANGRÍA.**- *sus.* Kokan  
**SANGRIENTO, ENCARNIZADO.**- *adj.* Chak buk'éen.  
**SANTIFICADO.**- *adj.* Kili'ichkuntabak  
**SANTIGUARSE.**- *v.i.* Chikilbesaj ich,  
**SANTO.**- *sus.* Kili'ich  
**SAPO.**- *sus.* Muuch  
**SARAGUATO (ALOUATTA PALLATA MEXICANA).**- *sus.*



Ba'ats'

**SARAMUYO (ANNONACEA ( ANNONA RETICULATA))**.-*sus.* Ts'almuy**SARGAZO**.- *sus.* Ta'il k'áanab**SARNA**.- *sus.* Jaway, chachak uay**SARTENEJA (OQUEDAD EN LA PIEDRA EN QUE SE ACUMU-****LA EL AGUA DE LLUVIA)**.- *sus.* Jaltun**SASTRE**.- *sus.* J chuuy, j chuuy nook'**SATISFECHO**.- *adj.* Tuup óol.**SAÚCO AMARILLO (TECOMA STANS (L)H. B ET K)**.- *sus.*

X k'anlol

**SAZÓN DEL MAÍZ**.- *sus.* Yij**SAZÓN, MUY SAZÓN**.- *adj.* K'aank'aanki.**SECARSE**.- *v.i.* Tijil.**SECARSE**.- *v.i.* Sap**SECARSE UN POZO O AGUADA**.- *v.i.* Sa'ap'ak**SECO**.- *adj.* Tikin**SECO, MUY SECO**.- *adj.* Wóowooki.**SECO, DESHIDRATADO**.- *adj.* Siiisiiki**SECO, MUY SECO**.- *adj.* K'áak'áalki.**SECRETO**.- *sus.* Ta'ak tsikbal**SECUESTRAR**.- *v.t.* Chuk ba'alba.**SED**.- *sus.* Uk'aj**SEDIMENTO**.- *sus.* Xiix**SEGUIR A OTRO**.- *v.t.* Ch'a'ook, ch'a'ookil.**SEGUIR, CONTINUAR**.- *v.i.* Baykunaj.**SEGUIR EL RASTRO**.- *v.t.* T'ul, t'u'ulpachto'ob**SEGÚN**.- *prep.* Je'ebik, je'ebix**SEGURIDAD**.- *sus.* Toj óolal**SEGURO**.- *adj.* Muuk'a'an**SEIS**.- *sus.* Wáak**SELECCIONAR**.- *v.t.* Téet, yéey**SELVA**.- *sus.* Jub che', k'áax, ka'anal k'áax**SELLADO**.- *adj.* Ts'ala'an**SELLAR**.- *v.t.* Ts'al**SELLO**.- *sus.* Ts'al**SEMBRADO, SIEMBRO**.- *sus.* Pak'áal.**SEMBRAR**.- *v.t.* Páak'al.**SEMBRAR MAÍZ**.- *v.t.* Oksaj, páak'al.**SEMEJANTE**.- *adj.* Ket, bayjal**SEMEJANTE**.- *sus.* Éetwiinikil, yéet, wéet, bat-

sil

**SEMEN**.- *sus.* Sa'il keep, k'oy, lel,lal, xex.**SEMILLA**.- *sus.* Neek'**SEMILLA DE CALABAZA**.- *sus.* Sikil**SEMILLA DE MAÍZ**.- *sus.* l'inaj**SENCILLO**.- *adj.* Joya'n**SENDERO**.- *sus.* T'ulbe, éek'bej**SENO**.- *sus.* Im**SENSIBILIDAD**.- *sus.* Chajil.**SENSITIVA**.- *sus.* X mumuts'**SENTAR**.- *v.i.* Kutáal.**SENTARSE**.- *v.i.* Kutal, pek', kultural**SENTENCIA**.- *sus.* Ts'áaj tuukul, xoot k'iin, xoot k'iin t'aan.**SENTIR CON EL TACTO O CON EL GUSTO**.- *v.i.* U'ub, u'ubaj, u'uy**SENTIR MUCHO UNA COSA**.- *v.t.* Najal ti'ol**SEÑAL**.- *sus.* Bilim, chíkul**SEÑALAR**.- *v.t.* Tuch'ub, joch kintaj**SEÑOR**.- *sus.* Yuum, taat, yuumtsil**SEÑORA**.- *sus.* Ko'olel, xunáan.**SEÑORITA**.- *sus.* X nin.**SEPARAR**.- *v.t.* Jaats.**SEPARAR, DISPERSAR**.- *v.t.* Jaab.**SEPULTAR, ENTERRAR**.- *v.t.* Muuk**SEPULTURA**.- *sus.* Múuknal**SEPULTURERO**.- *sus.* Aj muuk kimen.**SEQUÍA**.- *sus.* Yáax k'iin, noj k'iin**SER MALIGNO**.- *sus.* Baba'al**SER SOBRENATURAL QUE SE PRESENTA EN LA NOCHE****BAJO LA SOMBRA DE UNA CEIBA, ADOPTANDO****LA FORMA DE UNA MUJER MUY BELLA VESTIDA****DE HIPIL PEINANDO SU LARGA CABELLERA PARA****SEDUCIR A LOS HOMBRES**.- *sus.* X táabay**SER TRABAJADOR**.- *sus.* J meyjil**SERENATA**.- *sus.* Ye'eblan k'aay, tunar**SERMÓN**.- *sus.* Tse'ek**SERMONEAR**.- *v.t.* Tse'ekt**SERPENTEAR**.- *v.i.* Bik'chalák.**SERPIENTE CORALILLO (MICRURUS)**.- *sus.*

l'binkaan

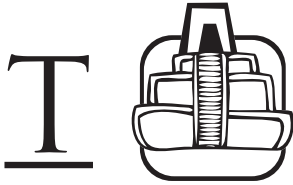
**SERVIR, UTILIZAR**.- *v.i.* Biilal**SERVIR, ATENDER**.- *v.t.* Tánlaj, tán óol.

- SERVIR DE ALGO.**- *v.i.* Ch'alik  
**SESENTA.**- *sus.* Óox k'aal  
**SESEO.**- *sus.* Ses  
**SESO.**- *sus.* Ts'ó'om  
**SETENTA.**- *sus.* Lajun p'eel ti kan k'áal  
**SETO.**- *sus.* Jil che'  
**SEXO SERVIDORA.**- *adj., sus.* Káakbach  
**SI.**- *adv. de a.* Ajaaj, bey, beyo', jaaj  
**SI.**- *conj. cond.* Wáa  
**SIEMPRE.**- *adv. de t.* Bayjal, bayli', bayli, binili', jun k'uli', mantats', juntiich'.  
**SIEMPRE.**- *conj. cond.* Layli', bayli', binili'.  
**PERMANECER.**- *v.i.* Bayjal, bayli'  
**SIETE.**- *sus.* Úuk  
**SIGNO.**- *sus.* Ch'íikul, wooj  
**SILBAR.**- *v.i.* Xóobt, xúuxub, xóob.  
**SILBIDO.**- *sus.* Xóob, xúuxub  
**SILENCIO.**- *sus.* Ch'enchenki, ch'il  
**SILVESTRE.**- *adj.* K'áaxil  
**SILLA.**- *sus.* Kulxekil, xek, x kulupche'  
**SÍMBOLO.**- *sus.* Wooj  
**SIMPLE, SIN AZÚCAR, SIN RECADO.**- *adj.* Piits'.  
**SIMULTÁNEO.**- *adv.* Éetk'iin, éetk'iinil.  
**SIN.**- *prep.* Achak, x ma'  
**SIN CUENTA.**- *adj.* Chaket, cheket, ma' xulum-te'  
**SIN EMBARGO.**- Bakakix  
**SIN QUE.**- *prep.* Achak  
**SINO.**- *prep.* Achak  
**SINVERGÜENZA.**- *adj.* J ma' su'tal  
**SIRVIENTA.**- *sus.* Ix k'oos, x k'oos.  
**SIRVIENTE.**- *sus.* Aj k'oos, j k'oos  
**SOBADOR, HUESERO, QUIROPRÁCTICO.**- *sus.* Aj páats', aj yeet'.  
**SOBAR, MASAJEAR, MANOSEAR.**- *v.t.* Páats', yeet', yoot'.  
**SOBERBIA.**- *sus.* Nojbail, nonojbail, tsikbail.  
**SOBERBIA.**- *sus.* Ka'anal óol, ka'anan óol.  
**SOBERBIO.**- *sus.* Aj nojbail, j nojbail.  
**SOBERBIO EN HABLAR.**- *sus.* Aj bobok' t'aanil  
**SOBRA.**- *sus.* Yala'  
**SOBRE.**- *sus.* Paymun  
**SOBRE.**- *prep.* Yóok'ol, yóok'  
**SOBRESALIENTE.**- *adj.* Atpuj.  
**SOBRINO.**- *sus.* Sob, achak, ach'ak  
**SOBRIO.**- *adj.* Núuk  
**SODOMITA.**- *sus.* Aj top it, Aj top lom chun, síis óol.  
**SOSIEGO, PAZ.**- *sus.* Ets'a'an óolal, ets' óol.  
**SOGA.**- *sus.* Suum  
**SOGA DE POZO.**- *sus.* Suumil ch'é'en  
**SOGUILLA.**- *sus.* Léech kaal  
**SOJUZGAR.**- *v.t.* Kulkinaj yaalan ook, kukinaj yaalan k'ab, kula'an  
**SOL.**- *sus.* K'iin  
**SOLDADO.**- *sus.* Jolkan, aj k'a'tun wíinik.  
**SOLEDAD.**- *sus.* Ch'eneknakil, chital  
**SOLEMNIDAD.**- *sus.* Tsiktsilil  
**SOLO.**- *adj.* Tu ba, ti' junal, chéen tu jun.  
**SOLTAR DE LA MANO.**- *v.t.* Sipit  
**SOLLOZO.**- *sus.* Jaja'ok'ol, múukul ok'ol  
**SOMBRA.**- *sus.* Bo'oy  
**SOMBRA DE ALGÚN CUERPO PROYECTADA A CAUSA DE LA LUZ.**- *sus.* Woochel  
**SOMBRA DEL CUERPO.**- *sus.* Oochel  
**SOMBRA Y AMPARO.**- *sus.* Boch'  
**SOMBRERO.**- *sus.* P'óok  
**SOMBRILLA.**- *sus.* Balab k'iin  
**SONAJA.**- *sus.* X tuuch', so'ot  
**SONÁMBULO.**- *sus.* Chukut kibil  
**SONAR.**- *v.i.* Juum.  
**SONAR LA BARRIGA.**- *v.i.* Bubulaankil nak'.  
**SONAR LA NARIZ EL CABALLO SACUDIÉNDOLA.**- *Po-  
rox ni', popox ni'.*  
**SONDEAR.**- *v.t.* Bobojtej, túuntaj, túunt  
**SONIDO MUY HUECO.**- *adj.* Jóojoonki.  
**SONIDO FUERTE QUE LASTIMA LOS OÍDOS.**- *adj.* Ch'é'ej  
**SONORO, QUE SUENA FUERTE.**- *adj.* Chéecheej  
**SONREÍR.**- *v.i.* Sakche'ej, ch'é'ej.  
**SONRISA.**- *sus.* Sak ch'é'ej  
**SOÑAR.**- *v.i.* Náayt, wayak', náay.  
**SOPA.**- *sus.* Ya'ach', chok'ob  
**SOPLAR CON LA BOCA.**- *v.i.* Uust, uustik



**SOPLAR CON REPETICIÓN.**- *v.t.* Jojopsa  
**SOPOR.**- *sus.* Nikib  
**SORBER, BEBER A SORBOS.**- *v.t.* Xúuch  
**SORBER ALGÚN LÍQUIDO ESPESO.**- *v.t.* Jáap  
**SORBO.**-*sus.* Xúuch.  
**SORDO.**- *sus.* Kóok  
**SORONGO O CHONGO.**- *sus.* T'uuch  
**SORPRENDER.**- *v.t.* Jak'aj óol  
**SOSEGAR.**- *v.i.* Toj jal óol  
**SOSPECHAR.**- *v.i.* Ch'ajal óol  
**SOSTENER CON LA PALMA DE LA MANO.**- *v.t.* Láat'  
**SOSTENER ALGO EN LA PLANTA DE LA MANO.**- *v.t.*  
 Pe'  
**SU.**- *adj. poses.* U  
**SUAVE.**- *adj.* Mamayki, mamaykil, o'olki,  
 ts'u'uts'ukil, ts'u'uts'uki.  
**SUAVE, MUY SUAVE.**- *adj.* Biibiiki.  
**SUAVE, MUY SUAVE ( PARA LA ARENA , TIERRA, POL-  
 VO).**- *adj.* Júujuupki.  
**SUBIR.**- *v.i.* Na'akal  
**SÚBITAMENTE.**- *adv. de m.* Chetun  
**SUBSTITUIR.**- *v.t.* Jeel, k'eex  
**SUCEDER.**- *v.t.* Úuch chajal, úuchul  
**SUCEDIDO.**- *sus.* Máanlil  
**SUCESOR.**- *sus.* K'exulan  
**SUCIO.**- *adj.* Éek', k'óok'ol, kiirits'  
**SUCIO, MUY SUCIO.**- *adj.* Cha'acha'aki.  
**SUDADERO.**- *sus.* Taats' paach.  
**SUDARIO.**- *sus.* Cho'ob, k'axab ich  
**SUDAR.**- *v.i.* K'íilkab, k'íilkabankil.  
**SUDOR.**-*sus.* K'íilkab.  
**SUEGRA.**- *sus.* Jawan, x noj na'e', x jaachil.  
**SUEGRA DE LA MUJER.**- *sus.* Noj ko', x nij ko'  
**SUEGRO.**- *sus.* Jachil, noj yuum, aj jawan, j ja-  
 chile', jachile'.  
**SUELA.**- *sus.* K'éewel, táan xanab.  
**SUELDO.**- *sus.* Náajal  
**SUELO.**- *sus.* Biltum  
**SUELO AMARILLENTO.**- *sus.* Ak'alche'  
**SUELO ARCILLOSO.**- *sus.* Ak'alche'  
**SUELO ARTIFICIAL.**- *sus.* Pak' bitun  
**SUELO PEDREGOSO.**- *sus.* Tsek'el

**SUMIR, HUNDIR.**- *v.i.* Laam.  
**SUMIR, REMOJAR, EMPAPAR.**- *v.t.* Ts'aam.  
**SUEÑO.**- *sus.* Wayak', náay.  
**SUERTE.**- *sus.* K'intaj  
**SUFICIENTE.**- *adv.* Chaan.  
**SUFIJO CLASIFICADOR PARA CONTAR AZOTES.**- *Puul*  
**SUFIJO CLASIFICADOR PARA CONTAR ANIMALES O  
 PERSONAS.**- *Túul*  
**SUFIJO CLASIFICADOR PARA CONTAR ÁRBOLES.**-  
*Kíul*  
**SUFIJO CLASIFICADOR PARA CONTAR HOJAS Y DO-  
 BLECES.**- *Wáal*  
**SUFIJO CLASIFICADOR PARA CONTAR OBJETOS.**-  
*P'éel*  
**SUFIJO CLASIFICADOR PARA CONTAR OBJETOS ALAR-  
 GADOS COMO VELAS, DEDOS, CAÑAS.**- *Ts'íit*  
**SUFIJO CLASIFICADOR PARA CONTAR PUÑADOS.**-  
*Lap'*  
**SUFRIMIENTO.**- *sus.* Muk' óolal, yaayaj kuxtal.  
**SUFRIR.**- *v.i.* Muk'yaj  
**SUICIDARSE.**- *v.i.* Kiimsikba  
**SUJETAR.**- *v.t.* Kulkinaj yaalan ook, kukinaj  
 yaalan k'ab, kula'an  
**SUMA.**- *sus.* Buk'xookil  
**SUMAR.**- *v.t.* Bak'xook  
**SUMERGIR.**- *v.i.* Ts'aam, ts'am, buul, ts'oom  
**SUMERGIDO.**- *adj.* T'úubent'úub.  
**SUMIR.**- *v.t.* Lam  
**SUPERCHERÍAS.**- *sus.* Babal t'aano'ob.  
**SUPLENTE.**- *sus.* Jeel  
**SÚPLICA.**- *sus.* Yaanyan, k'áat, yaayan.  
**SUPONER.**- *v.i.* Nak'kuktik.  
**SUPOSICIÓN.**- *sus.* Ch'a  
**SUR.**- *sus.* Nojol  
**SURCO.**- *sus.* T'ó'ol.  
**SUREÑO.**- *adj.* J nojolil.  
**SUSPENDER.**- *v.t.* Jáaw  
**SUSPENDER, ALZAR, LEVANTAR.**- *v.t.* Ch'úuy.  
**SUSPENSO.**- *sus.* Ch'ena'an.  
**SUSTENTAR, ALIMENTAR.**- *v.t.* Tséent  
**SUSTO.**- *sus.* Jak' óol  
**SUYO, DE ÉL.**- *pron. poses.* Utia'al  
**SUYO, DE ELLOS.**- *pron. poses.* Utia'alo'ob



## Templo

**TABACO (NICOTINA TABACUM L.)**.- *sus.* K'úuts

**TÁBANO**.- *sus.* Áakach

**TACAÑO**.- *adj.* Ts'u'ut

**TAJAR, PELAR**.- *v.t.* Súus, p'ées.

**TAL VEZ**.- *adv. de d.* Wale', uale', úuchak

**TALA EN GENERAL**.- *sus.* Sakal

**TALAR**.- *v.t.* Ch'akbe'ent

**TALEGA**.- *sus.* Mukuk

**TALENTO**.- *sus.* Chich óolal

**TALISMÁN**.- *sus.* Yut.

**TALLAR**.- *v.t.* Póol

**TALLO**.- *sus.* Che'el, kanil

**TAMBALEAR**.- *v.i.* Takchalaankil.

**TAMBALEO**.- *sus.* Takchalaankil.

**TAMBIÉN**.- *adv. de a.* Bey, bey xan, láaylie', léeyli, xan

**TAMO O POLVO DEL MAÍZ**.- *sus.* May ixí'im

**TAMPOCO**.- *adv. de n.* Mix, mix xan.

**TAMULADOR, MOLCAJETE**.- *sus.* K'utub

**TAPA**.- *sus.* Maak

**TAPACAMINO (AVE ,CAPRIMULGUS SERICOCAUDATIS SALVINI (HARTER))**.- *sus.* Pu'ujuy

**TAPAR**.- *v.t.* Bal, pix, maak.

**TAPIR**.- *sus.* Ts'iimin k'áax

**TAQUIGRAFÍA**.- *sus.* Taj ts'íibtaj

**TARÁNTULA**.- *sus.* Chíiwoj, x ch'íil tun, x chiwol

**TARDAR**.- *v.i.* Xáantal

**TARDE**.- *sus.* Chíunk'iin, oknajk'iin, chíinik k'iin, chíinil k'iin.

**TARTAMUDEAR**.- *v.i.* Altal yaak', k'alk'alak t'aan

**TARTAMUDEZ**.- *sus.* Ses

**TARTAMUDO**.- *adj.* Aj al yaak', aj ses, nuntal

**TATUAR**.- *v.t.* Jots.

**TECOLOTE, BÚHO (BUBO VIRGINIANUS MAYENSIS)**.- *sus.* Tunkuluchuj

**TEJER, TRENZAR**.- *v.t.* Jiit'

**TEJÓN, PIZOTE, COATÍ (NASUA NARICA YUCATANICA (ALLEN))**.- *sus.* Chi'ik

**TELARAÑA**.- *sus.* Mak maktaj k'áan.

**TELÉFONO**.- *sus.* Sutuchiilt'aan

**TELÉGRAFO**.- *sus.* Jultuchiilt'aan

**TELEVISIÓN**.- *sus.* Náachil e'esaj oochel, máaben ti' sáasil oochel.

**TEMA**.- *sus.* Chich

**TEMLAR**.- *v.i.* Kikiláankal, kikiláankil

**TEMLAR DE MIEDO Y ESPANTO**.- *v.i.* Papalankil

**TEMLAR LA TIERRA**.- *v.i.* Kíilbal, temba, yukba

**TEMLOR**.- *sus.* Kíilbal

**TEMLOR DE TIERRA**.- *sus.* Yanba lu'um

**TEMER**.- *v.i.* Sajaktal

**TEMIBLE**.- *adj.* Sajbe'en, sajbe'entsil

**TEMOR**.- *sus.* Sajkil, sajak

**TEMPERAMENTO**.- *sus.* K'íinal óol.

**TEMPLADO**.- *adj.* Núuk.

**TEMPLANZA**.- *sus.* P'iis bail

**TEMPORAL**.- *adj.* Xululte

**TEMPRANO**.- *adv. de t.* Ja'atskab

**TENAZAS**.- *sus.* Nat'ab

**TENDER**.- *v.t.* Jayba, jaybaj.

**TENDER LA ROPA**.- *v.t.* Le'

**TENDER POR EL SUELO**.- *v.t.* jayaj





**TENDIDO.**- *adj.* Síin, te'a, ja'aya, ja'ayan

**TENDÓN.**- *sus.* Xiich', t'in xich'

**TENER.**- *v.t.* Yaan.

**TENSAR., TENDER** - *v.t.* T'iin

**TENSO, A PUNTO DE REVENTAR.**- *adj.* T'ínt'iinki.

**TENSAR VARIAS VECES CON FUERZA UNA CUERDA.**-  
*v.t.* Siinsiin.

**TENTACIÓN.**- *sus.* Túuntabail, tutajuli'

**TEPEZCUINTLE.**- (**CUNICULUS PACA NELSONI**),- *sus.*  
Jaaleb

**TERCIAR.**- *v.t.* Ch'aal t'aan

**TERCO.**- *adj.* Nonolki

**TERMINADO.**- *adj.* Ts'o'ok beyo'

**TERMINAR.**- *v.t.* Jaw, ts'o'okol, xuul

**TÉRMINO.**- *sus.* Cheel, ts'o'ok, xuul

**TÉRMINO DE PLAZO SEÑALADO.**- *sus.* P'elk'iin

**TÉRMINO DE TIEMPO.**- *sus.* P'elk'iin

**TERNURA.**- *sus.* Muun óol

**TERQUEDAD.**- *sus.* Nonojbail

**TERCO.**- *sus.* Aj nonojbail.

**TERCA.**- *sus.* Ix nonojbail.

**TERRENO ABANDONADO.**- *sus.* X tokoy

**TERRENO BAJO.**- *sus.* Ak'alche'

**TERRENO CON MATORRALES.**- *sus.* Ak'alche'

**TERRENO CON SUELO DE RENDZINA NEGRA.**- *sus.*  
Ak'alche'

**TERRENO INUNDABLE.**- *sus.* Ak'alche'

**TESTIGO.**- *sus.* Ts'áaj jaajil, aj jaajkuns t'aan.

**TESTIMONIO.**- *sus.* Kunaj t'aan, tojol t'aan

**TÍA.**- *sus.* Ix kit

**TIBIO.**- *adj.* K'inal, pa'a síis, síis chokoj

**TIBURÓN.**- *sus.* K'an xok

**TIEMPO.**- *sus.* K'iin

**TIEMPO DE FRÍO.**- *sus.* Ke'elil.

**TIEMPO DE LLUVIA.**- *sus.* Ja'ja'lil, ja'aja'al

**TIEMPO DE SEQUÍA.**- *sus.* Noj k'iinil, yáax k'iin

**TIEMPO EN QUE ABUNDA UNA COSA.**- *sus.*  
K'iinbe'n

**TIEMPO PARA CAPTURAR ANIMALES.**- *sus.* Pets'

**TIERNO.**- *adj.* Áak', muum

**TIERNA.**- *sus.* Ix muun óol.

**TIERNO.**- *sus.* Aj muun óol.

**TIERRA.**- *sus.* Kaab, lu'um

**TIERRA BLANCA.**- *sus.* Saskab

**TIERRA BUENA Y FÉRTIL.**- Tul lu'um.

**TIERRA MUY PEDREGOSA.**- *sus.* Tsek'el

**TIERRAS QUE DESORIENTAN, QUE NUBLAN EL ENTENDIMIENTO. EL REMEDIO ES ENCENDERLES UNA VELA O VELADORA.**- *sus.* Ts'íik lu'um

**TIESO.**- *adj.* To'och, to'otokil.

**TIESO, MUY TIESO.**- *adj.* Tojtojki.

**TIGRILLO.**- *sus.* Sak xikin

**TÍMIDO.**- *adj.* J nuum

**TÍMPANO.**- *sus.* Papatal.

**TINTA NEGRA.**- *sus.* Sabak

**TINTINEO.**- *sus.* Tsan.

**TINTURA.**- *sus.* Boon

**TÍO.**- *sus.* Akan, ts'éyuum

**TIRA.**- *sus.* Wewel

**TIRAR.**- *v.t.* Ch'iin, puul.

**TIRAR, AVALANZAR, ARROJAR.**- *v.i.* Puul

**TIRAR O DERRIBAR VARIAS VECES.**- *v.t.*  
Lúulu'usik.

**TIRAR PARA ASUSTAR.**- *v.t.* To'onto'onch'iin.

**TIRAR Y REVOLVER ALGUNAS COSAS.**- *v.t.*  
Xéexeek'.

**TIRAR POR TIRAR.**- *v.t.* Ch'iinch'iin.

**TIRAR SIN PUNTERÍA CON ARMA DE FUEGO.**- *v.t.*  
Báabaalts'oon.

**TIRAR CON ARMA DE FUEGO VARIAS VECES.**- *v.t.*  
Ts'oonts'oon.

**TITILAR.**- *v.i.* Jojopaankil, léembal

**TIZNE.**- *sus.* Sabak

**TIZÓN.**- *sus.* Naxche'

**TLACUACHE (DIDELPHYS MESOAMERICANA).**- *sus.*  
Ooch

**TOALLA.**- *sus.* Cho'ob, k'axab ich

**TOBILLO.**- *sus.* Kuy

**TOCAR UN INSTRUMENTO.**- *v.t.* Páax

**TODA.**- *adv. de c.* Mal, tuláakal.

**TODA LA NOCHE.**- *adv. de t.* Buláak'ab

**TODAVÍA.**- *adv. de t.* Asab

**TODO.**- *adv. de c.* Láaj, mal, tuláakal, tusinil

**TODO EL DÍA.**- *adv. de t.* Bulk'iin



- TODO ENTERO.-** *adv. de c.* Petel
- TODO JUNTO.-** *adv. de m.* Wol
- TODOS NOSOTROS.-** *pron. indef.* Tuláaklo'on.
- TOLERANCIA.-** *sus.* Máansaj óolal.
- TOMAR.-** *v.t.* Ch'a'b
- TOMAR POSESIÓN.-** *v.t.* Pach
- TOMAR PRESTADO.-** *v.t.* Majan
- TOMATE (LYCOPERSICUM ESCULENTUM).-** *sus.* P'aak
- TONTERA.-** *sus.* Netsil.
- TONTO.-** *adj.* Nets, nuun, nóol (*Hondzonot, municipio de Tulum, Q. Roo*)
- TORCER.-** *v.t.* Bil, juk', ch'et.
- TORCER, EXPRIMIR, DARLE VUELTAS A ALGO.-** *v.t.* Ch'oot
- TORCERSE, CERRAR UN CANDADO.-** *v.t.* Ch'óotol
- TORDILLO.-** *adj.* Chukim
- TORDO, GRAJO O ZANATE DE YUCATÁN (MEGAQUISCALUS MAJOR MACROURUS (SWANSON) )-** *sus.* K'a'au, K'a'aw.
- TOREAR.-** *v.t.* Paay, páayal
- TOSTAR.-** *v.t.* K'éel, póok.
- TOSTADA.-** *sus.* Oop'.
- TORCERSE.-** *v.i.* Ch'ettal.
- TORERO.-** *sus.* J paay wakax
- TORMENTOS.-** *sus.* Numyail
- TORNAR.-** *v.i.* Walk'ajal
- TORNO DE ALFARERO.-** *sus.* K'abal, K'aba'al.
- TORO.-** *sus.* Xiibil wakax
- TORRE.-** *sus.* Julbil naaj.
- TORTEAR (HACER TORTILLAS CON LAS MANOS).-** *v.t.* Pak'ach
- TORTILLA DE MAIZ.-** *sus.* Waaj
- TORTILLA DE MAIZ NUEVO.-** *sus.* Iis waaj
- TORTILLA DURA.-** *sus.* Chuchul waaj
- TORTILLA GRUESA QUE SE CUECE DIRECTAMENTE SOBRE LA BRASA.-** *sus.* Péenkuch
- TORTILLA RESECA.-** *sus.* Chuchul waaj
- TORTILLA TOSTADA.-** *sus.* Oop'
- TÓRTOLA, (COLUMBIGALLINA PASSERINA PALLESCENS (BAIRD)) -** *sus.* Mukuy
- TORTUGA.-** *sus.* Áak
- TOS.-** *sus.* Sa'asak, sasa'kaal
- TOSCO, RÚSTICO.-** *adj.* To'och.
- TOSER.-** *v.i.* Se'enak, se'en.
- TOSER PARA ACLARAR LA VOZ.-** *v.i.* Babkaltaj
- TOSER POR COMEZÓN EN LA GARGANTA.-** *v.i.* Sáasaak'kaal.
- TOSFERINA.-** *sus.* T'uju', x t'ujub
- TOSTAR.-** *v.t.* K'éel, póok, k'áak't.
- TRABAJADOR.-** *sus.* Sa'ak'ol
- TRABAJAR.-** *v.i.* Meyaj
- TRABAJO COLECTIVO.-** *sus.* Múul meyaj, múuch'meyaj
- TRABAJOS, PESARES, DIFICULTADES .-** *sus.* Numyail
- TRABALENGUAS.-** *sus.* K'alk'alak t'aan, t'iit'il aak'
- TRABAR.-** *v.t.* Léech
- TRAER.-** *v.t.* Taas, taasik, púut.
- TRAFICADO, MUY TRAFICADO.-** *adj.* K'áak'aatki.
- TRAGAR.-** *v.t.* Luuk'
- TRAGAR CON PRESTEZA.-** *v.t.* Pot luuk', totop luuk'.
- TRAGADO RÁPIDO.-** *adv. de m.* Lúuluuk'bil
- TRAIADOR.-** *sus.* Aj k'uubilaj.
- TRAICIÓN.-** *sus.* K'uubilaj, k'uuba'an paach.
- TRAJE DE LAS MUJERES INDÍGENAS DE YUCATÁN.-** *sus.* lipil
- TRAJE NEGRO.-** *sus.* Sabak nook'.
- TRAMPA DE LAZO.-** *sus.* Léech
- TRANCA DE LA PUERTA.-** *sus.* No'ox che', k'aal che'
- TRANQUILIDAD.-** *sus.* Ets'a'an óolal, ts'akin
- TRASCENDER.-** *v.t.* Balk'ajal, buyul.
- TRANSFIGURARSE.-** *v.i.* Jeelpaji' u yich
- TRANSPORTAR OBJETOS O FRUTAS.-** *v.t.* Púut
- TRAQUEA.-** *sus.* Yúul
- TRASPARENTE.-** *adj.* Sáapik'en, saask'alén, saast'en
- TRASPLANTAR.-** *v.t.* Xaab.
- TRATO.-** *sus.* Nuupt'aan, k'aax t'aan.
- TRAVIESO.-** *adj. (m)* J ko', *(f)* lx ko'.
- TRÉBOL.-** *sus.* Xchiople'
- TRECE.-** *sus.* Óox lajun péel.



**TREINTA.**- *sus.* Lajun p'éel ti ka'a k'aal

**TRENZADO, MUY ENREDADO.**- *adj.* Jíijit'.

**TREPAR.**- *v.t.* Na'akal

**TRES.**- *sus.* Óoxp'éel.

**TRIBULACIÓN.**- *sus.* Numya

**TRILLADO, MUY TRILLADO.**- *v.t.* T'uut'uulki,  
t'áat'aalki.

**TRINCHERA.**- *sus.* Pa', tulum.

**TRISTE.**- *adj.* J k'om óol ich, J yaaj óol ich.

**TRISTEZA.**- *sus.* Yaaj óolal, ok'om óolal.

**TRITURAR.**- *v.t.* Juch', mux

**TROCAR.**- *v.t.* Jelkunaj

**TROJE DE MAÍZ.**- *sus.* Ch'iil, kumche'

**TROMPETA.**- *sus.* Jom

**TRONAR.**- *v.i.* Kíilbal

**TRONCO.**- *sus.* Chuun

**TRONERA.**- *sus.* Kisneb

**TRONO.**- *sus.* Nak, ts'am, k'áanche' ajau.

**TROPEZAR.**- *v.i.* T'óochpajal, t'óochpaj

**TROZAR, DESPEDAZAR.**- *v.t.* Koots

**TRUENO.**- *sus.* Kíilbal cháak, péek cháak

**TRUEQUE.**- *sus.* Jeel, k'ex, k'exul

**TU.**- *adj. poses.* A

**TUBÉRCULO.**- *sus.* K'uk'ut

**TUBERCULOSO.**- *sus.* Aj bakil

**TUCÁN.**- *sus.* Pan ch'eel

**TUERTO.**- *adj.* Ch'óop

**TUMBA DE LA SELVA.**- *sus.* Kool.

**TUMBA, SEPULTUA.**- *sus.* Múuknal

**TUMBAR.**- *v.t.* Kool, nix

**TUMOR.**- *sus.* Chu'chum, chu'uchum

**TUMULTO.**- *sus.* P'ujul

**TUNA (OPUNTIA DILLENII (KER-GAWL)).**- *sus.*  
Páak'am.

**TURBADO.**- *adj.* Kilba óol

**TURBIO.**- *adj.* Puuk'

**TUYO.**- *pron. poses.* Atia'al.

**TUZA (HETEROGEOMYS, HÍSPIDUS (SAY)).**- *sus.* Baj



# U Uno

**UBRE.-** *sus.* Chu'uch ba'alche', yim ba'alche'

**ÚLTIMO.-** *sus.* Ts'o'ok

**UN INSTANTE.-** *adv. de t.* Jun súutuk

**UN POCO.-** *adv. de c.* Ts'éts'ek, jun p'ít, jun p'ítitl

**UNA VEZ.-** *adv. de t.* Jun jets'ake', junténajkij, juntéenekij

**ÚNICO, COSA SOLITARIA.-** *sus.* Junab.

**UNIDO.-** *adj.* Nuupan

**UNIDOS POR GRUPOS.-** *adv. de c.* Lo'olo'ot.

**UNIÓN.-** *sus.* Jun ólal

**UNIR.-** *v.t.* Nup, nup', nuupik.

**UNIR, PEGAR, EMBONAR.-** *v.t.* Tak'

**UNIR, JUNTAR, PEGAR.-** *v.t.* Loot.

**UNTAR.-** *v.t.* Ku'ul.

**UNTAR, PEGAR.-** *v.t.* Paak'

**UNTAR EL BOCADO EN LA COMIDA, PRESIONAR LA CARNE GUISADA.** *v.t.* Ts'aal

**UNIVERSIDAD.-** *sus.* U molay kanbal, noj najil xook.

**UNO.-** *sus.* Jun

**UNTAR.-** *v.t.* Ji', ji'i, ji'ik

**UÑA.-** *sus.* lich'ak

**UÑA DE GATO (PISONIA AULEATA).-** *sus.* Beeb

**URDIMBRE.-** *sus.* Mamak

**URDIR.-** *v.t.* Waak'

**URDIR HAMACA.-** *v.t.* Waak'k'áan

**URGENTE.-** *adv. de m.* Séeb

**URRACA.-** *sus.* Ch'eel

**USTEDES.-** *pron. pers.* Te'ex

**UTENSILIO.-** *sus.* Nu'ukul

**UTENSILIO DE LA COCINA MAYA QUE CONSISTE EN UNA CIRCUNFERENCIA DE BEJUCO CUYO INTERIOR ESTÁ TEJIDO CON HILOS DE HENEQUÉN.-** *sus.* Peten aak'

**ÚTERO.-** *sus.* Sayomal, soyem.

**ÚTIL.-** *adj.* K'abéet

**UVA DE LA COSTA.-** *sus.* Mixche'

**UVA DE MAR (COCCOLOBA UVÍFERA (L) JACQ).-** *sus.* Mixche'

**UVAS.-** *sus.* Sak tabka'an

**UVERO.-** *sus.* Mixche'



## Venado

**VACA.-** *sus.* Ch'úupul wakax

**VACIAR.-** *v.t.* Láal

**VACIAR, TRASEGAR.-** *v.t.* Báab

**VACIAR ALGÚN LÍQUIDO EN EMBASE DE BOCA AN-GOSTA O CUELLO DELGADO.-** *v.t.* T'ooj.

**VACILAR, BROMEAR.-** *v.i.* Tuuskeep

**VACÍO.-** *adj.* Joch.

**VACUNA.-** *sus.* Jup'lants'aako'

**VAGABUNDO.-** *sus.* Aj nunum

**VAGINA.-** *sus.* Peel

**VAHÍDO.-** *sus.* Tupul ich

**VAHO.-** *sus.* Owox

**VAINA.-** *sus.* Piix

**VALENTÍA.-** *sus.* Chichil óolal, jolkanil

**VALIENTE.-** *adj.* Aj koo

**VALIOSO, NECESARIO.-** *adj.* K'a'anan, k'a'ana'an

**VALOR, PRECIO.-** *sus.* Tojol, tojoj.

**VALOR, VALENTÍA.-** *sus.* Xet' óolal, yail, j ma' sajkil, x ma' sajkil.

**VALLE.-** *sus.* Jem

**VANAGLORIA.-** *sus.* Nonojbail

**VANIDAD.-** *sus.* Ma'ba'lil

**VANIDOSA.-** *adj.* X ka'amal

**VANIDOSO.-** *adj.* J ka'amal.

**VAPOR.-** *sus.* Ooxol, owox

**VAQUERO.-** *sus.* J kanan wakax

**VARA PARA MEDIR QUE TIENE LA SEXTA PARTE DE UN MECATE, ES DECIR 3.33 m.-** *sus.* P'iisiche'

**VARIEDAD DE AVISPA DE GRAN TAMAÑO CUYA PICADURA PROVOCA FIEBRE.-** *sus.* Bobo'te'

**VARIEDAD DE FRIJOL NEGRO.-** *sus.* Tsama'

**VARIEDAD DE MOSCA PEQUEÑA.-** *sus.* Us

**VECINO.-** *sus.* Et chi'na

**VEINTE.-** *sus.* Jun k'aal

**VEINTIUNO.-** *sus.* Jun p'éeel ti ka'a k'aal

**VEJEZ.-** *sus.* Ch'iijil

**VEJIGA.-** *sus.* Chim, chimix

**VELA.-** *sus.* Kib

**VELAR.-** *v.t.* Kanankimén, kalankimén

**VELO DE NOVIA.-** *sus.* K'asab nook'

**VELORIO.-** *sus.* Kanankimén.

**VELOZ.-** *adj.* Séeb, séeba'an

**VELLOS.-** *sus.* Ts'ukuti

**VENA.-** *sus.* Beel k'i'ik'

**VENADO COLA BLANCA.-** *sus.* Kéej

**VENADO ENANO (MAZAMA PANDORA (MERRIAM))** *-sus.* Yuuk.

**VENADO CON CUERNO DE UNA PUNTA.-** *sus.* Púuts'nab.

**VENADO CON CUERNOS RAMIFICADOS.-** *sus.* Nikte' baak.

**VENCER.-** *v.t.* Baksaj, pa' muuk'

**VENCER A OTRO.-** *v.t.* Ts'oyesaj

**VENCIDO.-** *sus.* Baksaj, kuch chimal

**VENDER.-** *v.t.* Kóonol

**VENENO.-** *sus.* Ts'akil, yek'el.

**VENENO DE ANIMALES.-** *sus.* K'inam.

**VENERAR.-** *v.t.* K'ul.

**VENGANZA.-** *sus.* Ch'atoj, ch'atojil

**VENIR.-** *v.i.* Taal, taalel.

- VENTA.**- *sus.* Koonol
- VENTAJA.**- *sus.* Paynumil
- VENTANA.**- *sus.* Kalom k'iin, kisneb naaj
- VENTERA DE AGUA.**- *sus.* X koon ja'
- VENTOSA.**- *sus.* Ch'ut, nup'luuch
- VENTOSA INTESTINAL.**- *sus.* Kiis.
- VENTOSEAR.**- *v.i.* Kiis.
- VENUS.**- *sus.* Noj eek'
- VER.**- *v.i.* Il
- VER CON DELEITE.**- *v.t.* Cha'ant
- VERA.**- *adv. de l.* Tséel
- VERA.**- *sus.* Jáal
- VERBO AUXILIAR CON QUE SE CONJUGA EL PRESENTE DE INDICATIVO DE TODOS LOS VERBOS NEUTROS Y SIGNIFICA ESTARSE VERIFICANDO EL VERBO.**- *Ka'aj*
- VERDAD.**- *sus.* Jaaj, jaajil, máasa, máasima'
- VERDADERO.**- *adj.* Ajajbil
- VERDE, COLOR VERDE.**- *adj.* Ya'ax.
- VERDE, INMADURO.**- *adj., sus.* áak', ya'ax.
- VERDE ESMERALDA.**- *adj.* Ya'aya'ax
- VERDÍN.**- *sus.* Kuuxum
- VERDUGO.**- *sus.* Aj ch'uy tab.
- VERDUZCO.**- *adj.* Ya'axele'en.
- VEREDA.**- *sus.* T'ulbe', éek'bej
- VER FANTASMAS O ALGÚN MAL AGÜERO.**- *v.i.* Manabtaj
- VERGA.**- *sus.* Keep, toon
- VERGÜENZA.**- *sus.* Subtal, su'tal
- VERRACO.**- *sus.* Beel
- VERRUGA.**- *sus.* Aax
- VERTER.**- *v.t.* Bab, láal, piich.
- VERTER COMO SEA.**- *v.t.* Chóchooblaalbil.
- VESÍCULA BILIAR.**- *sus.* K'aj
- VESTIDO.**- *sus.* Búuko', nook'
- VESTIDO CON ELEGANCIA, BIEN VESTIDO.**- *adj.* P'iip'iiki
- VESTIR.**- *v.t.* Búuk, búukinaj.
- VIAJERO.**- *sus.* Aj xiinbal, j xiinbal
- VÍA LÁCTEA.**- *sus.* Tamakas, tamkas.
- VÍBORA.**- *sus.* Kaan
- VÍBORA CORALILLO.**- *sus.* Kalam
- VÍBORA DE CASCABEL.**- *sus.* Ajau kaan, tsáab kaan
- VIBRAR.**- *v.i.* Bik'chalák
- VICTORIA.**- *sus.* Ts'oyasaj
- VICTORIOSO.**- *adj.* Aj ts'oye saj
- VIDA.**- *sus.* lik', kuxtal
- VIEJO.**- *adj.* Ch'iija'an, laab, nuxib, nuxiib, úuchben, nukte'.
- VIENTO.**- *sus.* lik'
- VIENTO CON LLUVIA.**- *sus.* Ak'ya'abil iik'
- VIENTO MANSO Y BLANDO.**- *sus.* Juyuknak iik'
- VIENTO QUE VIENE ANTES DEL AGUACERO.**- *sus.* Yiik'al ja'
- VIENTRE.**- *sus.* Jobnel
- VIGILANTE.**- *adj.* P'ix ich, Aj kanan bej.
- VIGILAR.**- *v.t.* Kanan
- VIGILIA.**- *sus.* P'ix ich
- VIGOR.**- *sus.* K'inam, muuk'
- VINAGRE.**- *sus.* Suuts'ki
- VIOLACIÓN.**- *sus.* Sat suju'uyil
- VIOLÍN.**- *sus.* Jichoch
- VIRGEN.**- *adj.* Suju'uy, sujuy
- VIRILIDAD.**- *sus.* Toonil
- VIRTUD.**- *sus.* Chich ólal, tumut ólal, utsil, xiuil, tibilil.
- VIRUELA.**- *sus.* K'áak', usam k'áak'
- VÍSCERAS.**- *sus.* Jobnel
- VISIBLE.**- *adj.* Chika'an
- VISIÓN.**- *sus.* Waya'as.
- VISIÓN ENTRE SUEÑOS.**- *sus.* Nayal
- VISITA.**- *sus.* Yu'ulab.
- VISTO.**- *adj.* Ila'an
- VIVIR.**- *v.i.* Kaajnáal, kaajakbal, kuxtal, kuxtaj
- VOCABULARIO.**- *sus.* Tsoola'an t'aan, molay t'aano'ob.
- VOLAR.**- *v.i.* Xik'nal, popok xik'



**VOLCADO.**-*adj.* Noka'an.

**VOLTEARSE O HACER RODAR.**- *v.t.* Balak'taj

**VOLUNTAD.**- *sus.* Óol, óolaj, yot óol.

**VOLVER, GIRAR.**- *v.i.* Suut

**VOMITAR.**- *v.t.* Xeej

**VÓMITO.**-*sus.* Xeej.

**VORAZ.**- *adj.* Aj balnak

**VUELTA.**- *sus.* Suut

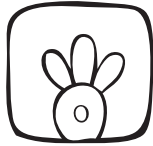
**VUELTA QUE HACE EL CAMINO.**- *sus.* Wats' bej

**VUELTA Y COMBA QUE HACE EL MADERO.**- *sus.* Loch

**VUESTRO.**- *pron. poses.* Atia'ale'ex

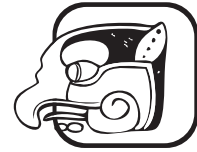
**VULVA, VAGINA.**- *sus.* Peel

Y



Yerba

Z



Zopilote

**Y.**- *conj. cop. que sólo se usa para numerar.* Katak

**Y.**- *conj. cop.* Kux, i'ix

**Y.**- *conj. cop.* Yéetel

**YERBA.**- *sus.* Xiiw

**YERNO.**- *sus.* Ja'an

**YO.**- *pron. pers.* Teen

**YUCA (MANIHOT ESCULENTA (CRANTZ)).**- *sus.* Ts'iim

**YUGO PARA UNIR UNA BESTIA CON OTRA.**- *sus.*

Yukache'

**ZACATE.**- *sus.* Su'uk

**ZAFAR, SACAR, DESCLAVAR, DESENCAJAR.** *v.t.*  
Joots', jook

**ZAFAR.**- *v.t.* Jiits'

**ZAFRA.**- *sus.* Ch'ot, ch'óot.

**ZANJA.**- *sus.* Jom

**ZAPATO.**- *sus.* Xanab

**ZAPATEADO.**- *adj.* Janchalak'óok'ot.

**„ZAPOTE (MANILKARA ZAPOTA (L) VAN ROYEN).**- *sus.*

Ya'

**ZAPOTE AMARILLO.**- *sus.* K'anisté

**ZAPOTE NEGRO (DIESPYRUS DIGYNA (JACQ)).**- *sus.*

Ta'uch

**ZARIGÜEYA.**- *sus.* Ooch

**ZOPILOTE.**- *sus.* Ch'oom

**ZOPILOTE DE CABEZA ROJA (CATHARTES AURA AURA).**-

*sus.* K'uch

**ZORRA.**- *sus.* Ch'omak, ch'amak

**ZORRILLO.**- *sus.* Pay ooch

**ZOZOBRA.**- *sus.* Ik'il iik'

MAYA - ESPAÑOL





A



## Ahau

Gran señor

**A.-** *adj.* poses. Tu

**ABAL.-** *sus.* Ciruela ( SPONDIAS MOMBIN L (SPONDIA LUTEA))

**ABAN.-** *sus.* Matorral, maleza

**ACHAK.-** *prep.* Sin, sino, sin que

**ACHAK.-** *sus.* Sobrino

**AJ AJSAJ.-** *sus.* Lucero de la mañana

**AJ AK'AYIL.-** *adj.* Maldito, excomulgado

**AJ AKAAN.-** *sus.* Dios del vino

**AJ AL YAAK'.** *adj.* Tartamudo

**AJ BAAL KAAJIL MIATS.-** *sus.* Sabio

**AJ BAKIL.-** *sus.* Tuberculoso

**AJ BALNAK.-** *adj.* Voraz, glotón

**AJ BANBAN JANAL.-** *sus.* Glotón, comelón

**AJ BAY POOL.-** *adj.* Adulador, lisonjero

**AJ BEJ.-** *sus.* Guía

**AJ BEELMAL.-** *sus.* Cacique, alcalde, regidor

**AJ BELNAL.-** *sus.* Gobernador

**AJ BOBAT.-** *sus.* Profeta

**AJ BOBOK' T'AAN.-** *sus.* Soberbio en hablar

**AJ CH'IN IIK'.** *sus.* Hechicero que causa daño por medio del aire

**AJ CH'UUK.-** *sus.* Espía que mira donde entra y sale uno y que tratos hace

**AJ CHILAM.-** *sus.* Profeta

**AJ ES.-** *sus.* Encantador, embaucador

**AJ IIK' T'AAN.-** *sus.* Poeta

**AJ JAWAN.-** *sus.* Suegro.

**AJ JATSKAAB AJAL.-** *sus.* Madrugador

**AJ K'A'TUN WÍINIK.-** *sus.* Soldado

**AJ K'INAM.-** *adj.* Feroz (bestia brava y fiera)

**AJ K'OCHA'N.-** *sus.* Culpado, culpable, conde-

nado.

**AJ KA'ANSAJ.-** *sus.* Maestro de escuela

**AJ KANSIYAAN.-** *sus.* Cuentero o narrador de historias

**AJ KIIMÉN.-** *sus.* Cadáver

**AJ KONKOIL.-** *sus.* Rufián que vende mujeres

**AJ KOO.-** *adj.* Denodado, valiente, atrevido

**AJ KU'CHLU'UM T'AAN, AJ TSE'EK T'AAN.-** *sus.* Orador

**AJ KUNA'AN.-** *adj.* Asentado.

**AJ KUNAJ BÁALAM.-** *sus.* Encantador de jaguares.

**AJ KUNAJ T'AAN.-** *sus.* Hechicero, encantador

**AJ KUNYAJ.-** *sus.* Hechicero

**AJ K'UUBILAJ.-** *sus.* Traidor

**AJ MEK'TAN KAAJ.-** *sus.* Gobernador

**AJ MIATS.-** *sus.* Sabio

**AJ MUUK KÍIMEN.-** *sus.* Sepulturero.

**AJ MUL.-** *sus.* Cadillo que se pega a la ropa

**AJ NA'AT'.** *sus.* Hombre discreto, entendido, ilustre .

**AJ NA'AT ACH.-** *sus., adj.* Hombre astuto, cauteloso, precavido .

**AJ NAAT'.** *sus.* Jinete

**AJ NAT BE.-** *sus.* Alcalde, regidor

**AJ NUMAN.-** *sus.* Ingenioso, astuto

**AJ NUMYA.-** *adj.* Pobre, miserable, necesitado

**AJ NUNUM.-** *sus.* Vagabundo

**AJ OKAJ KAAJ.-** *sus.* Invasor

**AJ P'OLOM.-** *sus.* Comerciante

**AJ PÁAX, AJ PÁAXNÁAL.-** *sus.* Músico



**AJ PAY KUN.**- *sus.* Hechicero que atrae con sus conjuros a alguna persona o animal

**AJ PICH.**- *sus.* Clarinero

**AJ SAWINIL.**- *sus.* Celoso

**AJ SES.**- *adj.* Tartamudo, balbuciente

**AJ TEPAL.**- *sus.* Majestad

**AJ TS'AAK.**- *sus.* Curandero

**AJ TS'OYE SAJ.**- *sus.* Vencedor, victorioso

**AJ TSAKOM.**- *sus.* Excomulgado

**AJ TSOOL T'AAN.**- *sus.* Relator, narrador

**AJ XÍINBAL.**- *sus.* Viajero, caminante

**AJAAJ.**- *adv. de a.* Si

**AJAJBIL.**- *sus.* Verdadero, cosa clara y mani-fiesta

**AJAL KAAB.**- *sus.* Madrugada

**AJAL.**- *v.i.* Despertar

**AJAU.**- *sus.* Gran señor

**AJAU KAAN.**- *sus.* Víbora de cascabel

**AJAWIIL.**- *adj.* Regia o cosa real

**AJ KAABNÁAL.**- *sus.* Apicultor

**AJ KALPACH.**- *sus.* Adúltero

**AJ KA'ANBAL.**- *sus.* Alumno, discípulo

**AJ KA'ANSAJ XOOK, AJ KA'AMBESAJ.**- *sus.* Maestro.

**AJ NAYSAJ ÓOL.**- *sus.* Embaucador

**AKAM, AKAN.**- *Sus.* Tío

**AK KUNAJ.**- *v.t.* Asentar, cimentar, concertar

**AKLAX, ÁAK WÍINIK.**- *sus.* Enano.

**AK'YA'ABIL IIK.**- *sus.* Viento con lluvia

**AK'YA'ABIL.**- *sus.* Invierno

**AK'ALCHE.**- *sus.* Bajo, inundable, con matorrales, con suelo de rendzina negra

**AK'ALCHE.**- *sus.* Suelo amarillento, arcilloso

**AK'AYIL.**- *sus.* Maldición

**AK'BAL NA.**- *sus.* Infierno

**AK'IXI'IM.**- *sus.* Maíz tierno

**AKA'AN.**- *adj.* Asentado

**AKLIN.**- *sus.* Ojo de agua, manantial

**AKTÁAN.**- *adv. de l.* Delante, ante, enfrente

**AKTÁAN.**- *prep.* Enfrente

**AKTÁAN.**- *prep.* Frente

**AKTANTAJ.**- *v.t.* Arrear

**AL CHI'IK.**- *sus.* Nigua

**AL YA'AX KACH.**- *sus.* Mosca grande de color verde

**AL CH'IK.**- *sus.* Nigua (DERMATOPSYLLA PENE-TRANS)

**AL SAWA'NIL.**- *sus.* Ocupación

**ALAB ÓOL.**- *sus.* Confianza, esperanza.

**ALAK'BIL.**- *sus.* Animal que ha sido amansado o domesticado

**ALAMIL.**- *sus.* Brote, renuevo

**ALKUNAJ ÓOL.**- *v.t.* Confiar en otro

**ALMEJEN WÍINIKIL.**- *sus.* Política

**ALTAL YAAK.**- *v.i.* Balbucear, tartamudear

**ALUX.**- *sus.* Hombre mítico diminuto hecho de barro que cobra vida, cuida los monumentos arqueológicos y las milpas

**AM.**- *sus.* Araña

**AMAL.**- *prep.* Cada

**AMAY.**- *sus.* Ángulo, esquina.

**AMAYTE.**- *sus.* Cuadrado

**ANAL.**- *v.i.* Retumbar

**ÁNALTEE.**- *sus.* Códice, libro.

**ANAT.**- *sus.* Ayuda, amparo, favor

**ANIK.**- *sus.* Posición, postura. ¿Bix anik le paalo'? ¿Cómo está ese niño? Chilikba, acostado. Kulukba, sentado.

**ANIK.**- *sus.* Estado de salud. ¿Bix anik in suku'un'? ¿Cómo está mi hermano? Chan k'oja'an. Un poco enfermo. Ts'óok u yustal.

**ANIL.**- Expresión que se usa para preguntar por la posición de una persona o animal. ¿Bix anil'? ¿Cuál es la postura corporal de él o ella'

**ANTAL.**- *v.i.* Ser, existir, estar, haber. Tin kool biin in wantale'En mi milpa estaré. Yaan u yantal cha'an le ja'aba'. Va a haber fiesta este año.

**ASAB.**- *adv. de t.* Todavía

**ASAB.**- *adv.* Más, mucho, bastante, mayor.

**ASBEN.**- *adj.* De medio uso.

**AWAT.**- *sus.* Grito

**AWAT.**- *v.i.* Gritar

**AWAT CHE'EJ, JAJA' CHE'EJ.**- *sus.* Carcajada

**AWAT MUUCH.**- *v.i.* Croar

**AWAT P'UUJ.**- *sus.* Cazador que en cacería colectiva corre dando gritos en la selva con sus perros para asustar a los animales, a fin de que salgan y sean victimados por los cazadores que esperan apostados en sitios estratégicos.

**AWAT T'AANIL.**- *v.t.* Arengar

**AYIK'AL.**- *adj.* Acaudalado, rico, adinerado

**AYIK'ALIL.**- *sus.* Fortuna, riqueza, caudal

**A'AL K'EBAN.**- *v.t.* Confesar

**A'AL.**- *v.t.* Decir, mandar

**A'ALMAJ T'AAN.**- *sus.* Mandamiento, ley, mandato

**A'ALMAJ.**- *v.t.* Ordenar, decir, mandar.

**ÁANTAJ.**- *sus.* Ayuda.

**ÁANTAJ, ÁANT.**- *v.t.* Ayudar.

**AANTAL.**- *v.i.* Estar, existir, haber

**ÁAKAM.**- *v.i.* Bramar, gemir, quejarse.

**ATIA'AL.**- *pron. poses.* Tuyo

**ATIA'ALE'EX.**- *pron. poses.* Vuestro, de ustedes.

**ATPUJ.**- *adj. cal.* Sobresaliente.

**ÁABIL, WÁABIL.**- *sus.* Nieto o nieta.

**ÁABITSILO'OB.**- *sus.* Nietos.

**AACH.**- *sus.* Aguijón

**ÁAK.**- *sus.* Tortuga

**ÁAK EEK'.**- *sus.* Constelación de tres estrellas que están en el signo géminis

**ÁAK'.**- *adj.* Verde, tierno, fresco

**ÁAK' SA'A.**- *sus.* Atole de maíz nuevo

**AAK'.**- *sus.* Bejuco, lengua

**ÁAK'AB.**- *adv. de t.* Anoche

**ÁAK'AB.**- *sus.* Noche

**ÁAK'ABEJAK.**- *adv. de t.* Anoche.

**ÁAK'AB KA'OJE.**- *adv. de t.* Antenoche

**ÁAK'AB KULENKUL.**- *sus.* Fantasma

**ÁAK'AB MA'AX.**- *sus.* Mico de noche (POTTOS FLAVUS)

**ÁAK'AB TS'UNU'UM.**- *sus.* Mariposa nocturna

**AAK'ABICH.**- *sus.* Enfermedad de la vista

**ÁAK'ABTAL.**- *v.i.* Anochecer.

**ÁAK'AL CHE'.**- *sus.* Aguada, laguna

**ÁAK'AL.**- *sus.* Aguada

**AAK'IL.**- *sus.* Enredadera, planta trepadora

**ÁAKACH.**- *sus.* Tábano

**ÁAKAM.**- *sus.* Gemido, quejido, bramido

**ÁAKAN.**- *v.i.* Rugir, quejarse por el dolor, bramar

**ÁAKTUN.**- *sus.* Gruta, caverna

**AAL.**- *adj.* Pesado

**AAL.**- *sus.* Hija o hijo de la mujer (sólo se aplica a la madre o sólo ella designa así a sus hijos)

**AAL K'AB.**- *sus.* Dedo de la mano

**AAL OOK.**- *sus.* Dedo del pie

**AALAK'.**- *sus.* Animal doméstico

**ÁALKAB.**- *v.i.* Correr

**ÁALKAB JA'.**- *sus.* Río.

**ÁALKAB PAACH.**- *v.t.* Perseguir

**ÁALKABTAJ CH'A PAACH.**- *v.t.* Perseguir

**AALANKIL.**- *v.i.* Tener crías, parir.

**AALANSAJ, X-AALANSAJ, X-TAASAJ PAALAL, K'AAM CHANBA'AL.**- *sus.* Comadrona, partera.

**AANIKAB.**- *sus.* Lianas o bejucos flexibles y resistentes que sirven para amarrar la estructura de la casa

**ÁANTIK.**- *v.t.* Ayudar

**AAX.**- *sus.* Verruga

**ÁAYIN, ÁAIN.**- *sus.* Lagarto

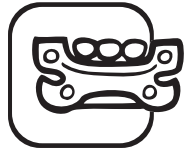
**A'ALMAJ XIKIN, TSOOL XIKIN.**- *sus.* Consejo

**A'ALAJ T'AAN.**- *v.t.* Hablar mal de alguna persona.

**A'ALMAJ T'AAN.**- *sus.* Ley, orden.



**B**



Baak  
hueso

**BAAK.-** *sus.* Cuerno, hueso  
**BAAKAL.-** *sus.* Hueso de elote  
**BAAKIL BUUL.-** *sus.* Dados  
**BAAK'.** *v.t.* Enredar.  
**BAAN.-** *Sufijo* clasificador para contar mon-  
 tones.  
**BÁAB.-** *v.i.* Nadar  
**BAAKEL PIIX.-** *sus.* Rótula  
**BAAKEL T'OON.-** *sus.* Peroné,  
**BAAKEL TSEEM.-** *sus.* Esternón.  
**BAAKEL TSELEK.-** *sus.* Tibia, canilla, espinilla.  
**BAAL.-** *sus.* Cuñado.  
**BAAL.-** *v.t.* Tapar, resguardar, cubrir.  
**BAAX.-** *v.t.* Golpear hasta pulverizar.  
**BAB.-** *sus.* Racimo de frutos  
**BAB.-** *v.t.* Verter  
**BABA'AL.-** *sus.* Espanto, ser maligno  
**BABABUT'.** *v.t.* Embutir, rellenar  
**BABAK'TAJ.-** *v.t.* Enredar  
**BABALKI.-** *adj.* Que se esconde mucho o mu-  
 chas veces.  
**BABAL K'AB.-** *v.t.* Barajar.  
**BABAL K'ÁAT.-** *v.t.* Pedir con insistencia.  
**BABAL T'AAN.-** *sus.* Charlatanería.  
**BABAYKI.-** *adj.* Alisado.  
**BABANKI.-** *sus.* Cosa fija, que no se menea  
**BABAYKI.-** *adj.* Liso  
**BABAX.-** *v.t.* Golpear repetidamente como el  
 zapatero o el herrero.  
**BABKALTAJ.-** *sus.* Gárgara  
**BABKALTAJ.-** *v.i.* Toser para aclarar la voz  
**BAILI'.** *v.i.* Permanecer

**BAILI'.** *v.i.* Perpetuar, permanecer, durar  
**BAJ.-** *sus.* Tuza  
**BAJ.-** *v.t.* Clavar  
**BAJAB.-** *sus.* Martillo.  
**BAJABAJ.-** *v.i.* Apurarse.  
**BAJPÉEK.-** *v.t.* Apisonar  
**BAJUN.-** *adv. de c.* ¿Cuánto? (Es para referirse a  
 cantidad)  
**BAJUX.-** *adv. de c.* ¿Cuánto? (Es para referirse a  
 precio)  
**BAKÁAN, BALA'.** *conj.* Pues  
**BAKITAK.-** *Interj.* ¡Ojalá!  
**BAAK NEJ.-** *sus.* Cóxis.  
**BAK'.** *sus.* Carne  
**BAK'.** *v.t.* Revolver, enredar, enrollar.  
**BAK'AL K'AB.-** *sus.* Pulsera.  
**BAK'EL IIT, P'U'UK IIT.-** *sus.* Glúteo, nalga.  
**BAK' KAAL.-** *sus.* Collar.  
**BAK' PAACH.-** *adv. de l.* Alrededor  
**BAK' PAACH.-** *v.t.* Cercar, rodear, sitiar.  
**BAK' PAK'.** *sus.* Barda, muro.  
**BAK' XOOK.-** *v.t.* Sumar o contar  
**BAKAKIX.-** *conj. advers.* Aunque, por más  
 que, sin embargo.  
**BAKAL.-** *sus.* Raquis o hueso de la mazorca  
**BAKCHE'.** *sus.* Instrumento que sirve para  
 sacar el elote de su envoltura en la co-  
 secha. Puede ser un cuerno de ciervo  
 enano, una madera aguzada, un instru-  
 mento de metal.  
**BAKSAJ.-** *sus.* Vencido, cautivo  
**BAKSAJ.-** *v.t.* Vencer, hacer cautivo



- BAKSAJIL.**- *sus.* Conquista
- BAL.**- *v.t.* Encubrir o esconder debajo.
- BÁAK' PAACH.**-*adv.* Alrededor, entorno.
- BÁAM KÍMIL.**- *sus.* Epidemia que mata , mortandad.
- BÁAY.**- *sus.* Caricia.
- BÁAY.**- *v.t.* Acariciar.
- BAL.**- *v.t.* Cubrir, tapar
- BALAK'.**- *v.i.* Rodar
- BALAK' T'ÍNCHAK OOK.**- *sus.* Bicicleta
- BALAK'TAJ.**- *v.t.* Voltearse o hacer rodar
- BALAKNAK.**- *sus.* Cosa que se esconde
- BALAMTE MÁASKAB.**- *sus.* Campana
- BALANKIL KUKUT.**- *v.i.* Repletarse, hartarse
- BALANTIK.**- *v.t.* Esconder, encubrir
- BALBA.**- *v.t.* Emboscar
- BALINAJ.**- *v.t.* Retener, contener alguna cosa
- BAL JOL.**- *sus.* Brujo, encantador
- BALK'AJAL.**- *v.i.* Rodar
- BALK'AJALAK.**- *v.i.* Desaparecer
- BÁAB.**- *v.t.* Trasegar, vaciar.
- BÁALAM.**- *sus.* Jaguar
- BÁALAM KAAB.**- *sus.* Abejorro
- BÁALAM PAAKAT.**- *v.i.* Mirar de soslayo o con discreción
- BÁALAMJOLOM.**- *sus.* Insecto con el cuerpo lustroso de color azul pavo y alas amarillentas. Se le encuentra en troncos viejos. Su piquete ocasiona dolor intenso y temperatura elevada
- BÁALCHE'.**- *sus.* Bebida ritual fermentada hecha con la corteza de un árbol (LONCHO-CARPUS VIOLACEUS), agua y miel
- BÁANAL.**-*v.i.* Desmoronarse, derrumbarse.
- BÁAT.**- *sus.* Hacha
- BAAX.**- *v.t.* Romper golpeando o deshacer bollos de algo sólido o duro.
- BÁAXA.**- *v.t.* Jugar
- BÁAXAL.**- *sus.* Juego
- BÁAXAL JA'.**- *v.i.* Nadar
- BÁAY.**- *v.t.* Alisar, planchar
- BÁAY.**- *sus.* Caricia.
- BÁAY.**- *v.t.* Acariciar
- BÁAYLI'E'.**- *adj.* Intacto, íntegro
- BA'ATE'EL T'AAN .**- *sus.* Discusión.
- BA'ATE'IL.**- *sus.* Batalla, combate
- BA'ATS'.**- *sus.* Mono aullador o saraguato  
(ALOUATTA PALLATA MEXICANA)
- BA'AX.**- *pron. rel.* Qué
- BA'AX K'ÍIN.**- *adv. de t.* ¿Cuándo?
- BA'BAL.**- *sus.* Alguna cosa algo
- BA'ABAL.**- *sus.* Alguna cosa
- BA'AL.**- *sus.* Cosa
- BA'AL.**- *sus.* Costal
- BA'ALE'.**- *conj.* Pero.
- BA'AL WÓOLIS.**- *sus.* Círculo
- BA'ALBA.**- *sus.* Bienes o propiedades
- BA'ALCHAJAL.**- *v.t.* Interponer
- BA'ALCHE'.**- *adj.* Animal, bruto, bestia
- BA'ALCHE'.**- *sus.* Animal montaraz
- BA'APAACH.**- *adv. de l.* Alrededor
- BA'ATE'EL.**- *sus.* Pelea
- BA'ATE'EL.**- *v.t.* Combatir, pelear, guerrear
- BA'ATE'EL T'AAN.**- *sus.* Discusión.
- BA'ATE'EL T'AAN.**- *v.t.* Discutir.
- BAL NAK'IL.**- *sus.* Gula, glotonería
- BALTA'ACHIL.**- *sus.* Gula, glotonería
- BALTS'AM.**- *sus.* Actor o comediante (*m*) Aj  
balts'am, (*f*) lx balts'am.
- BALUL.**- *v.t.* Rebuscar
- BAN.**- *sus.* Montón de cosas menudas como sal en grano, maíz, tierra
- BAN BAN.**- *adv. de m.* Repetidamente
- BAN K'ÁAK'.**- *sus.* Hoguera
- BAN PÉEK.**- *v.t.* Repique de campanas
- BANAB.**- *sus.* Manada pequeña de animales
- BANAJA'.**- *sus.* Llovizna
- BANBAN KÍMSAJ.**- *sus.* Matanza
- BANBANOK'OL.**- *sus.* Llanto intenso
- BAT.**- *sus.* Granizo
- BATIL JA'.**- *v.i.* Granizar
- BAT'AAB.**- *sus.* Encender y propagar el fuego de la quema alrededor del terreno desmontado

**BAT'AN.**- *adv. de l.* Delante, primero, primeramente  
**BATSIL.**- *sus.* Compañero, semejante  
**BATSIL.**- *sus.* Mismo  
**BAX.**- *v.t.* Descortezar los árboles a golpes  
**BAXALBA.**- *v.i.* Masturbarse  
**BAYEL.**- *sus.* Parte del cuerpo del hombre o de cualquier animal  
**BAYJAL.**- *adj.* Semejante, parecido  
**BAYJAL.**- *v.i.* Siempre, permanecer, continuar  
**BAYKUNAJ.**- *vt.* Seguir, continuar.  
**BAYLI.**- *adv. de t.* Siempre  
**BAYLI.**- *v.i.* Siempre, permanecer, continuar  
**BAYTAJ.**- *v.t.* Adular, acariciar, consolar  
**BÁABÁAK'.**- *adj.* Muy enredado.  
**BÁABAYKI.**- *adj.* Muy liso, hermoso.  
**BÁABÁAXKI.**- *adj.* Firme y plano, aplícase a los pisos.  
**BA'ABAAJE.**- *v.t.* Clavar varias veces.  
**BÁABAL MEENBIL.**- *v.t.* Hacer por hacer.  
**BÁABALKI.**- *adj.* Muy guardado.  
**BÁABAALTS'OON.**- *v.t.* Tirar con escopeta o pistola sin tino.  
**BÁABAALAAJ.**- *v.t.* Abofetear repetidamente.  
**BÁABAALT'AAN.**- *v.i.* Hablar desesperada e históricamente.  
**BÁABAALOOX.**- *v.t.* Golpear por golpear.  
**BÁABALCH'IIN.**- *v.t.* Tirar por tirar.  
**BEBECH.**- *sus.* Lagartija  
**BEBEK.**- *sus.* Acequia o canal  
**BEEB.**- *sus.* Planta perenne, erecta (NYCTAGINACEAE (PISONIA ACULEATA L.)) Uña de gato.  
**BEEB.**- *sus.* Uña de gato (PISONIA AULEATA)  
**BÉECH' K'AB.**- *sus. v.t.* Ademán, llamar moviendo la mano  
**BEECH'.**- *sus.* Codorniz  
**BÉECH'K'ABT.**- *v.t.* Llamar con la mano  
**BÉEJBÉECHKI.**- *adj.* En posición de alerta.  
**BÉEK.**- *sus.* Roble (EHRETIA TINIFOLIA L.)  
**BEEL.**- *sus.* Camino  
**BEEL.**- *sus.* Verraco

**BEEL JA'.**- *sus.* Arroyo  
**BEEL K'Y'IK'.**- *sus.* Vena  
**BEELIL.**- *sus.* Curso, derrotero  
**BEET.**- *v.t.* Hacer  
**BEEY.**- *adv. de a.* Si  
**BEEYKUNTIK.**- *v.t.* Hacer realidad.  
**BEJ.**- *sus.* Camino  
**BEJELA'E.**- *adv. de t.* Hoy, ahora  
**BEJELE'.**- *adv. de t.* Hoy  
**BEJLA'AKE'.**- *adv. de t.* Hoy.  
**BEJLA'E'.**- *adv. de t.* Hoy  
**BEJLE'.**- *adv. de t.* Hoy.  
**BEJLA'E'.**- *adv. de t.* Hoy .  
**BEK'ECH.**- *adj.* Delgado  
**BEKAB.**- *sus.* Guardarraya  
**BEKAN.**- *sus.* Foso, cavidad, barranca  
**BEKANIL.**- *sus.* Canal.  
**BELANKIL.**- *v.t.* Administrar, regir, gobernar.  
**BELBESAJ.**- *v.i.* Dar principio, encaminar  
**BELBESAJ.**- *v.t.* Guiar, hacer camino  
**BELIL.**- *sus.* Camino, dirección, rumbo  
**BELILI'.**- *sus.* Curso, derrotero  
**BETAN.**- *sus.* Medida  
**BEY.**- *adv. de a.* Así, también  
**BEY.**- *adv. de m.* Como, así  
**BEY WALE'.**- *adv. de d.* Puede ser, quizás  
**BEYXAN.**- *adv. de a.* También  
**BEYXAN.**- *adv. de c.* Además  
**BEYA'.**- *adv. de a.* Así  
**BEYCHAJAK.**- *adj.* Posible  
**BEYLI'.**- *adv.* De por si.  
**BEYO'.**- *adv. de a.* Si  
**BEYISTAK.**- *adv. de a.* Sin duda, por supuesto  
**BEYISTAKO'.**- *adv. de a.* Así es  
**BILIM.**- *sus.* Huella.  
**BI'ICH.**- *adj.* Delgado  
**BIBILKI.**- *sus.* Cosa arrastrada, hollada, muy sucia  
**BIIBIKI.**- *adj.* Muy Suave.  
**BÍIBILKI.**- *adj.* Muy limpio.  
**BICH'.**- *sus.* Cormorán



- BIIL.-** *v.t.* Enrollar, torcer.
- BIILAL.-** *v.i.* Servir, necesitarse
- BIIN.-** *v.i.* Ir
- BIIRICH.-** *adj.* Lampiño
- BIIT'-** *v.t.* Asir con las yemas de los dedos.
- BIIX.-** *sus.* Ochavario (ocho días después de Fina-dos o celebración de los Santos Difuntos)
- BIK.-** *interjección.* ¡Cuidado!
- BIK'CHALÁK.-** *v.i.* Culebrear
- BIK'IIN.-** *adv. de t.* Cuando
- BIK'IX.-** *adv. de t.* Cuando
- BIK'YAJ.-** *v.t.* Blandir
- BIL.-** *v.t.* Enrollar, torcer
- BIL'IIN.-** *v.t.* Limpiar
- BILIM.-** *sus.* Huella, rastro, señal, revolcade-ro de animales
- BILTUM.-** *sus.* Suelo
- BILYAJ.-** *v.t.* Arrastrar algo por el suelo
- BINILI'-** *adv. de t.* Siempre
- BINMAAKE'-** *adv. de a.* Claro que sí
- BIS.-** *v.t.* Llevar.
- BISAJ T'AAN.-** *sus.* Mensajero
- BIT'-** *v.t.* Apretar con la yema de lo dedos.
- BITS'-** *v.t.* Labrar madera sacándole punta
- BITS' KAAL.-** *v.t.* Estrangular
- BITS' KAAL.-** *v.t.* Ahogar apretando la gargan-ta
- BIX.-** *conj. comp.* Cómo
- BIXI.-** *pron. rel.* Cómo es
- BO'OL.-** *v.t.* Pagar
- BO'OL K'EBAN.-** *sus.* Penitencia.
- BO'OL SI'IPIL.-** *sus.* Pago de pecado.
- BO'OY.-** *sus.* Sombra
- BO'OY CHAJAL.-** *v.t.* Protegerse del sol o de la lluvia
- BO'OYBESAJ.-** *v.t.* Dar sombra, proteger, de-fender, amparar
- BO'OYCHAJAL.-** *v.* Defenderse de la lluvia o del sol
- BOB.-** *sus.* Animal mitológico
- BOBAL.-** *v.i.* Revolcar
- BOBIL.-** *sus.* Animal mitológico
- BOBOCH.-** *sus.* Animal mitológico
- BOBOJTEJ.-** *v.t.* Sondear
- BOBOK'-** *adj.* Batido, muy batido.
- BOBOON.-** *adj.* Pintado por partes.
- BOBOONABIL.-** *adj.* Lo pintaron por partes.
- BOBONI'-** *adj.* Con gran olfato, con mucho olfato.
- BOBOJKI.-** *adj.* Que suena hueco.
- BOBOLIHK'-** *adj.* Tomar aire fuerte.
- BOBOKNI'KTIK.-** *v.i.* Olfatear el rastro
- BOBOX.-** *sus.* Rabadilla
- BOBOX.-** *sus.* Coxis
- BOCH'-** *sus.* Sombra y amparo
- BOCH'BESAJ.-** *v.t.* Amparar y favorecer
- BOJ.-** *sus.* Golpe que se da a cosas huecas
- BOJOL T'AAN.-** *v.i.* Cumplir
- BOK'-** *v.t.* Batir
- BOKOBXUT'EN.-** *sus.* Batidor
- BOLIN.-** *sus.* Gusarapo
- BOLON.-** *sus.* Nueve
- BOLON LAJUN.-** *sus.* Diecinueve
- BOLON WITS.-** *sus.* Montaña, cordillera
- BOOB.-** *sus.* (COCCOLOBA ( AFF) BARBA DIENSIS ( JACQ)). Las hojas de este árbol se utilizan para envolver panes rituales en algunas ceremonias de la cosmogonía milpe-ra maya y también sirven como platos desechables para comer la sopa ritual ya'ach' o chok'ob en el ch'a' cháak.
- BOOB.-** *sus.* Varejón que le sale al henequén.
- BOÓCH'-** *sus.* Rebozo, mantilla.
- BOOK.-** *sus.* Olor, hedor, fetidez
- BOON.-** *v.t.* Pintar, dibujar.
- BOON.-** *sus.* Pintura, tintura
- BOONA'AN.-** *adj.* Pintado
- BOONIK.-** *v.t.* Pintar
- BOOK'-** *v.t.* Batir o revolver líquidos.
- BO'OL.-** *v.t.* Pagar.
- BO'OL.-** *sus.* Paga, salario, retribución.
- BO'OT.-** *v.t.* Pagar.
- BOOX.-** *adj.* Negro
- BOOXKAAAY.-** *sus.* Bagre





**BOOX YIITS LU'UM.**- *sus.* Petróleo  
**BOOXEL CHI.**- *sus.* Labio  
**BOOXEL ICH, SÓOL ICH.**- *sus.* Párpado.  
**BOTS.**- *sus.* Estero de mar o río  
**BUBUL.**-*sus.* Insecto acuático.  
**BUBULKI.**-*adj.* Muy lleno de agua o que se inunda.  
**BUJBUJ.**-*v.t.* Partir en varios pedazos.  
**BUKLIS NOOK.**-*sus.* Capa  
**BUK'UL.**-*v.t.* Remover la tierra.  
**BU'UL.**- *sus.* Frijol (PHASEOLUS SPP)  
**BUK'TUN.**- *sus.* Cerro  
**BUK'XOOKIL.**- *sus.* Cuenta en general, suma  
**BUKA'AJ.**- *adv. de c.* De este tamaño  
**BUKYAJ.**- *adv. de t.* Con frecuencia  
**BULÁAK'AB.**- *adv. de t.* Toda la noche  
**BULEB.**- *sus.* Jarro  
**BULK'IIN.**- *adv. de t.* Todo el día  
**BULUK.**- *sus.* Once  
**BUT'UB.**- *sus.* Embudo.  
**BUTS' EEK.**- *sus.* Cometa  
**BUTS'NAK.**- *adj.* Borroso, carente de claridad.

**BUUJ.**- *sus.* Riña entre muchos  
**BUUJ.**- *v.t.* Partir, rajar, cascar  
**BÚUK.**- *v.t.* Vestir, ponerse la ropa  
**BÚUKBES.**- *v.t.* Cubrir, cubierto.  
**BÚUKINA.**- *sus.* Ropa  
**BÚUKO'.**- *sus.* Camisa, vestido  
**BUUK'.**- *v.t.* Mezclar, revolver.  
**BUUL.**- *sus.* Juego de azar  
**BUUL.**- *v.i.* Anegar, ahogar.  
**BÚULUL.**- *v.i.* Anegar , inundar, ahogarse.  
**BÚULUL.**- *v.i.* Hundir, sumergir  
**BÚULUL.**- *v.i.* Inundar  
**BÚULUL.**- *v.i.* Naufragar  
**BUUT'.**- *v.t.* Embutir , rellenar.  
**BUUT'.**- *sus.* Relleno, embutido.  
**BUUTS'.**- *sus.* Humo  
**BUY.**- *sus.* Calor o vapor nocivo que sale de las tierras delgadas o de raíces de árboles podridos  
**BUY.**- *sus.* Nube en el ojo.  
**BUY BAK'.**- *v.i.* Encarnar, cicatrizar una herida.





## Cháach

atado

- CHAACHAAB.-** *adj.*- Que tiene muchos orificios.
- CHA.-** *v.t.* Dejar, permitir
- CHÁACH.-** *sus.* Atado, manojo.
- CHÁACH.-** *Sufijo clasificador para contar manojos.*
- CHÁACH.-** *v.t.* Agarrar, atrapar, prender.
- CHÁACHAAL.-** *adj.* Ralo, poco tupido.
- CHA'ACH.-** *v.t.* Masticar, mascar.
- CHA'ACHA'AKI.-** *adj.* Muy sucio.
- CHA'ACHA'AN.-** *adj.* Masticado por hocico grande de caballo, cerdo, perro.
- CHA'AJ, JÁALK'AB.-** *v.t.* Dejar en libertad
- CHA'AJ.-** *v.t.* Deslumbrar.
- CHÁAMCHAM.-** *sus.* Empanada cocida en el comal.
- CHA'AM KOJ.-** *sus.* Diente molar.
- CHA'ANT.-** *v.i.* Ver, contemplar, observar, espectáculo, fiesta
- CHA'B.-** *v.t.* Saltar, dejar en libertad
- CHÁACH.-** *adv. de c.* Manojos de cualquier cosa, como varas, cabellos, velas, etc.
- CHÁACH.-** *v.t.* Agarrar, atrapar
- CHÁACHAB.-** *sus.* Colador
- CHAAJ IICH.-** *adj.* Encandilado, deslumbrado
- CHÁAJAL.-** *v.t.* Deshacer, anular
- CHÁAK.-** *sus.* Lluvia
- CHAAK.-** *v.t.* Salcochar
- CHAAK'-** *v.i.* Guiñar.
- CHAAL.-** *v.t.* Enjuagar.
- CHAANBÉEL.-** *adv. de m.* Espacio
- CHAB.-** *sus.* Caspa
- CHABILJAL.-** *sus.* Bastar
- CHACH.-** *sus.* Ramo
- CHACHAK UAY.-** *sus.* Lepra, sarna
- CHACHAK WAAJ.-** *sus.* Tamal colorado horneado en la tierra.
- CHAK.-** *adj.* Rojo
- CHAK BOJONJA.-** *sus.* Sandía
- CHAK ÍIK'-** *sus.* Ciclón.
- CHAKAJ.-** *sus.* Palo mulato.(BURSERA SIMARUBA (L) (SARG)).Árbol de madera blanda. Su corteza sirve para contrarrestar el escorzor y las erupciones cutáneas producidas por el chechem.
- CHAKJOLE'EN.-** *adj.* Candente.Color de fuego.
- CHAKJOME'EN.-** *adj.* Púrpura, escarlata.
- CHAK K'ANK'AN.-** *adj.* Anaranjado
- CHAK MO'OL.-** *sus.* Jaguar
- CHAKPUK'E'EN.-** *adj.* Color violeta, morado.
- CHAK SU.-** *sus.* Árnica (TILHONIA DIVERSIFOLIA (HEMSLEY) A. GRAY)
- CHAK TS'ÍITS'IB.-** *sus.* Cardenal
- CHAK WOOB.-** *sus.* Pitahaya roja (CACTACEAE (HYLACEREUS UNDATUS))
- CHAK YA'AX.-** *adj. sus.* Morado
- CHAK'AN.-** *sus.* Sabana
- CHAKALJA'AS.-** *sus.* Mamey de Santo Domingo (MAMMEA AMERICANA L.)
- CHAKAWIL.-** *sus.* Calentura, fiebre
- CHAKAY.-** *sus.* Langosta de mar
- CHAK BUK'E'EN.-** *adj.* Sangriento, encarnizado.



**CHAKCHOB.**- *sus.* Maíz de granos rojos

**CHAKET.**- *adj.* Infinito, sin cuenta

**CHAKETJAL.**- *v.i.* Alterarse mucho como de espanto

**CHAKETJAL.**- *v.i.* Multiplicarse, aumentarse

**CHAKJOLE'EN.**- *adj.* Candente, color de fuego

**CHAKLOLMAKAL.**- *sus.* Flor de San Diego (ANTI-GONON LEPTOPUS HOOK. ET ARN.)

**CHAK PEECH, CHEK'ECH, CHIK'ICH.**- *sus.* Garrapata diminuta de color rojo, coloradilla.

**CHAKPAK'E'EN.**- *sus.* Época de la floración femenina del maíz

**CHAKTE.**- *sus.* Brasilete (CAESALPINIA PLATYLOBO (S. WATSON)) Árbol de madera dura y fuerte cuyo centro es rojo. Sirve en ebanistería y para postes principales en la construcción de casas, etc.

**CHALTUN.**- *sus.* Piedra plana superficial

**CHAMAL.**- *sus.* Cigarro

**CHAMAL X NUUK.**- *sus.* Aerolito.

**CHAMAY BAAK.**- *sus.* Muerte o esqueleto pintado

**CHAANBÉEL, XANBEL.**- *adv. de m.* Espacio

**CHAN KAAJ.**- *sus.* Aldea, ranchería

**CHANBA'AL.**- *sus.* Bebé (niño de brazos)

**CHANPAAL.**- *sus.* Bebé (niño de brazos)

**CHAWAK ACH WÍINIK.**- *sus.* Gigante

**CHAWAKIL.**- *sus.* Fiebre

**CHAWAY.**- *sus.* Arrecife

**CHAYBESABAL.**- *adj.* Añadida o acrecentada

**CHAYBESAJ.**- *v.t.* Añadir o aumentar

**CHAYBESAJ.**- *v.t.* Convidar u ofrecer

**CHÉECHEEJ.**- *adj.* Que suena a macizo o compacto.

**CHE.**- *sus.* Árbol, madera

**CHE' CHAK.**- *v.t.* Cocer de un solo hervor la carne fresca.

**CHE'CHE'.**- *adj.* Crudo, no maduro.

**CHE'EJ.**- *sus.* Risa

**CHE'EJ.**- *v.t.* Reír

**CHE'EL.**- *sus.* Tallo

**CHEEB.**- *v.t.* Fortificar alguna cosa

**CHEEK.**- *sus.* Cicatriz.

**CHEEB.**- *sus.* Pincel o instrumento para escribir

**CHEEP.**- *v.t.* Fricción para encender un cerillo.

**CHÉECH.**- *adj.* Llorón

**CHÉEL.**- *sus.* Arco iris

**CHEEJ.**- *v.t.* Acuñaar.

**CHEEJ.**- *v.t.* Amontonar, tupir.

**CHEEM.**- *sus.* Canoa

**CHEEMUL.**- *v.i.* Navegar

**CHÉEN CH'A'ABIL.**- *adj.* Fácil

**CHÉEN KUNEL.**- *adv.* En vano, por demás.

**CHÉEN P'EL, CHÉEN P'ELAK.**- *adv. de m.* Apenas

**CHEJ BAAKEL.**- *sus.* Esqueleto, armadura del cuerpo

**CHEK OOK.**- *sus.* Paso

**CHEK.**- *sus.* Huella

**CHEKET.**- *adj.* Cosa infinita, innumerable

**CHEKET.**- *adj.* Infinito, sin cuenta

**CHE TUN.**- *adv. de m.* Súbitamente

**CHI.**- *sus.* Baba

**CHI.**- *sus.* Boca

**CHI.**- *sus.* Playa, costa, ribera, orilla

**CHI.**- *sus.* Nance

**CHI'B.**- *v.t.* Morder

**CHI'IB.**- *sus.* Salina

**CHI'IBAL PEEK.**- *v.i.* Ladrar

**CHI'IBAL.**- *sus.* Dolor

**CHI'IBIL K'IIN.**- *sus.* Eclipse de sol

**CHI'IBIL UJ.**- *sus.* Eclipse de luna

**CHI'ICHNAK.**- *sus.* Intranquilidad, melancolía.

**CHIK.**- *sus.* Bufón, payaso.

**CHIKUNS.**- *v.t.* Acostar.

**CHI'IKAM.**- *sus.* Jícama (LEGUMINOSAE PACHYRAHIZU EROSUS (L) URBAN)

**CHI'ISAJ.**- *v.t.* Prometer

**CHI'JA.**- *sus.* Litoral

**CHI'T'AAN.**- *sus.* Carta

**CHICH.**- *adj.* Recio, duro

**CHICH.**- *sus.* Tema

**CHICH MUUK.**- *adv. de t.* Frecuentemente, a

cada rato

**CHICH ÓOL.-** *adj.* Animoso.

**CHICH ÓOLAL.-** *sus.* Talento, gracia y virtud

**CHICHIL.-** *sus.* Fuerza o fortaleza de una cosa

**CHICHIL ÓOLAL.-** *sus.* Valentía, ánimo, esfuerzo

**CHIICH.-** *sus.* Abuela

**CHIIK.-** *sus.* Pizote o tejón (NASUA NARICA YUCATANICA. ALLEN)

**CHÍIKPAJAL.-** *v.i.* Aparecer

**CHÍIKUL.-** *sus.* Signo o señal

**CHIIL.-** *sus.* Manatí

**CHIIL.-** *v.i.* Crecer

**CHÍIM.-** *sus.* Buche

**CHINCHIN BAKAL.-** *sus.* Ave canora de tamaño pequeño y de plumaje negro con pecho amarillo.

**CHINCHÍIN.-** *adj.* Que está inclinado o ve hacia abajo.

**CHINCHINKI.-** *adj.* Árbol con muchos o abundantes frutos.

**CHÍINIK.-** *sus.* Tarde

**CHÍINIL.-** *v.i.* Inclinarsé.

**CHIINPÓOLTIK.-** *v.i.* Saludar inclinando la cabeza

**CHÍIWOJ.-** *sus.* Tarántula

**CHIK'IIN.-** *sus.* Poniente, oeste

**CHIKA'AN.-** *adj.* Parecido, visible

**CHIKIBESAJ.-** *v.t.* Firmar, señalar

**CHIKILBESAJ ICH.-** *v.i.* Santiguarse

**CHILIKBAL.-** *adj.* Acostado

**CHILKUNAJ.-** *v.i.* Callar, acallar

**CHILTAJ.-** *v.i.* Callar, acallar

**CHILTAL.-** *sus.* soledad

**CHIM.-** *sus.* Vejiga

**CHIMAL.-** *sus.* Escudo

**CHIMTAJ.-** *v.t.* Concertar el precio

**CHIN.-** *adj.* Inclinado

**CHÍIN POOL.-** *sus.* Cortesía hecha inclinando la cabeza

**CHINA'AN.-** *v.t.* Inclinar

**CHINCHINPOOL.-** *adj.* De cabeza

**CHITAJ, CHITAL.-** *v.i.* Acostar

**CHIYA'AN.-** *adj.* Crecido

**CHÍICHÍCHNAK.-** *adj.* Muy preocupado, muy intranquilo o desesperado.

**CHI'IBAL.-** *v.t.* Morder.

**CHI'IBAL.-** *v.i.* Ladrar.

**CHO.-** *sus.* Variedad de ceiba que produce como algodón.

**CHOJOKBAL, POJOKBAL.-** *adj.* Colgado

**CHOKWIL.-** *sus.* Calentura, fiebre.

**CHOK'OB.-** *sus.* Sopa que se prepara para algunos rituales de la cosmogonía milpera maya como el Waajil Kool, el Waajil Ch'éen.

**CHOJBA.-** *v.i.* Comenzar el árbol a cargarse de frutos

**CHOK'LA'ANTAJ.-** *v.t.* Meter por la fuerza en lugar estrecho

**CHOKO JO'OL.-** *adj.* Loco

**CHOKO POOL.-** *adj.* Loco

**CHOKOJ.-** *adj.* Caliente

**CHOKOJ JA'.-** *sus.* Agua caliente

**CHOKOJ K'IIN.-** *sus. adj.* Día caliente

**CHOKWIL.-** *sus.* Calentura, fiebre

**CHOOCH.-** *sus.* Intestino

**CHOOCH.-** *sus.* Morcilla o moronga. Alimento que se hace rellenando el intestino del marrano con sangre y pedacitos de carne y vísceras del mismo animal.

**CHOOJ.-** *v.i.* Chorrear, manar un líquido.

**CHOOJ K'I'IK.-** *sus.* Hemorragia

**CHOOK'-** *v.t.* Embutir, meter.

**CHOOCHÓOK'AN.-** *adj.* Metido de cualquier manera, sin orden.

**CHOOCHÓOBLALBIL.-** *adj.* Echar de cualquier manera.

**CHÓOCHO'OJAN.-** *Adj.* Colgado.

**CHÓOCHO'OKAJ.-** *adj.* Metido rápidamente.

**CHÓOCHO'OJANKI.-** *adj.* Que se derrama o cae con rapidez.

**CHÓOCHO'OJKI.-** *adj.* Frutas que cuelgan en abundancia.

**CHÓOL.**- *v.t.* Aflojar, desatar, desenredar.

**CHO'OB.**- *sus.* Sudario, pañuelo, toalla

**CHO'OIK.**- *v.t.* Limpiar

**CHO'OBOJ JA'.**- *sus.* Toalla.

**CHO'ON.**- *sus.* Vello de la región pública.

**CHÓOL.**- *v.t.* Aflojar, desenredar

**CHOPAYBA.**- *v.i.* Forcejear por soltarse

**CHOWAK.**- *adj.* Largo

**CHOWAK XIKIN.**- *sus.* Burro

**CHUJUCHUJABIL.**- *adj.* Muy quemado, que fue muy quemado.

**CHU'CHUM.**- *sus.* Tumor, incordio, postema

**CHUCHUL WAAJ.**- *sus.* Tortilla dura o reseca

**CHUJKAB.**- *sus.* Horno

**CHUJKAAL.**- *sus.* Agrura estomacal.

**CHUK.**- *v.t.* Aprehender, asir, alcanzar, atrapar

**CHUK SITS'IL.**- *v.t.* Alcanzar, capturar, alcanzar lo deseado

**CHUK TE'.**- *sus.* Manglar

**CHUKBES.**- *v.t.* Completar

**CHUKBESAJ.**- *v.i.* Cumplir

**CHUKIK.**- *v.t.* Alcanzar, capturar

**CHUKIM.**- *adj.* Tordillo, de color cenizo

**CHUKPACHTIK.**- *v.t.* Alcanzar, capturar.

**CHUL.**- *sus.* Flauta

**CHULTUN.**- *sus.* Cisterna hecha por los mayas prehispánicos

**CHULUL.**- *sus.* Lo más fuerte y duro de la madera de un árbol, el corazón del árbol

**CHUMBESIK.**- *v.t.* Empezar, comenzar

**CHUMPAJAL.**- *v.t.* Empezar

**CHUN LUCH.**- *v.t.* Brindar

**CHUNA'AN.**- *v.t.* Comenzar

**CHUNCHINTOK'.**- *sus.* Guayacán (GUAJACUM SANCTUM L.)

**CHÚUCH.**- *sus.* Pezón.

**CHU'UCH.**- *v.t.* Mamar, chupar, absorber

**CHU'UCH BA'ALCHE'.**- *sus.* Ubre

**CHU'UCHUM.**- *sus.* Tumor

**CHUUJ.**- *v.t.* Quemar.

**CHUUJ.**- *sus.* Quemadura

**CHÚUJ.**- *sus.* Calabazo (LAGENARIA SICERARIA (STANDLEY))

**CHUUK.**- *v.t.* Aprehender, alcanzar, pescar.

**CHUUK KAAY.**- *sus.* Pescador

**CHÚUCHUUP.**- *adj.* Llenado sin orden.

**CHÚUCHUUKAJ.**- *adj.* Perseguido y atrapado varias veces.

**CHÚUK.**- *sus.* Carbón

**CHUUY.**- *v.t.* Coser, costurar, bordar.

**CHÚUKA'AN.**- *adv. de c.* Completo

**CHÚUKBESAJ.**- *v.t.* Completar

**CHÚUKBES.**- *v.t.* Completar

**CHÚUL.**- *v.t.* Limpiar un plato o vasija.

**CHÚUMUK.**- *sus.* Centro

**CHÚUMUK ÁAK'AB.**- *sus.* Media noche

**CHÚUMUK K'IIN.**- *sus.* Mediodía

**CHÚUMUK KA'AN.**- *sus.* Cenit

**CHÚUMUKIL.**- *adv. de l.* En medio

**CHUUN.**- *sus.* Causa, principio, origen

**CHUUN.**- *sus.* Tronco

**CHUUN.**- *sus.* Ano

**CHUUN KA'AN.**- *sus.* Horizonte

**CHÚUN.**- *v.t.* Empezar

**CHÚUNK'IIN.**- *sus.* Tarde

**CHÚUNPAJAL.**- *v.t.* Comenzar

**CHUUN PAK'.**- *sus.* Cimienta

**CHÚUNUK.**- *sus.* Origen, principio.

**CHUUP.**- *adj.* Lleno, hinchado, inflamado

**CHUUP.**- *v.t.* Llenar

**CHUUPIL.**- *sus.* Inflamación

**CHÚUSA'AL.**- *sus.* Comienzo

**CHUUY.**- *sus.* Costura

**CHUUY.**- *v.t.* Costurar

**CHU'UY.**- *adj.* Enredado, enmarañado.



## Ch'a'an

agarrar

- CH'ACH'APKI.**- *adj.* Muy aceitoso o mantecoso.
- CH'A CHÁAK.**- *sus.* Ceremonia agraria para implorar lluvia
- CH'A' KAAJ.**- *sus.* Invasor
- CH'AKT.**- *v.t.* Cruzar, atravesar.
- CH'A' OOK.**- *v.t.* Seguir a otro, ir tras él
- CH'A' T'AAN.**- *sus.* Obediencia
- CH'A' TS'ILIB.**- *v.t.* Imitar
- CH'A' BOOK.**- *v.i.* Inhalar
- CH'A'CHI'IBTA'AL.**- *v.t.* Invocar.
- CH'A' IIK'.**- *v.i.* Inhalar, respirar
- CH'A' ÓOL.**- *v.i.* Aliviarse, recuperarse de alguna enfermedad.
- CH'A' ÓOLAL.**- *sus.* Clemencia.
- CH'A' PAACH.**- *v.t.* Perseguir.
- CH'A' PAACHTAJIL.**- *sus.* Persecución.
- CH'A' SUBTAL.**- *sus.* Vergüenza
- CH'A'AN.**- *v.t.* Agarrar
- CH'A'B.**- *v.t.* Coger, apropiarse, tomar
- CH'ÁAJ, CH'ÁAJAL.**- *v.i.* Gotear.
- CH'ÁAJ.**- *sus.* Gota.
- CH'ÁAJ.**- *v.i.* Gotear.
- CH'ÁAK.**- *v.t.* Cortar con golpe de hacha o machete
- CH'AACH'ÁAK.**- *adj.* Muy macheteado.
- CH'AACH'ÁAKBIL.**- *adj.* Fue macheteado.
- CH'AAK BE'EN.**- *sus.* Milpa que se hace tumbando monte alto. Milpa roza.
- CH'AAL T'AAN.**- *v.t.* Terciar
- CH'ABA.**- *v.t.* Prevenir, prepararse
- CH'ABTAN.**- *sus.* Ermitaño, asceta
- CH'ACH'ALKIJ.**- *adj.* Grasoso
- CH'AAJ.**- *sus.* Gota de agua o de licor
- CH'AAJ.**- *v.i.* Gotear.
- CH'AJAL ÓOL.**- *v.t.* Sospechar, dudar
- CH'AK, CH'ÁAK CHE'.**- *sus.* Cama
- CH'AK XIIX.**- *sus.* Estalactita
- CH'AKBE'ENT.**- *v.t.* Desmontar, talar
- CH'ALA'AT.**- *sus.* Costilla
- CH'ALBAL.**- *adj.* Que está muy engrasado.
- CH'ALIK.**- *v.t.* Aprovechar y servir de algo
- CH'AM.**- *sus.* Piñuela (BROMELIA PINGUIN L.)
- CH'AMAK.**- *sus.* Zorra
- CH'ATOJ.**- *sus.* Venganza
- CH'ATOJIL.**- *sus.* Venganza
- CH'ENEKNAKIL.**- *sus.* Soledad.
- CH'E' EJ.**- *sus.* Sonido fuerte que lastima los oídos
- CH'E'EJSAJ, XU'ULSAJ.**- *v.t.* Exterminar
- CH'E'EB.**- *v.i.* Inclinar, ladear.
- CH'EEL.**- *adj.* Rubio, güero.
- CH'EEL.**- *sus.* Urraca de plumaje azul y negro, destructora de los maizales.
- CH'E'EN.**- *sus.* Pozo.
- CH'EEJEL.**- *v.t.* Hacer que una cosa abundante se agote
- CH'EEM.**- *sus.* Lagaña
- CH'ENCH'ENKIL, CH'ENCH'ENKI.**- *sus.* Silencio.
- CH'EET.**- *v.t.* Inclinar, ladear, torcer.
- CH'EENEB IIT.**- *sus.* Basinica, basín.
- CH'EENEB.**- *v.i.* Acechar
- CH'ÉECH'EEJ.**- *v.t.* Esparcir.
- CH'ÉECH'ÉEJKI.**- *adv.* Abundante.



- CH'ÉENSÁAL.-** *sus.* Alivio
- CH'EJEL.-** *v.i.* Destruirse, perderse en algún oficio, aniquilarse
- CH'EJOB.-** *sus.* Pájaro carpintero
- CH'EJUN.-** *sus.* Pájaro carpintero.
- CH'OJOT.-** *sus.* Pájaro carpintero.
- CH'ENAJ.-** *adj.* Dejar silencioso
- CH'ENCH'ENKI.-** *sus.* Silencio
- CH'ENEKNAKIL.-** *sus.* Soledad
- CH'ENXIKINT.-** *v.i.* Escuchar con atención
- CH'ICH'IKNAK.-** *adj.* Prendido con fuerza.
- CH'YIBAL.-** *sus.* Casta, linaje, raza
- CH'YIBAL.-** *sus.* Descendencia
- CH'YIBALIL.-** *sus.* Familia
- CH'ÍICH'.** *sus.* Pájaro
- CH'ÍICH'.** *v.t.* Espulgar, recoger
- CH'IINCH'IINABIL.-** Fue apedreado.
- CH'IINCH'IIN.-** *v.t.* Tirar o apedrear sin razón o propósito
- CH'IJAJ'AN.-** *adj., sus.* Viejo, anciano
- CH'ÍJIL.-** *v.i.* Envejecer
- CH'ÍJIL.-** *sus.* Vejez
- CH'IK.-** *sus.* Pulga
- CH'IKMUBÁA.-** *adj.* Empecinado.
- CH'IIK.-** *v.t.* Clavar, sembrar.
- CH'IIKIL.-** *v.i.* Callar, no hablar
- CH'IIKIL.-** *v.i.* Clavarse de punta
- CH'IIL.-** *sus.* Granero, troje de maíz
- CH'IIN.-** *v.t.* Arrojar, tirar, lanzar.
- CH'IIT.-** *sus.* Palma, huano enano cuyas hojas sirven para techar construcciones, hacer escobas, etc. (SABAL YAPA C. (WRIGHT))
- CH'YILÁANKAB.-** *sus.* Descendencia.
- CH'IL.-** *sus.* Silencio
- CH'ILIB.-** *sus.* Palillo, ramita, seca
- CH'ILIBTS'ÍIB.-** *sus.* Lápiz
- CH'IIN.-** *vt.* Tirar, lanzar, arrojar.
- CH'IINCH'IN T'AAN.-** *v.t.* Criticar. Indirectas o ataque verbal encubierto.
- CH'O'.** *sus.* Ratón
- CH'OB.-** *sus.* Plato
- CH'OCH'ELEM.-** *sus.* Cigarra
- CH'OCH'LIN.-** *sus.* Cigarra
- CH'OM.-** *sus.* Piñuela (BROMELIA PINGUIN L.)
- CH'OMAK.-** *sus.* Zorra
- CH'ÓOCH'.** *adj.* Salado
- CH'ÓOCH'.** *v.t.* Limpiar, escombrar, despejar un lugar.
- CH'OOJ.-** *sus.* Añil (INDIGOFERA SUFFRUTICOSA MILLER), azul
- CH'OOJ TSÚUTSUY.-** *sus.* Paloma azul
- CH'OOM.-** *sus.* Zopilote
- CH'ÓOCH'OOT.-** *adj.* Muy doblado o retorcido.
- CH'ÓOP.-** *adj.* Tuerto
- CH'ÓOP.-** *v.t.* Herir o lastimar el ojo con el dedo índice.
- CH'ÓOTOL.-** *v.t.* Torcer, cerrar.
- CH'ÓOY.-** *sus.* Cubeta
- CH'OT.-** *sus.* Zafra o corte de caña de azúcar
- CH'OOT.-** *v.t.* Torcer, esprimir, darle vueltas a algo.
- CH'U'UL.-** *v.t.* Mojar
- CH'UJUK.-** *sus., adj.* Dulce
- CH'UJUK PAK'ÁAL.-** *sus.* Naranja dulce (CITRUS SINENSIS, OSB)
- CH'UJUKINSIK.-** *v.t.* Endulzar
- CH'ULUB JA.-** *sus.* Agua lluvia
- CH'UNKUY.-** *sus.* Corozo (ATTALEA COHUNE (MART))
- CH'ÚUP.-** *sus.* Hembra
- CH'ÚUPIL XIIB.-** *adj.* Afeminado
- CH'ÚU.-** *sus.* Racimo de frutos
- CH'ÚUK.-** *v.t.* Espiar
- CH'UUK.-** *v.t.* Aflojar algo tenso.
- CH'UUL.-** *v.i.* Mojar, humedecer.
- CH'UUL.-** *v.t.* Mojar, humedecer.
- CH'ÚUCH'UYNÁK.-** *adj.* Colgados sin orden.
- CH'ÚUPAL (F) .-** *sus., adj.* Mujer joven, muchacha
- CH'ÚUPIL BÁALAM.-** *sus.* Jaguar hembra.
- CH'ÚUPIL KÉEJ.-** *sus.* Venada.
- CH'ÚUPIL KÚUTS JA.-** *sus.* Pata.
- CH'UUPIL K'ÉEK'EN.-** *sus.* Lechona, marrana
- CH'UUPUL T'U'UL.-** *sus.* Coneja



**CH'ÚPUL WAKAX.**- *sus.* Vaca

**CH'ÚUY.**- *sus.* Gavilán

**CH'ÚUY.**- *v.t.* Alzar, levantar, suspender.

**CH'ÚUYUB P'IIS.**- *sus.* Balanza.

**CH'ÚUYUB SÁAS.**- *sus.* Farol, lámpara que cuelga.

**CH'UY.**- *v.t.* Remar

**CH'UYK'ALAKIL.**- *v.i.* Balancearse







**EBTUUNIL.**- *sus.* Grada, escalón.

**EBEK NÍIX.**- *adj.* Inclinado, ladeado.

**E'E MUUCH.**- *sus.* Cuadrúpedo del tamaño de un perro; de color negro, habita en las cavernas.(FELIS FOSSATA, MEARNES)

**E'EL.**- *sus.* Huevo

**E'EL.**- *v.t.* Ovar, desovar

**E'ELANKAL.**- *v.t.* Ovar, desovar

**E'ELANKIL.**- *v.t.* Ovar, desovar

**E'ELEMUUY.**- *sus.* Árbol de la familia de las anonáceas, su madera es utilizada para pié o cabo de hachas, marros y picos. Su raíz es utilizada como diurético. (MALMEA DEPRESSA (BAILLON) R.E. FRIES)

**E'ES.**- *v.t.* Demostrar, mostrar, exhibir.

**EE'JOCH'E'EN.**- *adj.* Oscuro

**EEB.**- *sus.* Escalera

**EE'JOCH'E'ENTAL.**- *v.i.* Obscurecer

**ÉEK.**- *adj.* Negro, sucio

**EEK.**- *sus.* Estrella

**ÉEK.**- *sus.* Palo de tinte (HAEMATOTOXYLON CAMPECHIANUM L).

**ÉEK' MAY.**- *sus.* Ciego que tiene los ojos claros, más no ve con ellos

**ÉEK' PÍIP.**- *sus.* Aguililla negra, gavián conchero (BUSARELLUS NIGRICOLLIS)

**ÉEK' POPOS.**- *adj.* Negrura, gris

**ÉEPOSE'EN , ÉEK'POSE'EN.**- *adj.* Manchado, tostado, cenizo.

**ÉEK'PUK'E'EN.**- *adj.* Negro, ennegrecido.

**ÉEK'BEJ.**- *sus.* Sendero

**ÉEK'CHOB.**- *sus.* Maíz de granos color rojo os-

curo

**ÉEK'IL.**- *sus.* Negrura

**ÉEK'JUB.**- *sus.* Maíz de granos azulosos

**ÉEK'SAME'EN.**- *adv. de t.* En la tarde . Crepúsculo nocturno.

**ÉEK'UNEIL.**- *sus.* Cola negra (ofidio de gran tamaño que devora a otras serpientes mayores que ella. Se le conoce como la reina de las serpientes)

**ÉEM.**- *v.i.* Bajar

**ÉEMEL.**- *v.i.* Bajar

**ÉEMEL PAAL.**- *sus.* Aborto

**ÉEMEL JANAL.**- *v.i.* Digerir

**ÉEMEL KAAB.**- *sus.* Ocaso

**ÉET LÁAK.**- *sus.* Pariente, familiar.

**ÉET KÁANBAL.**- *sus.* Condiscípulo.

**ÉETS.**- *sus.* Eco

**ÉETS'JUUM.**- *sus.* Eco, resonar, repercutir el sonido.

**EETS.**- *sus.* Gesto

**EETS.**- *v.i.* Hacer gestos o muecas

**EEX.**- *sus.* Calzón, pantalón, pantaletas

**ÉEJEN.**- *interj.* Expresa asentimiento

**ÉEJENIL.**- *sus.* Acuerdo, aprobación, asentimiento

**EK.**- *sus.* Avispa

**EKTOLOL.**- *sus.* Lindero

**EL.**- *v.i.* Arder

**ELA'AN.**- *sus.* Quemado

**ELEL.**- *v.i.* Arder o quemar

**ESAJ.**- *v.t.* Encantar, embaucar

**ET.**- *sus.* Colaborador

**ETAIL .-** *sus.* Amigo

**ETBENEL.-** *v.t.* Ir en compañía de otro

**ETBISBAIL.-** *sus.* Amigo.

**ETCHI'IL.-** *sus.* Amigo.

**ET CHI' NA.-** *sus.* Vecino

**ETJUN T'AAN.-** *sus.* Parábola, comparación

**ETJUN T'AAN.-** *v.t.* Comparar

**ÉET KAAJAL.-** *sus.* Compatriota, conterráneo

**ÉETKULIK.-** *sus.* El compañero que esta sentado con otro

**ÉET MÁAKIL.-** *sus.* Persona con la que se habla

**ÉET MUUK'IL.-** *sus.* Igual en fuerza

**ÉET OOK.-** *sus.* Amigo

**ÉET ÓOL.-** *sus.* Compañero

**ETPATKUNAJ.-** *sus.* Retrato, fotografía

**ETS'A'AN ÓOLAL.-** *sus.* Quietud, tranquilidad, sosiego , paz.

**ETS'A'AN.-** *sus.* Cosa firme, fija, asentada

**ETS'EKBAL.-** *adj.* Estancada

**ETS'KÚUNSAJ.-** *v.t.* Asentar

**ÉET WÍINIKIL.-** *sus.* Prójimo, semejante

**ÉET YUUM.-** *sus.* Compadre





I'inaj

semilla

**I'**-*sus.* Gavilán

**I'BINKAAN**-*sus.* Serpiente coralillo (MICRURUS)

**IB**-*sus.* Frijol de lima (PASHEOLUS LUNATUS)

**ICH**-*adv. de l.* Adentro

**ICH**-*prep.* Dentro

**ICH**-*prep.* Entre

**ICH**-*sus.* Ojo, cara, fruto

**ICH KE'EL**-*sus.* Invierno

**ICHIL**-*adv. de l.* Adentro

**ICHIL**-*prep.* Dentro

**ICHIL**-*prep.* Entre

**ICHKIL, ISÍINS**-*sus.* Baño

**ICHKÍIL**-*v.i.* Bañar

**IICH**-*sus.* Gemelo, mellizo

**ÍCHAM**-*sus.* Esposo

**IICHO'OB**-*sus.* Gemelos, mellizos

**ÍCH'AK**-*sus.* Uña, garra.

**ÍKIM SOOTS'**-*sus.* Vampiro

**ÍITS'IN**-*sus.* Hermano menor, hermanito.

**IKIL**-*adv.* En tanto.

**IIK'**-*sus.* Aire, viento

**IIK'**-*sus.* Espíritu, vida, aliento

**IIK' T'AAN**-*sus.* Poema

**I'INAJ**-*sus.* Semilla de maíz. Mazorca con cáscara que se guarda para semilla.


**I'IX**-*conj.* cop. Y

**IIM**-*sus.* Seno, teta, ubre.

**IIPIL**-*sus.* Traje de las mujeres indígenas de Yucatán

**IIS**-*sus.* Camote (IPOMOEA BATATAS)

 **IIS WAAJ**-*sus.* Tortilla de maíz nuevo

 **IIT**-*sus.* Año

**IITS**-*sus.* Látex

**IITS**-*sus.* Resina de los árboles

**IKNAL, WIKNAL, YIKNAL**-*adv.* Junto, en compañía

**IK'EL**-*sus.* Polilla

**IL**-*adj.* Tonto

**IL**-*v.i.* Ver

**ILA'AN**-*adj.* Visto

**ILAJ MEYAJ, AJ IL MEYAJ**-*sus.* Capataz.

**ILIB, WILIB, YILIB**-*sus.* Nuera.

**ILIL**-*sus.* Vicio.

**ILMAJ**-*sus.* Regla o menstruación

**ILÓLALIL**-*sus.* Desgracia.

**IN**-*adj. poses.* Mi

**INTIA'AL**-*pron. poses.* Mío

**ISTIKIA**-*adv. de m.* Con dificultad

**ITS'ATIL POOL**-*sus.* Entendimiento, saber, habilidad, arte

**IX**-*Prefijo denotador de género femenino.*

**IX KIT**-*sus.* Tía

**IX KA'AMBESAJ, IX KA'ANSAJ XOOK**-*sus.* Maestra.

**IX CHUUY**-*sus.* Costurera, modista.

**IX ÓOK'OT**-*sus.* Bailadora

**IX P'O'**-*sus.* Lavandera

**IX TS'AAK YAAJ**-*sus.* Curandera.

**IX CHUUY**-*sus.* Modista, costurera.

**IX K'AAM CHANBALO'**-*sus.* Partera empírica.

**IX MEENT JANAL**-*sus.* Cocinera.

**IX YEET'**-*sus.* Sobadora, quiropráctica.

**IX TAK**-*prep.* Desde

**IX TS'AAK**-*sus.* Curandera

**IXI'IM, XI'IM**-*sus.* Maíz (ZEA MAYS L.)

J



Juul

dardo

- JAAB.-** *v.t.* Limar
- JAAB.-** *v.t.* Dispersar, separar.
- JAAB.-** *v.t.* Apagar el fogón.
- JAAJ.-** *adv. de a.* Si
- JAAJ.-** *sus.* Verdad
- JAAJKUNAJ.-** *v.t.* Afirmar algo.
- JAAJKUNAJIL, AJ JAAJKUNAJIL.-** *sus.* Testigo.
- JAAJIL.-** *sus.* Verdad
- JAAK'.** *sus.* Incienso
- JAAYAB.-** *v.i.* Bostezar.
- JÁAJAAN.-** *adv de m.* Rápidamente.
- JÁAJAABCHE'EJ.-** *adv de m.* Reirse a carcajadas.
- JÁAJAALKI.-** *adj.* Resbaloso.
- JÁAJAAK'ÓOL.-** *v.i.* Asustarse de pronto.
- JÁAL.-** *v.t.* Sacar, desenterrar.
- JAAP.-** *v.i.* Abrir la boca.
- JAATS.-** *v.t.* Dividir, repartir, separar.
- JAATS'.** *v.t.* Azotar, pegar.
- JAAX-** *v.t.* Allanar, emparejar con la mano.
- JAAX.-** *v.t.* Corchar. Hilar.
- JAAX.-** *v.t.* Batir el chocolate.
- JAAY.-** *v.t.* Extender.
- JÁAP.-** *v.t.* Sorber
- JAAT.-** *v.t.* Despedazar, desflorar, romper.
- J JACHILE'.** *sus.* Suegro
- JACHILE'.** *sus.* Suegro.
- JAK'AB.-** *vi.* Atragantarse.
- JA'.** *sus.* Agua
- JA'AB.-** *sus.* Año
- JA'ABIN.-** *sus.* Jabín (PISCIDIA PISCIPULA (L) SARG)
- JA' JA'AB.-** *sus.* Época de lluvia
- JA'AJA'ACH'.** *v.t.* Masticar repetidamente.
- JÁAJAALCHATAJ.-** *v.t.* Soltar rápidamente.
- JÁAJAANCHA'ATAJ.-** *v.t.* Patear varias veces.
- JÁAJAAPAN.-** *adj.* Abierto en forma de boca
- JÁAJAATS'AAN.-** *adj.* Azotado varias veces.
- JÁAJAATS'KI.-** *adj.* Que refleja mucho.
- JA'AJA'AL.-** *sus.* Época de lluvia
- JA'AN.-** *sus.* Yerno
- JA'ANKABTSIL.-** *sus.* Yerno.
- JA'AS.-** *sus.* Plátano (MUSA PARADIASÍACA L)
- JA'AS ÓOL.-** *v.t.* Espantar
- JA'AT.-** *v.t.* Rayar
- JA'ATSKAB K'IIN.-** *adv. de t.* De mañana o por la mañana
- JA'ATSKAB.-** *adv. de t.* Temprano, amanecer, por la mañana.
- JA'ATS'.** *v.t.* Limpiar de escombros.
- JA'AYA.-** *adj.* Tendido
- JA'AYAN.-** *adj.* Tendido
- JA'IL ICH.-** *sus.* Lágrima
- JA'IL.-** *adj.* Acuático
- JA'JA'LIL.-** *sus.* Tiempo de lluvia
- JAAB.-** *sus.* Lima
- JÁAL.-** *sus.* Orilla, ribera, vera
- JÁAL JÁ.-** *sus.* Litoral
- JÁAL JA'.** *sus.* Playa, costa, ribera
- JAALB.-** *sus.* Tepezcuintle (CUNICULUS PACA NELSONI)
- JÁALK'ABIL.-** *sus.* Libertad
- JÁAMPIKE'EN.-** *adj.* Vacío, claro en la espesura.



**JANK'OLE'EN JO'OL.**- *adj.* Calvo.  
**JÁAN PAY.**- *v.t.* Arrebatar.  
**JÁAP.**- *v.t.* Sorber algún líquido espeso  
**JÁAPAL CHI'.**- *sus.* Boca abierta  
**JAAT.**- *v.t.* Romper, rasgar, despedazar.  
**JAATAL.**- *adj.* Roto  
**JAATS.**- *sus.* Parte de algo.  
**JAATS' CHÁAK.**- *sus.* Rayo  
**JAATS'.**- *sus.* Latigazo  
**JAATS'.**- *v.t.* Flagelar, azotar con cinturón o bejuco  
**JAATS'AB JA'.**- *sus.* Azote de la lluvia  
**JÁATSKAB K'IIN.**- *sus.* Amanecer  
**JÁATSPAJAL.**- *v.i.* Disminuir, mermar  
**JÁAW.**- *v.t.* Suspende, cesar  
**JÁAWAL.**- *v.t.* Cesar, concluir  
**JAAX.**- *v.t.* Frotar  
**JAAX.**- *v.t.* Hilar  
**JAAY.**- *adj.* Sencillo.  
**JAAYTS'ILE'EN.**- *adj.* Muy sencillo.  
**JÁAYAL.**- *v.t.* Extenderse, regarse.  
**JAB.**- *v.i.* Apagarse el fuego.  
**JABAN.**- *sus.* Matorral, maleza.  
**JABA'AN.**- *adj.* Apagado  
**JABAL.**- *sus.* Fuego consumido, hoguera consumida.  
**JA JA'CHE'EJTIK.**- *v.i.* Carcajearse  
**JAJAK' IIK'.**- *v.i.* Suspirar.  
**JAJALKI.**- *adj.* Resbaloso.  
**JAJAW PAACH.**- *v.i.* Caer hacia atrás.  
**JACH.**- Muy (*prefijo para formar el superlativo de los adjetivos calificativos*)  
**JACH TÁANT.**- *adv. de t.* Acaba  
**JACHILE'.**- *sus.* Suegro.  
**JAILKUNAJ T'AAN.**- *sus.* Afirmación  
**JAJA'KIJ.**- *adj.* Empapado, que ha absorbido mucha agua  
**JAJA'OK'OL.**- *sus.* Sollozo  
**JAJAL T'AAN.**- *sus.* Cuento  
**JAJAUIL.**- *sus.* Joven de la nobleza  
**JAK'.**- *v.i.* Espantarse  
**JAK' ÓOL.**- *sus.* Susto

**JAK' ÓOL.**- *v.t.* Espantar  
**JAK' ÓOLAL.**- *sus.* Emoción  
**JAK' ÓOLTSIL.**- *adj.* Horrible, que espanta  
**JAK'AB.**- *v.i.* Atragantar  
**JAK'AJ ÓOL.**- *v.t.* Sorprender  
**JAL.**- *v.t.* Sacar de la olla y sacar lo que se cuece bajo la tierra  
**JALACH.**- *sus.* Líder  
**JALACH K'ÁANCHE'.**- *sus.* Trono.  
**JALACH T'AAN.**- *sus.* Juramento.  
**JALACH WÍINIK.**- *sus.* Gobernante  
**JALAL.**- *sus.* Cañoto (ARUNDO DONAX L.)  
**JALANCH'INTA'AB.**- *adj.* Arrojado  
**JALCHAJAL.**- *v.i.* Resbalar  
**JALINAJ JA'.**- *v.t.* Retener el agua  
**JALK'ABIL.**- *sus.* Libertad  
**JALK'AJAL.**- *v.i.* Resbalar  
**JALKUNAJ.**- *v.t.* Dar testimonio  
**JALTUN.**- *sus.* Sarteneja (oquedad en la piedra en que se acumula el agua de lluvia)  
**JAN.**- *adv. de m.* Al instante  
**JANAL.**- *sus.* Alimento  
**JANAL.**- *sus.* Almuerzo  
**JANAL.**- *v.t.* Comer  
**JANALBE'EN.**- *sus.* Alimento  
**JARANCH'AK.**- *sus.* Desyerbe (superficial o mal hecho)  
**JARAT' TS'ÍIBTIK.**- *v.t.* Rayar  
**JAT' TSEMIL.**- *sus.* Angustia de ánimo y de corazón  
**JAATS.**- *v.t.* Repartir, dividir, apartar, separar  
**JATS' K'AB.**- Derribar empujando o arrojando  
**JATS'UTSKINAJ.**- *v.t.* Embellecer.  
**JATS' YUUM CHÁAK.**- *sus.* Relámpago  
**JATS'UTS.**- *adj.* Bonita, hermosa  
**JATSKAAB.**- *adv. de t.* Por la mañana  
**JAATSLIL.**- *sus.* División en porciones  
**JAATSUL.**- *sus.* Parte de algo, porción  
**JÁAYAL.**- *v.i.* Aterizar, descender.  
**JAW.**- *v.t.* Terminar, concluir  
**JAWAKBAL.**- *adj.* Boca arriba.  
**JAWAN.**- *sus.* Suegra

- JAWAY.**- *sus.* Lepra, sarna  
**JAWKINAJ.**- *v.t.* Voltear algo.  
**JAWTAL.**- *adj.* Acostado boca arriba.  
**JAWAKBAL.**- *adj.* Acostado boca arriba.  
**JAX T'AA NIL.**- *sus.* Alianza  
**JAY KAABAL.**- *sus.* Destrucción, destrucción del mundo  
**JAYAJ.**- *v.t.* Destruir, asolar derribando  
**JAYAJ.**- *v.t.* Tender por el suelo  
**JAYBA.**- *v.t.* Tender, extender  
**J BUBE'.**- *sus.* Renacuajo  
**J CHUUY NOOK'.**- *sus.* Sastre  
**J CHUUY.**- *sus.* Sastre  
**JECH.**- *v.t.* Esquivar, evitar algo.  
**JE MÁAX.**- *pron. rel.* ¿Quién?  
**JEECH.**- *v.i.* Abrir las piernas.  
**JEECH.**- *v.i.* Esquivar, evitar.  
**JE EK'.**- *v.i.* Desgajar, separar.  
**JEEL.**- *v.t.* Mudarse, cambiarse de ropa.  
**JE EP'.**- *v.t.* Anudar, apretar.  
**JEETS'.**- *v.i.* Afirmar, asegurar.  
**JEETS' ÓOL.**- *adj.* Tranquilo.  
**JE'.**- *sus.* Huevo  
**JE'.**- *v.t.* Abrir  
**JE' KA'.**- *adv. de t.* Después  
**JE' MÁAKAL MÁAKE'.**- *pron. indef.* Cualquiera  
**JE' MÁAXAK.**- *pron. indef.* Cualquiera  
**JE' MÁAXAKE'.**- *pron. indef.* Cualquiera  
**JE'E.**- *prep.* A  
**JE'EB, JE'K'ALAB.**- *sus.* Llave  
**JE'EBIK.**- *conj. comp.* Así como  
**JE'EBIK.**- *prep.* Según  
**JE'EBIX.**- *conj. comp.* Así como  
**JE'EBIX.**- *prep.* Según  
**JE'EJ.**- *sus.* Ingle  
**JE'ELEB.**- *sus.* Descansadero  
**JE'ELEL.**- *v.i.* Descansar  
**JE'ELEL.**- *sus.* Descanso.  
**JE'ESÍIM.**- *v.i.* Estornudar.  
**JE'ESÍIM.**- *sus.* Estornudo.  
**JE'EX.**- *conj. comp.* Así como  
**JE'LAJKI'.**- *adv.* Quizá, ojalá  
**JE'LE'.**- *adv.* Sí.  
**JE'LAKITO.**- *adv. de t.* Acaba de ser  
**JEB ÓOLAL.**- *sus.* División, discordia  
**JEBAK.**- *conj. advers.* Mas, pero  
**JÉECH.**- *sus.* Racimo.  
**JÉECHKAB.**- *adj.* Al descubierto, sin protección, a la intemperie.  
**JÉEJEEK'.**- *adj.* Desgajado.  
**JÉEK'.**- *sus.* Gajo  
**JEEL.**- *sus.* Cambiar, trueque  
**JEEL.**- *sus. v.t.* Suplente, mudar, cambiar  
**JEEL.**- *v.t.* Substituir  
**JEELBESIK.**- *v.t.* Cambiar, sustituir.  
**JEELPAJI' U YICH.**- *v.i.* Transfigurarse  
**JÉEMKAL.**- *sus.* Rugido.  
**JÉEMP'UCH.**- *v.t.* Aporrear.  
**JEEN.**- *v.t.* Derrumbar, derribar  
**JÉENCH'IN.**- *v.t.* Empujar con fuerza.  
**JÉENEL.**- *v.i.* Derrumbarse  
**JÉENTÁANT.**- *v.t.* Atropellar, empujar.  
**JE EP'.**- *v.t.* Anudar apretando fuerte  
**JÉEJEEP'KI.**- *adj.* Muy apretado.  
**JÉEJEEEM.**- *adj.* Derrumbado por partes.  
**JÉESBAJ.**- *v.i.* Jadear  
**JÉESBAL SE'EN.**- *sus.* Disnea, ahogo, fatiga, estertor  
**JÉESBAL.**- *v.i.* Acezar, jadear  
**JÉET.**- Muy (prefijo para formar el superlativo de los adjetivos calificativos)  
**JÉETS' MÉEK'.**- *sus.* Ceremonia en que se carga por primera vez a horcadas sobre la cadera a un niño  
**JEJEKANKIL.**- *v.i.* Echar mazorcas el maíz  
**JEJELÁS.**- *adj.* Diferente  
**JEK'.**- *v.t.* Desgajar (quebrar una rama)  
**JEKANKIL.**- *v.t.* Florecer el maíz  
**JEL.**- *sus.* Dirección, rumbo  
**JELA'AN.**- *adj.* Diferente  
**JELAJ.**- *v.i.* Mudarse, desdecirse  
**JELEP.**- *v.i.* Mudar, trocarse, cambiarse  
**JELKUNAJ.**- *sus.* Diversificación  
**JELKUNAJ.**- *v.t.* Mudar, trocar, diferenciar



**JELTAJ.**- *v.i.* Escaparse de algún peligro o librarse de la muerte  
**JEM.**- *sus.* Valle  
**JENSEN.**- *pron. rel.* ¿Quién?  
**JENTAN.**- *v.t.* Atropellar, empujar algo  
**JEP'.**- *adj.* Atada o liada apretadamente  
**JEP'.**- *v.t.* Apretar  
**JEPAJAL ÓOL.**- *v.t.* Concluir, determinar y resolver algún negocio  
**JET.**- *v.i.* Agrietar, abrir o hender rompiendo  
**JET'.**- *sus.* Hendidura o abertura honda  
**JETA'AN.**- Muy (*prefijo para formar el superlativo de los adjetivos calificativos*)  
**JETS'IL.**- *sus.* Apoyo, firmeza  
**JETS'KUN.**- *v.i.* Apoyar.  
**JETS'KUNT.**- *v.t.* Confirmar.  
**JETS' LU'UM.**- *sus.* Ceremonia que se hace en una milpa, ranchería o paraje para neutralizar el infortunio cuando se mueren los animales, se levantan malas cosechas, se enferma la familia.  
**JETS'TAL.**- *v.t.* Apaciguar  
**JE'ESÍM.**- *sus.* Estornudo  
**JE'ESÍM.**- *v.i.* Estornudar.  
**JE'ETSÍM.**- *sus.* Estornudo.  
**JE'ETSÍM.**- *v.i.* Estornudar.  
**JICH'.**- *v.t.* Apretar, ceñir.  
**JICH'.**- *adj.* Apretado.  
**JIIIT'.**- *v.t.* Tejer, trenzar.  
**JÍ.**- *v.t.* Untar  
**JÍ' K'AB,YOOT'.**- *v.t.* Sobar o tallar a la mujer embarazada.  
**JÍ'B.**- *v.t.* Planchar, desencoger, enderezar  
**JÍ'IK NOOK'.**- *vt.* Planchar ropa.  
**JÍ'I.**- *v.t.* Untar  
**JICHOCH.**- *sus.* Violín  
**JÍ'IK.**- *v.t.* Alisar, planchar  
**JÍ'IK.**- *v.t.* Untar  
**JÍ'IXTIK.**- *v.t.* Desbastar  
**JICH'KAAL.**- *v.t.* Ahorcar  
**JICH'KAAL.**- *sus.* Ahorcado  
**JIIICH'.**- *v.t.* Amarrar fuertemente

**JIIJIICH'.**- *v.t.* Amarrar con fuerza.  
**JÍJIICHKI.**- *adj.* Abundante refiriéndose a la fruta del árbol.  
**JIIJIIT'.**- *adj.* Muy tejido o muy trenzado.  
**JIIICH' KAAL NEJ.**- *sus.* Rabihorcado  
**JIIICH'IL.**- *adj.* Anudado, atado  
**JÍICH'IL.**- *v.i.* Ceñirse, muy apretado  
**JICH' ÓOLAL.**- *adj.* Fortaleza de ánimo  
**JÍIL.**- *v.t.* Sacar, desenvainar, arrastrar algo  
**JÍILT.**- *v.t.* Arrastrar, sacar de la funda  
**JIIIT'.**- *v.t.* Tejer  
**JÍITS'.**- *v.t.* Zafar.  
**JIKIPIL.**- *adv. de c.* Manojito de algo  
**JIL CHE'.**- *sus.* Baluarte, palizada, palenque  
**JINK'I KAAL.**- *v.i.* Rebufnar  
**JINTAMAN.**- *sus.* Algodón (GOSSYPIUM HIRRSU-TUM L.)  
**JIRI'ICH JOOP.**- *sus.* Cerillo, fósforo  
**J K'ALA'AN.**- *adj. sus.* Preso, encerrado  
**J K'IIN.**- *sus.* Sacerdote  
**J K'OOS.**- *sus.* Barbero, criado, sirviente  
**J K'UL.**- *v.t.* Venerar.  
**J KA'A TS'IT OOK.**- *sus.* Bípodo  
**J KAN TS'IT OOK.**- *sus.* Cuadrúpedo.  
**J KA'ANBAL.**- *sus.* Alumno, discípulo  
**J KA'ANBESAJ.**- *sus.* Maestro de escuela  
**J KÓON BAK'.**- *sus.* Carnicero  
**J KOONJA'.**- *sus.* Aguador  
**J KÓONOL.**- *sus.* Comerciante  
**J MA' KUX ÓOL.**- *adj.* Imprudente  
**J MA' SU'TAL.**- *adj.* Sinvergüenza  
**J MA' TSÍIK.**- *adj.* Rebelde  
**J MA' WAYIL.**- *sus.* Forastero  
**J MÁAS.**- *sus.* Grillo  
**J MEN.**- *sus.* Sacerdote agrario  
**J MEYAJ MÁASKAB.**- *sus.* Herrero  
**J MEYJI K'ÁAX.**- *sus.* Agricultor  
**J MEYJIL.**- *sus.* Trabajador  
**J MIATS.**- *sus.* Filósofo, sabio  
**J NUUM.**- *adj.* Tímido  
**JOCHOL.**- *sus.* Retrato, fotografía  
**JOJOLKIJ.**- *adj.* Resbaloso.



- JOK PÁAK.**- *v.t.* Limpiar un terreno arrancando de raíz las yerbas.
- JOK'EN JÓOK', MÁASKAB SUUM.**- *sus.* Cadena.
- JOKTAJ.**- *v.i.* Agacharse, ponerse de cuclillas.
- JOOB.**- *v.t.* Desordenar, desorganizar, destruir.
- JOOCH.**- *v.t.* Cosechar maíz.
- JOOK.**- *v.t.* Arrancar, desraizar.
- JOOK'.**- *v.t.* Atar, anudar.
- JOOL.**- *sus.* Agujero.
- JOOL.**- *v.t.* Agujerar.
- JOOM.**- *adj.* Desfondado.
- JOOM.**- *v.t.* Desfondar.
- JÓOJOOCH'.**- *adj.* Se aplica a algún cuerpo que no tiene fuerza para erguirse.
- JÓOJOOIKI.**- *adj.* Muy resbalozo.
- JÓOJOON.**- *adj.* Con muchos agujeros.
- JÓOJOONKI.**- *adj.* Que suena muy hueco.
- JÓOJÓOPKI.**- *adj.* Que se enciende rápido.
- JÓOJÓOPANKI.**- *adj.* Que se enciende varias veces.
- JÓOJÓOTS'KI.**- *adj.* Que se desprende con facilidad.
- JÓOJOOK'.**- *adj.* Empatado varias veces con amarras.
- JÓOJOONAN.**- *adj.* Roto en varias de sus partes.
- JO'O.**- *sus.* Cinco
- JO'O K'ÁAL.**- *sus.* Cien
- JO'OCH.**- *v.t.* Raspar, raer.
- JO'OCHE'.**- *sus.* Ofrenda
- JO'OL.**- *sus.* Cabeza
- JO'OL POOPI'.**- *sus.* Caudillo
- JO'OLAJUN.**- *sus.* Quince
- JO'OLIL.**- *sus.* Líder
- JO'OLJEAK.**- *adv. de t.* Ayer
- JO'OLJEAKE'.**- *adv. de t.* Ayer
- JO'OLJEJ.**- *adv. de t.* Ayer
- JO'OLPÓOP.**- *v.t.* Encabezar, acaudillar
- JO'OLPÓOP.**- *sus.* Caudillo, gobernante, dirigente.
- JO'OP.**- *v.t.* Cucharear, palear.
- JO'OPOL.**- *v.t.* Empezar
- JO'OP'OL.**- *v.t.* Comenzar
- JÓ'OS.**- *v.t.* Sacar
- JO'OSIK.**- *v.t.* Sacar
- JÓ'OT'.**- *v.t.* Rayar
- JO'OTS'.**- *v.t.* Sacar con los dedos una porción de algo masoso.
- JOBNEL.**- *sus.* Entrañas, vísceras, vientre
- JOCH.**- *v.t.* Imitar, copiar lo escrito
- JOCH JABAN.**- *v.t.* Ejemplo, guiar, dar ejemplo
- JOCH KINTAJ.**- *v.t.* Señalar
- JOCHOL.**- *adj.* Dibujado
- JOJOCHIL.**- *adj.* Limpio
- JOJOK'KI.**- *adj.* Podrido
- JOJOPAANKIL.**- *v.i.* Titilar
- JOJOPSA.**- *v.t.* Soplar con repetición
- JOK.**- *v.t.* Arrancar, zafar
- JOK' CHI.**- *v.t.* Prometer
- JOK' NI'.**- *sus.* Rienda
- JOK'A'AN.**- *adj.* Publicado, descubierto
- JOK'ENJOK'.**- *sus.* Cadena
- JOL.**- *v.t.* Agujerear
- JOLCHE'.**- *sus.* Brecha que se abre alrededor del monte para facilitar su medición
- JOLKAN.**- *sus.* Soldado
- JOLKANIL.**- *sus.* Valentía o ánimo
- JOLO'OCH.**- *sus.* Bráqueas que envuelven la mazorca del maíz
- JOLTAN.**- *v.t.* Apuntar para tirar
- JOM.**- *adj.* Perforado
- JOM.**- *sus.* Corneta, clarín, trompeta
- JOM.**- *sus.* Zanja, hoyo o barranca obscura
- JOM.**- *v.t.* Desfondar
- JOM ÁAKTUN.**- *sus.* Caverna
- JOMA'.**- *sus.* Recipiente hecho con un leek o la mitad de un calabazo que sirve para llevar la semilla durante la siembra.
- JOMLIL.**- *sus.* Cueva
- JON XA'AN.**- *sus.* Calandria
- JOOCH.**- *v.t.* Cosechar
- JOOK.**- *v.t.* Arrancar una planta.
- JÓOJOCH.**- *adj.* Vacío, hueco.





**JÓOK'ES.**- *v.t.* Sacar.

**JÓOL MÉEK',MÉEK'TÁANT.**- Abarcar.

**JOOK'.**- *sus.* Lazo, nudo

**JÓOK' CHI'.**- *sus.* Promesa

**JOOK'OB.**- *sus.* Gancho

**JÓOK'OL.**- *v.i.* Salir

**JÓOK'OL.**- *v.i.* Salir la yerba, salir el maíz

**J ÓOK'OT.**- *sus.* Bailador.

**JÓOTENJÓOT.**- *adj.* Agachado, de cuclillas.

**JOOL.**- *sus.* Agujero, hoyo

**JOOL.**- *v.t.* Horadar, perforar

**JOOL NAJ, JOONAJ.**- *sus.* Puerta

**JOOL POOPINTAJ.**- *v.t.* Capitanear, encabezar

**JÓOMKAB.**- *sus.* Abismo.

**JÓOMK'AB.**- *sus.* Sonido producido al soplar las manos entrelazadas. Con este sonido se comunican algunos cazadores.

**JOOP.**- *v.t.* Encender.

**JÓOPBAL, LÉETS'BAL.**- *v.i.* Brillar.

**JOOPBE'EN.**- *adj.* Fácil.

**JOOP, T'AB.**- *v.t.* Encender fuego.

**JOOTS'.**- *v.t.* Sacar, zafar.

**JOOY KEP.**- *adj.* Flojo, haragán.

**JOOY PEL.**- *adj.* Mujer flora o perezosa.

**JÓOK'S.**- *v.t.* Sacar.

**JÓOYAB.**- *v.t.* Regar

**JO' OCH.**- *v.t.* Raspar, rasurar, quitarle la piel al cerdo o al jabalí.

**JO'OCHE'.**- *sus.* Ofrenda en las ceremonias milperas.

**JO'OP.**- *sus.* Cuchara.

**JO'OPCHE'.**- *sus.* Pala.

**JO'OT'.**- *v.t.* Firmar.

**JOP.**- *v.i.* Avivar el fuego

**JOP'.**- *v.t.* Comenzar

**JOPANKIL.**- *v.i.* Arder echando llamas

**JOPBA.**- *v.i.* Brillar, cintilar

**JOPSAJ.**- *v.t.* Hacer arder la lumbre soplando

**JORoch'.**- *sus.* Tortilla de masa que se pone a cocer dentro del caldo de frijol.

**JORON TS'ÍIB.**- *v.t.* Firmar

**JOYA'N.**- *adj.* Sencillo

**JOY TS'OM.**- *sus.* Adulterio de mujer

**J PAAT K'AT.**- *sus.* Alfarero

**J PÁAX, J PÁAXNÁAL.**- *sus.* Músico

**J PAK' BAL.**- *sus.* Albañil

**J PAY WAKAX.**- *sus.* Torero

**J PÓOL CHE'.**- *sus.* Carpintero

**J SAJLU'UM.**- *adj.* Cobarde

**J SIJSA'AB.**- *adj.* Creados

**J SUK KINNÁAL.**- *sus.* Amansador

**J TÁANXENIL.**- *sus.* Forastero

**J TOK CHÚUK.**- *sus.* Carbonero

**J TS'AAK.**- *sus.* Curandero

**J TS'IK TSÍIMIN.**- *sus.* Arriero

**J TS'U'UT.**- *adj.* Avaro, cicatero, egoísta

**JU'CHE'.**- *sus.* Monte bajo

**JUB.**- *sus.* Caracol marino

**JUB CHE'.**- *sus.* Selva o monte bajo

**JUCH'.**- *v.t.* Triturar, moler

**JUCH'.**- *sus.* Masa de maíz.

**JUJUB KAN.**- *sus.* Cuento

**JUJUNP'ÍITILE'.**- *adv. de m.* Poco a poco

**JUJUY LU'UM.**- *sus.* Polvo

**JUK'.**- *v.t.* Torcer, descoyuntar

**JUK'UL.**- *v.t.* Desencajarse el hueso

**JULA.**- *sus.* Menstruación

**JULA KABIL.**- *sus.* Hospedaje

**JULBIL NAAJ.**- *sus.* Torre.

**JULCHE'.**- *v.t.* Hurgar con palo, herir con aguijón

**JULEK'.**- *sus.* Abismo

**JULTE'.**- *sus.* Lanza

**JULTUCHIILT'AAN.**- *sus.* Telégrafo

**JUN.**- *sus.* Uno

**JUN JA'ABAKE'.**- *adv. de t.* Hace un año

**JUN JETS'AKE'.**- *adv. de t.* Una vez

**JUN K'AAL.**- *sus.* Veinte

**JUN K'ULI'.**- *adv. de t.* De camino o de paso

**JUN K'ULI'.**- *adv. de t.* Siempre

**JUN ÓOLAL.**- *sus.* Unión

**JUNPÁAYKUNTA'AN.**- *adj.* Apartado.

**JUNP'ÉELKUNAJ.**- *v.t.* Unificar.

**JUN P'ÉEL TI' KA'A K'ÁAL.**- *sus.* Veintiuno



- JUN P'ÍIT.**- *adv. de c.* Un poco
- JUN P'ÍITIL.**- *adv. de c.* Un poco
- JUN PIK.**- *sus.* Miles, ocho mil
- JUN SÚUTUK.**- *adv. de t.* Un instante
- JUN TIICH'.**- *adv. de t.* Constantemente
- JUN XOTOMA.**- *sus.* Firmeza y constancia
- JUNAK.**- *adv. de t.* Muchas veces, a cada momento
- JUNK'ULI.**- *adv. de t.* Para siempre, perpetuamente
- JUNMOOLKINAJ.**- *v.t.* Reunió, amontonó, juntó
- JUNMOOLTAJ.**- *v.t.* Reunir todo, recoger todo
- JUNPAACHIL.**- *sus.* Fuera
- JUNPULI.**- *adv. de t.* De una vez por todas
- JUNSAJ ÓOL.**- *v.t.* Enamorar
- J JUNSAJ ÓOL.**- *sus.* Enamorado.
- JUNTATS'.**- *adv. de m.* Derechamente
- JUNTÉNEKIJ.**- *adv. de t.* Una vez
- JUNTÉNAJKIJ.**- *adv. de t.* Una vez
- JUP'BOON.**- *sus.* Tatuaje.
- JUP'BOON.**- *v.t.* Tatuar.
- JUP'LANTS'AAKO'.**- *sus.* Vacuna
- JUP'LANTS'AAK.**- *v.t.* Vacunar.
- JUTS'.**- *v.t.* Arrimar
- JU'JU'UT.**- *adj.* Derrumbado, en ruinas.
- JUUB.**- *v.t.* Desbaratar, deshacer, desmoronar.
- JUUCH'.**- *v.t.* Moler el nixtamal, triturar.
- JUUJ.**- *sus.* Iguano, lagarto (Hondzonot, municipio de Tulum, Q. Roo.)
- JUUK'.**- *v.i.* Gatear.
- JUUL.**- *sus.* Dardo
- JUUL.**- *v.t.* Ensartar, enhebrar.
- JUUL.**- *sus.* Rayo de luz, haz de claridad.
- JUUL.**- *v.t.* Alumbrar, enfocar, afocar.
- JUUM.**- *sus.* Ruido, bullicio, sonido.
- JUUN.**- *sus.* Solo.
- JUUNAL ÓOLALIL.**- *sus.* Soledad.
- JUUP.**- *v.t.* Meter.
- JUUP.**- *v.t.* Enfundar, encajar.
- JUUP'.**- *v.t.* Inyectar, pinchar.
- JUUT .**- *v.t.* Demoler, desmoronar, desbaratar.
- JUUT.**- *v.i.* Desprender, desmoronar.
- JUUTS'.**- *v.t.* Apartar, arrimar.
- JUUX.**- *sus.* Lima
- JUUX.**- *v.t.* Afilar, desbastar con lima.
- JUUYUB.**- *v.i.* Hipar, respirar por la boca a causa de un ardor.
- JUUYUB.**- *sus.* Hipo.
- JÚUJUUPKI.**- *adj.* Tierra, arena o polvo muy suave.
- JÚUJUUNP'ÍIT.**- *adj.* Poco a poco, dosificado.
- JÚUY.**- *v.t.* Mover en círculos una substancia pastosa para su cocimiento.
- JÚUK.**- *v.t.* Abrigar, empollar.
- JÚUY.**- Mover en círculos algo pastoso para su cocimiento.
- JU'UN.**- *sus.* Papel
- JU'UN.**- *sus.* Álamo (FICUS COTINIFOLIA H.B. ET K.)
- JUX K'AB.**- *v.t.* Allanar con la mano, rasar
- JUYUKNAK IIK'.**- *sus.* Viento manso y blando
- JUUX.**- *sus.* Piedra para afilar.
- JUXK'ABIL MÁASKAB.**- *sus.* Cuchara de albañil.
- J XÍINBAL.**- *sus.* Viajero, caminante
- J YÁAKUNAJ .**- *sus.* Amante (m)





## Kaan

serpiente

- K.-** *pron. poses.* Nuestro
- KTIA'AL.-** *adj. poses.* Nuestro.
- K.-** *Elemento que unido a los adjetivos posesivos (in, a, u, k, a\_\_e'ex, u\_\_o'ob) sirve para conjugar el presente de indicativo.* Teen kin janal. Yo como.
- KANKANKI.-** *adj.* Atorado, trabado muy fuerte.
- KAAB.-** *sus.* Miel, tierra, abeja
- KAAB.-** *sus.* Mundo
- KAABAL.-** *adj.* Bajo.
- KAABAL.-** *adv. de l.* Abajo., debajo, en lo bajo.
- KAACH.-** *sus.* Fractura
- KAACH.-** *v.i.* Quebrar, fracturar.
- KA AJ.-** *sus.* Localidad, pueblo, poblado
- KA AJ.-** *v.i.* Morar, habitar
- KAAMBAL.-** *v.i.* Aprender.
- KAAP.-** *v.t.* Meter, introducir.
- KÁAJAL.-** *v.t.* Comenzar, empezar
- KA AJNÁALIL.-** *sus.* Poblador o habitante
- KÁACHAL.-** *v.i.* Quebrar.
- KÁAJSAJ.-** *v.t.* Empezar
- KA AJTAL.-** *v.i.* Residir, radicar. ¿Tu'ux ka ka-ajtal? ¿Dónde vives?
- KA AJLA'AN.-** *v.i.* Radicar, residir. ¿Way kaajla'aneech? ¿Aquí vives?
- KA AJAK.-** *v.i.* Radicar, residir. Náach waye' ka-ajakbaleen.
- KÁAKAB.-** *sus.* Suelo pardo oscuro, muy bueno para la agricultura.
- KÁAKBACH.-** *adj., sus.* Sexo servidora, falena.
- KAAL.-** *sus.* Garganta
- KÁALKUN.-** *v.i.* Emborrachar
- KÁALTAL.-** *sus.* Borrachera
- KÁALTAL.-** *v.i.* Emborrachar
- KAAN.-** *sus.* Culebra, víbora
- KAANIL NAK'.** *sus.* Lombriz intestinal.
- KÁANBAL, AJ KÁANBAL, IX KÁANBAL.-** *sus.* Estudiante
- KÁANBAL.-** *v.i.* Aprender
- KAANS,-** *sus.* Educación
- KA'AKAACH.-** *adj.* Quebradizo.
- KA'ANSAJ.-** *v.t.* Enseñar.
- KÁANT.-** *v.t.* Confesar, aceptar culpabilidad.
- KÁAX.-** *sus.* Gallina
- KAAY.-** *sus.* Pescado
- KAANAL KISNEB NAAJ.-** *sus.* Mirador.
- KAB EEK'.** *sus.* Lucero de la mañana
- KAJKOOL.-** *sus.* Desmonte
- KA AJKUNS.-** *v.t.* Acto de llevar a una mujer y cohabitar con ella en unión libre.
- KA AJNÁAL.-** *v.i.* Vivir, radicar
- KAKACHKI.-** *adj.* Frágil, quebradizo
- KAKALTUN.-** *sus.* Albahaca (OCIMUM MICRANTHUM WILLD)
- KAL.-** *sus.* Poder, fuerza para hacer algo
- KALAM.-** *sus.* Víbora coralillo
- KALOM IIK', KALOM K'IIN, KISNEB NAAJ.-** *sus.* Ventana
- KAL K'IIN.-** *v.i.* Acalorarse
- KAL NUMYA.-** *sus.* Catástrofe
- KAL PAACH.-** *sus.* Adulterio de mujer
- KALA'AN.-** *adj.* Borracho, beodo



- KALÁANT.**- *v.t.* Cuidar  
**KALÁANT JOONAAJ.**- *Portero.*  
**KALÁANKIMÉN.**- *v.t.* Velar  
**KALBACH.**- *sus.* Crueldad excesiva  
**KALIKIL.**- *adv. de t.* Mientras  
**KALI'IKIL.**- *adv. de t.* Mientras.  
**KAMA'ACH.**- *sus.* Mandíbula o maxilar.  
**KAMA'T'AAN.**- *sus.* Rezo, oración  
**KAMPACH.**- *sus.* Dolor de espalda, lumbago  
**KAN.**- *sus.* Cuatro  
**KANAN, KANÁANT.**- *v.t.* Cuidar, vigilar  
**KANAN PAAKAT.**- *v.t.* Vigilar.  
**KANAN PAAKAT, AJ KANAN PAAKAT.**- *sus.* Vigilante  
**KAN LAP'.**- *v.t.* Asir fuertemente con la mano  
**KAN MACH.**- *v.t.* Asir con fuerza  
**KANAN WAKAX.**- *sus.* Vaquero  
**KANANIL.**- *sus.* Importancia  
**KANANIL.**- *sus.* Precaución  
**KANIL.**- *sus.* Tallo  
**KANLAJUN.**- *sus.* Catorce  
**KASTILAN T'AAN.**- *sus.* Idioma español  
**KASTLAN WAAJ.**- *sus.* Pan de trigo  
**KASTRAN T'AAN.**- *sus.* Idioma español  
**KATAK.**- *conj. cop.* Que sólo se usa para numerales.  
**KAUJEAK.**- *adv. de t.* Antier  
**KAXAN.**- *v.t.* Encontrar, buscar  
**KAXAN TSIKBAL.**- *sus.* Investigación  
**KAXTIK.**- *v.t.* Encontrar  
**KAYBAL.**- *sus.* Red de pesca  
**KEKEXKI.**- *adj.* Muy fresco, muy limpio.  
**KE'EL.**- *sus.* Frío  
**KÉEB.**- *sus.* Eructo  
**KÉEB.**- *v.i.* Eructar  
**KÉEJ.**- *sus.* Venado cola blanca  
**KÉEJ WENEL.**- *v.i.* Dormir con los ojos abiertos  
**KEELENCHÉ.**- *sus.* Monte bajo  
**KEEP.**- *sus.* Faló, pene  
**KÉET.**- *sus.* Igual, parejo  
**KÉET.**- *v.t.* Emparejar  
**KEKEXKIJ.**- *adj.* Limpio
- KELÉEMBAL.**- *sus.* Hombro  
**KELEMA.**- *sus.* Edad en que se tiene fuerza y vigor  
**KENLIK.**- *adj.* Necesario  
**KET.**- *adj.* Semejante, parecido  
**KET.**- *v.t.* Aceptar una proposición  
**KETA'AN.**- *adj.* Cosa concertada  
**KETLAN T'AAN.**- *sus.* Parábola.  
**KETLANTAK.**- *v.t.* Comparar.  
**KETBESAJ.**- *adj.* Cosa concertada  
**KETBESAJ.**- *v.t.* Concordar, aprobar  
**KETBESIK.**- *v.t.* Comparar  
**KEX.**- *conj.* condicional. Aún, aunque  
**KEX MA'.**- *conj. advers.* Aunque no  
**KEXTUN.**- *conj. advers.* Aunque sea  
**KÉEX.**- *v.t.* Suspender al bebé en posición adecuada para que defeque u orine, la acción se acompaña de un bisbiseo peculiar.  
**KIIS.**- *sus.* Ventosa intestinal, cuesco.  
**KIIS.**- *v.i.* Ventosearse, expedir cuescos.  
**KÍILBAL.**- *v.i.* Temblar la tierra.  
**KÍIKI'IKI.**- *adj.* Delicioso.  
**KI'.**- *adj.* Delicioso  
**KI' KI' ÓOLAL.**- *sus.* Gloria, contento, alegría  
**KI'IBOKIL.**- *sus.* Fragancia  
**KI'IBOOK.**- *adj.* Oloroso, aromático  
**KI'IMPAJAL.**- *v.i.* Lastimarse, herirse.  
**KABAL, KAABAL.**- *prep.* Bajo.  
**KABAL ÓOL.**- *sus.* Persona de carácter humilde.  
**KA'.**- *sus.* Calabaza blanca de pepita gruesa  
**KA'.**- *sus.* Metate  
**KA'.**- *conj. cop.* Que  
**KA'TÚUN.**- *adv. de t.* Luego  
**KA'A.**- *sus.* Dos  
**KA'ABAL ÓOL.**- *sus.* Humildad.  
**KA'A K'AAL.**- *sus.* Cuarenta  
**KA'A LOT.**- *adv. de m.* Dos cosas juntas, unidas  
**KA'A PÚUT T'AAN.**- *v.t.* Repetir  
**KA'A SUKU'UN ÓNEL.**- *sus.* Primo



**KA'ABEJ.**- *adv. de t.* Pasado mañana  
**KA'ACH.**- *adv. de t.* De antes, antiguamente  
**KA'ACH U'CHIJ.**- *adv. de t.* Antiguamente  
**KA'ACHUCHI.**- *adv. de t.* En otros tiempos  
**KA'AJ.**- *Verbo auxiliar con que se conjuga el presente de indicativo de todos los verbos neutros y significa estarse verificando el verbo*  
**KA'AKATE'.**- *adv. de t.* Al rato, más tarde  
**KA'AMAT YEEJ.**- *adj.* De dos filos, espada  
**KA'AMBES.**- *sus.* Educación  
**KA'AN.**- *sus.* Cielo  
**KA'ANAL.**- *adv. de l.* Arriba  
**KA'ANAL.**- *v.i.* Cansar  
**KA'ANAL.**- *adj.* Cansado  
**KA'ANAL BAK.**- *adj.* Alto  
**KA'ANAL K'ÁAX.**- *sus.* Monte alto, selva  
**KA'ANAL ÓOL.**- *adj.* Altivo, soberbio.  
**KA'ANAL ÓOL.**- *sus.* Altivez, soberbia.  
**KA'ANALIL.**- *sus.* Nivel, altura.  
**KA'ANAN.**- *v.i.* Cansar  
**KA'ANCHE'.**- *sus.* Altar rústico de madera  
**KA'ANIL JA'.**- *sus.* Agua lluvia  
**KA'ANS.**- *v.t.* Enseñar  
**KA'ANSAJ.**- *v.t.* Enseñar  
**KA'AP'ÉEL AK'.**- *adj.* Hipócrita  
**KA'AWAKCHE'.**- *sus.* Caoba (SWIETENIA MACROPHYLLA (G. KING))  
**KA'LOP.**- *sus.* Curva  
**KA'OJEJ.**- *adv. de t.* Antier  
**KI'ICHKELEM.**- *adj.* Hermoso  
**KI'ICHKELMIL.**- *sus.* Belleza  
**KI'ICHPAM.**- *adj.* Bonita, hermosa  
**KI'ICHPAMIL.**- *sus.* Belleza  
**KI'IL, KII'.**- *sus.* Sabor  
**KI'IMAK ÓOLAL.**- *sus.* Alegría, felicidad, júbilo  
**KI'IMAK ÓOLIL, KI'IMAK ÓOLAJIL.**- *sus.* Alegría.  
**KI'INAK'.**- *sus.* Dolor de estómago y náuseas  
**KI'KI'.**- *adv. de m.* Con perfección, con buena voluntad  
**KI'KI'T'AAN.**- *sus.* Bendición  
**KI'KI'T'AANTA'AL.**- *v.t.* Elogiar

**KI'ÓOL.**- *adj.* Dichoso  
**KI'ÓOLAL.**- *sus.* Entusiasmo  
**KIAN.**- *sus.* Edad  
**KIB.**- *sus.* Cera, vela  
**KIBLAJ.**- *v.t.* Arremeter o embestir, atacar  
**KÍIK.**- *sus.* Hermana  
**KÍILBAL.**- *sus.* Temblor  
**KÍILBAL.**- *v.i.* Temblar la tierra, tronar  
**KÍILBAL CHÁAK.**- *sus.* Trueno  
**KÍIM.**- *v.i.* Morir  
**KÍIMIL.**- *v.i.* Morir  
**KÍINS.**- *v.t.* Matar  
**KÍINSAJ WÍINIK.**- *sus.* Homicida  
**KIIRITS'.**- *adj.* Sucio  
**KIIS BUUTS'.**- *sus.* Automóvil, autobús.  
**KIJ.**- *sus.* Henequén (AGAVE SPP.)  
**KIKILÁANKAL.**- *v.i.* Temblar  
**KIKILÁANKIL.**- *v.i.* Temblar  
**KIKIT'AAN.**- *adj.* Gracioso al hablar  
**KIKIT'AANTA'AK.**- *v.t.* Bendecir  
**KILBA ÓOL.**- *adj.* Turbado  
**KILI'ICH.**- *sus.* Santo  
**KILI'ICH PIXAN.**- *sus.* Espíritu Santo  
**KILI'ICHKUNTABAK.**- *adj.* Santificado  
**KIMEN.**- *sus.* Difunto o muerto  
**KIN PEK.**- *sus.* Canícula  
**KI ÓOTSILIL.**- *sus.* Fiesta  
**KISIN.**- *sus.* Demonio o diablo  
**KISNEB NAAJ.**- *sus.* Ventana  
**KISNEB.**- *sus.* Claraboya, tronera  
**KITAK.**- *adv. de t.* Luego que  
**KITAM.**- *sus.* Jabalí (PECARI TAYASSU)  
**KIWI'.**- *sus.* Achiote  
**KOP.**- *v.i.* Acurrucarse  
**KOPA'AN.**- *adj.* Enroscado  
**KOPBA.**- *v.i.* Enroscarse la culebra  
**KOPEJ.**- *v.i.* Enrollar  
**KOPO'.**- *sus.* Higuera cuya corteza servía para hacer papel (FICUS COTINIFOLIA H.B. ET K)  
**KOPULBA.**- *v.t.* Acometer  
**KOOCHA'.**- *sus.* Loro grande verde mayor que



el t'ut'

**KOOJ.**- *v.t.* Golpear, abatanar.

**KOOL.**- *v.t.* Tumbiar monte, desmontar, hacer milpa.

**KOOL.**- *sus.* Milpa.

**KOOP.**- *v.i.* Enrollar, enroscar.

**KOOT.**- *sus.* Albarrada, barda de piedras sin mezcla.

**KOOT.**- *v.t.* Hacer albarrada.

**KOOTS.**- *v.t.* Trozar, despedazar.

**KO'**- *adj.* Travieso

**KO'CHI.**- *adj.* Fanfarrón

**KO'IL.**- *sus.* Lujuria, deshonestidad, excitación

**KO'IL.**- *sus.* Rabia

**KO'IL.**- *v.t.* Fornicar

**KO'KO'K'AABA.**- *sus.* Apodo

**KO'OJ.**- *adj.* Caro

**KO'OJ U TOJOL.**- *sus.* Cosa cara

**KO'OLEL.**- *sus.* Dama, mujer, señora

**KO'OLEL KAAB.**- *sus.* Abeja (APIS MELLIFICA Y MELIPONA SSP)

**KOBOL.**- *sus.* Estima en que se tiene a uno

**KOJ.**- *adj.* Preciosa y de rica estima

**KOJ.**- *sus.* Diente, pico

**KOJ.**- *sus.* Puma

**KOK SE'EN.**- *sus.* Asma

**KOKAN.**- *sus.* Sangría

**KOKO'CHAAK.**- *v.t.* Patear

**KOL ACH.**- *sus.* Masturbación

**KOL K'AB.**- *v.t.* Escapar uno de las manos de otro, librarse, escabullirse

**KOLÓJCHE.**- *sus.* Bajareque

**KOO' TAMKAS.**- *sus.* Frenesí

**KÓOCH.**- *adj.* Ancho

**KÓOCHAK.**- *sus.* Puntapié

**KÓOCHAK.**- *v.t.* Patear

**KÓOJ.**- *v.i.* Llegar, venir

**KÓOJOL.**- *v.i.* Presentir

**KÓOK.**- *sus.* Sordo

**KÓOKAY.**- *sus.* Luciérnaga

**KÓOKOOLCHE.**- *sus.* Gancho para jalar y bajar

algo.

**KÓOL.**- *v.t.* Jalar, separar.

**KÓOL.**- *v.t.* Jalar

**KOOL K'ÁAX.**- *sus.* Desmonte

**KÓOL KEEP.**- *v.t.* Masturbación masculina

**KOOLKAAB.**- *sus.* Milpero, campesino

**KOOLNÁAL.**- *sus.* Agricultor, milpero, campesino

**KÓOM.**- *adj.* Corto

**KOONOL.**- *sus.* Venta

**KÓONOL.**- *v.t.* Vender

**KOOPIL.**- *adj.* Encorvado

**KOOS.**- *sus.* Aguillilla.

**KÓOTS AK'IL.**- *sus.* Maldición

**KOOTS.**- *sus.* Rollo

**KOOTS.**- *sus.* Taco.

**KOOTS.**- *Sufijo clasificador para contar rollos, ruedas* : Óoxkoots' aak' tin bisaj. Tres rollos de bejuco llevé.

**KOOTS.**- *v.t.* Arrollar

**KOOTS.**- *v.t.* Enrollar, hacer un rollo con un petate, una cartulina, una piel, etc.

**KOOTS' XÍNBAL.**- *v.i.* Andar a la redonda como caballo de noria

**KÓOTS'OL.**- *v.i.* Enrollarse

**KUKUTKI.**- *adj.* Gordito.

**KUUCH.**- *sus.* Carga

**KUUCH.**- *v.t.* Cargar.

**KU'UCHUL.**- *v.i.* Atragantar

**KU'UK.**- *sus.* Ardilla

**KU'ULT.**- *v.t.* Frotar aplicando un polvo

**KUCH CHIMAL.**- *sus.* Vencido, cautivo

**KUCHKABAL.**- *sus.* Familia, gente que tiene uno a su cargo

**KUCHKABAL.**- *sus.* Comarca, provincia o región

**KUCHTEEL.**- *sus.* Barrio de pueblo o ciudad

**KUCHUL.**- *sus.* Efecto

**KUK.**- *sus.* Retoño

**KUKINAJ YAALAN K'AB.**- *v.t.* Sujetar o sojuzgar

**KUKÍNTAJ.**- *v.t.* Sentar, asentar.

**KUKLIM.**- *sus.* Escarabajo pelotero (PHANACUS



- S.P.)
- KUKLIN TA'-sus.** Escarabajo pelotero (PHANA-CUS S.P.)
- KUKUL'-sus.** Ola
- KUKUL IIT'-v.i.** Retroceder , ir de reversa.
- KUKULEB'-sus.** Sacrificio
- KUKUT'-sus.** Cebolla (ALLIUM CEPA L.)
- KUKUTIL'-sus.** Cuerpo
- KUL'-sus.** Cáliz.
- KUL K'AB'-sus.** Manco.
- KUL NEJ'-adj.** Rabón.
- KUL EEX'-sus.** Calzoncillo
- KUL XIKIN'-adj.** Sin una oreja.
- KULA'AN'-sus.** Residente . Que se encuentra presente.
- KULA'AN'-v.t.** Sujetar o sojuzgar
- KULKAAL'-sus.** Garganta corta, cerviz
- KULKINAJ YAALAN OK'-v.t.** Sujetar o sojuzgar
- KULKINBIL'-sus.** Lo que ha de ser promovido
- KULUN'-v.i.** Retumbar
- KULXEKIL'-sus.** Silla
- KUM JA'-sus.** Ampolla
- KUMA'N'-adj.** Detenido, parado, asentado
- KUMBINAJ'-v.t.** Promover a oficio
- KUMCHE'-sus.** Troje de maíz
- KUNAB'-sus.** Ardilla
- KUNAJ T'AAN'-sus.** Testimonio
- KUPAJ'-v.i.** Asfixiar, ahogar, retener el resuello
- KUSAM'-sus.** Golondrina
- KUSAMIL'-sus.** Lugar de golondrinas. Nombre maya de Cozumel.
- KUSBA'-v.i.** Apartarse con arrogancia
- KUTAL'-v.i.** Sentarse
- KUX ÓOL'-sus.** Discreción, juicio, prudencia, razón
- KUX'-conj. advers.** Pero
- KUX'-conj. cop.** Y
- KUXKINAJ ÓOL'-v.t.** Avisar
- KUXKINTAJ ÓOL'-v.t.** Confortar, alentar, consolar
- KUXÓOLAL'-sus.** Juicio
- KUXTAJ'-v.i.** Vivir
- KUXTAL'-sus.** Vida
- KUXTAL'-v.i.** Vivir
- KUXUL CHÚUK'-sus.** Brasa
- KÚUCH'-sus.** Fardo, carga
- KUUCH'-sus.** Carga que se lleva en la espalda
- KUUCH'-v.t.** Cargar
- KUUCH'-sus.** Sufijo clasificador para contar cargas de maíz.
- KUUKULPAACH'-v.i.** Retroceder.
- KUUP'-v.i.** Detener el resuello.
- KÚUCHIL'-sus.** Lugar
- KÚUCHIL MÚUKNALO'OB'-sus.** Cementerio
- KÚUK'-sus.** Codo
- KÚUL'-Sufijo clasificador para contar árboles : Ka'akúul ka'awakche' .Dos árboles de caoba.**
- KÚULPAACHKÚUNS'-v.t.** Desconocer, menospreciar
- KÚUM'-conj. advers.** Pero
- KUUM'-sus.** Olla
- KUUN'-conj.** Pues
- KÚUTS'-sus.** Pavo silvestre
- KÚUTS JA'-sus.** Pato
- KUUXUM'-sus.** Moho, hongo, verdín
- KUUY'-sus.** Calcañar



K'aak'

llamas de fuego

- K'AN.**- *adj.* Amarillo.
- K'ANK'AN.**- *adj.* Muy amarillo.
- K'ANK'ANKI.**- *adj.* Que está muy sazón.
- K'ÁAK'ÁAJ.**- *adj.* Muy amargo.
- K'ÁAK'A'ATKI.**- *adj.* Muy traficado, refiriéndose a un camino.
- K'AAB.**- *sus.* Baba
- K'AAB.**- *sus.* Caldo
- K'AAB.**- *sus.* Jugo
- K'AABA.**- *sus.* Nombre
- K'AAB IIM.**- *sus.* Leche
- K'AAB TSAATS.**- *sus.* Manteca.
- K'AAJ.**- *sus.* Hiel
- K'ÁAK.**- *sus.* Fuego, lumbre, llama de fuego
- K'ÁAK.**- *sus.* Fogaje
- K'ÁAK.**- *sus.* Viruela
- K'ÁAK'AALKI.**- *adj.* Muy seco.
- K'ÁAK'AAT.**- *adj.* Atravesado.
- K'AAK'AAK.**- *adj.* Amarrado muy fuerte varias veces.
- K'AAK'AAS.**- *adj.* Atajar varias veces.
- K'AAK'AASJOLTIK.**- *v.t.* Atajar en varias ocasiones.
- K'ÁANK'ÁANCHE'TIK.**- *v.t.* Asar a fuego lento.
- K'AAK'AS BA'AL.**- *sus.* Demonio o diablo
- K'ÁAK'NÁAB.**- *sus.* Mar
- K'ÁAK'T.**- *v.t.* Asar
- K'AAL.**- *v.t.* Acorralar
- K'AAL.**- *v.t.* Encarcelar ,encerrar.
- K'AAL BAK' PAACH.**- *v.t.* Amurallar
- K'AAM.**- *adv. de m.* Fuerte (se utiliza para el viento, la lluvia)
- K'AAM.**- *v.t.* Recibir , hospedar.
- K'ÁAMBE'ENIL.**- *sus.* Bienvenida.
- K'AAM IIK.**- *sus.* Aire fuerte
- K'AAM NAAJ.**- *sus.* Hotel
- K'ÁAN.**- *sus.* Hamaca
- K'AAN.**- *sus.* Mecate, medida agraria de 400m2 o de 20m lineales
- K'AAN KACH JA.**- *sus.* Aguacero
- K'ÁANAB.**- *sus.* Mar
- K'ÁANCHE.**- *sus.* Banquillo.
- K'ÁANCHE' AJAW.**- *sus.* Trono.
- K'AANSAJ.**- *v.t.* Acorralar
- K'AAP.**- *sus.* Pulsera
- K'AAP.**- *v.t.* Meter, insertar.
- K'AAS.**- *adj.* Feo, malo
- K'AAS.**- *sus.* Mal
- K'AASIL.**- *sus.* Fealdad, maldad.
- K'AAS BO'OY.**- *sus.* Penumbra
- K'AAS WENEL.**- *v.i.* Dormitar
- K'AAK'AS WAYA'ASBÉENE.**- *sus.* Delirio.
- K'AAT.**- *v.t.* Atravesar, cruzar.
- K'AATAB CHE.**- *sus.* Cruz.
- K'AAL CHE.**- *sus.* Tranca de la puerta
- K'AAL TA.**- *sus.* Estreñimiento
- K'AALA'AN.**- *adj, sus.* Preso, encerrado
- K'AALAB CHE.**- *sus.* Cárcel
- K'AALAB MÁASKAB.**- *sus.* Aldaba de hierro
- K'AALAB MÁASKAB.**- *sus.* Cárcel, prisión.
- K'AAM.**- *v.t.* Recibir.
- K'ÁAMBE'EN.**- *sus.* Recibimiento, bienvenida.
- K'AAS.**- *adj.* Malo, descompuesto, feo.
- K'AASCHAJA'AN.**- *adj.* Malo, descompuesto.





**K'AASIL.**- *sus.* Maldad, fealdad.  
**K'AAY.**- *Sus.* Canción.  
**K'AAY.**- *v.i.* Cantar.  
**K'ÁAK'.**- *sus.* Fuego, lumbre.  
**K'ÁAK'.**- *v.t.* Asar.  
**K'ÁAT.**- *v.t.* Pedir, querer, preguntar.  
**K'ÁAT.**- *sus.* Súplica  
**K'ÁAT.**- *v.t.* Preguntar  
**K'ÁAT CHI'.**- *sus.* Pregunta, interrogación.  
**K'ÁATAL.**- *v.i.* Atravezar, cruzar.  
**K'ÁATAL CHE'.**- *sus.* Cruz.  
**K'ÁAT.**- *v.t.* Querer, desear  
**K'ÁAT CHI'.**- *v.t.* Indagar  
**K'ÁAT ÓOLAL.**- *sus.* Culto, veneración.  
**K'ÁAT T'AAN.**- *sus.* Pregunta  
**K'ÁAX.**- *sus.* Monte, selva  
**K'AAX.**- *v.t.* Amarrar, atar  
**K'AAX NAK'.**- *sus.* Cinturón  
**K'ÁAXAL BAT.**- *v.i.* Granizar  
**K'ÁAXAL CHÁAK.**- *v.i.* Llover  
**K'ÁAXAL JA'.**- *v.i.* Llover  
**K'ÁAXIL.**- *adj.* Silvestre  
**K'A'AJ.**- *adj.* Amargo  
**K'A'AJIL.**- *sus.* Amargura.  
**K'A'AJJ.**- *v.i.* Recordar  
**K'A'AJSAJUL.**- *sus.* Recuerdo  
**K'A K'AAX.**- *adj.* Atado ligeramente  
**K'A'AM.**- *adj.* Recio  
**K'A'AM.**- *v.i.* Arreciar  
**K'A'ANA'AN.**- *adj.* Necesario, valioso, importante  
**K'A'ANAN.**- *adj.* Importante, necesario, valioso  
**K'A'ASK.**- *v.i.* Recordar  
**K'A'AW.**- *sus.* Grajo, tordo  
**K'A'AYT.**- *v.t.* Pregonar  
**K'AB.**- *sus.* Brazo  
**K'AB.**- *sus.* Mano  
**K'AB.**- *sus.* Rama de árbol o arbusto  
**K'AB KUM.**- *sus.* Cuchara  
**K'ABEET.**- *adj.* Necesario  
**K'ABÉET.**- *adj.* Útil, necesario

**K'ABTAJ.**- *v.t.* Hacer obra de mano  
**K'AJ.**- *sus.* Pinole (bebida hecha con maíz tostado y molido)  
**K'AJ LAY.**- *sus.* Memoria, recuerdo, historia  
**K'AJ ÓOLAL.**- *sus.* Noticia, conocimiento  
**K'AJLAKUM.**- *sus.* Cosa larga y frágil  
**K'AJÓOL.**- *v.t.* Conocer  
**K'AÓOL.**- *v.t.* Conocer.  
**K'AJÓOLO.**- *sus.* Conocimiento, noticia  
**K'AK'AKNAK.**- *v.i.* Flotar  
**K'AK'AAX.**- *adj.* Muy atado o apretado  
**K'ÁAT ÓOLAL.**- *sus.* Culto, veneración.  
**K'A'AM.**- *adj.* Recio (Para el viento o la lluvia)  
**K'A'AMKACH T'AAN.**- En voz fuerte.  
**K'ALK'ALAK T'AAN.**- *sus.* Trabalenguas  
**K'ALK'ALAK T'AAN.**- *v.i.* Tartamudear  
**K'ALWIIX.**- *sus.* Dificultad al orinar por cálculos renales.  
**K'AM BA'ALBAIL.**- *sus.* Herencia  
**K'AMACH AWATIL.**- *sus.* Algarabía  
**K'AMAS.**- *sus.* Comején  
**K'AMNIKTE'.**- *sus.* Matrimonio  
**K'AN.**- *adj.* Amarillo, maduro  
**K'ANCHIK'IN.**- *sus.* Bilis.  
**K'AN IXI'IM.**- *sus.* Maíz amarillo  
**K'ANJOOJOP.**- *adj.* Dorado.  
**K'ANJUUL.**- *adj.* Dorado.  
**K'AN LOOL.**- *sus.* Planta de flores grandes de color amarillo. (ARGEMONE MEXICANA L.)  
**K'AN TÁAK'IIN.**- *sus.* Oro o moneda de oro  
**K'AN XOK.**- *sus.* Tiburón  
**K'ANBUL.**- *sus.* Faisán. Oco faisán (CRAX RUBRA RUBRA L.)  
**K'ANISTÉ.**- *sus.* Zapote amarillo  
**K'ANJOOJOP.**- *adj.* Dorado.  
**K'ANK'AN.**- *adj.* Amarillo  
**K'ANK'UBUL.**- *sus.* Cielo amarillento que trae lluvia caliente que cae en agosto y quema los cultivos.  
**K'AS POCH'.**- *sus.* Ofensa, agravio  
**K'ASAB.**- *sus.* Velo de novia  
**K'ASAL.**- *sus.* Menstruación



- K'ASTAL.**- *v.i.* Descomponerse  
**K'ASTAL.**- *v.i.* Deteriorar  
**K'AT.**- *sus.* Barro  
**K'AT.**- *v.t.* Atravesar  
**K'ATAJ.**- *v.t.* Pedir  
**K'ATAKBAL.**- *adj.* Cruzado  
**K'ATAL CHE.**- *sus.* Altar  
**K'ATUN.**- *adv. de t.* Período de veinte años  
**K'A'TUN.**- *sus.* Batalla, guerra o combate  
**K'ATUN.**- *sus.* Ejército, batallón  
**K'ATUNYAJ.**- *sus.* Batalla, guerra o combate  
**K'AWA.**- *sus.* Caracol comestible que vive en la orilla de lagos y cenotes  
**K'AX.**- *adv. de c.* Manojos o atados  
**K'AX.**- *Sufijo clasificador para contar manojos o atados :* Jo'ok'ax x péelon tin maa-naj. Cinco atados de espelón compré.  
**K'AX.**- *sus.* Cinta  
**K'AX NAK.**- *sus.* Faja, cinturón  
**K'AX JO'OL.**- *sus.* Corona, guirnalda  
**K'AX T'AAN.**- *sus.* Alianza  
**K'AX T'AAN.**- *v.t.* Aliarse, confederarse, concertarse  
**K'AXAB.**- *sus.* Boa (CONSTRUCTOR SP)  
**K'AXAB ICH.**- *sus.* Sudario, pañuelo, toalla  
**K'AXAB YUUK.**- *sus.* Culebra que ataca y engulle a su víctima como boa  
**K'AYT'EL.**- *sus.* Maíz del gallo, variedad de maíz que tarda 40 días en desarrollarse  
**K'EBAN.**- *sus.* Pecado  
**K'EBAN T'AAN.**- *sus.* Perfidia, felonía , alevosía  
**K'EECH.**- *v.i.* Ladear, desviar, torcer.  
**K'ÉEK'EECH.**- *adj.* Muy curvado.  
**K'ÉEXK'EECH.**- *adj.* Muy cambiado.  
**K'ÉEK'EEY.**- *v.t.* Regañar varias veces.  
**K'ÉEK'EN.**- *sus.* Cerdo, marrano  
**K'ÉEL.**- *v.t.* Tostar  
**K'EELIL.**- *sus.* Tiempo de frío  
**K'ÉEWEL.**- *sus.* Cuero  
**K'EEY.**- *v.t.* Cambiar , canjear.  
**K'EEY.**- *v.t.* Substituir  
**K'EEY.**- *v.t.* Amonestar, regañar , reprender  
**K'EEY.**- *sus.* Regaño, reprimenda.  
**K'EXA'AN.**- *sus.* Cosa que se ha trocado por otra  
**K'EXUL.**- *sus.* Trueque o recompensa  
**K'EXULAN.**- *sus.* Sucesor  
**K'EYEM.**- *sus.* Pozole  
**K'ÍCH.**- *v.i.* Calentarse exponiéndose al sol o cerca de la brasa. Leño de ja'abin que se enciende debajo de la hamaca en época de frío.  
**K'ÍIN.**- *v.t.* Calentar, entibiar.  
**K'ÍIK.**- *sus.* Sangre  
**K'ÍIK'CHE.**- *sus.* Hule (CASTILLA ELÁSTICA, CERV)  
**K'ÍINAL ÓOL.**- *sus.* Temperamento.  
**K'ÍINTSIL.**- *sus.* Hora.  
**K'ÍINAM.**- *sus.* Dolor  
**K'ÍINAM.**- *v.i.* Doler.  
**K'ÍINAM.**- *v.i.* Doler, latir  
**K'ÍIX.**- *sus.* Espina, aguijón  
**K'ÍIXPACH OUCH.**- *sus.* Erizo  
**K'ÍIXPACH OUCH JA.**- *sus.* Erizo de mar  
**K'ÍIL.**- *v.t.* Lastimar  
**K'ÍILKAB.**- *sus.* Sudor  
**K'ÍILKAB.**- *vi.*- Sudar.  
**K'ÍIN.**- *sus.* Día  
**K'ÍIN.**- *sus.* Sol  
**K'ÍIN.**- *sus.* Tiempo  
**K'ÍIN K'AABA.**- *sus.* Cumpleaños  
**K'ÍINBE'EN.**- *sus.* Tiempo en que abunda una cosa  
**K'ÍINBESAJ.**- *sus.* Celebración  
**K'ÍINTAJ.**- *sus.* Destino  
**K'ÍINYAJ T'AAN.**- *sus.* Pronóstico  
**K'ÍIT.**- *v.t.* Esparcir , desparramar.  
**K'ÍIWIK.**- *sus.* Plaza, centro de la población , parque.  
**K'ÍILI.**- *sus.* Perico de ojos rojos (FALCO ALBIGULARIS ALBIGULARIS, DAUDIN)  
**K'INAL.**- *adj.* Caliente, tibio  
**K'INAM.**- *sus.* Fuerza, reciedumbre, vigor  
**K'INAM.**- *sus.* Veneno o ponzoña de animales

- K'INTAJ.**- *sus.* Suerte
- K'IIT.**- *v.t.* Despararramar
- K'ÍIK'IIT.**- *adj.* Disperso o despararramado en area grande.
- K'ÍIK'IITKI.**- *adj.* Muy veloz.
- K'IXPACHOCH.**- *sus.* Puerco espín
- K'OOK'OOOL.**- *adj.* Muy sucio, muy manchado.
- K'OOOL.**- *sus.* Ruiseñor. (Hondzonot, municipio de Tulum, Q. Roo)
- K'OOOL.**- *v.t.* Golpear.
- K'ÓONK'ÓON.**- *adj.* Terreno muy ondulado.
- K'ÓOK'OOXKI.**- *adj.* Muy áspero o rasposo.
- K'OOP.**- *v.t.* Golpear la cabeza con los nudillos con movimiento de muñeca de arriba hacia abajo (coscorronear)
- K'OOS.**- *v.t.* Rapar, cortar el cabello.
- K'OOS, AJ K'OOS, X K'OOS.**- *sus.* Peluquero, peluquera, estilista.
- K'OOS, J K'OOS, X K'OOS.**- *Sus.* Sirviente, sirvienta, criado, criada.
- K'OOS.**- *v.t.* Cortar con tijeras.
- K'ÓOK'OOXKI.**- *adj.* Muy rasposo.
- K'ÓOK'OOS.**- *v.t.* Cortar o piceoar con tijeras.
- K'O'.**- *sus.* Papada
- K'O'OX.**- *adj.* Arisco
- K'OJAÁN.**- *sus.* Enfermo
- K'OJA'ANIL.**- *sus.* Enfermedad
- K'OJÓL.**- *adj.* Mayor, principal, importante
- K'OOCHLE'.**- *sus.* Guarumbo [CECROPIA OBTUSIFOLIA (BERT)]
- K'ÓOBEN.**- *sus.* Cocina, fogón
- K'OOCH.**- *sus.* Higuierilla (RICINUS COMMUNIS)
- K'ÓOCH.**- *v.t.* Cornear, embestir
- K'ÓOCH.**- *v.t.* Cargar algo llevándolo en la cabeza.
- K'ÓOCHBESAJ.**- *v.t.* Culpar.
- K'OOOL.**- *sus.* Golpear
- K'ÓOM.**- *sus.* Hoya, barranco, hondonada
- K'OOP.**- *sus.* Golpear
- K'OOP YÉETEL BAJAB.**- *v.t.* Golpear con martillo.
- K'ÓOPE.**- *sus.* Ciricote (CORDIA DODECANDRA D.C.)
- K'ÓOY.**- *v.t.* Escarbar, hacer hoyos.
- K'OXOL.**- *sus.* Mosco
- K'OY.**- *sus.* Semen
- K'U.**- *sus.* Pirámide
- K'U'.**- *sus.* Nido
- K'U'ANKIL.**- *v.t.* Anidar
- K'UCH.**- *vi.* Llegar.
- K'UUB.**- *sus.* Ofrenda.
- K'UUB.**- *v.t.* Entregar
- K'U'UK'UM.**- *sus.* Pluma
- K'U'UK'UMEL.**- *sus.* Plumaje
- K'U'UM.**- *sus.* Nixtamal (granos de maíz cocidos con agua y cal)
- K'U'UX.**- *adj.* Disgustado
- K'U'UY.**- *v.t.* Menear
- K'UBA'AN PAACH.**- *sus.* Traición, entrega
- K'UBA'AN.**- *adj.* Depositado o entregado
- K'UBEN.**- *sus.* Encargo
- K'UBEN T'AAAN.**- *sus.* Carta
- K'UBILAJ.**- *sus.* Traición, entrega
- K'UBSAJ ÓOL.**- *v.t.* Atraer a la mujer con halagos, enamorar
- K'UCH.**- *sus.* Zopilote de cabeza roja (CATHARTES AURA AURA)
- K'UCHBESAJ.**- *v.t.* Obligar y culpar
- K'UCHE'.**- *sus.* Cedro (CEDRELA MEXICANA (M. ROEMER))
- K'UCHPAJA'AN YÓOL.**- *adj.* Constante, paciente, pertinaz, que supera todo obstáculo para llegar al fin propuesto
- K'UCHUL.**- *v.i.* Llegar, venir
- K'UJ.**- *sus.* Dios
- K'UK.**- *sus.* Retoño
- K'UK'ANKIL.**- *v.i.* Retoñar
- K'UK'UT.**- *sus.* Tubérculo
- K'UL.**- *sus.* Cosa divina o sagrada
- K'ULT.**- *v.t.* Adorar
- K'ULT NAAJ.**- *sus.* Adoratorio, templo.
- K'ULU'.**- *sus.* Mapache (PROCYON LOTOR SCHUFELDTI (NELSON Y GLODMAN))
- K'UNAAJ.**- *sus.* Iglesia



**K'UUB.-sus.** Ofrenda.

**K'UUB.-v.i.** Entregarse. Kin k'uubkinbá (me entrego, me rindo, me someto)

**K'UUCH.-sus.** Hilo

**K'UUCH.-v.t.** Hilar

**K'UUK'CHE.-sus.** Retoño

**K'UUK'UUYKI.-adj.** Que es muy ondulado.

**K'UUL.-sus.** Coxis, rabadilla

**K'UULUCH.-sus.** Cucaracha

**K'UUM.-sus.** Calabaza (CURCUBITA PEPO C. ARGYROSPERMA (CURCUBITA SPP))

**K'UUP.-v.t.** Rebanar.

**K'UUP.-v.t.** Castrar, capar.

**K'UUT.-v.t.** Machacar, convertir en pulpa (tamular)

**K'UUT KA.-sus.** Molcajete

**K'UUTUB.-sus.** Molcajete.

**K'ÚUK'ÚUTKI.-adj.** Bien formada, se aplica al cuerpo de las mujeres.

**K'ÚUTS.-sus.** Tabaco (NICOTINA TABACUM L.)

**K'UUX.-adj.** Enojado

**K'UUX.-sus.** Ira

**K'UUX.-v.t.** Disgustar, enojar

**K'ÚUX.-v.t.** Roer

**K'UUX LU'UM TAANBALO'OB.-sus.** Enemigos

**K'UXTAANBALO'OB.-sus.** Enemigos

**K'UXUB.-sus.** Achiote

**K'UYA'AN.-sus.** Cosa dada a dios y consagrada

**K'UYCHE.-sus.** Amapola (PACHIRA AGUATICA. AUBL.)

**K'UYEN.-sus.** Cosa divina o sagrada



# L Lajun

Diez

**LAAB.-** *adj.* Viejo, deteriorado, inservible

**LAAB.-** *v.i.* Deteriorar

**LAAJ.-** *sus.* Bofetada.

**LAAJ.-** *v.t.* Abofetear, golpear con la palma de la mano.

**LAAJLAAJA.-** *v.t.* Pegar o golpear a alguien varias veces con la palma de la mano.

**LAAK.-** *v.t.* Despegar

**LAAK.-** *v.t.* Desprender

**LAALAAK.-** *adj.* Cosa que se desprende.

**LÁALAANKI.-** *adj.* Muy metido.

**LAAL.-** *sus.* Ortiga (URERA SPP)

**LAAM.-** *v.i.* Sumir, hundir.

**LAJ KA'A.-** *sus.* Doce

**LAJ TS'AK.-** *v.t.* Arrasar medida

**LAJUN.-** *sus.* Diez

**LAJUN K'AALO'OB.-** *sus.* Doscientos

**LAJUN P'ÉEL TI KA'A K'AAL.-** *sus.* Treinta

**LAJUN P'EEL TI KAN K'AAL.-** *sus.* Setenta

**LAJUN P'ÉEL TI' JO'O K'AAL.-** *sus.* Noventa

**LAJUN P'ÉEL TI' ÓOX K'AAL.-** *sus.* Cincuenta

**LAK.-** *sus.* Cajete

**LAK.-** *sus.* Plato

**LAK'ALAK.-** *sus.* Cosa que anda acompañada

**LAK'ANKIL.-** *sus.* Compañía

**LAK'IIN.-** *sus.* Este, oriente

**LÁAKAM.-** *sus.* Grandeza, pendón, bandera

**LAKET K'IIN YÉETEL ÁAK'AB.-** *sus.* Equinoccio

**LALAJK'AB.-** *sus.* Aplauso.

**LALAIL.-** *sus.* El mayor o mejor

**LAM.-** *adj.* Cosa lejana que está muy apartada, hundida en el horizonte

**LAMAL.-** *adj.* Que está lejana o hundida en el horizonte

**LA'.** *adv. de afirmación.* Si. *La' in yuum.* Si mi señor. *La', in ko'olel.* Si, mi mujer.

**LA'ACH.-** *v.t.* Rascar, rasguñar, arañar.

**LA'ATEN.-** *prep.* Por eso

**LÁAJ.-** *adv. de c.* Todo.

**LÁAK'-** *sus.* Familiar, pariente

**LÁAK'TSIL.-** *sus.* Familiar, pariente

**LÁAK'TSILIL.-** *sus.* Familia

**LÁAKEJ.-** *adv. de t.* Mientras

**LÁAL.-** *v.t.* Vaciar, verter

**LÁAP'-** *adv. de c.* Puñado de cosas

**LAAP'-** *Sufijo clasificador para contar puñados:* *Junlaap'ta'ab utia'al le bak'o'.* Un puñado de sal para la carne.

**LAAP'-** *v.t.* Asir en garrafado como ave de rapaña

**LAAP'-** *v.t.* Empuñar, agarrar

**LAAP'K'ABIL.-** *sus.* Empuñadura, mango de herramienta

**LÁAT'-** *v.t.* Sostener con la palma de la mano

**LÁAYLIE'-** *adv. de a.* También

**LÁGAB.-** *sus.* Color

**LAT'AB K'IIN.-** *sus.* Hora

**LAYLI'-** *conj. cond.* Siempre

**LEECH.-** *v.t.* Colgar.

**LEECH KAAL.-** *sus.* Collar, soguilla.

**LÉEMLEENKI.-** *adj.* Que arde o pesa mucho,

**LÉELE'ECH.-** *adj.* Colgado de algo varias veces.



**LÉELE'EKI.**- *adj.* De bruces o boca abajo.

**LÉELÉEP'KI.**- *adj.* De pensamiento ágil.

**LE O'OLALE'**- *prep.* Por eso

**LE ÓOLAL.**- *prep.* Por eso

**LE'.**- *sus.* Hoja

**LE'UM.**- *sus.* Araña

**LEBETIK.**- *prep.* Por eso

**LECHKALTAJ.**- *v.t.* Llevar cargado o apoyado sobre el hombro detrás del pescuezo

**LÉECH.**- *sus.* Trampa de lazo

**LÉECH.**- *v.t.* Trabrar, atrapar.

**LÉEJ.**- *v.t.* Lazar

**LEEK.**- *sus.* Fruto esférico de pericarpio duro que sirve para conservar suaves y calientes las tortillas de maíz.

**LÉEMBAL.**- *v.i.* Titilar, brillar.

**LÉENCH'IN.**- *v.t.* Empujar

**LÉETS'.**- *sus.* Resplandor del fuego

**LÉETS'.**- *v.t.* Lamer

**LÉETS'BAL.**- *v.i.* Relampaguear

**LÉEYLI.**- *adv. de a.* También

**LEK'.**- *v.i.* Mirar duramente, con fiereza

**LEKA'AN.**- *adj.* Retentado de ataque o pasión

**LEL.**- *sus.* Semen

**LELA'.**- *pron. dem.* Ésta, éste

**LELO'.**- *pron. dem.* Ésa, ése

**LELO'OBA'.**- *pron. dem.* Éstas, éstos

**LEM.**- Muy (*prefijo para formar el superlativo de los adjetivos calificativos*)

**LEM.**- *v.t.* Fortificar o hacer fuerte alguna cosa

**LEMKECH.**- Muy (*prefijo para formar el superlativo de los adjetivos calificativos*)

**LEP'ÓOL.**- *sus.* Coraje, ira, furor, enojo

**LEP'ÓOL.**- *v.i.* Alterarse el ánimo ligeramente

**LEP'ÓOLAL.**- *sus.* Ánimo, coraje, esfuerzo

**LE'EP'.**- *v.t.* Descortezar, despellejar con las uñas.

**LETI'.**- *pron. pers.* Él, ella

**LETI'OB.**- *pron. pers.* Ellos, ellas

**LETS'BAL.**- *v.i.* Brillar, cintilar

**LILIK'KI.**- *adj.* Muy rápido o veloz.

**LILÍIT'KI.**- *adj.* Que camina rápido de puntitas.

**LÍLIICHKI.**- *adj.* Que raspa finamente.

**LÍ'IS.**- *v.t.* Alzar, levantar, guardar

**LÍIK'.**- *v.i.* Levantarse, ascender

**LIIK'SAJ KAAJTAL.**- *v.t.* Levantar, alborotar pueblos

**LÍIK'SAJ KAAJO'OB.**- *sus.* Rebelión, levantamiento.

**LÍIK'SAJ T'AAN.**- *v.t.* Contar mentiras o chismes

**LIIT'.**- *v.i.* Pararse con la punta de los pies.

**LIK'.**- *v.t.* Levantar

**LIK'MEYAJ.**- *v.t.* Hacer de nuevo un trabajo

**LIK'UL.**- *adv. de l.* De alguna parte

**LIK'UL.**- *prep.* Desde

**LÍIK'BAL.**- *prep.* Desde.

**LÍIL.**- *v.t.* Sacudir.

**LÍIL.**- *v.t.* Rociar.

**LO'CHE.**- *sus.* Coa (instrumento cortante de hierro con forma curva y mango de madera sirve para desyerbar)

**LO'CHE'PAAK.**- *sus.* Desyerbe (con todo y raíz)

**LOBIL.**- *sus.* Lugar de maleza, breñas y espinas

**LOBKINAJ.**- *v.t.* Estragar, dañar

**LOCH.**- *sus.* Vuelta y comba que hace el madero

**LOCH CHE'.**- *sus.* Corva de madera

**LOCH MÁASKAB.**- *sus.* Corva de hierro

**LOJ.**- *v.t.* Redimir, rescatar, desagrar

**LOKOK.**- *sus.* Cera.

**LOLOK.**- *sus.* Cera muy pegajosa

**LOMA'AN.**- *adj.* Herido a lanzadas o arponeado

**LOMOB MÁASKAB.**- *sus.* Puñal

**LOOB.**- *adj.* Enmarañado, lleno de maleza

**LOOB.**- *sus.* Accidente, daño

**LÓOB.**- *sus.* Coa

**LOOB.**- *sus.* Herida, daño



- LOOB.-** *sus.* Mal
- LOOB.-** *sus.* Maleza
- LOOB.-** *v.t.* Herir, dañar
- LOOBKINAN.-** *adj.* Dañado
- LOOBIL.-** *sus.* Daño.
- LÓOCH.-** *v.t.* Abrazar uno al cuello o de la cervis
- LOOJIL.-** *sus.* Ofrenda
- LÓOJSIKO'OB.-** *v.t.* Bendecir
- LÓOK.-** *v.i.* Hervir
- LOOL.-** *sus.* Flor
- LOOLANKAL.-** *v.i.* Florecer
- LOOLANKIL.-** *v.i.* Florecer
- LOOM.-** *v.t.* Apuñalar
- LOOM.-** *v.t.* Punzar o herir con arma o instrumento puntiagudo, apuñalar, acuchillar, ensartar
- LOOT.-** *Sufijo clasificador para contar pares o parejas.*
- LÓOT.-** *v.t.* Juntar, pegar, unir.
- LÓOLO'OCH.-** *adj.* Muy curvado, por ejemplo un camino.
- LÓOLO'OCHKI.-** *adj.* Muy curvado.
- LÓOLOOCHBIL.-** *adj.* Abrazados del cuello.
- LÓOLOOX.-** *v.t.* Dar gran cantidad de puñetazos.
- LÓOLOOM.-** *v.t.* Apuñalar repetidamente.
- LÓOLOOT.-** *adj.* Juntas o pegadas de dos en dos.
- L'OOLOOT'-** *adj.* Engarrotado.
- LOOX.-** *sus.* Puñetazo
- LOOX.-** *v.t.* Boxear, golpear con el puño
- LÓOT.-** *v.t.* Juntar o llevar en un puño.
- LOX T'AAN.-** *sus.* Fuerza de hombre fuerte, poder
- LÚULÚUK'-** *adj.* Picado o tragado por algún ave.
- LÚULÚUK'BIL.-** *adj.* Tragado rápidamente.
- LU'-** *sus.* Bagre
- LU'UM.-** *sus.* Tierra
- LÚUBUL.-** *vi.* Caer
- LÚULÚUBAN.-** *adj.* Caidos.
- LÚUBUL ÓOL.-** *sus.* Desánimo, depresión.
- LÚUBUL ÓOL.-** *adj.* Desanimado, deprimido.
- LUK'S.-** *v.t.* Quitar
- LUKUM KAAAN.-** *sus.* Lombriz de tierra
- LUMTABE'EN.-** *sus.* Cosa digna de ser considerada
- LUUB.-** *v.t.* Desprender
- LÚUB.-** *sus.* Medida de longitud equivalente a cuatro kilómetros.
- LÚUBUL.-** *v.i.* Caer.
- LUUCH.-** *sus.* Jícara (CRESCENTIA CUJETE L)
- LUUCHIL JA'-** *sus.* Aguacero pequeño
- LUUK'-** *sus.* Lodo
- LUUK'-** *v.t.* Deglutir, tragar
- LÚUL.-** *sus.* Baba, babaza
- LU'UCH.-** *v.t.* Cucharear.





## MA'AX

Mono araña

**MANBA'ALKUNSIK.-** *v.t.* Desprestigiar.

**MANBA'ALKUNTIK.-** *v.t.* Desperdiciar.

**MACH.-** *v.t.* Asir con la mano

**MAJÁANT, PÁAY.-** *v.t.* Prestar

**MAJAN.-** *v.t.* Tomar y pedir prestado

**MAJAN MEJEN PAALALO'OB.-** *sus.* Hijastros

**MAJAN NA'-** *sus.* Madrastra.

**MAJAN TAATA.-** *sus.* Padrastro.

**MAJAN SUKU'UN.-** *sus.* Hermanastro.

**MAJAN KIIK.-** *sus.* Hermanastra.

**MAK BEJ.-** *v.t.* Cerrar el paso

**MAK BO'OY.-** *sus.* Refugio, protección, ayuda

**MAK K'OCH.-** *v.t.* Librarse de lo que le amputan

**MAK PAACH.-** *v.t.* Guardar las espaldas, proteger

**MAK' TANAN.-** *v.* Reñir con rabia

**MAKAL.-** *sus.* Makal, ñame (DIOSCORACEAE (DIOSCOREA ALATA L.))

**MAKAN.-** *sus.* Ramada de la iglesia.

**MAKAN.-** *sus.* Enramada

**MAKAT.-** *v.t.* Maravillarse de alguna persona como desconociéndola

**MAKENJAL.-** *v.t.* Aprovechar

**MAKIL.-** *sus.* Parentesco

**MAKLAJ.-** *v.t.* Desconocer a otro y extrañarle

**MAKNAL.-** *adj.* Bruto, estúpido

**MAKTSIL.-** *adj.* Cosa maravillosa, extraña e increíble

**MAKTSILJAL.-** *adj.* Hacerse maravillosa y milagrosa

**MAKUL.-** *sus.* Premio, galardón

**MAL.-** *adv. de c.* Todo, toda

**MAL.-** *v.i.* Pasar generalmente por un lugar

**MAL.-** *v.t.* Calmar, sanar, aliviar

**MALEL K'IIN.-** *v.i.* Durar o continuarse

**MAMAK.-** *sus.* Urdimbre

**MAMAK T'AAN.-** *v.t.* Ordenar y concertar lo que uno va a hacer

**MAMAYKI.-** *adj.* Suave, delicado, blando

**MAMAYKIJ.-** *adj.* Fino

**MAMIL TAMAN.-** *sus.* Motas de algodón o hilo

**MAN TULJAL.-** *v.i.* Rebosar lo lleno

**MANA ÓOL.-** *v.i.* Especular, considerar

**MANA'AN.-** *v.i.* Faltar, carecer

**MANAB CHI'-** *v.t.* Maldecir

**MANAK'ÓOL.-** *sus.* Olvido, descuido

**MANCHI'TAJ.-** *v.t.* Denunciar, delatar

**MÁNK'IINAL.-** *sus.* Fiesta

**MANK'IINALIL.-** *sus.* Fiesta

**MANTATS'-** *adv. de t.* Siempre o frecuentemente

**MASEWAL.-** *sus.* Indio

**MATLA.-** *adv. de c.* Menos

**MAXULIK'IIN.-** *adv. de t.* Eternamente

**MAY IXI'IM.-** *sus.* Tamo o polvo del maíz

**MAY KIJ.-** *sus.* Tamo o polvo del henquén.

**MAYAK.-** *sus.* Mesa

**MAYAK CHE'-** *sus.* Mesa de madera

**MAAN.-** *v.t.* Comprar

**MAAY.-** *sus.* Casco de caballo

**MAAY.-** *sus.* Pata hendida en dos partes, pezuña.

**MAAX.-** *v.t.* Majar, machacar, magullar





**MÁAMACHIK.**- *v.t.* Manosear alguna cosa o persona.  
**MÁAMAAKI.** *adj.* Muy espeso.  
**MÁAMAALAAJ.**- *v.t.* Abofetear alocadamente.  
**MÁAY.**- *v.t.* Cernir, colar.  
**MA'.**- *adv. de n.* No  
**MA'AB.**- *adv. de n.* No  
**MA'ACH.**- *adv. de n.* No  
**MA'AJ.**- *sus.* Ganglio del sobaco o de la ingle  
**MA'AK'ÓOLIL.**- *sus.* Flojera.  
**MA'ALOB.**- *adv. de m.* Bien  
**MA'ATAN.**- *adv. de n.* No  
**MA'ATS'.**- *v.t.* Chupar, lamer, pasar la lengua a algo.  
**MA'AX.**- *sus.* Mono araña (ATELES SP)  
**MA'AY LU'UM.**- *sus.* Polvo  
**MAJAN.**- *sus.* Préstamo.  
**MAJAN.**- *v.t.* Prestar.  
**MA'BA'L.**- *sus.* Cosa vacía o hueca  
**MA'BA'LIL.**- *sus.* Vanidad  
**MA'BEELIL.**- *adj.* Aventurero  
**MA'ILBIJ.**- *adj.* Invisible  
**MA'ILI'.**- *adv. de t.* Antes  
**MA'JAAJ'.**- *adv. de n.* No es cierto  
**MA'JAAJIL.**- *adv. de n.* No es cierto  
**MA'K'ÓOL.**- *adj.* Flojo  
**MA'K'UCHA'AN.**- *adv. de c.* Menos  
**MA'KENLIK.**- *sus.* Cosa provechosa y necesaria  
**MA'KULA'AN.**- *adj.* Ausente  
**MA' MUKLIK.**- *adv. de t.* Inmediatamente  
**MA' MUKLIL.**- *sus.* Cosa clara, manifiesta, patente  
**MA' NAPAJA'AN.**- *adj.* Raro, insólito  
**MA' NOOK'.**- *adj.* Desnudo, sin ropa.  
**MA'ÓOLAL.**- *sus.* Apatía  
**MA' PÉEK ÓOL.**- *adj.* Inerte, inmóvil  
**MA' SÁAME.**- *adv. de t.* Al rato, más tarde  
**MA'TECH.**- *adv. de n.* No es cierto  
**MA'TO.**- *adv. de t.* Aún no  
**MA'XAANAB.**- *adj.* Descalzo  
**MA'XULUMTE'.**- *adj.* Infinito, sin cuenta

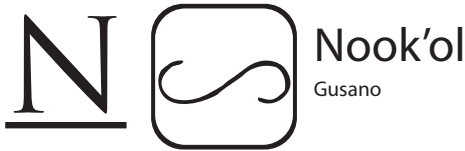
**MÁABEN.**- *sus.* Caja, cofre.  
**MÁABEN PAAX.**- *sus.* Grabadora, estereo.  
**MÁABEN LEELEM TS'ÍIB.**- *sus.* Computadora.  
**MAACH.**- *v.t.* Aprender, agarrar, sujetar.  
**MAAK.**- *sus.* Tapa.  
**MAAK.**- *v.t.* Tapar.  
**MÁAK.**- *sus.* Persona, gente, hombre  
**MÁAKALMÁAK.**- *pron. rel.* Cuál  
**MAAK'.**- *v.t.* Comer rápidamente sin masticar  
**MÁAKO'OB.**- *sus.* Gente  
**MÁAN.**- *v.i.* Pasar  
**MÁANAL.**- *adv. de c.* Demasiado, excesivo  
**MAANCH'AKAT.**- *v.t.* Atravesar  
**MÁANLIL.**- *sus.* Pasado, sucedido  
**MÁANSAJ TÁANBO.**- *sus.* Eclipse de sol  
**MÁAS.**- *sus.* Grillo  
**MÁASA.**- *sus.* Verdad  
**MÁASKAB.**- *sus.* Machete  
**MÁASKAB KUUM.**- *sus.* Paila  
**MÁASKAB SUUM.**- *sus.* Cadena  
**MÁAT.**- *v.t.* Mendigar, pedir limosna.  
**MÁATSAB.**- *sus.* Pestaña  
**MÁAY.**- *v.t.* Colar  
**MACH.**- *v.t.* Agarrar  
**MAMAKBO'OY.**- *sus.* Favor  
**MAMANTATS'IL.**- *sus.* Aventura  
**MA'AK'ANTIK.**- *v.t.* Preparar algún objeto o alimento.  
**MÉEMEK.**- *adj.* Muy doblado, por ejemplo una madera o una línea.  
**MÉEMEER.**- *v.t.* Abrazar repetidamente.  
**ME'EX.**- *sus.* Barba, bigote  
**ME'EX CHÁAK.**- *sus.* Musgo  
**MÉEK'.**- *v.t.* Abrazar  
**MÉEK'TANTAJ.**- *v.t.* Acaudillar  
**MEELEN KEEP.**- *adj.* Flojo, menso  
**MEEN.**- *v.t.* Hacer  
**MÉENT.**- *v.t.* Hacer  
**MEENTS'UL.**- *v.t.* Rebuscar elote en la milpa cosechada  
**MEENTUN.**- *conj. caus.* Porque  
**MEJEN BA'ABAL KO'OJ.**- *sus.* Alhaja, joya.

- MEJEN KÁAX.**- *sus.* Pollito
- MEJEN OT' XIIK'O'OB.**- *sus.* Aletas
- MEJEN ÚULUM.**- *sus.* Pavito
- MEJNIL.**- *sus.* Hijo
- MEK' K'AXA'AN.**- *adj.* Atado todo junto
- MEK'TAN KAAJIL.**- *sus.* Municipio, jurisdicción
- MEK'TAN MAIL.**- *sus.* Gobierno
- MEN ÓOLAL.**- *sus.* Lástima
- MEYAJ.**- *v.i.* Laborar, trabajar
- MEYAJ.**- *sus.* Trabajo.
- MEYAJIL KAAB.**- *sus.* Apicultura
- MEYAJIL K'ÁAX.**- *sus.* Agricultura.
- MEYJIL K'ÁAX.**- *sus.* Campesino
- MI.**- *adv. de d.* Quizá, creo que..., juzgo que...
- MIA.**- *adv. de d.* Quizá, creo que..., juzgo que...
- MIATSIL.**- *sus.* Cultura
- MIIS.**- *sus.* Gato
- MÍMÍISKI.**- *adj.* Muy limpio o bien barrido.
- MÍMÍSTE.**- *v.t.* Barrer sin orden.
- MÍISA'AN.**- *adj.* Barrido, limpio
- MÍISIB.**- *sus.* Escoba
- MÍIS.**- *v.t.* Barrer.
- MÍIST.**- *v.t.* Barrer
- MIX.**- *adv. de n.* Ni
- MIX.**- *adv. de n.* Tampoco
- MIX BIK'IIN.**- *adv. de t.* Jamás, nunca
- MIX JAAJI.**- *adv. de n.* No es cierto
- MIX MÁAK.**- *adv. de n.* Nadie
- MIX T'AAN.**- *adv. de n.* No, ni hablar
- MIX TU'UX.**- *adv. de l.* En ningún lugar
- MIXBA'AL.**- *adv. de n.* Nada.
- MIXCHE'.**- *sus.* Uva de la costa, uvero, uva de mar (COCCOLOBA UVÍFERA (L) JACQ)
- MOOK.**- *v.t.* Anudar.
- MOOL.**- *v.t.* Recoger, juntar
- MOOT'.**- *v.i.* Agazapar.
- MÓOMOOTS.**- *adj.* Muy encogido, por ejemplo telas, hilos lonas.
- MÓOMOoch.**- *v.t.* Amarrar fuertemente.
- MÓOMOochKI.**- *adj.* Muy encogido, como cuando duermen algunas personas.
- MO'OTJUN.**- *sus.* Ceja
- MO'OL.**- *sus.* Garra de los felinos
- MOCH.**- *v.i.* Acurrucarse
- MOCHTAL** *v.i.* Acurrucarse
- MOJ.**- *sus.* Braser o brasa que se pone debajo de la cama.
- MOK.**- *v.t.* Anudar
- MOK T'AANI.**- *sus.* Alianza
- MOLAY.**- *sus.* Institución, grupo
- MOLAY AJ KAAJO'OB.**- *sus.* Consejo
- MOLAY ÍIK'.**- *sus.* Ciclón
- MOLAY K'ATUNO'OB.**- *sus.* Ejército, batallón
- MOMOLANKIL.**- *v.i.* Bullir (mucha gente)
- MONKAAB.**- *sus.* Azúcar, panela
- MOO.**- *sus.* Guacamaya
- MOOCH'.**- *sus.* Pata de ave
- MOOL.**- *v.t.* Juntar
- MOOL.**- *v.t.* Recoger
- MOOM.**- *sus.* Azúcar
- MOOM.**- *sus.* Miel cuajada, azúcar
- MOOT'.**- *v.i.* Encoger
- MOOTS.**- *sus.* Raíz
- MOOTS'.**- *v.i.* Encoger
- MOP.**- *sus.* Corozo (ATTALEA COHUNE (MART))
- MOSON IIK'.**- *sus.* Remolino
- MOT'.**- *v.i.* Agacharse
- MOT'AL.**- *v.i.* Agacharse
- MOT'KIN.**- *v.i.* Agazapar
- MOT'OKBAL.**- *adj.* Agachado
- MOTSANKIL.**- *v.i.* Echar raíces
- MU'IL.**- *sus.* Cuñada
- MU'UCH.**- *adj.* Ensortijado
- MÚUL SAAM.**- *sus.* Duna
- MÚUL.**- *sus.* Cerro
- MÚUMU'UCH.**- *adj.* Muy rizado.
- MÚUMUUK.**- *adj.* Enterrado por partes
- MÚUMUUXKI.**- *adj.* Muy molido
- MUCH' T'AANI.**- *sus.* Alianza
- MUCH'.**- *v.i.* Aglomerar
- MUCH' MEYAJ.**- *sus.* Trabajo colectivo, fajina
- MUCH'KIN.**- *v.i.* Aglomerar



**MUCH'KIN.**- *v.t.* Amontonar  
**MUCH'KINAJ.**- *sus.* Reunión  
**MUCH'TAL.**- *sus.* Reunión  
**MUCH'TSIKBALO'.**- *sus.* Asamblea, reunión  
**MUJUL.**- *sus.* Dote para el casamiento  
**MUK'OOK.**- *sus.* Muslo, pierna  
**MUK'ÓOLAL.**- *sus.* Sufrimiento  
**MUK'ÓOLALIL.**- *sus.* Fortaleza  
**MUK'YAJ.**- *v.i.* Sufrir  
**MUKUK.**- *sus.* Alforja, costal, saco, talega  
**MUKUL.**- *adj.* Encubierto, enterrado  
**MUKUL TUCHIIL TS'ÍIB.**- *sus.* Correo  
**MUKUY.**- *sus.* Tórtola  
**MUL.**- *v.i.* Aglomerar  
**MUL KAAJO'OB.**- *sus.* Ayuntamiento, cabildo  
**MULKIN.**- *v.t.* Amontonar, aglomerar  
**MULKINAJ.**- *sus.* Reunión  
**MULTUN.**- *sus.* Mojón, mojonera  
**MUMUTS'IL SÁASIL K'AA'NÁAB.**- *sus.* Faro.  
**MUN.**- *adv. de n.* No  
**MUNYA.**- *sus.* Pena, miseria  
**MÚU.**- *sus.* Cuñada  
**MUUCH.**- *sus.* Sapo  
**MUUK.**- *v.t.* Enterrar, sepultar.  
**MÚUCH TSIL.**- *sus.* Corrillo  
**MUUCH'.**- *v.t.* Juntar

**MÚUCH'UL.**- *v.i.* Amontonarse, aglomerarse.  
**MÚUK.**- *v.t.* Enterrar, sepultar  
**MUUK JA'.**- *v.i.* Nadar debajo del agua  
**MUUK'.**- *sus.* Fuerza  
**MUUK'.**- *sus.* Vigor  
**MUUK'A'AN WÍINIK.**- *sus.* Hombre fuerte  
**MUUK'A'AN.**- *adj.* Firme como edificio, fuerte, fijo  
**MUUK'A'AN.**- *adj.* Seguro, inerte, inmóvil  
**MUUK'A'AN.**- *adj.* Fuerte  
**MUUK'NÁAL.**- *adj.* Fuerte  
**MUUK' ÓOLAL.**- *sus.* Paciencia.  
**MÚUKNAL.**- *sus.* Tumba, sepultura.  
**MÚUKUL T'AAN.**- *sus.* Murmurar  
**MÚUKUL YA'ALABIL.**- *v.t.* Revelar secretos  
**MÚUL BA'ATE'EL.**- *sus.* Guerra  
**MÚUL MEYAJ.**- *sus.* Trabajo colectivo  
**MUUM.**- *adj.* Tierno  
**MUUN ÓOL.**- *sus.* Ternura  
**MÚUSIIK'.**- *sus.* Aliento  
**MUUT.**- *sus.* Almud (medida de peso de 3.600 kgs.)  
**MUUTS'.**- *v.i.* Cerrar los ojos  
**MÚUYAL.**- *sus.* Nube  
**MUX.**- *v.t.* Moler, triturar



Nook'ol

Gusano

- NAK'KUNTIK.**- *v.i.* Suponer.
- NAACH.**- *v.i.* Asir fuertemente con los dientes.
- NAACH.**- *v.t.* Coito.
- NAAJ.**- *sus.* Casa.
- NAAJIL BUUL.**- *sus.* Garito, casa de juego de azar.
- NAAJ K'UJ.**- *sus.* Iglesia
- NAAJIL XOOK.**- *sus.* Escuela.
- NAAK.**- *v.t.* Arrinconar.
- NAAK.**- *v.t.* Arrimar, juntar, acercar.
- NÁANAAK.**- *v.t.* Pegarse o acercarse mucho las personas o animales.
- NÁANAAK'KI.**- *adj.* Pegado a alguien o muy acercado a alguien.
- NÁANAAT'KI.**- *adj.* Muy encimado o sobrepuesto.
- NÁANAATS.**- *v.t.* Acercarse varias veces.
- NÁANAACH.**- *adj.* Atrapado por la boca.
- NÁANAACHAN.**- *adj.* Mordido varias veces.
- NÁANÁACH.**- *Adj.* Muy lejos.
- NÁANAACH'KI.**- *adj.* Muy aglomerado.
- NABAN TI' K'AN.**- *adj.* Dorado.
- NAKTAN.**- *vi.* Encontrarse, dar con otro.
- NA.**- *sus.* Madre
- NA'KJAL.**- *v.i.* Crecer el hombre o cualquier animal
- NÁAB KA'AN.**- *sus.* Paladar
- NÁAB.**- *sus.* Cuarta, medida de longitud entre el dedo pulgar y el meñique con la mano abierta
- NÁAB.**- *Sufijo clasificador para contar cuar-*
- tas.*
- NÁACH.**- *adv. de l.* Lejos
- NÁACHIL E'ESAJ OOCHEL.**- *sus.* Televisión
- NÁACHJA'ANTAK.**- *adj.* Alejadas
- NÁACHKUN.**- *v.t.* Alejar
- NÁACHTAL.**- *v.i.* Alejarse.
- NAATS'AL.**- *v.i.* Acercarse.
- NÁAJAL.**- *sus.* Sueldo, salario, ganancia
- NÁAJALT.**- *v.t.* Ganar
- NÁAY.**- *v.i.* Soñar.
- NA'AJ.**- *adj.* Lleno por haber comido suficiente
- NA'AKAL.**- *v.t.* Trepar, subir
- NA'AKS.**- *v.t.* Elevar
- NA'AT.**- *sus.* Entendimiento, juicio, razón, inteligencia
- NA'AT.**- *v.t.* Entender, adivinar
- NA'AT.**- *sus.* Adivinanza
- NA'ATBE'EN.**- *v.i.* Entender.
- NAAK.**- *adv. de l.* Junto, cerca, pegada a otra
- NAAK'AL TI'.**- *adj.* Apenado, afligido
- NÁAKAL ÓOL.**- *v.i.* Aburrir
- NAAT.**- *v.t.* Montar
- NAATS.**- *adv. de l.* Cerca
- NAATS.**- *v.i.* Acercar.
- NÁAXCHE.**- *sus.* Brasa
- NÁAY.**- *v.i.* Descuidar, entretener
- NÁAY ÓOLAL.**- *sus.* Descuido, negligencia
- NÁAYS ÓOL.**- *v.t.* Entretener, descuidar
- NÁAYT.**- *v.i.* Soñar
- NABTE.**- *sus.* Lanza
- NAJAL TI' ÓOL.**- *v.i.* Sentir mucho una cosa, lle-



gar al corazón

**NAJBE'EN.**- *adj.* Necesario, preciso  
**NAJBE'ENTSIL.**- *sus.* Necesidad, precisión  
**NAAJIL KOONOLO'OBÍ.**- *sus.* Mercado  
**NAJIL.**- *sus.* Oportunidad, congruencia  
**NAK.**- *sus.* Corona, trono, diadema  
**NAKTAN.**- *v.t.* Encontrarse, dar con otro.  
**NAK ÓOL.**- *sus.* Aburrimiento, hastío  
**NAK'.**- *sus.* Barriga, abdomen  
**NAK'AL.**- *v.i.* Acabarse del todo  
**NAKKUN.**- *v.i.* Apoyar  
**NAKKUN.**- *v.i.* Arrinconar  
**NAL T'EEL.**- *sus.* Maíz del gallo, variedad de maíz que tarda 40 días en desarrollarse  
**NAPUL.**- *adj.* Derecho, directamente  
**NASA.**- *sus.* Costal  
**NAT' TSEEMIL.**- *sus.* Pena  
**NAT'AB.**- *sus.* Tenazas  
**NAY ÓOLAL, NÁAY ÓOL.**- *sus.* Distracción  
**NAYAL.**- *sus.* Visión entre sueños  
**NAYAL KAB.**- *sus.* Bамboleo.  
**NAYAL KAB.**- *v.i.* Bамbolear.  
**NAYK'ALANKIL.**- *v.i.* Bамbolearse.  
**NEEK'.**- *sus.* Pepita, semilla, hueso de una fruta  
**NEEK'.**- *sus.* Semilla  
**NEEK' ICH.**- *sus.* Pupila  
**NÉEN.**- *sus.* Espejo.  
**NÉENIL ICH.**- *sus.* Niña del ojo  
**NÉENT.**- *v.i.* Espejear  
**NÉENÉES.**- *adj.* Triturado por boca pequeña por ejemplo de rata o tuza.  
**NÉES.**- *v.t.* Roer.  
**NÉET'.**- *v.t.* Descortezar, roer.  
**NEETS.**- *adj.* Bobo  
**NEJ.**- *sus.* Rabo, cola  
**NEN ÓOL.**- *v.t.* Contemplar, considerar  
**NEN ÓOL.**- *v.t.* Imaginación  
**NI'.**- *sus.* Nariz, hocico  
**NIBPIXAN.**- *sus.* Agradecimiento  
**NIBPIXANIL.**- *sus.* Agradecimiento  
**NICH'.**- *v.t.* Morder, mostrar los dientes  
**NICH'BAL.**- *v.i.* Intranquilizarse  
**NIIB ÓOLAL.**- *sus.* Agradecimiento

**NIINIÍK.**- *adj.* Muy derrumbado.  
**NIINIÍKI.**- *adj.* Hecho montones.  
**NIINIÍCH'.**- *adj.* Mordisqueado.  
**NIINIÍCH'KI.**- *Con comezón.*  
**NIÍK.**- *v.i.* Derrumbar, derribar.  
**NIK.**- *sus.* Montón pequeño de cualquier cosa  
**NIK.**- *v.t.* Amontonar  
**NIKANKIL.**- *v.i.* Echar flores los árboles o hierbas  
**NIKIB.**- *sus.* Sopor, cabecear dormitando  
**NIKTE'.**- *sus.* Flor.  
**NIXA'AN.**- *adj.* Desnivelado, ladeado  
**NIXK'AJAL.**- *v.i.* Resbalarse algo mal colocado.  
**NOJBE'ENIL.**- *sus.* Gloria.  
**NOKOKBAJ.**- *adj.* Boca abajo.  
**NOKOKBAL.**- *adj.* Boca abajo  
**NO' OCH.**- *sus.* Barbilla o mentón  
**NO'OJ.**- *sus.* Derecha  
**NO'OJ, TOJ.**- *adj.* Derecho  
**NO'OX CHE'.**- *sus.* Tranca de la puerta  
**NOJ ACH ÓOLAL.**- *sus.* Diligencia, sagacidad y destreza  
**NOJ ACH.**- *adj.* Diligente, robusto  
**NOJ BA'ATE'EL.**- *sus.* Guerra  
**NOJ BEEJ.**- *sus.* Carretera  
**NOJ EEK'.**- *sus.* Lucero de la mañana, Venus  
**NOJ JOONAJ, NOJOCH JOONAJ.**- *sus.* Portal, portón.  
**NOJ K'AABA.**- *sus.* Nombre propio  
**NOJ K'IIN.**- *sus.* Sequía  
**NOJ K'IINIL.**- *sus.* Tiempo de sequía  
**NOJ KAAJ.**- *sus.* Ciudad  
**NOJ KO'.**- *sus.* Suegra de la mujer  
**NOJ LAIL.**- *adj.* Principal, lo más importante  
**NOJ NAAJIL JALA'ACH.**- *sus.* Palacio de gobierno  
**NOJ YUUM.**- *sus.* Suegro  
**NOJBAIL.**- *sus.* Soberbia, orgullo  
**NOJBE'ENKANT.**- *sus.* Homenaje  
**NOJIL.**- *sus.* Grandeza  
**NOJMAL.**- *v.t.* Gastar o destruir  
**NOJOCH.**- *adj.* Grande



- NOJUCH JALA'ACHIL.**- *sus.* Gobernante  
**NOJOCHTAL.**- *v.i.* Engrandecer, crecer  
**NOJOL.**- *sus.* Sur  
**NOOK.**- *v.t.* Poner o volver boca abajo  
**NOKA'AN.**- *adv. de m.* Volcado  
**NOK CH'AK.**- *sus.* Cerca de la milpa  
**NOKOKBAJ.**- *adv. de m.* Boca abajo.  
**NOKOKBAL.**- *adv. de m.* Boca abajo.  
**NOOK'.**- *sus.* Paño, manta, ropa en general  
**NOKOP.**- *v.i.* Naufragar  
**NOKOPA'IL.**- *sus.* Naufragio  
**NOLMAIL.**- *sus.* Obstinación  
**NONOJBAIL.**- *sus.* Soberbia, presunción, vanagloria  
**NONOJBAIL.**- *sus.* Terquedad  
**NONOJIL.**- *sus.* Destreza, maña en cualquier cosa  
**NONOJ KI'KI' JANAL.**- *sus.* Banquete  
**NONOLKI.**- *adj.* Terco, obstinado  
**NOOK'.**- *sus.* Ropa  
**NOOK'.**- *sus.* Velo de novia  
**NÓOK'.**- *v.i.* Roncar  
**NOOK'OL.**- *sus.* Gusano  
**NOOKA'AN.**- *adj.* Embrocado  
**NOOKOY.**- *adj.* Nublado  
**NOOKOY K'IIN.**- *sus., adj.* Día nublado  
**NOOL.**- *sus.* Abuelo.  
**NÓOL.**- *adj.* Tonto. (Hondzonot, municipio de Tulum, Q. Roo.)  
**NÓOL.**- *v.t.* Anolar (desgastar un dulce en la boca moviéndolo de lado a lado)  
**NÓONOOK.**- *adj.* Embrocado.  
**NÓONOJ.**- *adv.* Mucho, demasiado.  
**NÓONOOJKI.**- *adj.* Muy cansado.  
**NÓONOOJKAN.**- *adj.* Boca abajo.  
**NÓOT'.**- *v.t.* Pelar con los dientes.  
**NOOM.**- *sus.* Perdiz  
**NOT'BAL.**- *v.i.* Enflaquecer  
**NOX.**- *v.i.* Apoyar  
**NOY.**- *sus.* Meollo, médula  
**NU'UKUL.**- *sus.* Aparato, herramienta, instrumento  
**NU'UKUL.**- *sus.* Utensilio, instrumento para alguna actividad  
**NU'UKUL CH'A' OOCHEL.**- *sus.* Cámara fotográfica.  
**NU'UT'.**- *adj.* Apretado, ceñido  
**NUB CHI'.**- *v.t.* Anunciar  
**NUK.**- *sus.* Cosa gorda y gruesa  
**NUKUCH.**- *adj.* Grande  
**NULA'AN.**- *adj.* Magullado  
**NUM.**- *adv. de c.* En abundancia  
**NUM CHI'.**- *v.t.* Informar, dar noticia, avisar.  
**NUM CHI'.**- *sus.* Informe.  
**NUMCHI'TIK.**- *v.i.* Informar  
**NUM ÓOL.**- *sus.* Imaginación  
**NUM ÓOL.**- *v.t.* Imaginar, pensar, meditar  
**NUMYAIL.**- *sus.* Trabajos, penas, tormentos  
**NUMYAJ.**- *sus.* Infortunio, tribulación, adversidad  
**NUNTAL.**- *adj.* Tartamudo, balbuciente  
**NUNULAJA'AN.**- *adj.* Muy magullado  
**NUNUYAKTAJ.**- *v.i.* Maravillar  
**NUP.**- *v.t.* Juntar, unir  
**NUPANKIL.**- *sus.* Discordia, guerra, enemistad  
**NUUCH.**- *v.t.* Juntar los leños para avivar el fuego.  
**NUUL.**- *v.t.* Magullar, lastimar.  
**NUUP.**- *v.t.* Unir, juntar.  
**NUUP.**- *sus.* Compañero, pareja  
**NUUPAN.**- *adj.* Unido  
**NUUPIK.**- *v.t.* Unir  
**NUUP'.**- *v.t.* Atrapar con trampa.  
**NUUPT'AAN.**- *sus.* Trato, convenio  
**NÚUK.**- *v.i.* Contestar.  
**NÚUKAJ.**- *v.* Contestó  
**NUUK.**- *adj.* Grande  
**NÚUK.**- *adj.* Sobrio, templado  
**NÚUK.**- *v.t.* Contestar  
**NÚUNÚUKA.**- *adv de m.* Mal contestar.  
**NÚUNUUKTAL.**- *adj.* Cosa muy grande.  
**NÚUP'.**- *v.t.* Encerrar, atrapar.  
**NUUPUL.**- *sus.* Compañero, pareja  
**NUX.**- *sus.* Bebé (niño de brazos)  
**NUXIIB.**- *adj.* Anciano, viejo





# Ooch

Zarigüella

**OB.-** *sufijo*. Indica instrumento : xootob, cuchillo; ch'ootob, instrumento que sirve para torcer o tensar.

**OKOL.-** *vi*. Entrar.

**OKOL K'IIN.-** *sus*. Ocaso

**OK'OL ICH.-** *sus*. Compasión

**OK'OL ICH.-** *sus*. Piedad.

**O'ÖCH.-** *sus*. Comida, alimento

**O'ÖCH.-** *sus*. Almuerzo

**O'OLKI.-** *adj*. Blando, suave

**OJELIL.-** *sus*. Sabiduría

**OJELIL.-** *sus*. Noticia

**OJELT, OJEL.-** *v.t*. Saber, averiguar, conocer

**OK.-** *v.i*. Entrar

**OK ÓOLAL.-** *sus*. Creencia

**OK YAIL.-** *sus*. Rencilla, discordia, contienda

**OKNAJK'IIN.-** *sus*. Tarde, anochecer

**OK'NAJAK.-** *adv. de t*. Anoche

**OK'OL.-** *v.i*. Llorar.

**OK'OL ICH.-** *sus*. Compasión.

**OK'OM O'OLAL.-** *sus*. Angustia, amargura, pena, fatiga

**OK'OP LU'UM.-** *sus*. Foso

**OKA'ANÓOLAL.-** *sus*. Creencia

**OKJA'-** *sus*. Bautizo

**OKLAL.-** *prep*. Por

**OKOL K'IIN.-** *sus*. Crepúsculo

**OKOL K'U.-** *sus*. Castidad

**OKOL K'UJ.-** *sus*. Religión

**OKOM.-** *sus*. Poste o pilar

**OKS.-** *v.t*. Introducir, meter

**OKSAJ.-** *v.t*. Meter, introducir, sembrar maíz

**OKSAJA'AN ÓOL TI'-** *adj*. Convicto

**OK'OM ÓOLAL.-** *sus*. Tristeza.

**OL.-** *adv. de t*. Casi, a punto

**OLAL.-** *prep*. Por

**OLBIL.-** *sus*. Cosa voluntaria, hecha de corazón

**OLOM.-** *sus*. Sangre cuajada, linaje

**OM.-** *v.i*. Hervir, bullir

**OMANKAL.-** *v.i*. Fermentar, burbujear, esumar

**O'NIAK.-** *adv*. Anoche.

**ÖÖCH.-** *sus*. Zarigüeya o tlacuache (DIDELPHYS MESOAMERICANA)

**ÖÖCH KAAAN.-** *sus*. Boa (CONSTRUCTOR SP)

**ÖÖCHEL.-** *sus*. Figura, imagen

**ÖÖCHEL.-** *sus*. Sombra del cuerpo

**ÖÖK.-** *sus*. Pie

**ÖÖK'IIN.-** *adv. de t*. En la noche

**ÖÖK'OSTAJ POOL.-** *sus*. Baile de la cabeza del cochino

**ÖÖK'OT.-** *v.i*. Bailar

**ÖÖK'OT.-** *sus*. Baile

**ÖÖKOL.-** *sus*. Ladrón

**ÖÖKOL.-** *v.t*. Robar

**ÖÖL.-** *sus*. Energía. ánimo, salud, voluntad

**ÖÖLAK.-** *adv. de c*. Por poco

**ÖÖLTIK.-** *v.t*. Querer, desear

**ÖÖM.-** *sus*. Espuma

**ÖÖM.-** *sus*. Burbuja

**ÖÖT.-** *v.i*. Apetecer, desear, querer.

**ÖÖN.-** *sus*. Aguacate (PERSEA AMERICANA MILLER)



**ÓOP.**- *sus.* Anona (ANNONA CHERIMOLA MILLER)

**ÓOP'.**- *sus.* Tortilla tostada o pan tostado

**ÓOT.**- *sus.* Piel, pellejo

**ÓOTS.**- *sus.* Nata

**ÓOTSIL.**- *adj.* Pobre

**ÓOTSILIL.**- *sus.* Pobreza

**ÓOX.**- *sus.* Ramón, moracene (BROCIMUM ALI-  
CASTRUM SW)

**ÓOX.**- *sus.* Tres

**ÓOX K'AAL.**- *sus.* Sesenta

**ÓOX LAJUN.**- *sus.* Trece

**ÓOXEJEAK.**- *adv. de t.* Hace tres días

**ÓOXOJ.**- *sus.* Calor

**ÓOXOL.**- *sus.* Vapor

**ÓTLOM KABAL.**- *sus.* Consejero

**ÓTOCH.**- *sus.* Casa, hogar

**ÓTOCH KABIL.**- *sus.* Hotel

**ÓWOX.**- *sus.* Vapor o vaho

**ÓXO'OMT.**- *v.t.* Desgranar a mano las mazor-  
cas de maíz

**Ó'NIAK.**- *adv. de t.* Anoche.







**PAAK.-** *Sufijo clasificador para contar golpes.*

**PAACH.-** *adv. de l. Atrás*

**PAACH.-** *sus. Espalda, lomo*

**PAACH.-** *sus. Espía que mira donde entra y sale uno y qué tratos hace*

**PAAJ KUUCHTAJ.-** *v.t. Cargar en el hombro*

**PAAK.-** *v.t. Doblar, plegar, empacar*

**PAAK.-** *v.i. Aguardar, esperar*

**PAAKAT.-** *v.i. Mirar*

**PAAKLAM.-** *adv. Recíproco, mutuo. Paaklam áantaj : ayudarse recíprocamente.*

**PAAKLAM T'AAN.-** *sus. Diálogo.*

**PÁAK'-** *v.t. Untar, pegar.*

**PAAL.-** *sus. Niño, hijo*

**PAAL UJ.-** *sus. Luna nueva*

**PAALAL.-** *sus. Hijo*

**PAALIL.-** *sus. Infancia*

**PAALITSILTA'ALIL.-** *sus. Esclavitud*

**PAAPAACH'-** *adj. Muy desesperado, ansioso.*

**PAAT.-** *v.t. Moldear, formar, modelar.*

**PAAX.-** *v.t. Tocar un instrumento musical.*

**PAAX.-** *sus. Música.*

**PAAY.-** *v.t. Torear.*

**PAAY WAKAX.-** *sus. Corrida de toros.*

**PA CHI'-** *sus. Promesa*

**PANAB.-** *sus. Pileta*

**PAK'TE.-** *adv. de m. Juntos, en compañía*

**PAKAB.-** *sus. Camada o cría de aves o de cualquier animal cuadrúpedo*

**PAKAX YE.-** *sus. Cosa curva y vuelta como garfio*

**PAKLAN.-** *adv. de m. Recíprocamente*

**PAKLAN ÁANTUBAJ.-** *v.t. Ayudar recíprocamente*

**PÁA K'AM.-** *sus. Nopal, tuna (OPUNTIA DILLENII (KER-GAWL))*

**PÁAJTAL.-** *sus. Poder*

**PÁAJTALIL.-** *sus. Poder.*

**PÁAK.-** *sus. Deshierba.*

**PÁAK.-** *v.t. Deshierbar, limpiar de maleza un terreno.*

**PÁAKNAK'-** *sus. Ijada*

**PÁAKT.-** *v. Desyerbar*

**PÁAN.-** *v.t. Cavar, escarbar*

**PÁANCHE'-** *adv. de c. Completo*

**PÁAP.-** *adj. Picante*

**PÁAPAACH'KI.-** *adj. Sin fuerza para erguirse.*

**PÁAPÁAK.-** *adj. Inclinado.*

**PÁATS'-** *sus., v.t. Masaje, sobar*

**PÁAWO'-** *sus. Bolsa.*

**PÁAY.-** *sus. Préstamo*

**PÁAY.-** *v.t. Prestar*

**PÁAY.-** *v.t. Atraer, tirar, jalar.*

**PAAY.-** *v.t. Torear*

**PACH.-** *v.t. Apropiar, tomar posesión*

**PACHKAB.-** *sus. Nuca*

**PAJ.-** *adj. Acedo*

**PAJKUN.-** *v.t. Empollar*

**PAJKUNS.-** *v.t. Encamar (gallinas o pavas)*

**PAJTAL.-** *v.i. Fermentar*

**PAK CH'IINTAJ.-** *v.t. Estrellar*

**PAK CH'IINTAJ JE'-** *sus. Huevo estrellado.*

**PAK LIS.-** *adv. de c. Completo*



- PAK' TUUNIL WAKAX.**- *sus.* Corral
- PÁAK'AL.**- *v.t.* Sembrado.
- PAK'.**- *sus.* Pared
- PAK' BITUN.**- *sus.* Estuco, argamasa, suelo artificial
- PAK' K'EBAN.**- *v.t.* Fornicar
- PAK' LU'UM.**- *sus.* Embarro
- PAK' TUMUT.**- *sus.* Experiencia
- PAK'ACH.**- *v.t.* Tortear (hacer tortillas con las manos)
- PAK'AKOK.**- *v.t.* Remendar
- PÁAK'AL.**- *sus.* Heredad donde hay cosas plantadas, plantío
- PÁAK'AL.**- *v.t.* Sembrar
- PÁAK'ALNIKTE'.**- *sus.* Jardín
- PAK'MAB.**- *v.t.* Desperdiciar
- PAK'TE.**- *adv. de m.* Juntos, en compañía
- PAKAB.**- *sus.* Camada o cría de aves o de cualquier animal cuadrúpedo
- PAKAX YE.**- *sus.* Cosa curva y vuelta como garfio
- PALBIL.**- *sus.* Esclavo
- PALITSIL.**- *sus.* Esclavo
- PALITSIL.**- *sus.* Peón de las haciendas
- PAN.**- *v.t.* Escarbar
- PAN CH'EEL.**- *sus.* Tucán
- PANAAB.**- *sus.* Batea, pileta.
- PAPALANKIL.**- *v.i.* Temblar de miedo y espanto
- PAPAX K'AB.**- *v.i.* Aplaudir
- PAT K'AABA.**- *sus.* Apodo
- PATAN.**- *sus.* Impuesto
- PATS'.**- *adj.* Desinflado o vacío
- PATS'BAJ.**- *sus.* Bocanada
- PAWO'.**- *sus.* Bolsa
- PA'AL.**- *adj.* Roto
- PA'AL A BU'UJ.**- *sus.* Riña entre muchos
- PA'AS.**- *v.t.* Escarbar
- PA'A SÍIS.**- *adj.* Tibio
- PA'AT.**- *v.i.* Esperar
- PA'ATIK.**- *v.i.* Esperar
- PA' IIK'.**- *v.t.* Romper el viento
- PA'.**- *sus.* Castillo, fortaleza, muralla, trinchera
- PA'.**- *v.t.* Romper
- PA' MUUK'.**- *v.t.* Vencer
- PA' MUUK'.**- *sus.* Agonía
- PA' P'ÚUL.**- *sus.* Piñata
- PAY OUCH.**- *sus.* Zorrillo o mofeta
- PAYAL ÓOL.**- *sus.* Invitación.
- PAYAL ÓOLTIK.**- *v.t.* Invitar.
- PAY ÓOLAL.**- *sus.* Amonestación
- PAY T'AAN.**- *sus.* Invitación.
- PAY T'AAN.**- *v.t.* Invitar.
- PAY TS'ÍIB.**- *v.t.* Rayar
- PAYA'AN.**- *adj.* Cosa que es llamada
- PAYALCHI.**- *sus.* Rezo, oración
- PAYALTE'ETO'OB.**- *v.t.* Invitar
- PAYBE.**- *v.t.* Dirigir
- PAYBE.**- *v.t.* Prevenir, hablar primero
- PAYBE'EN.**- *adv. de t.* Antes, primeramente
- PAYBIL.**- *sus.* Cosa llamada
- PAYMUN.**- *adv. de m.* Muy, mejor, sobre, más
- PAYNUM.**- *adv. de comparación.* Más o sobre
- PAYNUM LOBIL.**- *adj.* Peor
- PAYNUMIL.**- *sus.* Ventaja, prepotencia
- PAYWAKAXIL.**- *sus.* Corrida de toros
- PEKEKBAJ.**- *adj.* Echado, tirado.
- PEPETS'KI.**- *adv. de m.* Muy seguido, contínuo.
- PEECH'.**- *v.t.* Majar, prensar.
- PEETS'.**- *v.t.* Oprimir, prensar.
- PEETS'.**- *Sufijo clasificador para contar piezas de música.*
- PE'ECH.**- *adj.* Áspero, duro
- PE'ECHAK'.**- *sus.* Huella
- PE'ECHAK'.**- *v.t.* Pisar
- PE'EPE'ECH'.**- *adj.* Arrugado.
- PE'EPE'ECH'KI.**- *adj.* Que están juntos o muy apretados.
- PE'EPE'ECHKI.**- *Adj.* Muy pegado, que no se puede desprender con facilidad.
- PECH' PETS'.**- *v.t.* Majar, aplastar
- PEECH.**- *sus.* Garrapata



- PEECH'**- *v.t.* Aplastar
- PÉEK ÓOL**- *sus.* Duda, desconfianza.
- PÉEK**- *sus.* Destreza
- PÉEK**- *v.t.* Mover
- PEEK'**- *sus.* Perro
- PÉEKA'AN**- *adj.* Hábil
- PÉEKS**- *v.t.* Mover
- PÉEK ÓOL**- *sus.* Desconfianza.
- PÉEKSOOCHEL SÁASIL**- *sus.* Cinematógrafo
- PEEL**- *sus.* Vulva, vagina
- PÉENKUCH**- *sus.* Tortilla gruesa que se cuece directamente sobre la brasa
- PÉEPEN**- *sus.* Mariposa
- PEETS'**- *v.t.* Apesgar
- PEK CHÁAK**- *sus.* Trueno
- PEK'**- *v.i.* Sentarse
- PEMAL**- *v.i.* Hartarse de comida
- PEMAL**- *v.i.* Hincharse el vientre de comida
- PEPEM CHE'**- *sus.* Litera para viajar
- PET**- *sus.* Círculo
- PET**- *sus.* Corona de clérigo
- PET JO'OL**- *sus.* Corona
- PETEL**- *adv. de c.* Todo, entero
- PETÉN**- *sus.* Isla, comarca, región
- PETEN AAK**- *sus.* Enser de la cocina maya que consiste en una circunferencia de bejuco cuyo interior está tejido con hilos de henequén
- PETEN CHE'**- *sus.* Carreta
- PETK'INKI**- *sus.* Sábila (ALOE VERA L.)
- PETS'**- *sus.* Tiempo para capturar animales
- PETS'**- *v.t.* Controlar
- PEULIL**- *sus.* Felicitación
- PÍIB**- *sus.* Pan de masa de maíz y carne de gallina o marrano que se hornea.
- PÍIB**- *sus.* Horno ancestral que se hace en la tierra.
- PÍIB**- *v.t.* Horneear en un foso que se cava en la tierra.
- PÍIBINAL**- *sus.* Elote horneado bajo tierra
- PICH'**- *sus.* Tordo
- PICHI'**- *sus.* Guayaba (PSIDIUM GUAJAVA L.)
- PÍIB**- *sus.* Carne horneada en la tierra
- PÍIBT**- *v.t.* Horneear en la tierra
- PIICH**- *sus.* Parota, orejón, guanacaste (ENTE-ROLUBIUM CYCLOCARPUM (JACQ.))
- PIICH**- *v.t.* Verter cualquier líquido.
- PIIK**- *sus.* Fustán
- PIIT**- *v.t.* Quitarse alguna prenda. *Tin piit in nook'*, Me estoy quitando la ropa.
- PÍIK**- *v.i.* Aclarar, amanecer
- PÍIK'IJ**- *adv.* Amanecer.
- PÍIK'IJ**- *v.i.* Amanecer.
- PÍIK'IL**- *v.i.* Amanecer.
- PIIM**- *adj.* Grueso
- PIIM**- *sus.* Tortilla gruesa.
- PÍIMPIIM**- *adj.* Muy grueso.
- PÍIPÍIK'**- *v.t.* Abanicar.
- PIIX**- *sus.* Funda, vaina
- PIIX**- *v.t.* Forrar, cubrir.
- PÍIX**- *sus.* Rodilla
- PIKJU'UN**- *sus.* Libro
- PIKIT**- *sus.* Abanico
- PIKTANIL**- *sus.* Multitud
- PIKTANIL CH'ÍICH'**- *sus.* Bandada
- PIRIN SUUT**- *v.i.* Girar
- PITA'AN**- *adj.* Limpiada de suciedad
- PITK'AJAL**- *v.i.* Resbalar
- PIX**- *v.t.* Cubrir, tapar
- PIXAN**- *sus.* Alma
- POJPOJ**- *adj.* Holgado.
- POJPOJKI**- *adj.* Muy holgado.
- POLBOX**- *sus.* Anona morada
- POLOK**- *adj.* Gordo
- POM**- *sus.* Copal (PROTIUM COPAL (ENGL))
- POOCH**- *adj.* Deseoso
- POOCHTAL**- *sus.* Ambición
- POOCH', POOCH'IL**- *sus.* Injuria, insulto, blasfemia
- POOCH'**- *v.t.* Insultar.
- POOPOOP**- *adj.* Mojado.
- POOPOOPKI**- *adj.* Muy mojado.
- PÓOPÓOCH'IL**- *v.t.* Insultar varias veces.
- PÓOK**- *v.t.* Asar, tostar



- PÓOKA'AN.**- *adj.* Asado
- PÓOL.**- *v.t.* Desbastar, labrar, esculpir.
- PÓOL.**- *v.t.* Tallar
- POOL.**- *sus.* Cabeza
- PÓOL CHE'.**- *v.t.* Labrar madera
- POOLIL.**- *sus.* Líder
- POOP.**- *sus.* Petate, estera.
- POOPTS'ÁAN.**- *sus.* Estrado
- POOT.**- *v.t.* Barrenar, horadar
- POOTS.**- *v.t.* Desprender
- POOTS'.**- *v.t.* Ordeñar
- POPOK XIK'.**- *v.i.* Volar
- POPOTS'KI.**- *adj.* Resbaloso
- POT LUUK'.**- *v.t.* Engullir la comida sin mascar-la
- POTS'.**- *v.i.* Resbalar algo de la mano
- POYTE CHE'.**- *sus.* Balsa para pasar ríos o lagunas.
- PUKAK'.**- *sus.* Incienso
- PUKSI'IK'AL.**- *sus.* Corazón
- PUL YAAJ.**- *sus.* Hechicero
- PUL.**- *sus.* Hechizo
- PUUL.**- *v.t.* Avalanzar, arremeter con furia
- PUNAB.**- *sus.* Caoba (SWIETENIA MACROPHYLLA (G. KING))
- PUS.**- *v.t.* Cepillar.
- PUTS'.**- *v.t.* Ordeñar, extraer miel de abeja
- PUUCH'.**- *v.t.* Aplastar
- PUUK'.**- *v.t.* Deshacer, disolver, diluir
- PUUL.**- *v.t.* Arrojar, tirar
- PUUL.**- *Sufijo clasificador para azotes, puñetazos, bofetadas.*
- PUUT.**- *sus.* Papaya (CARICA PAPAYA L.)
- PU'UCH.**- *sus.* Espalda, lomo
- PU'UJUY.**- *sus.* Tapacamino (ave)CAPRIMULGUS SERICOCAUDATIS SALVINI (HARTER)
- PU'UK.**- *sus.* Cerro
- PU'UPU'USKI.**- *adj.* Limpio, sin polvo.
- PU'UPU'UCH'.**- *adj.* Muy lastimado.
- PU'UPU'UCH'KI.**- *adj.* Muy suave.
- PÚUSK.**- *v.t.* Sacudir
- PÚUST.**- *v.t.* Limpiar, sacudir
- PÚUT.**- *v.t.* Acarrear, transportar objetos o frutas
- PÚUTS'.**- *sus.* Aguja
- PÚUTS'.**- *v.i.* Fugar, huir
- PÚUTS'UL.**- *sus.* Fuga
- PÚUTS'UL.**- *v.i.* Huir, fugarse, desertar





**P'AJ.**- *sus.* Alepusa (ácaro que vive en gallinas cluecas)

**P'AY.**- *v.t.* Reducir a polvo o pedazos

**P'AA CHI.**- *v.t.* Confesar

**P'AAK.**- *sus.* Tomate (*LYCOPERSICUM ESCULENTUM*)

**P'AAT.**- *v.t.* Dejar, abandonar

**P'ÁAP'AAT.**- *v.t.* Dejarse varias veces.

**P'ÁATAL.**- *v.i.* Quedar

**P'ÁAX.**- *sus.* Deuda

**P'ÁAX.**- *v.t.* Deber, fiar.

**P'AAS.**- *sus.* Burla, escarnio, mofa

**P'AAST.**- *v.i.* Burlar, imitar

**P'AAST'AAN K'AAV.**- *sus.* Canto cómico

**P'EEK.**- *v.t.* Aborrecer, detestar, odiar

**P'EEK.**- *sus.* Odio, rencor.

**P'EEKBE'EN.**- *adj.* Despreciable.

**P'ÉEP'EEK.**- *v.i.* Odiar mucho.

**P'ÉEP'EEKAN.**- *adj.* Muy odiado.

**P'EEL.**- *v.t.* Descascarar.

**P'ÉEP'EEL.**- *v.t.* Desgranar algo.

**P'ÉEP'EEKIIS.**- *v.i.* Ventosearse, echar cuescos.

**P'ÉEL.**- *Sufijo clasificador para contar objetos*

**P'ÉELEL.**- *sus.* Número

**P'ÉEP.**- *v.t.* Desplumar

**P'EJA'AN.**- *adj.* Cosa mellada

**P'EL.**- *v.t.* Desenvainar

**P'ELECH.**- *adj.* Exacto

**P'ELK'IIN.**- *sus.* Término de tiempo o plazo señalado

**P'ENTAK.**- *sus.* Esclavo

**P'E'ES.**- *v.t.* Desollar, tajar.

**P'IICH.**- *sus.* Cresta

**P'IIK.**- *v.t.* Bajar fruta quebrando la rama.

**P'IIL.**- *v.i.* Abrir los ojos

**P'ÍIP'I'IK.**- *adj.* Quebrado en varias partes, como los gajos delgados de los árboles.

**P'ÍIP'I'IKI.**- *adj.* Bien vestido

**P'ÍIP'IIS.**- *v.t.* Medir sin orden.

**P'ÍIP'IISAN.**- *adj.* Medido sin orden

**P'IIS.**- *sus.* Medida

**P'IIS.**- *v.t.* Medir

**P'IIS.**- *Sufijo clasificador para contar medidas*

**P'IISICHE.**- *sus.* Vara para medir que tiene la sexta parte de un mecate, es decir 3.33 m

**P'IISK'IIN.**- *sus.* Reloj.

**P'IIS KÁANBAL.**- *sus.* Examen.

**P'IIS ÓOL.**- *v.t.* Juzgar.

**P'ÍIT.**- *adv. de c.* Poco

**P'IIT.**- *v.i.* Brincar, saltar

**P'IIT.**- *sus.* Brinco

**P'IITIK.**- *v.i.* Saltar, brincar

**P'IS.**- *v.t.* Guerrear, combatir, forcejear, pelear cuerpo a cuerpo

**P'ISBA.**- *v.t.* Combatir

**P'ISBA.**- *v.t.* Luchar cuerpo a cuerpo

**P'ISIBK'IIN.**- *sus.* Reloj.

**P'IX ICH.**- *adj.* Vigilante

**P'IX ICH.**- *sus.* Insomnio, vigilia

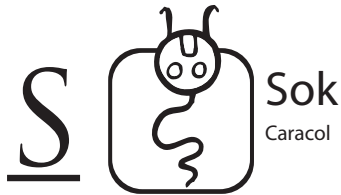
**P'ÓOP'ÓOL.**- *sus.* Montículos.

**P'ÓOP'ÓOLKI.**- *adj.* Que tiene ampollas.



- P'ÓOLEN'POOL.-** *sus.* Ámpulas o protuberancias.
- P'ÓOP'OOT.-** *sus.* Especie de peinado.
- P'O'-** *v.t.* Lavar
- P'OCHAJAL, P'O'CHAJAL.-** *v.i.* Espigar el maíz
- P'OCHAKAL.-** *v.i.* Espigar el maíz
- P'OKOKBAL.-** *adj.* Agachado
- P'OKA'AN.-** *adj.* Agachado
- P'OKTA P'OK.-** *sus.* Juego de pelota prehispánico
- P'OKTAL.-** *v.i.* Agacharse
- P'OLBA.-** *v.i.* Esponjarse como pavo
- P'OLMAL.-** *sus.* Comercio
- P'ONTO'-** *sus.* Pelicano moreno
- P'ÓOK.-** *sus.* Sombrero
- P'OOT.-** *sus.* Copete
- P'OP'OLTAL.-** *adj.* Estar inflado, lleno de aire
- P'OP'OX.-** *sus.* Planta perenne, trepadora que produce comezón (EUPHORBIACEAE)
- P'URU'US.-** *v.i.* Pujar inflándose
- P'URU'US.-** *v.t.* Inflar
- P'URUX NAK'-** *sus, adj.* De abdomen prominente.
- P'UUCH.-** *v.t.* Aporrear.
- P'UUJ.-** *sus.* Batida, clamoreo, cacería colectiva
- P'UUM.-** *v.t.* Curvar.
- P'UUS.-** *sus.* Enano corcovado que habita las grutas y laberintos subterráneos.
- P'UUS.-** *sus.* Giba, joroba
- P'UUY.-** *v.t.* Astillar, pulverizar
- P'UUY.-** *sus.* Migaja.
- P'ULUUT.-** *sus.* Incienso.
- P'U'UJ.-** *v.i.* Enojarse
- P'U'UJUL.-** *v.i.* Disgustarse
- P'U'UK.-** *sus.* Mejilla
- P'U'UK IIT.-** *sus.* Nalga, glúteo
- P'U'US.-** *sus.* Almizcle
- P'U'US.-** *adj.* Maloliente
- P'UUCH.-** *v.t.* Desgranar mazorcas de maíz (golpeándolas con una vara en un costal, hamaca, ka'anche')
- P'UJ.-** *v.t.* Alborotar
- P'UJA'-** *sus.* Rocío
- P'UJBESAJ.-** *v.t.* Arengar, exaltar las pasiones, encender los ánimos
- P'UJA'AN.-** *adj.* Enojado
- P'UJUL.-** *sus.* Motín, tumulto
- P'ÚUP'UJAN.-** *adj.* Muy molesto.
- P'ÚUP'UUCHBIL.-** *v.t.* Golpear varias veces.
- P'UL OOK.-** *sus.* Pantorrilla
- P'ULU'UST.-** *v.t.* Inflar
- P'UP'ULKI.-** *adj.* Cosa harta o repleta prominente
- P'ÚUL.-** *sus.* Cántaro
- P'U'UJ.-** *adj.* Molesto
- P'ÚUP'U'UJ.-** *v.t.* Molestar.





**SAJAK.**- *sus.* Temor, miedo

**SAJAKIL.**- *sus.* Miedo

**SAJAKKUN.**- *v.t.* Amenazar

**SAJAKTAL.**- *v.* Temer

**SAJBE'EN.**- *adj.* Temible, peligroso.

**SAJBE'ENILE'.**- *sus.* Peligro

**SAJBE'ENTSIL.**- *adj.* Temible

**SAJKAY.**- *sus.* Polilla

**SAJKIL.**- *sus.* Temor, miedo

**SAJKIMEEN.**- *adj.* Desmayado

**SAJLU'UM.**- *adj.* Miedoso

**SAK.**- *adj.* Blanco

**SAK BOK.**- *sus.* Garza blanca

**SAK BOOX.**- *adj.* Gris

**SAK BUYE'EN ICH.**- *sus.* De ojos zarcos

**SAK CHE'EJ.**- *sus.* Sonrisa

**SAK CHIIK.**- *sus.* Cenzontle

**SAK IXI'IM.**- *sus.* Maíz blanco (su ciclo de producción es de 120 días)

**SAK PAKAL.**- *sus.* Paloma torcaz

**SAK T'AJ.**- *sus.* Cataratas, opacidad del cristalino del ojo

**SAK TABKA'AN.**- *sus.* Uvas

**SAK XIKIN.**- *sus.* Tigrillo

**SAK'AB.**- *sus.* Caña de maíz (milpa del segundo año en adelante)

**SAK'AB.**- *sus.* Caña o tallo del maíz y de la caña de azúcar

**SAKAB.**- *sus.* Bebida ritual

**SAKACH T'AAN.**- *v.t.* Discutir

**SAKACH.**- *adj.* Fanfarrón

**SAKAL.**- *sus.* Tala en general

**SAKAN.**- *sus.* Masa de maíz

**SAKCHE'EJ.**- *v.i.* Sonreír

**SAKIL.**- *sus.* Blancura

**SAKNIKTE'.**- *sus.* Flor de mayo (PLUMERIA ALBA L.)

**SAKPILE'EN.**- *adj.* Pálido

**SAKULEKA.**- *adj.* Blancuzco

**SALBIJU'UN.**- *sus.* Libro

**SALKALTAL TSE'EK.**- *v.t.* Predicar con voz recia y clara

**SAM.**- *sus.* Arena

**SAM JO'OL.**- *sus.* Oso colmenero

**SAMAK.**- *adv. de t.* Largo rato

**SAMCHAJAL.**- *v.i.* Desaparecer de la vista

**SAME'.**- *adv. de t.* Largo rato

**SAP.**- *v.i.* Agotarse, secarse

**SASAK' KAAL.**- *sus.* Carraspera, tos

**SASATS'KIL.**- *adj.* Elástico

**SASKAB.**- *sus.* Tierra blanca

**SAT.**- *v.i.* Naufragar

**SAT.**- *v.t.* Perder, extraviar

**SAT SUJUYIL.**- *sus.* Violación, estupro

**SATA'AN.**- *adj.* Perdido, aturdido

**SATAL.**- *sus.* Perdición

**SAWIN ACHIL.**- *sus.* Ambición, envidia

**SAYAB.**- *sus.* Ojo de agua, manantial

**SATAL K'EEBAN.**- *v.t.* Perdonar.

**SÁASAK'KAAL.**- *v.i.* Toser por comezón en la garganta.

**SÁASAK.**- *sus.* Mucha comezón .

**SÁASÁAK'ÓOL.**- *adj.* Muy diligente, muy activo.



- SÁANSAANKI.**-*adj.* Que corre mucho sin detenerse.
- SÁASÁAP.**-*adj.* Jalar por brazada como sacar agua del pozo.
- SA'ASA'APKI.**-*adj.* Que causa comezón.
- SÁASAAT.**-*v.i.* Perderse u ocultarse en varias ocasiones.
- SÁASAATS'.**-*adj.* Muy estirado.
- SA'.**- *sus.* Atole
- SA'A.**-*sus.* Atole
- SA'AK'OL.**- *sus.* Trabajador, diligente
- SA'AP'AK.**-*v.i.* Secarse un pozo o aguada
- SA'ASAJ SI'IPIL.**- *v.t.* Perdonar los pecados
- SA'ASAK.**- *sus.* Tos
- SA'ATAL.**-*v.i.* Perder, extraviar.
- SA'AT ÓOL.**- *sus.* Embeleso, éxtasis, arrobamiento
- SA'IL KEEP.**-*sus.* Semen
- SA'IL MOOM.**-*sus.* Guarapo
- SÁABIN.**- *sus.* Comadreja (PUTORIUS FRENATUS LIEHT GAUMER). Mamífero carnívoro de color pardo o café y cabeza blanca.
- SAK BUYE'EN ICH.**- *sus.* Ojizarco
- SAK ÉEK'.**-*adj.* Gris
- SÁAK'.**- *sus.* Langosta, insecto que es plaga para la agricultura
- SAAK'.**- *sus.* Comezón, escozor
- SAAKAL.**-*sus.* Hormiga negra que se desplaza en grandes grupos
- SÁASBAL KAAB.**-*sus.* Claroscuro.
- SAATS'.**-*sus.* Elástico.
- SAATS'.**- *v.t.* Estirar.
- SÁAL.**- *adj.* Liviano, de poco peso
- SÁAM.**-*adv. de t.* Largo rato
- SÁAMAL.**-*adv. de t.* Mañana
- SÁANSAMAL.**-*adv. de t.* Diariamente
- SÁAP.**-*sus.* Braza (medida de longitud)
- SÁAP.**-*Sufijo clasificador para contar brazas.*
- SAAP'.**- *v.i.* Evaporar
- SÁAPIK'EN.**- *adj.* Transparente
- SÁAS.**-*sus.* Luz, claridad
- SÁASIL P'ÚUL.**-*sus.* Garrafón
- SAASK'ALEN.**- *adj.* Transparente
- SÁASKUN.**- *v.t.* Iluminar
- SAAST'EN.**-*adj.* Transparente
- SÁASTAJ.**- *sus.* Amanecer
- SÁASTAL.**- *sus.* Amanecer, aclarar
- SÁASTUN.**- *sus.* Piedra de la claridad, piedra adivinatoria
- SAAT.**- *v.i.* Desaparecer, perderse
- SAATS'.**- *adj.* Elástico
- SAATS'.**- *v.t.* Estirar
- SAAY.**-*sus.* Hollejo
- SAAY TI' SUJUUYIL.**- *sus.* Himen
- SAAY.**- *sus.* Hormiga roja, denominada arriera
- SABAK.**- *sus.* Tinta negra, pólvora, tizne, hollín
- SÁABUKAN.**- *sus.* Morral de fibra de henequén
- SAYABIL.**- *sus.* Fuente, manantial, ojo de agua.
- SE'EN.**-*sus.* Catarro
- SE'ENAK.**-*v.i.* Toser
- SEBA'AN.**- *adv. de m.* Aprisa
- SEBCHI'TIK.**-*v.i.* Prometer.
- SEEB ÓOL.**-*adj.* Impetuoso, apresurado
- SÉEB.**- *adj.* Veloz, rápido
- SÉEB.**- *adv. de t.* Enseguida
- SÉEB.**- *adv. de m.* Urgente
- SÉEBA'AN.**-*adj.* Veloz, pronto, rápido
- SÉEBA'ANIL.**-*sus.* Destreza
- SÉEBAL.**-*adv. de m.* Aprisa
- SÉEBANKIL.**-*adv. de m.* Rápidamente
- SÉEBIK.**-*adv. de t.* Pronto, rápidamente
- SEM.**- Muy (prefijo para formar el superlativo de los adjetivos calificativos)
- SEMET'.**-*sus.* Caña áspera, juncia
- SEMKECH.**- Muy (prefijo para formar el superlativo de los adjetivos calificativos)
- SES.**-*sus.* Seseo, tartamudez, balbucencia
- SETEN.**- Muy (prefijo para formar el superlativo de los adjetivos calificativos)





**SEÉSEN.**- *adj.* Demasiado, muchísimo.

**SIBNEL.**- *sus.* Lomo, espinazo de cualquier cuadrúpedo.

**SI.**- *sus.* Leña

**SI'INTIK.**- *v.t.* Leñar.

**SI'IPIL.**- *sus.* Culpa

**SI'IPIL.**- *sus.* Pecado

**SI'IP'IL.**- *v.i.* Hincharse.

**SI'IS.**- *adj.* Entumido

**SIIBAL.**- *sus.* Regalo

**SIIBIL.**- *adj.* Cosa que está ofrecida

**SÍIJ.**- *v.i.* Nacer

**SÍIJ.**- *v.t.* Regalar

**SÍIJIL.**- *v.i.* Nacer

**SÍIL.**- *v.t.* Arremangar o subirse la falda o el vestido.

**SÍN.**- *adj.* Tendido

**SÍINA'AN.**- *sus.* Alacrán

**SIINAN K'AAV.**- *sus.* Armonía de canto

**SIINAN KUXTAL.**- *sus.* Armonía de vida

**SÍINIK.**- *sus.* Hormiga

**SÍS.**- *adj.* Helado

**SÍS.**- *sus.* Frío

**SÍS CHOKOJ.**- *adj.* Tibio

**SÍSAL.**- *sus.* Frescura y sombra que hacen los árboles grandes

**SÍSIIIP'KI.**- *adj.* A punto de madurar.

**SÍISKUNSIK.**- *v.i.* Enfriar

**SÍST'UBE.**- *sus.* Frescura

**SÍSTAL.**- *v.i.* Enfriarse

**SIIT.**- *sus.* Carrizo

**SIINSIIN.**- *v.t.* Tensar cuerda con fuerza varias veces.

**SÍSIIKI.**- *adj.* Muy seco o deshidratado.

**SITS' ÓOL.**- *sus.* Ambición.

**SÍT.**- *sus.* Brinco

**SÍT.**- *v.i.* Brincar, saltar

**SI'IPIL.**- *sus.* Delito. (Hondzonot, municipio de Tulum, Q. Roo.)

**SIJ ÓOL.**- *sus.* Libertad

**SIJ ÓOLAL.**- *adv. de m.* Libremente

**SIKIL.**- *sus.* Semilla de calabaza

**SIKLI' P'UUS.**- *sus.* Ajonjolí

**SILK'A.**- *v.t.* Permitir, conceder

**SIM TUN.**- *sus.* Obsidiana

**SIM TUUN TA'AB.**- *sus.* Sal muy gruesa, sal en grano

**SIN.**- *v.t.* Extender

**SINTAL.**- *v.t.* Extenderse, estirarse

**SIP CHE'.**- *sus.* Planta cuyas ramas son utilizadas por los yerbateros para santiguar a los enfermos

**SIP IK.**- *v.i.* Librarse de cargo

**SIPIT.**- *v.t.* Disparar

**SIPIT.**- *v.t.* Soltar de la mano

**SITS'.**- *v.i.* Desear, ambicionar

**SIYAN.**- *sus.* Edad o tiempo en que uno nació

**SIYAN.**- *sus.* Biografía, historia

**SO'OSOK'.**- *adj.* Enredado, enmarañado

**SO'OSO'OP'.**- *adj.* Esponjado a montones.

**SO'OY.**- *sus.* Gallinero

**SOB.**- *sus.* Sobrino

**SOJOL.**- *sus.* Hojas secas, basura

**SOK.**- *sus.* Caracol, especie que se da en Cozumel

**SÓOL.**- *sus.* Carapacho

**SÓOL.**- *sus.* Corteza, cáscara

**SOOROT'.**- *sus.* Pulmón

**SÓOSKIL.**- *sus.* Fibra de henequén

**SOOTS'.**- *sus.* Murciélago

**SPÉLON.**- *sus.* Espelón leguminosae (VIGNA UNGUICULATA)(L)WALP)

**SUNSUNKI.**- *adj.* Muy amontonado, esponjado.

**SÚUSUUT.**- *v.i.* Virar varias veces.

**SUSULKI.**- *adj.* Muy mojado.

**SU'TAL.**- *sus.* Dignidad, decencia, vergüenza

**SUUL.**- *v.t.* Remojar.

**SUUP'.**- *v.t.* Cercar con varas y árboles no talados totalmente.

**SUUP'.**- *sus.* Cerco o cerca hecha con varas y árboles derribados parcialmente.

**SUUT.**- *v.i.* Virar, voltear, girar.



**SUUT.**- *v.i.* Regresar.

**SU'UK.**- *sus.* Zacate

**SU'UK'IIN.**- *v.i.* Ayunar

**SU'UK'IIN.**-*sus.* Ayuno.

**SU'UTS'.**- *adj.* Agrio

**SU'UY.**- *sus.* Remolino de la cabeza

**SUBIN.**- *sus.* Arbusto de espinas largas semejantes a diminutos cuernos de ganado vacuno, cornezuelo ( ACACIA CORNIGA (WILLD))

**SUBTAL.**- *sus.* Dignidad, decencia, vergüenza

**SUJU'UY.**- *adj.* Intacto, puro, virgen

**SUJU'UYIL.**- *adj.* Pureza, doncelléz

**SUJU'UY LU'UM.**- *sus.* Necrópolis, cementerio

**SUJU'UY SÍIS ÓOLA.**-*sus.* Refrigerio vígen, ofrenda de bebida fresca, vírgen.

**SUKU'UN.**- *sus.* Hermano

**SUP'.**- *v.t.* Cercar con palos

**SUT CHE'.**- *sus.* Carreta

**SUTUCHILT'AAN.**- *sus.* Teléfono

**SUTUP.**- *sus.* Arbusto cuyos frutos se utilizan para provocar el habla en los infantes que no aprenden a hablar pronto

**SUTUPAK.**- *sus.* Pronunciación

**SUUK.**- *adj.* Acostumbrado, manso, dócil

**SUUK KINSAJA'AN.**- *adj.* Domado, domesticado.

**SUUKTAL.**- *v.i.* Acostumbrarse

**SUUM.**- *sus.* Soga, reata

**SUUMIL CH'E'EN.**- *sus.* Soga de pozo

**SÚUS.**- *v.t.* Pelar una fruta

**SUUT.**- *sus.* Vuelta

**SUUT.**- *v.i.* Volver, regresar

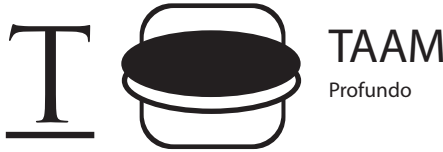
**SUUTS' PAK'ÁAL.**- *sus.* Naranja agria (CITRUS AURANTIUM L.)

**SUUTS'KI.**- *sus.* Vinagre

**SÚUTUK.**- *adv. de t.* Momento, instante

**SUY K'UP.**- *sus.* Sacrificio





Profundo

**TACHIACHIL.**- *sus.* Crueldad.

**TAAK.**- *v.i.* Cruzarse, meterse en condiciones difíciles.

**TAAK'.**- *v.t.* Pegar, adherir.

**TAAK'A'AN.**- *adj.* Pegado, adherido.

**TAK'AL.**- *v.i.* Cocerse, madurar.

**TA WÓK'OL.**- *prep.* Contra

**TA'.**- *sus.* Excremento, fecal

**TA'.**- *v.i.* Defecar

**TA' MÍIS.**- *sus.* Basura

**TA'XIKIN.**- *sus.* Cerilla del oído.

**TA' UJ.**- *sus.* Plomo, lunar, plata

**TA'AB.**- *sus.* Sal

**TA'ABT.**- *v.t.* Salar

**TA'AITAK.**- *adv. de t.* A punto de suceder

**TA'AK.**- *v.t.* Guardar, esconder, ocultar

**TÁATA'AK.**- *adj.* Muy guardado.

**TÁATAAK'.**- *adj.* Pegado en varias partes.

**TÁATAAKBI.**- *v.t.* Obligar a alguien a hacer o no hacer algo.

**TÁATÁAK.**- *adj.* Metido varias veces.

**TÁATAJ AWAT.**- *v.i.* Gritar alocadamente, gritar repetidamente.

**TÁATAAK'KI.**- *adj.* Muy pegajoso.

**TA'AK TSIKBAL.**- *sus.* Secreto

**TA'AKMAUBA.**- *adj.* Escondido

**TA'AKUMBILO'OB.**- *sus.* Fiesta de guardar

**TA'AKUN.**- *sus.* Escondite

**TA'AN.**- *sus.* Cal

**TA'AN.**- *sus.* Ceniza

**TA'ANBESAJ.**- *v.t.* Mezclar, revolver

**TA'AYTAK.**- *adv. de t.* A punto de suceder.

**TA'IL K'ÁANAB.**- *sus.* Sargazo

**TA'IL PAK'.**- *sus.* Escombros

**TA'UCH.**- *sus.* Zapote negro (DIESPYRUS DIGYNA (JACQ))

**TÁAB.**- *sus.* Mecapal

**TÁABAL.**- *v.i.* Arraigar, enraizar.

**TÁAK MUK' PAJAK.**- *v.t.* Consolidar

**TÁAK ÓOL.**- *v.t.* Querer, desear

**TAAK'AL.**- *adj.* Pegado

**TÁAK'IN.**- *sus.* Dinero

**TAAL.**- *v.i.* Llegar, venir

**TAAM.**- *adj.* Hondo, profundo

**TAASIK.**- *v.t.* Traer.

**TÁAMAN.**- *sus.* Hígado

**TÁAN.**- *adv. de t.* Ahora mismo

**TÁAN.**- *prep.* Enfrente

**TÁAN CHUMUK.**- *sus.* Medio, mitad

**TÁAN JO'OL.**- *sus.* Frente

**TÁAN OOK.**- *sus.* Planta del pie

**TÁAN ÓOLTIK.**- *v.t.* Querer o desear

**TAANAJ.**- *sus.* Casa, hogar

**TÁANCHUMUK.**- *sus.* Medio, mitad

**TÁANIJ.**- *adv. de t.* Antes

**TÁANIL.**- *adv. de t.* Antes

**TÁANILE.**- *prep.* Delante

**TÁANKAB.**- *adv. de l.* Afuera, patio

**TÁANKERMIL.**- *sus.* Adolescencia, juventud masculina

**TÁANKUCH.**- *sus.* Medio, mitad

**TÁANLAJ.**- *v.t.* Atender, servir

**TÁAN ÓOL.**- *v.t.* Atender, servir.

**TÁAS.**- *sus.* Sábana



- TÁAS CHE'.**- *sus.* Mesa de madera
- TAAT.**- *sus.* Señor, padre
- TAATA.**- *sus.* Padre
- TAATATSILO'OB.**- *sus.* Padres
- TAATS' MANS'A'K.**- *v.t.* Atravesar
- TAATS' PAACH.**- *sus.* Sudadero
- TAATS'JUL.**- *v.t.* Atravesar
- TÁAX.**- *adj.* Liso
- TÁAX.**- *adj. sus.* Llano.
- TÁAX LU'UM.**- *sus.* Llano, llanura.
- TÁAX CHE'.**- *sus.* Mesa de madera
- TÁAXKUN.**- *v.t.* Aplanar, emparejar
- TA'AKBE'EN BA'ALO'.**- *sus.* Secreto.
- TABANTAJ.**- *v.t.* Acompañar
- TACHI'ACHIL.**- *sus.* Crueldad, barbarie, enojo
- TATAJ AWATIL.**- *sus.* Algarabía
- TAJ.**- *sus.* Arbusto melífico de flores amarillas
- TAJ MUK' ÓOLAL.**- *sus.* Paciencia
- TAJ MUK'.**- *v.t.* Reprimir la ira
- TAJ OK'OLTAJ.**- *v.t.* Relacionar una cosa con otra
- TAJ TS'ÍIBTAJ.**- *sus.* Taquigrafía
- TAJAL.**- *v.i.* Madurar, cocer
- TAJCHE'.**- *sus.* Antorcha
- TAJCHE' K'ÁANÁAB, NOJ BEEJ CHEMNÁAL.**- *sus.* Faro.
- TAK.**- *adv. de t.* Hasta
- TAK KA'AKATE'.**- *adv. de t.* Hasta más tarde
- TÁAKPAJAL.**- *v.t.* Involucrarse, participar.
- TAK POOL.**- *v.t.* Delatar, acusar
- TAK SÁAMAL.**- *adv. de t.* Hasta mañana
- TAK T'AAN.**- *v.t.* Poner discordia, rencilla o cizaña
- TAK WALKILA.**- *adv. de t.* Hasta ahora
- TAK'.**- *v.t.* Fijar, adherir
- TAK' SABAK.**- *sus.* Punto
- TAK'AJ.**- *v.t.* Incrustar
- TAK'AN.**- *adj.* Maduro, cocido
- TAK'OOP.**- *sus.* Guanábana (ANNONCEAE (ANONA MURICATA L.))
- TAKCHALAK.**- *v.i.* Andar dando traspiés
- TAKCHALAK.**- *v.i.* Bambolear
- TAKJO'OL.**- *sus.* Acusación.
- TAKJO'OL.**- *v.t.* Acusar
- TAKPOOL.**- *sus.* Acusación.
- TAKPOOL.**- *v.t.* Acusar
- TAKTI.**- *prep.* Desde
- TALA'AM.**- *adj.* Difícil
- TALAN.**- *sus.* Cosa decente, respetable y honesta, difícil, misterio
- TAMAN.**- *sus.* Borrego
- TAMAX CHI'.**- *v.t.* Agorar
- TAMAXCHI'.**- *sus.* Augurio, predicción
- TAMNEL.**- *sus.* Hígado
- TAMUK'.**- *adv. de t.* Entre tanto
- TANJAY.**- *sus.* Pañuelo
- TAN MÚUKNAL.**- *sus.* Cementerio
- TANXEL.**- *adv. de l.* Otra parte
- TAT.**- *adj.* Espeso
- TATICH.**- *sus.* Dirigente de un poblado
- TATALAK.**- *adv. de l.* Donde quiera o en todas partes
- TATS'.**- *v.t.* Planchar, desencoger, enderezar, alisar
- TAX.**- *v.t.* Rasar, allanar
- TAXKUN.**- *v.t.* Allanar, emparejar, igualar
- TEEP'.**- *sus.* Cobija, cobertor.
- TEEP'.**- *v.t.* Cobijar, tapar.
- TEEP'.**- *v.i.* Reventar, romper
- TEEP' KIIMÉN.**- *sus.* Mortaja
- TE'A.**- *adj.* Tendido
- TE'ELA'.**- *adv. de l.* Aquí
- TE'ELO'.**- *adv. de l.* Ahí, allí
- TE'EX.**- *pron. pers.* Ustedes
- TEAK.**- *adv. de t.* Ahora.
- TEAKI'.**- *adv. de t.* Ahora.
- TEEJEL.**- *sus.* Fisura
- TÉEK.**- *adv. de t.* Pronto
- TÉEK.**- *sus.* Manatí
- TEEN.**- *pron. pers.* Yo
- TÉEN O MAAL.**- *Sufijo clasificador para contar veces.*
- TÉET.**- *v.t.* Escoger, elegir, seleccionar



**TEJ.**- *v.t.* Partir, rajar, cascar  
**TEM.**- *sus.* Escalón o grada para subir, peldaño  
**TEM KUNAJ ÓOL.**- *v.t.* Asegurar  
**TEMBA.**- *v.i.* Temblar la tierra  
**TÉMIL.**- *sus.* Bolsa del pantalón  
**TEPALIL.**- *sus.* Casa real  
**TEPALIL.**- *sus.* Majestad, gloria  
**TES.**- *sus.* Amaranto (AMANTHUS)  
**TIJIL.**- *v.i.* Secar.  
**TIICH.**- *v.t.* Alzar o levantar las manos.  
**TIICH.**- *sus.* Ofrenda.  
**TIIX.**- *v.t.* Derramar un líquido.  
**TI' AMALK'IINIL.**- *adv. de t.* De cada día, cotidiano  
**TI'.**- *prep.* A, en, con, por, de  
**TI' TUUN.**- *adv. de t.* Entonces  
**TI'I.**- *adv. de l.* Allí.  
**TI'ITS.**- *sus.* Esquina, ángulo  
**TI'YAL.**- *sus.* Hacienda, propiedad  
**TIBANTSIL.**- *sus.* Cosa terrible  
**TIBIL.**- *adj.* Justo  
**TIBIL.**- *sus.* Cosa buena y virtuosa  
**TIBIBTSIL.**- *sus.* Cosa horrible que causa pavor  
**TIBILIL.**- *sus.* Virtud.  
**TIBILAK.**- *adv. de t.* A buen tiempo  
**TICH.**- *v.t.* Proporcionar, dar  
**TIP'AAN.**- *sus.* Exceso.  
**TIP'IX.**- *v.i.* Chisporrotear.  
**TIP'IX K'ÁAK.**- *sus.* Chispa.  
**TII.**- *adv. de t.* A buen tiempo  
**TIICH.**- *sus.* Ofrenda  
**TIIP'IL.**- *v.i.* Salir, asomarse  
**TÍIT.**- *v.t.* Sacudir  
**TIIX.**- *v.t.* Derramar  
**TIKIN.**- *adj.* Seco  
**TILIS.**- *adj.* Cosa honrada, ilustre, venerable, solemne.  
**TIO'LAL.**- *prep.* Por  
**TIO'OKLAL.**- *prep.* Por  
**TIP.**- *v.i.* Asomar, aparecer

**TIP'IX CHE.**- *sus.* Arco para tirar, arco de flecha  
**TIP'IX.**- *sus.* Arco para tirar, arco de flecha  
**TIRIX.**- *sus.* Ruido que hace la serpiente de cascabel  
**TIRIX TA.**- *sus.* Diarrea  
**TITIP'ÁNKIL.**- *v.i.* Latir el pulso, saltar como los nervios  
**TITS.**- *v.i.* Saltar las gotas de un líquido que se derrama  
**T MÁASKAB.**- *sus.* Cárcel  
**TOKBAJ.**- *v.t.* Defender, vengar.  
**TO.**- *sus.* Envoltura  
**TO.**- *v.t.* Envolver  
**TO'UCH.**- *adj.* Áspero, tieso  
**TO'ON.**- *pron. pers.* Nosotros  
**TO'OY.**- *v.t.* Encostalar, poner en sacos o costales.  
**TOJ.**- *adj.* Recto, derecho  
**TOJ BASTS'E'EN.**- *adj.* Esbelta  
**TOJ BE'ENIL.**- *sus.* Derecho, relativo a la ley  
**TOJ JAL ÓOL.**- *v.i.* Consolarse, sosegar, pacificar, quietarse  
**TOJ K'AB.**- *sus.* Hombre certero en apuntar al blanco  
**TOJ ÓOLAL.**- *sus.* Seguridad, aplomo, salud.  
**TOJTOJKI.**- *adj.* Muy tieso.  
**TÓOTÓOKABI.**- *adj.* Arrebatado.  
**TO'ONTO'ON.**- *adj.* Camino con muchos baches.  
**TO'ONTO'ONCH'IIN.**- *v.t.* Tirar para asustar.  
**TOJIL.**- *adj.* Recto, justo  
**TOJKÍINSIK.**- *v.t.* Enderezar  
**TOJL.**- *v.t.* Azucar, echar  
**TOJLAJ.**- *v.t.* Aventar, lanzar con ímpetu  
**TOJOL.**- *sus.* Precio, costo, valor  
**TOJOLT.**- *v.t.* Costear  
**TOJOL T'AAN.**- *sus.* Testimonio  
**TOJÓOLI.**- *sus.* salud  
**TOJÓOLAL.**- *adj.* Saludable  
**TOK.**- *sus.* Pedernal  
**TOK.**- *v.t.* Punzar, hacer sangría



- TOK' TUUNICH.**- *sus.* Pedernal
- TOLO'.**- *adv. de l.* Allá
- TOLO'.**- *adv. de l.* Allí.
- TOMOJ CHI'.**- *sus.* Premonición, augurio, agüero
- TOMOX CHI'.**- *sus.* Premonición, augurio
- TONTAL.**- *sus.* Humildad
- TOTOJK'E'.**- *v.i.* Cacarear
- TOOJ.**- *sus.* Momoto turquí (MOMOTUS LESSONI EXIGUUS) Pájaro verde oscuro que habita grutas, cavernas, cenotes, pozos abandonados.
- TOOK.**- *v.t.* Arrebatarse
- TOOK.**- *v.t.* Defender o librar arrebatando o quitando
- TOOKSAJIL.**- *sus.* Liberación, redención, salvación.
- TÓOJOL.**- *v.i.* Ladrar el perro persiguiendo a algún animal
- TÓOJOL.**- *v.t.* Perseguir el perro a su presa, echar, azuzar
- TOOJOLCH'INTIK.**- *v.t.* Sacar, expulsar con violencia.
- TÓOK.**- *sus.* Quema
- TÓOK.**- *v.t.* Quemar
- TÓOLOK.**- *sus.* Basilisco (BASILISCUS VITTATUS (WIEGMANN))
- TOON.**- *sus.* Faló, pene
- TOONIL.**- *sus.* Virilidad
- TOOP.**- *sus.* Problema, dificultad
- TÓOP', TÓOP'OL.**- *v.i.* Brotar (los vegetales, las aves)
- TÓOS.**- *v.t.* Espolvorear, esparcir.
- TOOT.**- *adj.* Mudo
- TOOTNAJ.**- *v.i.* Enmudecer
- TOOP.**- *v.t.* Molestar, fastidiar
- TOOP.**- *sus.* Actos carnales, actos sexuales
- TOP' CHE'.**- *sus.* Retoño
- TOSJA'.**- *sus.* Llovizna
- TOTOP'.**- *sus.* Botón de flor
- TU BA.**- *adj.* Solo, por sí solo
- TU BA.**- *adv.* En, a, de, por dónde (para interrogar)
- TU KA'AJTÉEN.**- *adv. de t.* Otra vez
- TU KA'AJTÉENO'.**- *adv. de t.* Otra vez
- TU KA'ATÉEN.**- *adv. de t.* Otra vez
- TU NUP.**- *prep.* Contra, en contrario
- TU PAACH.**- *prep.* Detrás
- TU TAAN.**- *prep.* En presencia
- TU YIKNAL.**- *adv. de l.* Junto a él
- TU YO'OLAL.**- *prep.* Por él
- TU YO'OLAL.**- *prep.* Por eso
- TU YÓOXPÁAKE'.**- *adv. de t.* Por tercera vez
- TU'.**- *adj.* Fétido, maloliente, apestoso
- TU'.**- *sus.* Hedor
- TU'TAK.**- *v.i.* Pudrirse
- TÚTUKINSBIL.**- *v.t.* Hacer montones.
- TÚTÚUK.**- *sus.* Montones.
- TÚTÚULCH'IN.**- *v.t.* Empujar.
- TU'UBI'.**- *adv. de l.* En dónde
- TU'UBS.**- *v.t.* Olvidar
- TU'UK'.**- *sus.* Rincón
- TU'UX.**- *adv. de l.* Dónde
- TU'UXI.**- *adv. de l.* En dónde
- TUBIK.**- *adv. de l.* En dónde
- TUBUL.**- *v.t.* Desaparecer de la memoria, olvidar
- TUK'.**- *sus.* Cocoyol (ACRONOMIA MEXICANA (KARW))
- TUK'UB.**- *sus.* Hipo
- TUL.**- *adj.* Lleno
- TUL K'IK'JAL.**- *v.i.* Ensangrentarse
- TULÁAKAL.**- *adv. de c.* Todo
- TULÁAKLO'ON.**- *pron. indef.* Todos
- TULKINTAN YOK'OL.**- *adj.* Herido de muchas heridas
- TULUM.**- *sus.* Muralla, trinchera, palizada
- TUMAJA'AN.**- *adj.* Acordado
- TUMÉEN.**- *conj. caus.* Porque
- TUMÉEN.**- *prep.* Por eso
- TUMUT.**- *sus.* Consideración, aprecio, razón
- TUMUT.**- *sus.* Examen, prueba
- TUMUT ÓOLAL.**- *sus.* Prudencia, virtud, discreción



- TUN T'AAN.**- *v.t.* Ordenar  
**TUNAR.**- *sus.* Serenata  
**TUNK'AS.**- *sus.* Cuarto, celda, aposento  
**TUNKULUCHUJ.**- *sus.* Búho  
**TUNKULUCHUJ.**- *sus.* Tecolote  
**TUNTABAIL.**- *sus.* Tentación  
**TÚUNTAJ.**- *v.t.* Examinar o probar  
**TUNTUMIL.**- *adv. de c.* Menos entre otros  
**TUNTUN.**- *adj.* Mediano  
**TUPA'AN ICH.**- *adj.* Encandilado, deslumbrado  
**TUSBEEL.**- *v.t.* Mandar  
**TUSINIL.**- *adv. de c.* Todo, cantidad concreta  
**TUTAJULI.**- *sus.* Tentación  
**TUTUKAL.**- *v.t.* Formar o hacer montones  
**TUTUKCHI.**- *sus.* Cuchicheo.  
**TUTUL NAK.**- *sus.* Cosa colmada, que por estar muy llena se derrama  
**TUUP.**- *v.t.* Borrarr, apagar.  
**TUUPUL.**- *sus.* Apagado, borrado.  
**TUUPA'AN ICH.**- *adj.* Desilusionado.  
**TUUP ÓLAL.**- *sus.* Desilusión.  
**TU'UB.**- *v.t.* Olvidar.  
**TÚUB.**- *sus.* Saliva  
**TÚUB.**- *v.i.* Escupir  
**TUUCH.**- *sus.* Ombligo  
**TÚUJKAB.**- *adj.* En efectivo, amontonado  
**TUUKUL.**- *sus.* Imaginación, intención, propósito, creer, pensar  
**TÚUL.**- *Sufijo clasificador para contar animales o personas*
- TÚULCH'IN.**- *v.t.* Empujar  
**TÚULIS.**- *adj.* Entero  
**TÚULIS UJ.**- *sus.* Luna llena  
**TÚUNTAJ KANBALE.**- *sus.* Sondeo del aprendizaje, prueba, examen.  
**TÚUN.**- *v.t.* Probar, experimentar.  
**TÚUN.**- *adv. de m.* Entonces  
**TUUN, YA'AX TUUN.**- *sus.* Jade  
**TUUNKUY.**- *sus.* Calcañar  
**TÚUNBEN.**- *adj.* Nuevo  
**TUUNICH.**- *sus.* Piedra  
**TÚUNT.**- *v.t.* Probar, sondear  
**TÚUNTAJ.**- *v.t.* Practicar, ensayar, examinar  
**TÚUNTAJ.**- *v.t.* Probar, sondear  
**TÚUNTAJIL.**- *sus.* Experiencia.  
**TUUP.**- *sus.* Arete  
**TUUP.**- *v.t.* Apagar el fuego.  
**TUUP.**- *v.t.* Borrarr.  
**TUUP ÓOL.**- *adj.* Satisfecho.  
**TUUP TS'ÍIB.**- *sus.* Borrador.  
**TUUS.**- *sus.* Mentira  
**TUUS.**- *v.t.* Engañar, mentir  
**TUUSIL P'UN, X MA' JAAJIL P'UN.**- *sus.* Arco falso.  
**TUUSKEEP.**- *v.i.* Vacilar, bromear  
**TÚUTS'.**- *adj.* Ovalado  
**TUUX.**- *sus.* Hoyuelo en la mejilla o en la barba  
**TÚUXT.**- *v.t.* Enviar, mandar  
**TÚUXTAJ T'AAN.**- *sus.* Carta  
**TU'UK'IL.**- *sus.* Esquina.



T'



## T'óojka'xnuuk

Lechuza

- T'AT'AKI.-** *adj.* Frágil, que se rompe fácilmente.
- T'AAB.-** *v.t.* Encender, incendiar.
- T'AAK.-** *v.t.* Desflorar, desvirgar.
- T'A'AJ.-** *adj.* Ágil, activo
- T'ÁAB, T'ÁABAL.-** *v.t.* Encender
- T'AAJAM.-** *sus.* Callo
- T'AAKAL.-** *adj.* Desprendido
- T'ÁAL K'U'.** *sus.* Ahorro.
- T'AAN.-** *sus.* Idioma, palabra, hablar
- T'AAN K'AB.-** *sus.* Ademán
- T'AANT'AAN .-** *v.i.* Delirar, desvariar, hablar solo
- T'AANT'AN POOL.-** *v.i.* Delirar
- T'ÁAT'AAK.-** *adj.* Con huecos u orificios.
- T'ÁAT'ÁAKI.-** *adj.* Muy trillado.
- T'AANT'AANJO'OL.-** *v.i.* Hablar por hablar.
- T'ÁACH MAN T'AACH.-** *Muy raro.*
- T'ABA'AN.-** *adj.* Cosa encendida, ardiendo
- T'AT'ABKI.-** *v.i.* Ardiendo con calentura o fiebre que quema
- T'EEL.-** *sus.* Gallo
- T'E'ET'.** *sus.* Cadera
- T'EES.-** *v.t.* Enderezar, desencorbar.
- T'IBAL.-** *v.i.* Llenarse el vientre de viento
- T'IIK.-** *v.t.* Desflecar, destejer.
- T'IIN.-** *v.t.* Tensar, tender.
- T'ÍILIT.-** *v.i.* Permanecer, detener
- T'IINA'AN.-** *v.t.* Tenso, Tendido, Teso
- T'ÍINCHAK'.** *v.t.* Estirar los pies
- T'ÍINT'ÍINKI.-** *adj.* Muy abultado, tensado, a punto de reventar.
- T'ÍINT'ÍINKÓOCHAK'.** *v.t.* Patear alocadamente.
- T'ÍLIL.-** *v.t.* Permanecer
- T'IS.-** *v.t.* Poner en fila u orden
- T'ISAJ.-** *v.t.* Puso en fila u orden
- T'ISBIL.-** *v.t.* Poner en fila u orden
- T'OOJ.-** *v.t.* Vaciar un líquido en un recipiente.
- T'OOJOB.-** *sus.* Embudo.
- T'OOK.-** *v.t.* Bajar, arrancar frutos o flores.
- T'OOK.-** *v.t.* Reventar, romper, una sogá o cuerda
- T'ÓOCHPAJAL.-** *v.i.* Tropezar
- T'O'OL.-** *sus.* Línea
- T'ONA'AN.-** *adj.* Débil
- T'ONANIL.-** *sus.* Enervación , sin ánimo.
- T'ÓOCH.-** *v.t.* Picar
- T'ÓOCHPAJAL.-** *v.i.* Tropezarse.
- T'ÓOJ.-** *v.t.* Picar
- T'OOJKA'XNUUK.-** *sus.* Lechuza (GLACIDIUM)
- T'OOK.-** *v.t.* Cosechar
- T'OOK.-** *v.t.* Arrancar, bajar frutas o flores
- T'OOKI.-** *v.t.* Degradar, doblegar
- T'ÓON.-** *sus.* Pantorrilla
- T'ÓOT'.** *v.t.* Esparcir.
- T'ÓOT'OOCHKI.-** *adj.* Muy resistente.
- T'ÓOT'OOK.-** *adj.* Hecho pedazos un hilo o sogá.
- T'ÓOT'OOL.-** *adj.* Por pedazos o áreas.
- T'ÓON.-** *v.i.* Inclinarsé, humillarsé
- T'ÓONKÍISAJ.-** *v.t.* Humillar
- T'ÓONOL.-** *adj.* Inclinado





**T'OOX.**- *v.t.* Repartir, distribuir.

**T'OOX.**- *sus.* Dulces, galletas, golosinas o comida que se distribuye después de la novena o rosario que se realiza durante nueve días.

**T'OT'.**- *sus.* Caracol de agua

**T'ÚBENT'UUB.**- *adj.* Sumergidos.

**T'ÚUT'UULKI.**- *adj.* Muy trillado.

**T'U'UT'UY.**- *sus.* Andrajo

**T'UCHKÍNSAJ.**- *v.t.* Asentar

**T'UCHTAL.**- *v.i.* Agacharse

**T'UJU.**- *sus.* Tosferina

**T'UL.**- *v.t.* Seguir el rastro

**T'ULBE.**- *sus.* Sendero, vereda

**T'UN.**- *sus.* Gota pequeña

**T'UN.**- *sus.* Punto de escritura

**T'UNIL TS'ÍIB.**- *sus.* Punto de escribir

**T'ÚUBUL K'IIINE'.**- *sus.* Ocaso

**T'ÚUCH, T'ÚUCHUL.**- *v.i.* Posarse el ave

**T'UUB.**- *v.t.* Remojar, sumir.

**T'UUCH.**- *sus.* Moño, sorongo, chongo

**T'UUP.**- *sus.* Meñique

**T'UUP.**- *sus.* El hijo menor de una familia.

**T'UUT'.**- *sus.* Loro

**T'ÚUY.**- *v.t.* Alzar, asir con los dedos.



# Ts



## Tsáab

Cascabel

- TSÁAB.-** *sus.* Cascabel de la víbora
- TSAAJ.-** *v.t.* Freír
- TSAAJBI.-** *adj.* Frito.
- TSAATS.-** *sus.* Grasa
- TSAAY.-** *v.t.* Embonar, empatar, empalmar.
- TSÁAB.-** *sus.* Pléyades
- TSÁAB KAAN.-** *sus.* Víbora de cascabel. (CROTALUS TERRIFICUS DORISSUS (COPE))
- TS'ALPAACHTIK.-** *v.t.* Obligar.
- TSÁATSAAP.-** *adj.* Apilado sin orden.
- TSA'ATSA'AP.-** *adj.* Que tiene pelusa y da comezón.
- TSA'ATSA'A.-** *adj.* En pedazos, cortado en trozos
- TSA'ATSA'APKI.-** *adj.* Que causa comezón.
- TSANTSANKI.-** *adj.* Parado, erecto.
- TSAMA.-** *sus.* Variedad de frijol negro
- TSATSAL CHE'-** *sus.* Entarimado de madera
- TSAY.-** *v.t.* Engendrar, fecundar
- TSAY K'ATUN.-** *v.t.* Provocar la guerra, levantar o encender la guerra
- TSAY ÓOLTAJ.-** *v.t.* Hablar riñendo o alborotándose
- TSE'EK.-** *sus.* Sermón, prédica, discurso
- TSÉ'EKT.-** *v.t.* Predicar, sermonear
- TSEEK'-** *sus.* Calavera, cráneo
- TSÉEL.-** *adv. de l.* Lado, costado, vera
- TSÉELIL.-** *sus.* Lado o costado
- TSEEM.-** *sus.* Pecho
- TSÉEM.-** *v.t.* Alimentar, criar
- TSÉENT.-** *v.t.* Criar, mantener, sustentar
- TSEK.-** *sus.* Cimienta
- TSEK'EL.-** *sus.* Suelo pedregoso, tierra pedregosa
- TSEL KAAN.-** *sus.* Culebra que traga a otras
- TSEL KANIL K'ÁANAB.-** *sus.* Loma o médano de arena
- TSELA'AN.-** *sus.* Cosa ladeada
- TSELEK.-** *sus.* Espinilla
- TSELEPK'IIN.-** *adv. de t.* De las tres de la tarde en adelante.
- TSEETSEEL.-** *adj.* Ladeado.
- TSÍIK.-** *v.t.* Deshebrar (carne), desmenuzar
- TSÍ'IKT.-** *v.t.* Deshebrar (carne), desmenuzar
- TSI'ITSPAJAL.-** *v.t.* Escurrir
- TSÍIKBE'ENIL.-** *sus.* Respeto
- TSÍIKIK.-** *v.t.* Respetar
- TSÍIMIN.-** *sus.* Caballo.
- TSÍIMIN CHE'-** *sus.* Carreta
- TSÍIMIN K'ÁAK'-** *sus.* Locomotora
- TS'IIMIN K'ÁAX.-** *sus.* Tapir, danto.
- TSÍINTSÍIN.-** *sus.* Mosca verde.
- TSÍITS.-** *v.t.* Escurrir, rociar.
- TSIKBAIL.-** *sus.* Orgullo, altivez, soberbia
- TSIKBAL.-** *sus.* Cuento
- TSIKBAL.-** *v.t.* Conversar
- TSIKBALILE.-** *sus.* Relato, conversación
- TSIKBE'EN.-** *adj.* Digno
- TSIKBE'EN.-** *adj.* Célebre
- TSIKBE'EN.-** *sus.* Dignidad.
- TSIKTSILIL.-** *sus.* Solemnidad
- TSILK'IIN.-** *sus.* Hora
- TSIRIN.-** *sus.* Sonido que produce el crótalo de la víbora de cascabel.



**TSIIK.-** *v.t.* Deshebrar, hacer jirones.

**TSÍITSIIK.-** *adj.* Hecho jirones.

**TSO'-** *sus.* Pavo doméstico, guajolote

**TSO'OTS.-** *sus.* Pelo, cabello

**TSOOL.-** *sus.* Coordinación, orden, fila, hilera

**TSOOL.-** *v.t.* Acomodar, ordenar, organizar

**TSOOL EEK'O'OB.-** *sus.* Constelación

**TSOOL NÚUK.-** *sus.* Instrucción.

**TSOOL XIKIN.-** *v.t.* Aconsejar

**TSOOL XIKIN.-** *sus.* Consejo.

**TSOOL K'AABA'OB.-** *sus.* Lista, censo.

**TSOOLA'AN T'AAN.-** *sus.* Vocabulario

**TSOOLA'AN.-** *adj.* Ordenado, enfilado

**TSOPCHE'-** *sus.* Lanza

**TSU'UTSU'UK.-** *adj.* En montones o manojos.

**TSU'UY.-** *sus.* Cosa enredada (como los cabellos)

**TSUK.-** *sus.* Montón de granos o cosas menudas

**TSUK MAX.-** *sus.* Musgo

**TSUKUL IIK'TAJ.-** *v.i.* Husmear, olfatear

**TSÚKUL.-** *sus.* Parte

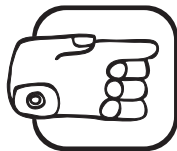
**TSUUB.-** *sus.* Agutí, liebre (DASYPROCTA PUNETATA YUCATANICA (GOLMAN))

**TSUUK.-** *sus.* Buche, estómago

**TSÚUTSUY.-** *sus.* Paloma torcaza



Ts'



Ts'elek

dedo de la mano

- TS'AAK.-** *sus.* Medicina.
- TS'AAK.-** *v.t.* Curar, medicar.
- TS'AAK YAAJ.-** *sus.* Médico, yerbatero, curandero
- TS'AAL.-** *v.t.* Sobar o presionar la carne o vianda con la tortilla a fin de que no se gaste pronto.
- TS'AAM.-** *v.t.* Sumir, remojar, empapar
- TS'AAP.-** *sus.* Escora, apilamiento de tortillas, discos, billetes.
- TS'AAP.-** *v.t.* Apilar, escorar, ordenar una tortilla sobre otra, un disco sobre otro, etc.
- TS'A LUUK.-** *sus.* Peón que da mezcla al maestro albañil
- TS'A ÓOLAL.-** *sus.* Devoción
- TS'A ÓOL.-** *v.t.* Dar su beneplácito y consentimiento
- TS'A ÓOLAL.-** *sus.* Fervor, devoción, atención, afecto
- TS'A ÓOLAL.-** *sus.* Atención
- TS'A T'AANTANBA.-** *sus.* Pacto, concertación
- TS'A TÚUKUL.-** *sus.* Refrán, proverbio, sentencia
- TS'A U TUMUTIL.-** *v.t.* Ordenar, dar orden
- TS'A'AY.-** *sus.* Colmillo
- TS'AA.-** *v.t.* Poner
- TS'AA CHU'UCH.-** *v.t.* Amamantar
- TS'AA NAK'LIK.-** *v.i.* Arrinconar
- TS'AA SAJAK.-** *v.t.* Amenazar
- TS'ÁABILAJ.-** *sus.* Don o merced que uno da o hace
- TS'ÁABILAJ.-** *v.t.* Ofrecer o donar
- TS'ÁABILAJ.-** *sus.* Gracia
- TS'ÁAJ.-** *v.t.* Dar, poner
- TS'ÁAJ WÓOL.-** *v.i.* Atender, poner atención.
- TS'AAL.-** *v.t.* Apesgar
- TS'AAM.-** *v.i.* Sumergir
- TS'ÁAMAL.-** *v.i.* Remojarse.
- TS'AATS'-** *sus.* Cenagal
- TS'ÁATS'AANCHA'AK'-** *v.t.* Pisotear.
- TS'ÁAUL.-** *sus.* Don o presente que uno da.
- TS'AJ.-** *v.t.* Pensar, creer o juzgar
- TS'AKA'AN.-** *sus.* Que está emponzoñado
- TS'AKAJA'AN.-** *adj.* Envenenado
- TS'AKIL.-** *sus.* Ponzona o veneno
- TS'AKIN.-** *sus.* Paz, tranquilidad, reposo
- TS'AL.-** *sus.* Sello
- TS'AL.-** *v.t.* Sellar
- TS'ALA'AN.-** *adj.* Impreso, sellado
- TS'ALK'ABTANTAJ.-** *adv. de m.* A empellones
- TS'ALMUY.-** *sus.* Saramuyo (ANNONACEA ( ANNONA RETICULATA))
- TS'AM.-** *sus.* Trono, estrado, asiento de principales
- TS'AM.-** *v.t.* Remojar, sumergir
- TS'AM K'AB.-** *v.t.* Acometer, asaltar
- TS'ATS'A KABIL.-** *v.t.* Empujar, a empellones
- TS'AWAYAK.-** *sus.* Mantis o caballito del diablo
- TS'AYKAN UJ.-** *sus.* Luna nueva
- TS'E'ETS'EK.-** *adv. de c.* Algo, un poco
- TS'EEB.-** *adj.* Bizco
- TS'EEJ.-** *sus.* Lasca, pedazo de pedernal.
- TS'EEJIK.-** *v.t.* Lascar.



**TS'ELEK.-sus.** Dedo de la mano. (Hondzonot, municipio de Tulum, Q. Roo.)

**TS'ÉETS'EEJ.-adj.** Lascado

**TS'ÉETS'EEJKI.-adj.** Que se lascar fácilmente.

**TS'ÉYUUM.-sus.** Tío

**TS'ÍIB.-v.t.** Escribir, redactar.

**TS'ÍIB.-sus.** Escrito.

**TS'ÍIB CHUUY.-sus.** Bordado hecho a mano

**TS'ÍIBEN TS'ÍIB.-sus.** Cosa pintada o dibujada

**TS'ÍIBIL ICH.-v.i.** Persignarse

**TS'ÍIBIL JU'UN.-sus.** Carta.

**TS'ÍIBOL.-sus.** Ambición

**TS'ÍIBOL.-sus.** Deseo, envidia

**TS'ÍIBOLAL.-sus.** Deseo

**TS'ÍIBOLTIK.-v.i.** Desear

**TS'ÍIK.-adj.** Bravo, molesto

**TS'ÍIK.-v.i.** Enojar

**TS'ÍIK.-adj.** Enojado

**TS'ÍIK.-adj.** Feroz (bestia brava y fiera)

**TS'ÍIK.-adj.** Izquierda

**TS'ÍIK LU'UM.-sus.** Tierras que desorientan, que nublan el entendimiento. El remedio es encenderles una vela o veladora

**TS'ÍIK.-v.t.** Afeitar, rasurar

**TS'ÍIL.-v.t.** Pelar a un animal cazado, despellear.

**TS'ÍIM.-sus.** Yuca (MANIHOT ESCULENTA (CRANTZ))

**TS'ÍIP.-v.t.** Deshollar.

**TS'ÍIS.-sus.** Coito

**TS'ÍIT.-Sufijo clasificador para contar objetos alargados como velas, dedos, cañas**

**TS'ÍITS'II.-adj.** Brioso.

**TS'ÍIW.-sus.** Tordo, pájaro negro de ojos como brasas

**TS'ÍITS'ÍIBAN.-adj.** Brilloso, muy liso.

**TS'ÍITS'ÍIBAN.-adj.** Escarabujado, garabateado.

**TS'ÍITS'ÍIKI.-adj.** Muy liso y resbaloso.

**TS'ÍITS'ÍIP.-adj.** Pelado en varias partes.

**TS'ÍIK.-v.t.** Dar, poner

**TS'ÍKIT JA'-sus.** Ola de agua

**TS'ÍPIT K'AB.-sus.** Anillo

**TS'OOM.-v.i.** Sumergir

**TS'OON.-sus.** Escopeta

**TS'OON.-sus.** Cacería

**TS'OON.-v.t.** Cazar, fusilar, balear

**TS'OON.-sus.** Presa cazada.

**TS'OONTS'OON.-v.t.** Tirar con arma de fuego varias veces.

**TS'OOTS'OOPKI.-adj.** Con demasiado lodo.

**TS'OOP.-v.t.** Clavar.

**TS'OOPY.-adj.** Delgado

**TS'OOPY.-v.i.** Enflaquecer.

**TS'OOPYA'AN.-adj.** Flaco, delgado.

**TS'O'OK.-sus.** Último, fin, término

**TS'O'OK.-v.t.** Acabar, terminar.

**TS'O'OK BEYO'-adj.** Listo, terminado

**TS'O'OKOL.-v.t.** Terminar

**TS'O'OKOL BEEL.-sus.** Boda

**TS'O'OM.-sus.** Seso, cerebro.

**TS'O'OMEL.-sus.** Cerebro, masa encefálica.

**TS'O'OSKLABEL.-sus.** Casamiento

**TS'ONO'OT.-sus.** Cenote

**TS'OP CHE'-sus.** Estaca

**TS'OPCHE'-sus.** Horqueta

**TS'OPOKBAL.-adj.** Incrustado

**TS'OT.-v.t.** Introducir, meter

**TS'OTS'OP LOOM.-v.t.** Matar con arma blanca.

**TS'OYESAJ.-v.t.** Rendir o vencer a otro

**TS'OYSAJ.-sus.** Victoria

**TS'UUTS'UUKI.-adj.** Muy suave, que se deshace.

**TS'UUNTS'UUNKI.-adj.** Dícese del lodo donde fácilmente se hunden las bestias.

**TS'U.-sus.** Centro

**TS'U'UT.-adj.** Egoísta, avaro, tacaño

**TS'U'UTIL.-sus.** Avaricia

**TS'U'UTS'-sus.** Beso

**TS'U'UTS'-v.t.** Fumar, besar

**TS'U'UTS'UKIL.-adj.** Suave

**TS'U'UY.-adj.** Duro, correoso, fibroso, recio

**TS'U'UY.-adj.** Difícil.



**TS'UKUTI.-** *sus.* Bigote o vellos

**TS'ULUBMAY.-** *sus.* *Pimienta* (COLUBRINA FERRUGINOSA BRONGN.)

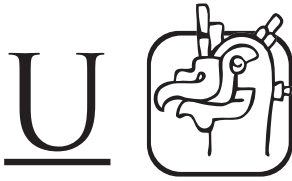
**TS'UNU'UN.-** *sus.* Colibrí

**TS'UUL.-** *sus.* Caballero, extranjero

**TS'UUTS'-** *adj.* Delgado, raquítico, reseco

**TS'ÚUMUL.-** *v.i.* Deshincharse, desinflarse.





## Úulum

Pavo

- U.-** *adj. poses.* Su
- U BABIL CHEEM.-** *sus.* Remo
- U K'IINIL.-** *sus.* Oportunidad
- ULÁAK'.** *sus.* Otro
- U LU'UMIL K'ÁANAB.-** *sus.* Arena
- U MOLAY KANBAL.-** *sus.* Universidad
- UTS'BANAJ.-** *sus.* Olfato.
- ÚUTS'BEN.-** *v.i.* Olfatear.
- U YÓOL TS'OON.-** *sus.* Bala
- U'BAJ T'AAN.-** *adj.* Obediente
- U'UB.-** *v.i.* Sentir
- U'UL.-** *v.i.* Llegar, venir
- U'US NI'KTIK.-** *v.i.* Buscar (oliendo como el perro)
- U'UY.-** *v.i.* Oír
- U'UY.-** *v.i.* Sentir
- UALE'.** *adv. de d.* Tal vez
- UCHAK.-** *adv. de d.* Puede ser
- UCHBAL.-** *sus.* Causa, razón
- UI'T'IL.-** *sus.* Cintura
- UJ.-** *sus.* Luna, menstruación
- UK'.** *sus.* Piojo
- UK'AJ.-** *sus.* Aguardiente
- UK'AJ.-** *sus.* Sed
- UK'UL.-** *sus.* Bebida, desayuno
- UK'UL.-** *v.t.* Beber
- UK'UM.-** *sus.* Ciénaga junto al mar, estero, marisma
- UK'UM.-** *sus.* Río
- ULIS.-** *sus.* Menstruación
- US.-** *sus.* Variedad de mosca pequeña
- USAM K'ÁAK'.** *sus.* Viruela
- UTIA'AL.-** *conj. fin.* Para que, a fin de que
- UTIA'AL.-** *pron. poses.* Suyo, de él o de ella.
- UTIA'ALO'OB.-** *pron. poses.* Suyo, de ellos o de ellas.
- UTS.-** *adj.* Bueno, amable, cortés
- UTSIL.-** *sus.* Virtud, bondad
- UTSKÍNSAJ.-** *v.t.* Componer, reparar
- UTSTAL.-** *v.i.* Sanar
- ÚUCH CHAJAL, ÚUCHUL.-** *v.i.* Suceder, acontecer
- ÚUCHAK.-** *adj.* Posible
- ÚUCHAK.-** *adv. de d.* Quizá, tal vez
- ÚUCHBEN.-** *adj.* Antiguo, viejo
- ÚUCHBENIL.-** *sus.* Antigüedad
- ÚUCHUL.-** *v.i.* Acaecer, suceder
- ÚUK.-** *sus.* Siete
- ÚUKLAJUN.-** *sus.* Diecisiete
- ÚUKP'ÉEL TI' KA'A K'AAL.-** *sus.* Veintisiete.
- ÚUKUM.-** *sus.* Paloma de pico negro
- ÚUL.-** *sus.* Faringe
- ÚULUM.-** *sus.* Pavo doméstico
- ÚUMBAL.-** *v.t.* Mecer
- ÚURICH.-** *sus.* Caracol de los jardines
- UUSÁAN.-** *sus.* Salpullido
- UUST.-** *v.i.* Soplar con la boca
- UUSTIK.-** *v.t.* Soplar con la boca
- U'UB.-** *v.i.* Escuchar, oír.
- U'UL.-** *v.i.* Venir, llegar.
- U'UY.-** *v.i.* Escuchar, oír.
- U'UY.-** *v.i.* Sentir (con el tacto o gusto)





## Wíinik

Hombre

- WAACH**.- *v.t.* Desatar, desabrochar, destornillar.
- WAAK**.- *v.i.* Estallar, reventar, detonar.
- WAAK'**- *sus.* Estallido, detonación.
- WAATS**.- *v.t.* Doblar las cañas de maíz sin romperlas para proteger las mazorcas de la lluvia.
- WÁAWAAK'BI**.- *adj.* Que revienta varias veces. Que está a punto de reventar.
- WÁAWAACH**.- *v.t.* Desatar sin orden.
- WA PAACH**.- *sus.* Gigante, persona alta y muy delgada
- WA'K'ÁAN**.- *v.t.* Hurdír hamaca
- WA'N CHAK**.- *sus.* Gigante
- WÁA**.- *conj. disyunt.* O
- WÁA**.- *conj. cond.* Si
- WAACH', WAACH' IIT**.- *sus.* Diarrea
- WAAJ**.- *sus.* Mancha de color violeta que tienen algunos niños en la espalda sobre el coxis
- WAAJ**.- *sus.* Tortilla de maíz, pan .
- WAAJIL**.- *sus.* Banquete
- WÁAK**.- *sus.* Seis
- WAAK**.- *sus.* Estallido, detonación
- WAAK**.- *v.i.* Detonar
- WAAK'**- *v.t.* Urdir
- WÁAKLAJUN**.- *sus.* Dieciséis
- WÁAL**.- *Sufijo clasificador para contar hojas de papel y dobles.*
- WAATS**.- *v. t.* Doblar (las cañas de maíz para que se protejan las mazorcas de la humedad)
- WÁAWAY**.- *sus.* Mal de pinto
- WÁAY**.- *sus.* Brujo que se convierte en marraño, chivo, toro, borrego
- WÁAY XIBALBAILO'**- *sus.* Nigromántico, que habla con los muertos.
- WAACH**.- *v.t.* Desenrollar, desdoblar, desatar.
- WAKAX**.- *sus.* Ganado vacuno
- WAKAX K'ÁAK'**- *sus.* Ferrocarril
- WAKUNA'AN**.- *adj.* Electo
- WAKUNAJ**.- *sus.* Nombramiento
- WAKUNAJ**.- *adj.* Elegido para algún cargo
- WAKUNAJ**.- *sus.* Elección
- WALE'**- *adv. de d.* Quizá, tal vez
- WALKILA'**- *adv. de t.* A esta hora.
- WALK'AJAL**.- *v.i.* Tornar, volverse, convertirse
- WASUT JAL**.- *v.i.* Acaecer de repente
- WATS' BEJ**.- *sus.* Vuelta que hace el camino
- WAWAK'IL**.- *sus.* Crepitación
- WAXAK**.- *sus.* Ocho
- WAXAKLAJUN**.- *sus.* Dieciocho.
- WAY**.- *adv. de l.* Acá
- WAY**.- *adv. de l.* Aquí
- WAYAK'**- *v.i.* Soñar
- WAYE', WEYE'**- *adv. de l.* Acá
- WAYUM**.- *sus.* Huaya (TALISIA OLIVAEFORMIS (KUNT) RADLK)
- WÁAK'AL**.- *v.i.* Explotar, detonar.
- WEECH**.- *sus.* Armadillo
- WEEK, WÉEKEL**.- *v.t.* Derramar
- WEEK'**- *v.t.* Estrellar.
- WÉEWEEK**.- *adj.* Derramado. Manchar con líquido una superficie.





**WÉEWÉEK'**- *adj.* Manchado por partes.

**WEEL**- *v.t.* Aerrar, marcar, señalar.

**WEENEL**- *v.i.* Dormir.

**WEET'**- *v.t.* Prohibir, vedar, evitar.

**WEET'A'AN**- *adj.* Prohibido.

**WÉET**- *sus.* Compañero, semejante

**WENAK**- *sus.* Muñeco, espantajo, maniquí

**WEREK'**- *adj.* Gordo

**WET**- *adv. de m.* Con, en compañía

**WEWEL**- *adj.* Listado de colores, manchado, jaspeado

**WEWEL**- *sus.* Lista, tira

**WEYE'**- *adv. de l.* Acá, aquí

**WEYIL T'AAN**- *sus.* Cuento

**WÍINKILIS**- *sus.* Figura.

**WÍWIICH'**- *v.t.* Pegar con bejuco.

**WÍWIITS'**- *v.t.* Pringar algo.

**WIIX**- *v.i.* Orinar.

**WIIX**- *sus.* Orina.

**WI'IJ**- *sus.* Hambre

**WI'IJ**- *v.i.* Tener hambre.

**WI'IJIL KIIMILO'OB**- *sus.* Hambruna

**WI'ILEB CHE'**- *sus.* Mesa de madera

**WI'ÓLAL**- *sus.* Apetito

**WÍINIK**- *sus.* Hombre

**WÍINKIL**- *sus.* Cuerpo

**WÍINKLIL**- *sus.* Cuerpo

**WIITS**- *sus.* Cerro

**WILTA'AL**- *v.i.* Ondear u ondular

**WINÁAL**- *sus.* Mes

**WINKILIS**- *sus.* Cosa labrada o pintada

**WITS'**- *v.t.* Salpicar

**WOL**- *v.t.* Arrollar

**WOL**- *adv. de m.* Todo junto

**WÓOL PÓOCH'**- *sus.* Víbora (AGKISTRODON BILINEATUS, (GÜNTHER)).

**WOOB**- *sus.* Pitahaya (CEREUS UNDATUS (HAW)

**WOOCHEL**- *sus.* Sombra de algún cuerpo proyectada a causa de la luz

**WOOJ**- *sus.* Letra, pintura, escritura, glifos

**WOOL**- *v.t.* Empacar

**WÓOWOOKI**- *adj.* Muy seco.

**WÓOWÓOCH'**- *sus.* Oleaje o reflejo por efecto de la luz solar.

**WÓOWOOL**- *adj.* Por bolas.

**WÓOL**- *v.t.* Redondear, formar ovillo

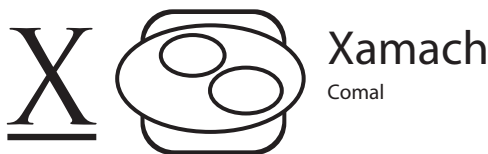
**WÓOLIS**- *adj.* Redondo

**WÚUWUUTS'**- *adj.* Muy doblado como metales o madera.

**WÚUWUUTS'KI**- *adj.* Que se dobla muy fácil.

**WUUTS'**- *v.t.* Doblar, plegar.





# Xamach

Comal

- XAAB.**-*v.t.* Trasplantar.
- XAAK.**-*v.t.* Escaldar.
- XAAK'.**- *Sufijo clasificador para contar pasos en forma de brincos.*
- XÁANTAL.**- *v.i.* Durar, tardar.
- XÁAXAAK.**- *adj.* Despeinada o de pelo esponjado.
- XÁACHMANXAACH.**- *adj.* Muy ralo.
- XÁAXAACHKI.**- *adj.* Afianzado con mucha fuerza de algo.
- XA'AK'.**- *sus.* Mezcla
- XA'AK'.**- *sus.* Recaudos o condimentos
- XA'AK'A'AN.**- *adj.* Mezclado
- XA'AKIT.**- *v.t.* Mezclar, revolver
- XA'AN.**- *sus.* Huano (THRINAX RADIATA (LOOD)), palma (REINHARDTIA SP)
- XA'AY.**- *sus.* Bifurcación
- XA'AY.**- *sus.* Cruce, encrucijada
- XA'AY BEJ.**- *sus.* Cruce de caminos, camino que se bifurca.
- XAACHE'.**- *sus.* Peine, peineta
- XAACHE', XAACHE' POOL.**- *v.t.* Peinar.
- XÁAK.**- *sus.* Cesta, cesto
- XAAK.**- *v.i.* Ampollar
- XÁAK'A'AT.**- *v.t.* Saltar, pasar sobre algo
- XÁAK'AB .**- *sus.* Pasos largos
- XÁAK'ABT.**- *v.t.* Dar el paso, evadir
- XAAK'AL.**- *v.t.* Buscar, rebuscar
- XAAKAL.**- *sus.* Ampolla
- X AALE' .**- *sus.* Hija o hijo de la mujer (sólo se aplica a la madre o sólo ella designa así a sus hijos)
- XÁANAB.**- *sus.* Calzado
- XÁANTAL.**- *v.i.* Demorarse o tardarse
- XÁAX.**- *sus.* Lado, espacio en la hamaca
- XAB ÓOLAL.**- *sus.* Rencilla, discordia
- XAJAUIL.**- *sus.* Mujer noble
- XAK'LAL.**- *v.t.* Revolver
- XAKTAL.**- *v.i.* Estar de cuatro patas
- XAMACH.**- *sus.* Comal
- XAMAN EEK'.**- *sus.* Estrella del norte o polar
- XAMAN.**- *sus.* Norte
- XAN.**- *adv. de a.* También
- XANAB TSÍMIN.**- *sus.* Herradura.
- XANBEL.**- *adv. de m.* Despacio
- XAYAK.**- *sus.* Enfermedad bucal que se caracteriza por la aparición de llagas en la comisura de los labios
- XBA'AL.**- *sus.* Novia, mujer, amante
- XBOOX LE'UM.**- *sus.* Araña negra
- XBUBE'.**- *sus.* Gusarapo
- XCH'ÍIL TUN.**- *sus.* Tarántula
- XCH'ÚPUL XIIB.**- *sus.* Hermafrodita , homosexual masculino
- XCH'ÚPAL.**- *sus.* Muchacha
- XCHIOPLE'.**- *sus.* Trébol
- XCHIWOL.**- *sus.* Tarántula
- XECH.**- *adj.* Patente, manifiesto, visible
- XEK.**- *sus.* Silla, montura
- XET.**- *adj.* Se aplica a quien tiene labio lepo-



rino.

**XET'ÓOL.**- *adj.* Atrevido**XET'ÓOL.**- *v.t.* Desahuciar al enfermo**XET'ÓOLAL.**- *sus.* Arrojo, valor**XET'ÓOLAL.**- *v.t.* Renegar, osar, atreverse**XEXBAIL.**- *sus.* Polución**XÉEXEEK.**- *v.t.* Tirar cosas y revolverlas.**XÉEXEET.**- *sus.* Pedazos o añicos.**XEEJ.**- *v.t.* Vomitar**XEEJ.**- *sus.* Vómito.**XÉÉKT.**- *v.t.* Asentar**XEET.**- *sus.* Pedazo**XEET.**- *v.t.* Romper, despedazar.**XEET'EL.**- *adj.* Roto**XE'EK.**- *sus.* Ensalada de cítricos y jícama**XE'EK.**- *sus.* Mezcla**XE'EP.**- *v.t.* Pellizcar**XEEP.**- *sus.* Pellizco.**XE'EXET.**- *v.t.* Despedazar**XI'IK.**- *v.i.* Ir**XI'IM.**- *sus.* Maíz (ZEA MAYS L.)**XIIB.**- *sus.* Hombre**XIIB PAL.**- *sus.* Muchacho**XÍIBIL.**- *v.i.* Erizarse.**XIIBIL BA'ALCHE.**- *sus.* Macho**XÍIBIL MEYJIL WAAKAX.**- *sus.* Buey**XIIBIL T'U'UL.**- *sus.* Conejo**XIIBIL TSÍIMIN.**- *sus.* Potro.**XIIBIL WAKAX.**- *sus.* Toro**XIICH.**- *sus.* Tendón**XIIK.**- *sus.* Axila, ala**XIIT.**- *v.t.* Abrir o extender lo doblado.**XÍIKIL.**- *v.i.* Partirse, rajarse.**XÍINBAL.**- *sus.* Paseo.**XÍINBAL.**- *v.i.* Caminar, pasear**XIIPAL.**- *sus.* Muchacho**XÍIT.**- *v.t.* Espulgar, cernir entre los dedos**XÍIT'IL.**- *v.i.* Abrirse**XÍIW.**- *sus.* Hierba, yerba**XIIX.**- *sus.* Resto, asiento, sedimento**XIIX.**- *sus.* Carne, vísceras y retacería de res  
que se frie en su propia grasa o cebo.**XÍIXIIT.**- *v.t.* Extender varias veces algo.**XÍIXI'IK.**- *adj.* Muy cuarteado.**XÍIXT.**- *v.t.* Espulgar, cernir entre los dedos**XIK.**- *v.t.* Rajar**XIK'NAL.**- *v.i.* Volar**XIKIN.**- *sus.* Oído, oreja**XIKIN CHE.**- *sus.* Hongo de árbol**XIKINTAJ.**- *v.i.* Escuchar de manera oculta**XIP.**- *v.t.* Comenzar algún trabajo**XIUIL.**- *sus.* Virtud**XIXIM.**- *sus.* Concha de mar**X K'ANLÖL.**- *sus.* Saúco amarillo (TECOMA STANS  
(L)H. B ET K)**X K'ÖÖK.**- *sus.* Rruiseñor**X K'ÖÖS.**- *sus.* (f) Sirviente o criada.**X K'ULIMKAN.**- *sus.* Flujo de sangre por la na-  
riz**X K'ÚURUCH.**- *sus.* Cucaracha**X K'UUTUB.**- *sus.* Molcajete**X KA'A NA.**- *sus.* Madrastra**X KA'AMAL.**- *adj.* Vanidosa**X KA'ANSAJ.**- *sus.* Maestra de escuela**X KANBESAJ.**- *sus.* Maestra de escuela**X KÁAX.**- *sus.* Gallina**X KEN K'ÖJ.**- *adj.* Coqueta, hipócrita, fingidora**X KIKIL.**- *sus.* Mal de Parkinson.**X KANAN PAAL.**- *sus.* Nana.**X KOJOLTE.**- *sus.* Cementerio**X KOON JA.**- *sus.* Ventera de agua**X KULUPCHE.**- *sus.* Silla.**X LEECH.**- *sus.* Marrana, hembra del cerdo.**X LÖÖBAYMIL.**- *sus.* Juventud femenina, ado-  
lescencia femenina**X MA.**- *prep.* Sin**X MA' MUUK'IL.**- *adj.* Débil**X MEJEN NAL.**- *sus.* Maíz pequeño (su ciclo de

producción es de 90 días)

**X MUKUL T'AAN.-** *v.i.* Hablar en voz baja, cuchichear

**X MUMUTS'-** *sus.* Sensitiva, dormilona (MIMOSA PÚDICA L.)

**X MUUCH.-** *sus.* Rana

**X NIJ KO'-** *sus.* Suegra de la mujer

**X NO'OJ.-** *sus.* Derecha

**X NOOK'OL.-** *sus.* Gusano

**X NUUK NAL.-** *sus.* Maíz blanco (su ciclo de producción es de 120 días)

**XO'XO'OT.-** *v.t.* Descuartizar

**XOL.-** *v.i.* Hincarse

**XOLOB.-** *sus.* Clavo

**XOLOKBAL.-** *adj.* Hincando, arrodillado

**XOT JA'-** *v.i.* Navegar

**XOT ÓOL.-** *sus.* Determinación, deliberación

**XOTEM.-** *sus.* Colilla de cigarro

**XOXOLKI'-** *adj.* Quieto, inmóvil

**XOOCH'-** *sus.* Búho

**XOOK.-** *sus.* Lección

**XOOK.-** *v.t.* Leer, contar, estudiar

**XOOK K'IIN.-** *sus.* Cabañuelas o lectura de los días.

**XOOKBIL CHUUY.-** *sus.* Bordado de punta de cruz o de hilo contado

**XOOKIL.-** *sus.* Cuenta

**XOOKIL.-** *sus.* Cuento

**XOOKUL.-** *sus.* Cuenta

**XOOT.-** *v.t.* Cortar con cuchillo.

**XOOT'-** *v.t.* Cortar, dividir.

**XOOP.-** *sus.* Guacamayo

**XOOT K'IIN.-** *sus.* Juicio, sentencia

**XOOTK'IIN T'AAN.-** *sus.* Sentencia.

**XOOT KAALIL.-** *sus.* Degüello

**XOOT ÓOL.-** *sus.* Castigo, corrección, penitencia

**XOOTEB.-** *sus.* Cuchillo

**XOOTOB.-** *sus.* Cuchillo

**XÓOB.-** *sus.* Silbido

**XÓOBT.-** *v.i.* Silbar

**XÓOL K'A'TAJ.-** *adj.* Arrodillado

**XÓOL PÍIX.-** *v.i.* Arrodillar

**XÓOLKIN.-** *v.i.* Arrodillar

**XÓOLTE'-** *sus.* Báculo, bastón

**XOOXOOT.-** *v.t.* Cortar con arma corta (cuchillo, puñal, navaja) varias veces.

**XÓOXOOT'-** *v.t.* Despedazar madera, cortar una tabla en pedazos.

**XOOT'MANXOOT'-** *Adj.* Por pedazos.

**X PIKIT.-** *v.t.* Abanicar

**X PIKIT.-** *sus.* Abanico.

**X SI'IS OOK KÁAXO.-** *sus. y adj.* Gallina clueca

**X T'IN K'ÁANIL PÁAX.-** *sus.* Guitarra

**X T'UJUB.-** *sus.* Tosferina

**X T'UN.-** *sus.* Gota, punto sobre la i

**X T'UUT'-** *sus.* Loro

**X TA'ATS'-** *sus.* Machete

**X TÁABAY.-** *sus.* Ser sobrenatural que se presenta en la noche bajo la sombra de una ceiba, adoptando la forma de una mujer muy bella vestida de hipil peinando sus largos cabellos para seducir a los hombres

**X TANJA'IL.-** *sus.* Pañuelo

**X TOKOY.-** *sus.* Terreno abandonado, lote baldío

**X TS'AAK.-** *sus.* Curandera

**X TULIX.-** *sus.* Libélula

**X TURIX.-** *sus.* Libélula

**X TUUCH'-** *sus.* Sonaja

**X TUUX.-** *sus.* Pava

**XULUB.-** *sus.* Diablo.

**XULUB.-** *sus.* Cuerno de venado o de otro animal

**XULULTE.-** *adj.* Temporal

**XUNÁAN.-** *sus.* Dama, señora

**XUX EEK'-** *sus.* Lucero de la mañana



**XUXAK.**- *sus.* Canasta, tejida con bejucos, que se utiliza en la cosecha

**XUXUB NI'.**- *v.i.* Rebuznar

**XUXUM CHE'.**- *sus.* Hongo

**XUUL.**- *sus.* Final, término

**XUUL.**- *v.t.* Finalizar, acabar

**XUUP** *v.t.* Gastar, acabar, consumir.

**XUUCH.**- *sus.* Pozo que se forma en los suelos pantanosos

**XUUCH.**- *v.t.* Absorber

**XUUCH.**- *sus.* Sorbo.

**XUULAB.**- *sus.* Hormiga carnífera

**XUUP.**- *v.t.* Gastar, agotar

**XUUX.**- *sus.* Avispero

**XÚUCH.**- *v.t.* Beber a sorbos

**XÚUL.**- *sus.* Bastón plantador

**XUUL.**- *sus.* Límite

**XÚUL MÁASKAB.**- *sus.* Barreta

**XÚUXAK.**- *sus.* Cesta, cesto

**XÚUXUB.**- *sus.* Silbido

**XÚUXUB.**- *v.i.* Silbar

**XÚUXUUNKI.**- *adj.* Que no se mueve.

**XÚUXUUCH.**- *v.i.* Absorber con fuerza.

**XÚUXUUP.**- *v.t.* Gastar por gastar el dinero o alguna cosa.

**XU'UK'IL.**- *sus.* Rincón, extremo de la milpa

**XU'ULS.**- *v.t.* Anular

**XU'UPUL.**- *v.i.* Acabarse, gastarse, terminarse.





## Yalan

Camino de bajada

- YAABILAJ.-** *v.t.* Amar
- YAAJ K'ÁATIK.-** *sus.* Súplica, imploración.
- YAAKUNAJ.-** *v.t.* Amar.
- YAAMIL.-** *sus.* Amor
- YAAMAJ.-** *sus.* Amor.
- YAACH'.** *v.t.* Arrugar
- YAACH'.** *v.t.* Diluir
- YAACH'.** *v.t.* Aplastar, majar.
- YAAJ ÓOLAL.-** *sus.* Tristeza
- YAAJ.-** *sus.* Dolor
- YAAN.-** *v.t.* Haber . *Yaan ya'ab múulo'ob waye'.* Hay muchos cerros aquí.
- YAAN.-** *v.i.* Estar, existir. ¿Bix yaanile'ex?  
¿Cómo están ustedes?
- YÁANYAAKI.-** *v.i.* Desesperarse demasiado.
- YÁAYAACH'.** *adj.* Muy arrugado aplícase a ropa y telas.
- YÁAYAACH'KI.-** *adj.* Húmedo con mucho lodo, aplícase a los patios o solares.
- YA'.** *sus.* Zapote (MANILKARA ZAPOTA (L) VAN ROYEN)
- YA'AB.-** *adv. de c.* Mucho, bastante
- YA'ABACH.-** *adv. de c.* Mucho
- YA'ABKACH.-** *adv. de c.* Mucho.
- YA'ABIL.-** *sus.* Edad
- YA'ABTAL.-** *v.i.* Abundar
- YA'ACH'.** *sus.* Sopa
- YA'ACH'TA'AN.-** *adj.* Machacado
- YA'ALMAJ T'AANIL AJAW.-** *sus.* Ley del rey, ley del pontífice
- YA'AX.-** *adj., sus.* Verde
- YA'AX KACH.-** *sus.* Mosca
- YA'AX TUUN.-** *sus.* Jade
- YA'AXCHE'.** *sus.* Ceiba (CEIBA PENTANDRA (L. GAERTH))
- YA'AXKA.-** *adj.* Azul turquesa
- YA'AYA'AX.-** *adj.* Verde esmeralda
- YÁAJKUNAJ.-** *v.t.* Amar
- YÁAJTAL.-** *v.i.* Doler
- YAAK'.** *sus.* Llama del fuego
- YAAKUN.-** *sus.* Amor
- YAAKUN.-** *v.t.* Enamorar
- YAAKUNAJ ÓOL.-** *sus.* Devoción
- YÁAKUNAJ.-** *v.t.* Amar
- YAAKUNAJIL.-** *sus.* Amor
- YAALAK'TIK.-** *v.t.* Domesticar
- YAAM.-** *sus.* Olas del mar
- YAAN.-** *v.t.* Tener
- YAANTAL.-** *v.i.* Haber, nacer, existir
- YAANYAN.-** *sus.* Súplica
- YAAYAN.-** *sus.* Súplica.
- YÁAX .-** *adj.* Primero, antes
- YÁAX K'IIN.-** *sus.* Primavera
- YÁAX K'IIN.-** *sus.* Tiempo de sequía
- YÁAX TÁANIL.-** *adj.* Primero
- YÁAX UJ.-** *sus.* Luna nueva
- YÁAX.-** *adv. de t.* Antes, primero
- YAAYATULUL.-** *sus.* Penitencia
- YAIL.-** *prep.* Por causa grande, grave y de importancia



- YAIL.-** *sus.* Fuerza, apremio, valor
- YAK K'ÁAK'-** *sus.* Flama
- YALA'-** *sus.* Resto, sobra
- YALAN.-** *prep.* Debajo
- YALPAK'A.-** *adj.* Conveniente
- YALUL.-** *sus.* Manera, muestra, modo
- YANAL.-** *prep.* Debajo
- YANBA LU'UM.-** *sus.* Temblor de tierra
- YATSIL.-** *sus.* Misericordia, limosna, caridad y merced que se recibe
- YAX KE'EL.-** *sus.* Fiebre terciana con frío o con calentura
- YAX KE'EL.-** *sus.* Paludismo
- YAYA TS'EKTAJ.-** *v.t.* Castigar con rigor
- YAYA TSE'KTAJ.-** *v.t.* Juzgar, condenar
- YAYA XOT K'IINIL.-** *sus.* Condena
- YE NA'-** *sus.* *Madrina*
- YE YUUM.-** *sus.* Padrino
- YEET'-** *v.t.* Apretar con las yemas de los dedos.
- YEET'-** *v.t.* Sobar.
- YEETS'-** *v.t.* Apretar, exprimir.
- YÉEYE'ESAJ.-** *adj.* Lo enseñó muchas veces.
- YE'EB.-** *sus.* Neblina
- YE'EBLAN K'AAY.-** *sus.* Serenata
- YE'EL.-** *sus.* Huevo
- YE'EL.-** *v.i.* Ovar.
- YE'ESAME'EN.-** *sus.* Oscuro.
- YEBEK NAJ.-** *sus.* Hollín
- YEEJ.-** *sus.* Filo
- YEENBA.-** *sus.* Armas, instrumentos para algún oficio
- YÉET, ÉET, WÉET.-** *sus.* Compañero, semejante
- YEET'-** *sus.* Apretón que se da con la punta de los dedos
- YÉETEL.-** *conj. cop.* Y, e, con
- YÉEY.-** *v.t.* Escoger, elegir, seleccionar.
- YELMA.-** *sus.* Perfume
- YELMAL.-** *sus.* Esencia.
- YI'IJ UJ.-** *sus.* Luna llena
- YI'IJ.-** *sus.* Espiga de maíz
- YIIB.-** *v.i.* Derretir
- YIJTALIL.-** *sus.* Maduración
- YIIK'AL JA'-** *sus.* Viento que viene antes del aguacero
- YIIM BA'ALCHE'-** *sus.* Ubre
- YÍYIIBANKI.-** *adj.* Que se refleja.
- YIJ.-** *sus.* Madurez o sazón del maíz
- YIK'EL.-** *sus.* Insecto
- YILK'IL.-** *sus.* Insecto
- YIS.-** *sus.* Riñón.
- YIT.-** *sus.* Fondo
- YITS'ATIL.-** *sus.* Sabiduría, conocimiento, arte, oficio
- YIYIBANKIL.-** *v.i.* Fluir suavemente
- YIYIBKI.-** *v.i.* Con flujo suave las aguas
- YO'OM KO'OLEL.-** *sus.* Embarazada
- YO'OMKIN.-** *v.t.* Embarazar
- YO'OM.-** *sus.* Embarazo.
- YOJSA'-** *conj. caus.* Porque
- YÓOK'-** *prep.* Sobre
- YOK'LAL.-** *conj. caus.* Porque
- YÓOK'OL.-** *prep.* Sobre
- YOKOB.-** *sus.* Punzón
- YOL, WII'-** *sus.* Cogollo
- YOT ÓOL.-** *sus.* Voluntad.
- YOOK'LAL.-** *prep.* Para
- YÓOK'OL KAAB.-** *adv. de l.* Sobre el mundo
- YOOK'SAL.-** *prep.* Para
- YOOT'-** *v.t.* Sobar.
- YÓOLIL TSIKBAL.-** *sus.* Poema
- YÓOYO'OP'-** *adj.* Hecho pedazos.
- YÓOYO'OP'KI.-** *adj.* Que se parte muy fácil.
- YUIL, WINÁAL.-** *sus.* Mes
- YUK'-** *sus.* Cosa universal que lo comprende todo
- YUKACHE'-** *sus.* Yugo para unir una bestia con otra



**YUKBA.**- *v.i.* Temblar la tierra

**YUT.**- *sus.* Talismán.

**YUYULBEJ.**- *sus.* Carretera asfaltada.

**YUYULKI.**- *adj.* Nivelado, emparejado.

**YUUCH'.**- *v.t.* Arrugar

**YÚUYUUCH'.**- *adj.* Muy arrugado, utilízase para metales.

**YÚUJUUS.**- *adj.* Gordito.

**YÚUYÚUM.**- *adj.* Que se mece varias veces.

**YUUK.**- *sus.* Venado enano (MAZAMA PANDORA. MERRIAM)

**YÚUK.**- *v.t.* Menear, revolver algún líquido.

**YÚUL.**- *sus.* Traquea

**YÚUL.**- *v.t.* Bruñir, planchar.

**YUUM.**- *sus.* Dios, señor, padre

**YUUM K'IIN.**- *sus.* Sacerdote

**YUUMIL WAKAXO'OB.**- *sus.* Ganadero

**YUUMIL.**- *sus.* Dueño

**YUUMTSIL.**- *sus.* Dios, señor

**YÚUNTUN.**- *sus.* Honda para arrojar piedras

**YUUY.**- *sus.* Lunar

**YÚUYUM.**- *sus.* Oropéndola







UNIVERSIDAD DE QUINTANA ROO

**Dr. José Luis Pech Vázquez**

Rector

**Dr. Enrique Baltar Rodríguez**

Secretario General

**Dra. Bonnie Lucía Campos Cámara**

Directora de la División de Ciencias Políticas y Humanidades

**Mtra. Magnolia Negrete Cetina**

Secretaria Técnica de Docencia

**Dr. Carlos Barrachina Lisón**

Secretario Técnico de Investigación y Posgrado

**Mtra. Deon Heffington**

Jefa del Departamento de Lengua y Educación

**Mtra. Adela Vázquez Trejo**

Jefa del Departamento de Estudios Políticos e Internacionales

**Dr. Raúl Aristides Pérez Aguilar**

Jefe del Depto. de Humanidades

**Mtra. Floricely Dzay Chulim**

Jefa del Centro de Enseñanza de Idiomas

